叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. De Mortuis Nil (de Mortuis Nil Nisi Bona Being A) 000001

2. De Mortuis Nil (de Mortuis Nil Nisi Bona Being A) 000002

3. De Mortuis Nil (de Mortuis Nil Nisi Bona Being A) 000003

4. De Mortuis Nil (de Mortuis Nil Nisi Bona Being A) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

De Mortuis Nil (De Mortuis Nil Nisi Bona Being a)

[diː] [mɔrtuɪs]
DE MORTUIS
德语 死者

死亡

[nɪl] ['naɪsaɪ]
NIL NISI
零 尼西

零 NISI

['boʊnə] :
BONA :
博纳 :

博纳:

[baɪ]
BY
经过

经过

['spaɪsɚ] & ['pɛglər]
SPICER & PEGLER
斯派塞 & 佩格勒

斯派塞和佩格勒

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[iː] . [tiː] . [riːd]
E . T . REED
E . T . 芦苇

ET REED

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθəz]
BY THE SAME AUTHORS
经过 这 相同的 作者

同一作者

[baɪ] ['spaɪsɚ] [ænd; ənd] ['pɛglər] .
By SPICER and PEGLER .
经过 斯派塞 和 佩格勒 .

作者：SPICER 和 PEGLER。

[bʊk] - ['kiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] .
BOOK - KEEPING AND ACCOUNTS .
书 - 保持 和 账户 .

簿记和会计。

([θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .)
(Third Edition .)
(第三 版 .)

（第三版）

['præktɪk(ə)l] ['ɔ:dɪtɪŋ] .
PRACTICAL AUDITING .
实际的 审计 .

实用审计。

(['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .)
(Second Edition .)
(第二 版 .)

（第二版）

['ɔ:dɪt] ['proʊgræmz] .
AUDIT PROGRAMMES .
审计 节目 .

审计程序。

([θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] .)
(Third Edition .)
(第三 版 .)

（第三版）

['præktɪk(ə)l] [bʊk] - ['ki:pɪŋ] [ænd; ənd] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] .
PRACTICAL BOOK - KEEPING AND COMMERCIAL KNOWLEDGE .
实际的 书 - 保持 和 商业的 知识 .

实用的簿记和商业知识。

['ɪnkʌm] [tæks] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ə'kaʊnts] .
INCOME TAX IN RELATION TO ACCOUNTS .
收入 税 在 关系 到 账户 .

与账户相关的所得税。

([θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] .)
(Third Edition .)
(第三 版 .)

（第三版）

[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [noʊt] [bʊk] [fɔ:r; fər] [ə'kaʊntənt] ['stjʊdnts] .
EXAMINATION NOTE BOOK FOR ACCOUNTANT STUDENTS .
考试 笔记 书 为了 会计 学生 .

会计专业学生考试笔记簿。

(['sekənd] [ɪ'dɪʃn])
(Second Edition)
(第二 版)

（第二版）

['ʌndəraitəz] - [ə'kaʊnts] .
UNDERWRITERS ' ACCOUNTS .
承销商 - 账户 .

承保人账户。

(['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .)
(Second Edition .)
(第二 版 .)

（第二版）

['teɪbl] [ə; eɪ] : [ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] [ə'næləsɪs] .
TABLE A : A COMPARATIVE ANALYSIS .
桌子 一个 : 一个 比较 分析 .

表A：对比分析。

(['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .)
(Second Edition .)
(第二 版 .)

（第二版）

['ɪnkʌm] [tæks] ['prɔ:bləms] .
INCOME TAX PROBLEMS .
收入 税 问题 .

所得税问题。

[ki:] [tu:; tə] ['ɪnkʌm] [tæks] ['prɔ:bləms] .
KEY TO INCOME TAX PROBLEMS .
钥匙 到 收入 税 问题 .

解决所得税问题的关键。

[ðə; ði] ['moʊtər] [ə'kaʊnt] [bʊk] [ænd; ənd] ['redʒɪstər] .
THE MOTOR ACCOUNT BOOK AND REGISTER .
这 发动机 帐户 书 和 登记 .

汽车账簿和登记簿。

[baɪ] ['ɜ:rnɪst] ['evən] ['spaɪsɝ] , [ef] . [si:] . [ə; eɪ] .
By ERNEST EVAN SPICER , F . C . A .
经过 欧内斯特 埃文 斯派塞 , F . C . 一个 .

作者：欧内斯特·埃文·斯派塞，FCA

[æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['mɑ:rkɪt] .
AN OUTLINE OF THE MONEY MARKET .
一个 大纲 的 这 钱 市场 .

货币市场概述。

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪg'zekjətər] .
THE ACCOUNTS OF AN EXECUTOR .
这 账户 的 一个 遗嘱执行人 .

遗嘱执行人的账目。

([θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] .)
(Third Edition .)
(第三 版 .)

（第三版）

[ɪn'tɜ:rn(ə)l] [tʃek] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ə; eɪ] [,mænju'fæktʃərəz] - ['bɪznəs] .
INTERNAL CHECK IN RELATION TO A MANUFACTURERS ' BUSINESS .
内部的 查看 在 关系 到 一个 制造商 - 商业 .

与制造商业务相关的内部检查。

(['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .)
(Second Edition .)
(第二 版 .)

（第二版）

[rɪ'zɜ:rvz] , [ə'nu:ɪti:z] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [fʌndz] .
RESERVES , ANNUITIES AND SINKING FUNDS .
储备 , 年金 和 下沉 资金 .

储备金、年金和偿债基金。

(['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .)
(Second Edition .)
(第二 版 .)

（第二版）

['ɪnkʌm] [tæks] [kleɪmz] [ænd; ənd] [ə'pi:lz] .
INCOME TAX CLAIMS AND APPEALS .
收入 税 索赔 和 上诉 .

所得税索赔和上诉。

(['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .)
(Second Edition .)
(第二 版 .)

（第二版）

[ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪnæns] (- - -) [ækt] ,
A SUMMARY OF THE INCOME TAX PROVISIONS OF THE FINANCE (1909 - 10) ACT ,
一个 概括 的 这 收入 税 条款 的 这 金融 (- - -) 行为 ,
- .
1910 .
- .

1910 年财政（1909-10）法案所得税条款概要。

(['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .)
(Second Edition .)
(第二 版 .)

（第二版）

['ɪnkʌm] [ænd; ənd]['su:pər] - [tæks] , [ænd; ənd] [ɪts] ['li:g(ə)l] [ɪ'veɪʒ(ə)n] .
INCOME AND SUPER - TAX , AND ITS LEGAL EVASION .
收入 和 极好的 - 税 , 和 它是 合法的 逃避 .

所得税和超级税及其合法规避方法。

[ˌdɪsə'lu:ʃn] , [əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n] [ə'kaʊnts] .
DISSOLUTION , AMALGAMATION AND RECONSTRUCTION ACCOUNTS .
溶解 , 合并 和 重建 账户 .

解散、合并和重组账户。

[dɪ'vɪzəb(ə)l] ['prɑ:fɪts] [ænd; ənd] ['dividendz] .
DIVISIBLE PROFITS AND DIVIDENDS .
可分的 利润 和 股息 .

可分配利润和股息。

[ðə; ði] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['kæpɪt(ə)l] .
THE EXPORTATION OF BRITISH CAPITAL .
这 出口 的 英国的 首都 .

英国资本输出。

[ðə; ði] [dɪˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gɪlt] - [edʒd] [si'kjuəritis] .
THE DEPRECIATION OF GILT - EDGED SECURITIES .
这 折旧 的 镀金 - 边缘 证券 .

金边债券贬值。

[baɪ] ['ɜ:rnɪst] [si:] . ['pɛglər] , [ef] . [si:] . [ə; eɪ] .
By ERNEST C . PEGLER , F . C . A .
经过 欧内斯特 C . 佩格勒 , F . C . 一个 .

作者：欧内斯特·C·佩格勒，特许会计师

[sʌm; səm]['noʊtəb(ə)l] [frɔ:dz] [ɪn] [ə'kaʊnts] .
SOME NOTABLE FRAUDS IN ACCOUNTS .
一些 值得注意的 欺诈 在 账户 .

一些值得注意的账户欺诈案件。

(['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .)
(Second Edition .)
(第二 版 .)

（第二版）

[æn; ən] ['ɔ:dɪt] [ʌv; əv] [trʌst] [ə'kaʊnts] .
AN AUDIT OF TRUST ACCOUNTS .
一个 审计 的 相信 账户 .

信托账户审计。

[stɑ:k] [ɪks'tʃeɪndʒ] [træn'zækʃənz] .
STOCK EXCHANGE TRANSACTIONS .
库存 交换 交易 .

股票交易所交易。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['ɔ:dɪtɪŋ] .
THE PRINCIPLES OF AUDITING .
这 原则 的 审计 .

审计原则。

[kəm'pærətɪv] [ænd; ənd] ['ɪntərɪm] [ə'kaʊnts] .
COMPARATIVE AND INTERIM ACCOUNTS .
比较 和 临时 账户 .

比较和中期账目。

[baɪ] ['ræŋkɪŋ] , ['spaɪsɚ] [ænd; ənd] ['pɛglər] .
By RANKING , SPICER and PEGLER .
经过 排行 , 斯派塞 和 佩格勒 .

根据 RANKING、SPICER 和 PEGLER 的排名。

[ɪg'zekjətərʃɪp] [lɔ:] [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] .
EXECUTORSHIP LAW AND ACCOUNTS .
遗嘱执行 法律 和 账户 .

遗嘱执行法和账目。

([θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] .)
(Third Edition .)
(第三 版 .)

（第三版）

['pɑ:rtnərʃɪp] [lɔ:] .
PARTNERSHIP LAW .
合伙 法律 .

合伙法。

[ˌɑ:rbɪ'treɪʃn] [ænd; ənd] [ə'wɔ:rdz] .
ARBITRATION AND AWARDS .
仲裁 和 奖项 .

仲裁与裁决。

['mɜ:rkənti:l] [lɔ:] .
MERCANTILE LAW .
商业 法律 .

商法。

['bæŋkrʌptsi] [ænd; ənd] [di:dz] [ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənt] [ækt] . - .
BANKRUPTCY AND DEEDS OF ARRANGEMENT ACT . 1913 .
破产 和 契约 的 安排 行为 . - .

1913年破产和债务重组法。

[baɪ] ['ræŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['spaɪsɚ] .
By RANKING and SPICER .
经过 排行 和 斯派塞 .

根据 RANKING 和 SPICER 的统计。

[ə; eɪ] ['praɪmər] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [lɔ:]
A PRIMER OF COMPANY LAW
一个 底漆 的 公司 法律

公司法入门

[di:] [mɔrtuɪs] [nɪl] ['naɪsaɪ] ['boʊnə]
DE MORTUIS NIL NISI BONA
德语 死者 零 尼西 博纳

DE MORTUIS NIL NISI BONA

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['prɔ:bləms] [ɪn] [ɪg'zekjətərʃɪp]
BEING A SERIES OF PROBLEMS IN EXECUTORSHIP
存在 一个 系列 的 问题 在 遗嘱执行

执行过程中出现的一系列问题

[lɔː] [ænd; ənd] [əˈkaʊnts]
LAW AND ACCOUNTS
法律 和 账户

法律与会计

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈspaɪsɚ] & [ˈpɛglər]
SPICER & PEGLER
斯派塞 & 佩格勒

斯派塞和佩格勒

[ˈtʃɑːrtərd] [əˈkaʊntənts]
chartered accountants
特许 会计师

特许会计师

- , [ˈwɔtəlɪŋ, ˈwɔtlɪŋ] [striːt] , [ˈlʌndən] , [iː] . [siː] .
60 , Watling Street , London , E . C .
- , 沃特林 街道 , 伦敦 , E . C .

伦敦沃特林街60号，EC

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɔːrwɜːrd] [ɪn][ðə; ði][ˈlætn] [tʌŋ] [baɪ]
with a foreword in the latin tongue by
和 一个 前言 在 这 拉丁 舌头 经过

附拉丁文序言

[diː] . [ef] . [diː] [loʊst] [ˈræŋkɪŋ] , [em] . [ə; eɪ] . , [əl] . [diː] .
D . F . de l'HOSTE RANKING , M . A . , LL . D .
D . F . 德 洛斯特 排行 , M . 一个 . , 二 . D .

DF de l'HOSTE Ranking，马萨诸塞州，法学博士

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[iː] . [tiː] . [riːd]
E . T . REED
E . T . 芦苇

ET REED

[praɪs] [faɪv] / - [net] .
Price 5 / - net .
价格 5 / - 网 .

价格 5/- 净价。

[ˈlʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦:

[eɪtʃ] . [ˈfuːlks] [lɪntʃ] & [ˌsiː ˈoʊ] .
H . FOULKS LYNCH & CO .
H . 犯规 私刑 & 一氧化碳 .

H. FOULKS LYNCH & CO.

[naɪn] , [ˈfɛntʃɜːrtʃ] [striːt] , [iː] . [siː] . -
9 , Fenchurch Street , E . C . 1914
9 , 芬彻奇 街道 , E . C . -

芬乔奇街9号，EC1914

[tuː; tə]
To
到

到

[ɔːl] ['spɪnstər] [ænt] [ænd; ənd]
All Spinster Aunts and
全部 单身女子 姑姑们 和

所有未婚姑妈和

['bætʃələr] ['ʌŋkəlz]
Bachelor Uncles
学士 叔叔们

单身叔叔们

[huː] [duː][ðer; ðər]['duːti][baɪ]
who do their duty by
WHO 做 他们的 责任 经过

他们尽职尽责

[ðer; ðər] ['nefjuːz] [ænd; ənd] [niːsiz]
their Nephews and Nieces
他们的 侄子们 和 侄女

他们的侄子和侄女

[ɪn]
in
在

在

['mætərz] [ˌtestə'mentəri]
Matters Testamentary
事情 遗嘱

遗嘱事项

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ə'fekʃənətli] ['dedɪkeɪtɪd] .
This Book is affectionately dedicated .
这 书 是 亲切地 投入的 .

本书谨以此书献给所有读者。

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

[θriː] ['maɪnər][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] , [nʌn] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]
Three minor typographical errors were found and corrected , none affecting the
三 次要的 印刷 错误 是 成立 和 已更正 , 没有任何 影响 这
[sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .
sense of the text .
感觉 的 这 文本 .

已发现并改正三处轻微的印刷错误，均不影响文本含义。

[ðə; ði] ['fɔːrwɜːrd] [ɪz][ɪn] ['lætn] .
The Foreword is in Latin .
这 前言 是 在 拉丁 .

前言是用拉丁文写的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl]

For	**the**	**convenience**	**of**	**the**	**reader**	**it**	**is**	**repeated**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**file**
为了	这	方便	的	这	读者	它	是	重复	在	这	结尾	的	这	文件

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'fɔːrm(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['ædɪd] .

with	**an**	**informal**	**English**	**translation**	**added**	**.**
和	一个	非正式	英语	翻译	额外	.

为了方便读者，文件末尾重复了该内容，并附上了非正式的英文翻译。

[ə; eɪ] [skænd] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊks] [ə'træktɪv] ['kʌvər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [prɪ'zɜːrv]

A	**scanned**	**image**	**of**	**a**	**portion**	**of**	**the**	**book's**	**attractive**	**cover**	**is**	**also**	**preserved**
一个	扫描	图像	的	一个	部分	的	这	图书	吸引人的	覆盖	是	还	保存完好

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːkjumənt] .

at	**the**	**end**	**of**	**the**	**document**	**.**
在	这	结尾	的	这	文档	.

文档末尾还保存了该书精美封面的一部分扫描图像。

[ðə; ði] ['drɔɪŋz] [baɪ][iː] . [tiː] . [riːd] [ɑːr; ər] [lɪŋkt] [tuː; tə] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['haɪər] [ˌrezə'luːʃ(ə)n]['suːtəb(ə)l]

The	**drawings**	**by**	**E**	**.**	**T**	**.**	**Reed**	**are**	**linked**	**to**	**copies**	**of**	**higher**	**resolution**	**suitable**
这	图画	经过	E	.	T	.	芦苇	是	链接	到	副本	的	更高	解决	合适的

[fɔːr; fər] ['prɪntɪŋ] [æt; ət] 150ppi .

for	**printing**	**at**	**150ppi**	**.**
为了	印刷	在	150ppi	.

ET Reed 的图纸链接到更高分辨率的副本，适合以 150ppi 的分辨率进行打印。

['prefəs] .

PREFACE	**.**
前言	.

前言。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['məutivz] [ɑːr; ər] [ʌn'wɜːrðɪ] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə]

No	**one**	**can**	**say**	**that**	**our**	**Motives**	**are**	**unworthy**	**,**	**for**	**our**	**object**	**is**	**to**
不	一	能	说	那	我们的	动机	是	不配	,	为了	我们的	目的	是	到

[ɪn'strʌkt] .

instruct	**.**
指示	.

没有人能说我们的动机不高尚，因为我们的目的是教导。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huː] [meɪ] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['meθədz] ,

But	**there**	**are**	**some**	**who**	**may**	**object**	**to**	**our**	**Methods**	**,**
但	那里	是	一些	WHO	可能	目的	到	我们的	方法	,

但有些人可能会反对我们的方法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [sʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi]['ɔːfər] , [nɑːt][æn; ən][ə'pɑːlədʒi] , [bʌt; bət][æn; ən]

and	**it**	**is**	**to**	**such**	**that**	**we**	**offer**	**,**	**not**	**an**	**apology**	**,**	**but**	**an**
和	它	是	到	这样的	那	我们	提供	,	不是	一个	道歉	,	但	一个

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

explanation	**.**
解释	.

对此，我们不道歉，而是解释。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [lɔː] [mʌst; məst][biː; bi]

A	**very**	**large**	**section**	**of**	**the**	**Public**	**cling**	**to**	**the**	**belief**	**that**	**Law**	**must**	**be**
一个	非常	大的	部分	的	这	民众	黏着	到	这	信仰	那	法律	必须	是

[æz; əz][draɪ][æz; əz] [dʌst] ,

as	**dry**	**as**	**Dust**	**,**
作为	干燥	作为	灰尘	,

很大一部分公众仍然坚持认为法律必须像尘埃一样枯燥乏味。

[ænd; ənd] [ə'kaʊntɪŋ] [æz; əz] ['tiːdiəs] [æz; əz][ðə; ði] ['tredmɪl] .

and	**Accounting**	**as**	**tedious**	**as**	**the**	**Treadmill**	**.**
和	会计	作为	乏味	作为	这	跑步机	.

会计工作就像跑步机一样枯燥乏味。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [lɔː] [ɔːr][ʌv; əv] [ə'kaʊntɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ʌn'ɪntrəstɪŋ]

The	truth	is	,	it	is	not	the	Practice	of	Law	or	of	Accounting	that	is	uninteresting
这	真相	是	,	它	是	不是	这	实践	的	法律	或者	的	会计	那	是	无聊

,

,

,

事实上，真正乏味的并非法律或会计的实践本身。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['θiːəri] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['rendərd] [soʊ][baɪ] ['tiːtʃərz] [huːm]

but	rather	is	it	the	Theory	which	is	often	rendered	so	by	Teachers	whom
但	相当	是	它	这	理论	哪个	是	经常	渲染	所以	经过	教师	谁

['prɑːvɪdəns] ['nevər] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə] [tiːtʃ] .

Providence	never	ordained	to	teach	.
普罗维登斯	绝不	受戒	到	教	.

但更确切地说，是那些上帝从未安排去教授的老师们所阐述的理论。

[ɪf] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ʌn'ɔːrθədɑːks] ['meθədz] ['hɛlps][tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði]

If	,	therefore	,	the	employment	of	unorthodox	methods	helps	to	interest	the
如果	,	所以	,	这	就业	的	非正统的	方法	帮助	到	兴趣	这

['stuːd(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] ,

Student	in	his	subject	,
学生	在	他的	主题	,

因此，如果采用非常规方法有助于激发学生对所学科目的兴趣，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɜːrðər] ['efərt] , ['eni][ə'pɑːlədʒi] [wʊd] [biː; bi][aʊt][ʌv; əv]

and	to	stimulate	him	to	further	effort	,	any	apology	would	be	out	of
和	到	刺激	他	到	更远	努力	,	任何	道歉	会	是	出去	的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

为了激励他更加努力，任何道歉都是不恰当的。

['ɜːrnɪst] ['evən] ['spaɪsɝ] .

ERNEST	EVAN	SPICER	.
欧内斯特	埃文	斯派塞	.

欧内斯特·埃文·斯派塞。

['ɜːrnɪst] [siː] . ['pɛglər] .

ERNEST	C	.	PEGLER	.
欧内斯特	C	.	佩格勒	.

欧内斯特·C·佩格勒。

- , ['wɔtəlɪŋ, 'wɔtlɪŋ] [striːt] ,

60	,	Watling	Street	,
-	,	沃特林	街道	,

沃特林街60号

['lʌndən] , [iː] . [siː] .

London	,	E	.	C	.
伦敦	,	E	.	C	.

伦敦，EC

['dʒænjueri] , - .

January	,	1914	.
一月	,	-	.

1914年1月。

['fɔːrwɜːrd] .

Foreword	.
前言	.

前言。

[baɪ][diː] . [ef] . [diː] [loʊst] ['ræŋkɪŋ] , [em] . [ə; eɪ] . , [əl] . [diː] .
By D . F . de l'Hoste Ranking , M . A . , LL . D .
经过 D . F . 德 洛斯特 排行 , M . 一个 . , 二 . D .

作者：DF de l'Hoste Ranking，马萨诸塞州，法学博士

[diː] - ['ɪloʊ][kwɪd] - ?
De mortuo illo quid dicam ?
德 - 插图 英镑 - ?

De mortuo illo quid dicam?

" - ['boʊnəm] " [ʌt] - .
" Nilnisi bonum " ut aiunt .
" - 博努姆 " ut - .

"Nilnisi bonum" ut aiunt.

[ˌɛs,i'diː][kwɪd][ˌes 'aɪ][nɪl]['boʊni]['fiːsɪt] ?
Sed quid si nil boni fecit ?
塞德 英镑 是 零 博尼 费西特 ?

Sed quid si nil boni fecit?

[diː]['boʊnɪs]['laiset][loʊkwi] .
De bonis licet loqui .
德 博尼斯 licet 洛基 .

De bonis licet loqui.

[æt; ət][ˌes 'aɪ] ['nʌlə] ['boʊnə] [rɪlɪkwɪt] ?
At si nulla bona reliquit ?
在 是 空 博纳 遗物 ?

At si nulla bona reliquit?

[diː][ˌiː'oʊ] [tɑːtsɛr] ['desit] : [ˌes 'aɪ]['niːkweɪ]['boʊnəm]['fiːsɪt]['nɛk]['boʊnə] - [nɪl]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] .
De eo tacere decet : si neque bonum fecit nec bona acquisivit nil valet .
德 eo 塔塞雷 欺骗 : 是 内克 博努姆 费西特 nec 博纳 - 零 代客泊车 .

De eo tacere decet：si neque bonum fecit nec bona acquisivit nil valet。

[ˌɛs,i'diː][ˌes 'aɪ]['boʊnə] [rɪlɪkwɪt] [ɪn] - ['hɑːmɪnəm]['sempər] ['vɛnɪt] ; ['vɪʃə] - [sʌnt] ;
Sed si bona reliquit in sermonem hominum semper venit ; vitia operta sunt ;
塞德 是 博纳 遗物 在 - 人 永远 来 ; 维蒂亚 - 太阳 ;
[pəkjuːniːəm]['fiːsɪt] ,
pecuniam fecit ,
佩库尼亚姆 费西特 ,

Sed si bona reliquit in sermonem hominum semper venit;维蒂亚歌剧院必须；钱财，

['ɪlə]['kwiːdɛm] " [nɑːn][oʊ'lɛt] .
illa quidem " non olet .
伊拉 指南 " 非 olet .

illa quidem "non olet。

" [kɛm] - - ?
" Quem heredem instituit ?
" quem - - ?

"Quem heredem instituit?

- [heɪk] ['ɑːmniə] - ['prɔksimə] - .
Extraneis haec omnia livori proxima videntur .
- 哈克 奥米尼亚 - 近端 - .

Extraneis haecomnialivoriproximavidentur。

[tiː] ['ɔːtəm] [ˌes 'aɪ][ˌti ju] [ɔːt] - [ɔːt] - [prəpɪŋkwəs] - ['tenɪt] .
Te autem si tu aut cognatione aut affinitate propinquus exspectatio tenet .
特 奥特姆 是 tu 自动 - 自动 - 近亲 - 信条 .

Te autem situ aut cognatione aut affitiate propinquus propinquus 的原则。

[æn; ən] ['miː] ['ɪntrəst] ?
An **mea** **interest** **?**
一个 梅亚 兴趣 ?

我的兴趣?

[ˌes 'aɪ] [sɪk] ['heɪbɪt] , ['kwɑːntaɪ] ?
Si **sic** **habet** **,** **quanti** **?**
硅 原文如此 哈贝特 , 量化 ?

Si sic habet, quanti?

[swɑːv] [ˌiː es 'tiː][eks]['mæ^nəu] - [əsɛrvoʊ] ; ['iːˌdʒʌs][pɪ'kjuːniə][kwɪd][nɑːn]['fɑːtʃɪˌrɛː] [pɑːsɪm] ?
Suave **est** **ex** **magno** **tollere** **acervo** **;** **ejus** **pecunia** **quid** **non** **facere** **possim** **?**
温文尔雅 est 前任 马格诺 - 艾瑟沃 ; ejus 佩库尼亚 英镑 非 脸 possim ?

Suave est ex magno tollere acervo； ejus pecunia quid nonfacere possim?

['sɪsti] , ['æmɪs] ; - - ; [suːpɜˑsənt] ['mʌlti]['kɑːgneɪˌtaɪ] ; ['fiːəri]['poʊtest][ʌt] [ɔːt] [kʌm]
Siste **,** **amice** **;** **aliquantulum** **cogita** **;** **supersunt** **multi** **cognati** **;** **fieri** **potest** **ut** **aut** **cum**
姐妹 , 披肩 ; - - ; 超级太阳 多 同源物 ; 菲耶里 最强 ut 自动 精液
['ɑːliːz]['boʊnə][pɑːrtɪri] - ,
aliis **bona** **partire** **debeas** **,**
外甥 博纳 党 - ,

各位，朋友； aliquantulum cogita； supersunt 多同义词； Fieri potest ut aut cum aliis bonapartire debeas,

[ɔːt] - [sɪs] .
aut **exheredatus** **sis** **.**
自动 - 妹妹 .

aut exheredatus sis。

- !
Gerrae **!**
- !

Gerrae!

[saɪn]['duːbioʊ] [ˌtɛstə'mɛntəm] ['fiːsɪt] : [et] [kʌm] ['reɪʃiˌoʊniː]['kɑːnstæt][ˌem 'iː] - [riː] - [es] .
Sine **dubio** **testamentum** **fecit** **:** **et** **cum** **ratione** **constat** **me** **alicuius** **rei** **legatarium** **esse** **.**
正弦 杜比奥 遗嘱 费西特 : 等 精液 配给 常数 我 - 雷 - esse .

Sine dubio testamentum fecit: et cum Ratione constat me alicuius rei Legatarium esse.

['niːmoʊ]['ɛnɪm]['mɑ.d͡ʒɪs][juːm] - ; ['ɑːliː]['ɑːmniːz]['kɑːgneɪˌtaɪ] - ; ['soʊləs][juːm][ə'meɪviː] .
Nemo **enim** **magis** **eum** **fovit** **;** **alii** **omnes** **cognati** **asseclae** **;** **solus** **eum** **amavi** **.**
尼莫 埃尼姆 魔法 埃姆 - ; 阿里 所有人 同源物 - ; 索鲁斯 埃姆 阿玛维 .

Nemo enim magis eum fovit; alli omnes cognati asseclae；唯我独尊。

- , [ɪn'tɜːr][ˌoʊ 'es] [et] - ['mʌltə] [ɪntɜˑviːnaɪr] [pɑːsənt] .
Insipiens **,** **inter** **os** **et** **offam** **multa** **intervenire** **possunt** **.**
- , 间 操作系统 等 - 穆尔塔 干预者 possunt .

Insipiens, inter os et offam multa intervenire possunt.

['aʊdi; 'ɔːdi][diː]['dʒɛnti] ['fʌlviə] - : [diː] ['mʌltɪs] [muː'tɑːtoʊ]['noʊˌmɪˌniː] - .
Audi **de** **gente** **Fulvia** **fabellam** **:** **de** **multis** **mutato** **nomine** **narratur** **.**
奥迪 德 人 富尔维亚 - : 德 多 变异 提名 - .

Audi de gente Fulvia fabellam：de multis mutato nomine narratur。

([ɪn] [ʃeɪnə] [ˌiː es 'tiː] - [ˌgeɪɔːr'giːiː] - , - - .
(**In** **scena** **est** **coenatio** **Georgii** **Fusci** **,** **argentariorum** **interpretis** **.**
(在 场景 est - 格鲁吉亚 - , - - .

（在场景中，Georgii Fusci，argentariorumterpretis。

['fʌskəs] , ['benɪ] - , ['ɑːltərəm] - - - .
Fuscus **,** **bene** **coenatus** **,** **alterum** **cyathum** **Falerni** **sorbillat** **.**
褐藻 , 好处 - , 替代 - - - .

Fuscus、bene coenatus、alterum cyathum Falerni sorbillat。

- ['ʌksɔ:] , - ; [ɪn]['mænu:] [lɪtɜ-əs] - ['tenɪt]) .

Accurrit	**uxor**	**,**	**commota**	**;**	**in**	**manu**	**litteras**	**resignatas**	**tenet**	**)**	**.**
-	妻子	,	-	;	在	曼努	字母	-	信条	)	.

Accurrit uxor, 科莫塔；在manu litteras resignatas 原则中)。

[ju:] . [dʒi:'ɑ:rdʒi] !

U	**.**	**Georgi**	**!**
U	.	乔治	!

U. Georgi!

[ef] . [kwɪd]['tɪˌbi:]['nʌŋk][ˌi: es 'ti:] ?

F	**.**	**Quid**	**tibi**	**nunc**	**est**	**?**
F	.	英镑	胫骨	nunc	est	?

F. Quid tibi nunc est?

[nʌm] [kwɪd]['noʊvi, 'noʊvaɪ][ˌi: es 'ti:] ?

Num	**quid**	**novi**	**est**	**?**
数字	英镑	诺维	est	?

Num quid novi est?

[ju:] . [ə'mi:tə] ['mi:] [mə'ri:ə] [dɪ'ses.ɪt] !

U	**.**	**Amita**	**mea**	**Maria**	**decessit**	**!**
U	.	阿米塔	梅亚	玛丽亚	必需品	!

U. Amita mea Maria decessit!

[ef] . ['benɪ] ! ['nʌŋkwɑ:m]['poʊstiə]['ɪˌlʌd] [vaɪl] - ['nɛsɪsi:] [ɜ:rɪt] - : ['mægnəm][ˌi: es 'ti:]

F	**.**	**Bene**	**!**	**nunquam**	**postea**	**illud**	**vile**	**Sabinum**	**necesse**	**erit**	**obsorbere**	**:**	**magnum**	**est**
F	.	贝内	!	永不停止	波斯蒂亚	illud	卑鄙的	-	必要	埃里特	-	:	马格南	est

[soʊ'leɪʃiəm] .

solatium	**.**
抚慰金	.

F.贝尼！ nunquam postea illud vile Sabinum necesse erit obsorbere: magnum est solatium。

[ju:] . [æt; ət][ˌti ju][dʒi:'ɑ:rdʒi]['sempər][ˌaɪ 'di:] - !

U	**.**	**At**	**tu**	**Georgi**	**semper**	**id**	**laudasti**	**!**
U	.	在	tu	乔治	永远	ID	-	!

U. At tu Georgi semper id laudasti!

[ef] . [et][ˌti ju]['siməl] - ['sempər] - ['ɛstɪs] - [ɪ'lɑ:m] - [et] -

F	**.**	**Et**	**tu**	**simul**	**filiaeque**	**semper**	**miratae**	**estis**	**Persicam**	**illam**	**detestabilem**	**et**	**psittacum**
F	.	等	tu	同步	-	永远	-	埃斯蒂斯	-	伊拉姆	-	等	-

- , [et] ['laʊdɪbəs] - :

dissonum	**,**	**et**	**laudibus**	**extulistis**	**:**
-	,	等	赞美	-	:

F. Et tu simul filiaeque semper miratae estis Persicam illam detestabilem et psittacum dissonum, et laudibus extulistis:

['pri:tiəm] [fju:ɪt] - [plæsɪr] .

pretium	**fuit**	**vetulae**	**placere**	**.**
高级	水果	-	地点	.

pretium fuit vetulae placere.

[ju:] . ['ɛstoʊ] : ['ɪlə]['vɛroʊ][swɑɪvi:ə] [ɛrənt] .

U	**.**	**Esto**	**:**	**illa**	**vero**	**suavia**	**erant**	**.**
U	.	esto	:	伊拉	维罗	苏阿维亚	erant	.

U. Esto：illa vero suavia erant。

[æt; ət][hɪk]['mi:hi:] - [ə; eɪ] - ['i:ˌdʒʌs] - - : [dɪsət][ˌes 'i:]['hoʊdi:] - [ti:]

At	**hic**	**mihi**	**litterae**	**a**	**cognitore**	**ejus**	**Semaureo**	**allatae**	**:**	**dicit**	**se**	**hodie**	**vesperi**	**te**
在	嗝	mihi	-	一个	-	ejus	-	-	:	迪西特	塞	霍迪	-	te

- .

conventurum	**.**
-	.

在 hic mihi litterae 中，有一个认知 ejus Semaureo allatae：dicit se hodie vesperi te conventurum。

[ef] . - [ˌes ˈaɪ] [ˌtɛstəˈmɛntəm] [ˈfiːsɪt] !
F . Demiror si testamentum fecit !
F . - 是 遗嘱 费西特 !

F. Demiror si testamentum fecit!

[sɪn][ˈmaɪnəs][ˈɑːmniə][æd][tiː] - , [ˌti ju] [hɪrz] [eks][əˈseɪ] ; [ˈkɑːgneɪˌtaɪ][ˈɑːliː] .
Sin minus omnia ad te perveniunt , tu heres ex asse ; cognati alii desunt .
罪 减 奥米尼亚 广告 te - , tu 这里 前任 屁股 ; 同源物 阿里 德桑特 .

Sin minusomnia ad te perveniunt, tu heres ex asse; Cognati alii desunt。

[juː] . [ˌiː es ˈtiː][ˈkwiːdɛm][ˈmɑːriːtiː][ˈniːpɒs] [ɪst] .
U . Est quidem mariti nepos iste .
U . 估计 指南 玛丽蒂 尼波斯 伊斯特 .

U. Est quidem mariti nepos iste。

[ef] . [ˈnʌləs] : [ˌti ju][ˈsoʊlə] [hɪrz] : [ˌes ˈaɪ] [ɪntɛstɑːtə] [ˈɑːmniə][æd][tiː] .
F . Nullus : tu sola heres : si intestata omnia ad te .
F . 空 : tu 太阳 这里 : 是 肠 奥米尼亚 广告 te .

F. Nullus：tu sola heres：si intestataomnia ad te。

[juː] . [ˈtæbjʊlə] [ˈvɪr] [ˈfiːsɪt] : - [skrɪbət] [ˌes ˈiː][tiː] - [ˈkaɪə] [ˌtɛstəˈmɛntəm] [æd]
U . Tabulas vere fecit : cognitor scribit se te conventurum quia testamentum ad
U . 表格 真实 费西特 : - 斯克里比特 塞 te - 奎亚 遗嘱 广告
[rem; ˌɑːr iː ˈem][tuːˈɑːm][mækˈsiːm] [pɝːtɪnɪt] .
rem tuam maxime pertinet .
rem 图阿姆 马克西姆 佩里奈特 .

U. Tabulas vere fecit：cognitor scribit set te conventurum quia testamentum ad rem tuam maxime pertinet。

[ef] . [ˈmiːhiː] [kriːd] [ˈɪgɪtər] !
F . Mihi crede igitur !
F . mihi 信条 igitur !

F. Mihi crede igitur!

[ˈælɪkwɪd][ˈmægˌnaɪ][ˈtɪˌbiː] - : [hɔːd] - [ɪˈlɑːm] - - [ˈælboʊ] [lɛgɑːsi] :
Aliquid magni tibi legavit : haud verisimile illam quidquam juveni Albo legasse :
液体 玛格尼 胫骨 - : 豪德 - 伊拉姆 - - 阿尔博 莱加斯 :
[ˈnʌŋkwɑːm] [ɪliːəm] - ;
nunquam iliam observavit ;
永不停止 伊利亚姆 - ;

Aliquid magni tibi Legavit：haud verisimile illam quidquam juveni Albo Legasse：nunquam iliam observavit；

[ˈhoʊmoʊ][nɪl][ˌiː es ˈtiː][ˈnaɪsaɪ][ˈpiktə][ɪgˈnoʊtəs] [ɔːt] [ˈælɪkwɪd][ˈsɪməli] : - [kˈwəʊkwiː] - -
homo nil est nisi pictor ignotus aut aliquid simile : uxorem quoque duxit quamdam
同型人 零 est 尼西 pictor 伊格诺图斯 自动 液体 明喻 : - 也 - -
- ,
inopem ,
- ,

homo nil est nisi pictor ignotus aut aliquid 明喻： uxorem quoque duxit quamdam inopem，

[et][ˈaɪz] [siːp] [əˈmiːtə][ˈtuːə] - [dɪbɪ] .
et eis saepe amita tua subvenire debuit .
等 eis saepe 阿米塔 图阿 - 首发 .

et eis saepe amita tua subvenire debuit。

[juː] . [ˈfɔːrz] - : - - !
U . Fores pulsantur : advenit cognitor !
U . 森林 - : - - !

U. Fores pulsantur：降临认知者!

[ef] . [dik] - [ʌt] [ɔltɝɔm] - - .
F . Dic famulae ut alteram cyathum ponat .
F . dic - ut 阿尔特拉姆 - - .

F. Dic famulae ut alteram cyathum ponat。

(- ['dɔminəs] - .)
(Ingreditur Dominus Semaureus .)
(- 多米努斯 - .)

(Ingreditur Dominus Semaureus。)

[kwɪd] ['eɪdʒɪs] [vəː] - ?
Quid agis vir doctissime ?
英镑 吉斯 病毒 - ?

Quid agis vir doctissime?

['miː] ['ʌksɔː] ['dɪksɪt] [tiː] - ; [nɑːn] [ɔb] [ˌtɛstə'mɛntəm] - ['iːˌdʒʌs] ?
Mea uxor dixit te venturum ; nonne ob testamentum amitae ejus ?
梅亚 妻子 迪克西特 te - ; 非恩 奥布 遗嘱 - ejus ?

Mea uxor dixit te venturum； Nonne ob testamentum amitae ejus?

[es] . [sɪk] ['rez] ['heɪbɪt] , [fʌs] ; [viːniːoʊ] [æd] [tiː] [kwɒd] [hɑːk] ['rez] ['tuːə] [mæk'siːm] - ;
S . Sic res habet , Fusce ; venio ad te quod hoc res tua maxime refert ;
S . 原文如此 余 哈贝特 , 褐红 ; 静脉 广告 te 猩 hoc 余 图阿 马克西姆 - ;

S. Sic res habet，Fusce；立即向马克西姆提出特别请求；

[et] ['saɪˌoʊ] [tiː] ['oʊnəs] - .
et scio te onus suscepturum .
等 斯乔 te 责任 - .

et scio te onus suscepturum.

[ef] . [æn; ən] [sɪk] ['heɪbɪt] ?
F . An sic habet ?
F . 一个 原文如此 哈贝特 ?

F. 有这样的吗?

- ['ɪli] ['mʌltə] ['boʊnə] - [ʌt] - .
Vetulae illi multa bona provenere ut opinor .
- 伊利 穆尔塔 博纳 - ut - .

Vetulae illi multa bona proverere ut opinor。

[es] . - : ['suːpər] [heɪk] [tiː] - - .
S . Permulta : super haec te consulendum putavi .
S . - : 极好的 哈克 te - - .

S. Permulta：超级haec te consuendum putavi。

[hɪk] ['mɛkəm] ['tæbjʊlə] - [ʌt] [iːˌeɪ'ɛs] - .
Hic mecum tabulas attuli ut eas inspicias .
嗝 手册 表格 - ut 易 - .

Hic mecum tabulas attuli ut eas inspicias。

[ef] . ['benɪ] [ˌiː es 'tiː] ; - ['ɜːræt] ; [kjuːi] ['sempər] - - .
F . Bene est ; Dignissima erat ; cui semper plurimum tribui .
F . 贝内 est ; - 埃拉特 ; 翠 永远 - - .

F. Bene est；尊严； cui semper plurimum tribui。

- ['suːm] - .
Falerni sume cyathum .
- 苏梅 - .

Falerni sume cyathum.

[es] . [bənaɪnj] - ; [dɪmɪdiːəm] : ['boʊnə] ['viːniə] [ʌk'sɔːrɪs] [tuːaɪ] [ˌiː es 'tiː] ['miːhiː] [ɪn] ['ænɪmoʊ] ['suməz]
S . Benigne dicis ; dimidium : bona venia uxoris tuae est mihi in animo summas
S . 贝尼涅 - ; 二咪唑 : 博纳 自由 妻子 图埃 est mihi 在 动漫 总结
[ˌtɛstə'mɛnti] - ;
testamenti reddere ;
遗嘱 - ;

良性沙门氏菌； Dimidium：bona venia uxoris tuae est mihi in animo summas testamenti reddere；

[æd][ɪ'lɑːm][k'wəʊkwiː] [pɝːtɪnɪt] .
ad illam quoque pertinet .
广告 伊拉姆 也 佩里奈特 .

ad illam quoque pertinet.

([ˌtɛstə'mɛntə] - - .)
(Testamenta allata resignat .)
(遗嘱 - - .)

(Testamenta allata resignat.)

[poʊst] - - [lɛgɑːtə]['aɪtə, 'aɪ'tiː'eɪ] - :
Post nonnulla famulis legata ita instituit :
邮政 - - 莱加塔 意大利 - :

后非无效家庭立法机构:

" [frætrɪs] [fɪliːe] ['mɑːriːˌiː]['legoʊ] - [et] - [kwaɪ] [ˌæni'meiliə] - -
" Fratris filiae Mariae lego Persicam et Psittacum quae animalia tantopere admirata
" 兄弟 女儿 玛丽亚 乐高 - 等 - quae 动物界 - -
[ˌiː es 'tiː] ,
est ,
est ,

“Fratris filiae Mariae Lego Persicam et Psittacum quae Animalia tantopere admirata est，

['sɜːrtə][fɪ'duːʃiə][ˌes 'iː] ['ɪlɪs] [hɔs'piʃiəm] - ; ['aɪdɪm] ['iːtiːˌæm]['legoʊ] - ['miəm]
certa fiducia se illis hospitium praebituram ; eidem etiam lego annulum meum
肯定 信托 塞 伊利斯 医院 - ; 艾德姆 埃蒂亚姆 乐高 - 梅姆
- .
gemmatum .
- .

certa fiducia se illis praebituram 医院； eidem etiam 乐高环形我的宝石。

- [ɪ'dʒʌzdəm]
Nepoti ejusdem
- 司法

Nepoti ejusdem

['mɑːriːˌiː]['vaɪroʊ]['dʒɔrˌdʒiːoʊ]['fuːskoʊ]['legoʊ]['ɑːmni][kwɒd][ɪn] - ['suːpə; 'sjuː-]['vaɪnəm]['ɪˌlʌd]
Mariae viro Georgio Fusco lego omne quod in hypogaeo superest vinum illud
玛丽亚 病毒 乔治 福斯科 乐高 omne 猪 在 - 最强 葡萄酒 illud
[fə'lɜːrnəm] [kwɒd] ['sempər] - .
Falernum quod semper laudabat .
法勒纳姆 猪 永远 - .

Mariae viro Georgio Fusco 乐高万能，在hypogaeo superest vinum illud Falernum quod semper laudabat。

" [ef] . ([ɪn]['mæləm][rem; ˌɑːr iː 'em] .)
" F . (In malam rem .)
" F . (在 夜 rem .)

“F.（在 malam rem.）

[es] . " [kwɒd] [æd] [sɛtɝəz] [pə'zɛʃəˌniz] ['dʒɔːrdʒɪəs] ['fʌskəs] [hɪrz] ['ɛstoʊ][eks][ə'seɪ] :
S . " Quod ad ceteras possessiones Georgius Fuscus heres esto ex asse :
S . " 猪 广告 其他 财产 乔治 褐藻 这里 esto 前任 屁股 :

S.“Georgius Fuscus 的其他财产如下:

(- ['fʌskəs] [et] - [ɪn] - - " ['aɪtə, 'aɪ'tiː'eɪ][ʌt]['dɪksi] . ")
(subridet Fuscus et uxori in aurem susurrat " ita ut dixi . ")
(- 褐藻 等 - 在 - - " 意大利 ut 迪克西 . ")

(subridet Fuscus et uxori in aurem susurrat“ita ut dixi。”)

[es] . (['kɑːnvɜːrsə]['tæbjələ]) " [et]['roʊgoʊ][juːm][ʌt][kʌm] [p'rɪməm] - - [ˌɑː'diːri] ,
S . (Conversa tabula) " et rogo eum ut cum primum potuerit haereditatem adire ,
S . (对话 表格) " 等 罗戈 埃姆 ut 精液 原发 - - 阿迪雷 ,

S.（Conversa tabula）“et rogo eum ut cum primum potuerit haereditatem adire，

['ɑːmnɪbəs][et] [fʌndɪs] [et] - - ,

omnibus	et	fundis	et	mobilibus	venditis	,
综合	等	基金经理	等	-	-	,

综合和底部和流动性静脉炎，

- [ɪn] - ['pʌblɪkə] [ɔːk'tɔːrɪˌteɪt] [fæktɪs] - [et]['fruk,tus] - - ['mɑːriːtiː]

pecunias	in	cautionibus	publica	auctoritate	factis	collocet	et	fructus	reddat	nepoti	mariti
-	在	-	公开	权威	事实	-	等	果实	-	-	玛丽蒂

[ˌɛm i 'aɪ][jɑːˈkoʊboʊ]['ælboʊ][et] - ['suːiː] [ɪn] - [ɔːt] - ['iːɔːrəm]['viːtə] - :

mei	Jacobo	Albo	et	uxori	suae	in	aetatem	aut	utri	eorum	vita	superarit	:
梅	雅各布	阿尔博	等	-	苏埃	在	-	自动	-	欧鲁姆	维塔	-	:

公共注意事项中的小钱子和水果在 aetatem aut utri eorum vita superarit 中：

['aɪz] [mɔrtuɪs] [ʌt][ɪnˈtɜːr]['lɪbəˌroʊz]['iːɔːrəm]['keɪpət] - :

eis	mortuis	ut	inter	liberos	eorum	caput	dividat	:
eis	死者	ut	间	自由人	欧鲁姆	头	-	:

死亡和自由人的权利划分：

[ɔːt] - [saɪn] [proʊl] [dɪfʌŋktɪs] ['keɪpət] - [æd] - -

aut	liberis	sine	prole	defunctis	caput	reddat	ad	sodalitatem	Anthropophagis	Africanis
自动	-	正弦	无产者	已故的	头	-	广告	-	-	非洲人

- [et] - - :

informandis	et	nutriendis	institutam	:
-	等	-	-	:

aut liberis sine prole defunctis caput reddat ad sodalitatem Anthropophagis africanis informandis nutriendis institutam：

- [sɪnt][fːduːʃiːɛriːoʊ][vɪdʒɪnti][ɪn] ['ænəm] ['laibriː,'liː-] .

praemio	sint	fiduciario	viginti	in	annum	librae	.
-	罪恶	受托人	维金蒂	在	年	天秤座	.

praemio sint fiduciario viginti in annum librae。

" [ef] . ['eɪnəs] - [et] - !

"	F	.	Anus	odiosa	et	malefica	!
"	F	.	肛门	-	等	-	!

"F. Anus odiosa et malefica!

[æt; ət] - [ʌt] [ˌtɛstə'mɛntəm] - ; - [ˌtɛstə'mɛnti] - - !

At	enitar	ut	testamentum	rescindatur	;	inofficiosi	testamenti	querelam	instituam	!
在	-	ut	遗嘱	-	;	-	遗嘱	-	-	!

At enitar ut testamentum rescindatur;非官方遗嘱 querelam 机构!

[dɛlɪrə] [fjuːɪt] !

Delira	fuit	!
德利拉	水果	!

Delira fuit!

[es] . ['ɪmoʊ] ['mɛnˌtɪs][ɑːmniːnoʊ]['kɑmpəs][fjuːɪt] , - : [sɪk] ['sʊmə] ['faɪd] - [et] -

S	.	Immo	mentis	omnino	compos	fuit	,	Improbe	:	sic	summa	fide	clamabo	et	testabor
S	.	不移动	精神	奥米诺	化合物	水果	,	-	:	原文如此	总结	真	-	等	-

.

:

.

S. Immo mentis omnino compos fuit，Improbe：sic summa fide clamabo et testabor。

['vɛrbə] ['tuːə][proʊ]['tɛmpɔr, ˌtɛm'pɔri][et][ˌɑːr 'iː] - .

Verba	tua	pro	tempore	et	re	indecora	.
维尔巴	图阿	专业	临时	等	关于	-	.

Verba tua pro tempore et re indecora。

['tuɪ] - [ˌem 'iː] : - .
Tui piget me : evado .
途易 - 我 : - .

Tui piget me: evado.

[ef] . [mə'riːə] !
F . Maria !
F . 玛丽亚 !

F. Maria!

[juː] . [dʒiː'ɑːrdʒi] !
U . Georgi !
U . 乔治 !

U. Georgi!

[juːtɝk] .
Uterque .
Uterque .

Uterque.

- ['ɪlə] !
Exsecrabilis Illa !
- 伊拉 !

Exsecrabilis Illa!

(- - .)
(Aulaeum tollitur .)
(- - .)

(Aulaeum tollitur.)

[tʃɑːrlz] [ɔː'gʌstəs] ['ældʒənən][diː][dʒəʊnz] " . . . [hiː; hi] [geɪv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː; tə] ['lʌndənz]
Charles Augustus Algernon de Jones " . . . he gave Five Thousand Pounds to London's
查尔斯 奥古斯都 阿尔杰农 德 琼斯 " . . . 他 给予 五 千 英镑 到 伦敦的
[hoʊm] [fɔːr; fər] [lɔːst] [ænd; ənd] [streiŋ] [haʊndz] .
Home for Lost and Straying Hounds .
家 为了 丢失的 和 迷途 猎犬 .

查尔斯·奥古斯都·阿尔杰农·德·琼斯"……他向伦敦走失犬之家捐赠了五千英镑。

" ['prɑːbləm] [noʊ] . [wʌn] .
" PROBLEM No . 1 .
" 问题 不 . 1 .

"问题一：

[wɪ'ðɪn] [ˌes 'tiː] . ['dʌnˌstænz] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [rest] [ðə; ði] [boʊnz]
Within St . Dunstan's Churchyard rest the bones
之内 英石 . 邓斯坦的 墓地 休息 这 骨头

圣邓斯坦教堂墓地里安葬着骸骨。

[ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ɔː'gʌstəs] ['ældʒənən][diː][dʒəʊnz] ,
Of Charles Augustus Algernon de Jones ,
的 查尔斯 奥古斯都 阿尔杰农 德 琼斯 ,

查尔斯·奥古斯都·阿尔杰农·德·琼斯，

[huː] [left] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] , [tɔːl] [ænd; ənd] [fer] ,
Who left , besides a widow , tall and fair ,
WHO 左边 , 除了 一个 寡妇 , 高的 和 公平的 ,

除了那位身材高挑、肤色白皙的寡妇之外，还有谁留下了？

[fɔːr] ['ɪnfənt] ['dɔtɝz] [ɔːl][wɪð; wɪθ]['dʒɪndʒər] [her] .
Four infant daughters all with ginger hair .
四 婴儿 女儿们 全部 和 姜 头发 .

四个女婴，都有一头姜黄色的头发。

[ðə; ði] ['wɜːrldli] [gʊdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [daɪd] [pə'zest]

The	worldly	goods	of	which	he	died	possessed
这	世俗	商品	的	哪个	他	死亡	拥有

他去世时拥有的世俗财产

[wɜːr; wər] ['vælјuːd] , [net] , [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] .

Were	valued	,	net	,	twelve	thousand	of	the	best	.
是	有价值的	,	网	,	十二	千	的	这	最好的	.

净值最高可达一万两千美元。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn'testeɪt] , [left] [noʊ] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ,

He	died	intestate	,	left	no	real	estate	,
他	死亡	无遗嘱	,	左边	不	真实的	财产	,

他去世时未留下遗嘱，也没有留下任何不动产。

[broʊk] [hɪz; ɪz] [nek] ['hʌntɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [faɪv] - [bɑːrd] [geɪt] .

Broke	his	neck	hunting	at	a	five	-	barred	gate	.
打破	他的	脖子	打猎	在	一个	五	-	禁止	门	.

在五栏栅门前打猎时摔断了脖子。

[tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [ðɪs] [veɪl] [ʌv; əv] [terz] ,

Two	years	before	he	left	this	vale	of	tears	,
二	年	前	他	左边	这	谷	的	眼泪	,

在他离开这片泪谷的两年前，

[hiː; hi] ['dʒʌstɪfaɪd] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [moʊst] ['æŋkʃəs] [fɪrz] ,

He	justified	his	wife's	most	anxious	fears	,
他	合理的	他的	妻子的	最多	焦虑的	恐惧	,

他证实了妻子最焦虑的担忧，

[hiː; hi] [spent] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɑːn] [ə; eɪ] [roʊp] [ʌv; əv] [pɜːrlz] ,

He	spent	ten	thousand	on	a	rope	of	pearls	,
他	花费	十	千	在	一个	绳索	的	珍珠	,

他花了一万块钱买了一串珍珠项链。

[ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] ['deɪliːz] ['kɔːrəs] ['gɝːlz] .

A	gift	to	one	of	Daly's	Chorus	Girls	.
一个	礼物	到	一	的	戴利	合唱	女孩们	.

送给戴利歌舞团一位女孩的礼物。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['næroʊ] [kɔːrs]

This	was	a	falling	from	the	narrow	course
这	曾是	一个	坠落	从	这	狭窄的	课程

这是从狭窄的航道上坠落。

[wɪtʃ] ['læstɪd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ; [ðen] [rɪ'mɔːrs]

Which	lasted	but	a	fortnight	;	then	remorse
哪个	持续	但	一个	两星期	;	然后	悔恨

这段感情只持续了两周；之后便是悔恨。

[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz]

O'ercame	him	,	and	he	gave	five	thousand	pounds
克服	他	,	和	他	给予	五	千	磅

他超过了他，并给了他五千英镑。

[tuː; tə] ['lʌndənz] [hoʊm] [fɔːr; fər] [lɔːst] [ænd; ənd] [streiŋ] [haʊndz] .

To	London's	Home	for	Lost	and	Straying	Hounds	.
到	伦敦的	家	为了	丢失的	和	迷途	猎犬	.

致伦敦走失和流浪犬收容所。

[ðɪs] [gʊd] [diːd] ['mɔlə,faɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒeləs] [waɪf] ,

This	good	deed	mollified	his	jealous	wife	,
这	好的	契据	柔和的	他的	嫉妒的	妻子	,

这件善事平息了他嫉妒的妻子。

[ænd; ənd] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [wen] [hiː; hi] ['kwɪtɪd] [laɪf] ,
And **two** **years** **later** **,** **when** **he** **quitted** **life** **,**
和 二 年 之后 , 什么时候 他 辞职 生活 ,

两年后，当他结束生命时，

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['berid] ['æŋgər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊnz]
The **widow** **buried** **anger** **with** **the** **bones**
这 寡妇 埋葬 愤怒 和 这 骨头

寡妇将愤怒与骸骨一同埋葬。

[ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ɔː'gʌstəs] ['ældʒənən][diː][dʒəʊnz] .
Of **Charles** **Augustus** **Algernon** **de** **Jones** **.**
的 查尔斯 奥古斯都 阿尔杰农 德 琼斯 .

查尔斯·奥古斯都·阿尔杰农·德·琼斯。

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz] ['evriwʌn] [noʊz]
And **now** **as** **everyone** **knows**
和 现在 作为 每个人 知道

现在大家都知道了

[ðɪs] ['trædʒədi] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] ,
This **tragedy** **comes** **to** **a** **close** **,**
这 悲剧 来 到 一个 关闭 ,

这场悲剧终于落幕了。

[wɪð; wɪθ] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪlɪŋz]
With **fallings** **and** **failings**
和 坠落 和 缺点

跌倒和失败

[ænd; ənd]['fjuːnərəl] ['weɪlɪŋ]
And **funeral** **wailings**
和 葬礼 哀嚎

还有葬礼上的哀嚎

- [mɪd] [saɪŋz] [ænd; ənd] [sɑːbɪŋz] [ænd; ənd] [wəʊz] .
' **Mid** **sighings** **and** **sobbings** **and** **woes** **.**
- 中 叹息 和 啜泣 和 烦恼 .

在叹息、啜泣和悲伤之中。

[duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['stɔːri][ɪz][læks]
Do **not** **think** **that** **this** **story** **is** **lax**
做 不是 思考 那 这 故事 是 松散

不要以为这个故事很轻描淡写。

[ɔːr][ʌv; əv][ɪmˌprɑːbə'bɪlətɪ] [smæks] ;
Or **of** **improbability** **smacks** **;**
或者 的 概率低 拍打 ;

或者说，概率极低；

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [its] [truː] ,
I **tell** **you** **it's** **true** **,**
我 告诉 你 它是 真的 ,

我告诉你，这是真的。

[ænd; ənd][aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
And **I'm** **waiting** **for** **you**
和 我是 等待 为了 你

我在等你

[tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['revənuː] [tæks] .
To **say** **what** **did** **the** **Revenue** **Tax** **.**
到 说 什么 做过 这 收入 税 .

说明一下税收收入究竟是多少。

['prɑːbləm] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

PROBLEM	**No**	**.**	**2**	**.**
问题	不	.	2	.

问题二。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz] [ded] [hɪz; ɪz][sʌn]['bendʒəmɪn] [tʊk] ['ʌntəˌʌntu][hɪm'self][ə; eɪ]

And	**when**	**Joseph**	**was**	**dead**	**his**	**son**	**Benjamin**	**took**	**unto**	**himself**	**a**
和	什么时候	约瑟夫	曾是	死的	他的	儿子	本杰明	采取	到	他自己	一个

[waɪf][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɪʃuː] ,

Wife	**and**	**they**	**had**	**issue**	**,**
妻子	和	他们	有	问题	,

约瑟死后，他的儿子便雅悯娶了妻，他们生了孩子。

[tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][wʌn][gɜːrl] .

two	**Boys**	**and**	**one**	**Girl**	**.**
二	男孩们	和	一	女孩	.

两个男孩和一个女孩。

[naʊ] [ðə; ðɪ]['eldər][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [sʌnz][wʌz; wəz] ['kʌmli] [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɑːn][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]

Now	**the**	**elder**	**of**	**these**	**two**	**Sons**	**was**	**comely**	**to**	**gaze**	**upon**	**and**	**when**	**he**
现在	这	长老	的	这些	二	儿子们	曾是	漂亮	到	目光	之上	和	什么时候	他

[wʌz; wəz] [jet] [tuː] ['jɪrz] [frʌm; frəm]['mænz] [ɪ'steɪt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ,

was	**yet**	**two**	**years**	**from**	**Man's**	**Estate**	**his**	**Father**	**said**	**unto**	**him**	**,**
曾是	然而	二	年	从	男人的	财产	他的	父亲	说	到	他	,

这两个儿子中，年纪较大的那个相貌俊美。他离成年还有两年的时候，他的父亲对他说：

" [maɪ][sʌn] , [jʊr; jər] ['fɑːðɝz] ['brʌðər] [ɪz][oʊld][ænd; ənd] ['nɪrɪŋ] [deθ] .

"	**My**	**Son**	**,**	**your**	**Father's**	**Brother**	**is**	**old**	**and**	**nearing**	**death**	**.**
"	我的	儿子	,	你的	父亲的	兄弟	是	老的	和	临近	死亡	.

“我的孩子，你父亲的兄弟年老体衰，即将离世。”

[teɪk] [hiːd] , ['ðerfɔːr] , [lest][hɪz; ɪz] [welθ] [biː; bi] ['skætərd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['dʒentailz] .

Take	**heed**	**,**	**therefore**	**,**	**lest**	**his**	**wealth**	**be**	**scattered**	**amongst**	**the**	**Gentiles**	**.**
拿	注意	,	所以	,	免得	他的	财富	是	疏散	在	这	外邦人	.

所以，你们要谨慎，免得他的财富散落在外邦人中间。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['ænsər] , " [fɪr] [nɑːt] , [maɪ] ['fɑːðər] ,

"	**And**	**the**	**Son**	**answered**	**,**	**"**	**Fear**	**not**	**,**	**my**	**Father**	**,**
"	和	这	儿子	回答	,	"	害怕	不是	,	我的	父亲	,

子回答说：“我父啊，不要害怕，

[frʌm; frəm] [ˌhensˈfɔːrθ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['ʌntəˌʌntu][maɪ] ['fɑːðɝz] ['brʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] .

from	**henceforth**	**I**	**will**	**be**	**unto**	**my**	**Father's**	**Brother**	**as**	**a**	**Son**	**.**
从	今后	我	将要	是	到	我的	父亲的	兄弟	作为	一个	儿子	.

从今以后，我将如同儿子一般对待我父亲的兄弟。

" [bʌt; bət]['æftər]['sev(ə)n] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][daɪd][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['flɑːks]

"	**But**	**after**	**Seven**	**Days**	**had**	**passed**	**away**	**the**	**Uncle**	**died**	**and**	**all**	**his**	**Flocks**
"	但	后	七	天	有	通过了	离开	这	叔叔	死亡	和	全部	他的	群

[ænd; ənd] [həːdz] [wɜːr; wər][left][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['bɛndʒəmənz] ['tʃɪldrən] .

and	**Herds**	**were**	**left**	**to**	**his**	**Brother**	**Benjamin's**	**Children**	**.**
和	畜群	是	左边	到	他的	兄弟	本杰明的	孩子们	.

“但七天后，叔叔去世了，他所有的羊群和牛群都留给了他的兄弟本杰明的孩子们。”

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] ['brʌðɝz] [deθ] , [ðə; ði] ['wʊmən] , [huːm] ['bendʒəmɪn]

And	**on**	**the**	**Seventh**	**Day**	**after**	**the**	**Brother's**	**death**	**,**	**the**	**Woman**	**,**	**whom**	**Benjamin**
和	在	这	第七	天	后	这	兄弟	死亡	,	这	女士	,	谁	本杰明

[hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][waɪf] ,

had	**taken**	**to**	**wife**	**,**
有	已采取	到	妻子	,

在兄弟去世后的第七天，本杰明娶的妻子，

[geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə] [twɪn] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['æftər]['sev(ə)n] [mɔːr] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] ,

gave	birth	to	Twin	Children	,	and	after	Seven	more	Days	had	passed	,
给予	出生	到	双	孩子们	,	和	后	七	更多的	天	有	通过了	,

她生下了一对双胞胎，又过了七天，

[ðə; ði] [meɪl] [tʃaɪld] ['sɪkənd] [ænd; ənd][daɪd] .

the	Male	Child	sickened	and	died	.
这	男性	孩子	恶心	和	死亡	.

男童生病死亡。

[ænd; ənd]['bendʒəmɪn] [wept] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [lʊkt] [nɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [lɪvd] ,

And	Benjamin	wept	for	his	Son	and	looked	not	upon	the	Child	that	lived	,
和	本杰明	哭泣	为了	他的	儿子	和	看起来	不是	之上	这	孩子	那	居住地	,

便雅悯为他的儿子哭泣，不敢看那活下来的孩子。

[ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ɔːl] [miːt] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['wiːkənd] ,

and	refused	all	meat	,	so	that	he	weakened	,
和	拒绝	全部	肉	,	所以	那	他	减弱	,

他拒绝吃任何肉类，以致身体虚弱。

[ænd; ənd]['æftər]['sev(ə)n] [mɔːr] [deɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] (

and	after	Seven	more	Days	he	was	buried	in	the	Tomb	of	his	Fathers	(
和	后	七	更多的	天	他	曾是	埋葬	在	这	墓	的	他的	父亲们	(

[nɪr] ['ʃɛpɚdz] [bʊʃ]) .

near	Shepherd's	Bush	)	.
靠近	牧羊人的	衬套	)	.

七天后，他被埋葬在他祖先的墓地（靠近牧羊人灌木丛）。

[en] . [biː] . — [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənətli] [noʊ] ['fɜːrðər] ['dɛθs] [ɪn]['bɛndʒəmənz]['fæməli] , [ænd; ənd]

N	.	B	.	—	There	were	fortunately	no	further	deaths	in	Benjamin's	family	,	and
N	.	B	.	—	那里	是	幸运的是	不	更远	死亡人数	在	本杰明的	家庭	,	和

[ðə; ði] ['ʌŋkəlz] ['legəsi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] " ['brʌðɚz] ['tʃɪldrən] ,

the	Uncle's	Legacy	to	his	"	Brother's	Children	,
这	叔叔的	遗产	到	他的	"	兄弟	孩子们	,

注——幸运的是，本杰明的家族中没有再发生其他死亡事件，叔叔留给"兄弟的孩子们"的遗产，

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['vælјuːd][fɔːr; fər]['proʊbeɪt][æt; ət] £12 , - , [wʌz; wəz]['duːli][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn]

"	which	was	valued	for	Probate	at	£12	,	000	,	was	duly	divided	between
"	哪个	曾是	有价值的	为了	遗嘱认证	在	£12	,	-	,	曾是	正式地	分割	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

"经遗嘱认证估价为 12,000 英镑的财产已按规定在他们之间进行了分配。"

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [iːtʃ] [rɪ'siːv] ?

How	much	did	each	receive	?
如何	很多	做过	每个	收到	?

每人分到了多少钱?

['prɑːbləm] [noʊ] . [θriː] .

PROBLEM	No	.	3	.
问题	不	.	3	.

问题3。

[sɜːr]['hɛɪz(ə)l] [nʌt] , [bɑːrt] . , [daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] , ['æftər][ðə; ði]

Sir	Hazel	Knut	,	Bart	.	,	died	,	and	the	whole	of	his	Estate	,	after	the
先生	榛	克努特	,	巴特	.	,	死亡	,	和	这	所有的	的	他的	财产	,	后	这

['peɪmənt] [ʌv; əv] [ɪ'steɪt] ['duːti] ,

payment	of	Estate	Duty	,
支付	的	财产	责任	,

哈泽尔·克努特爵士（男爵）去世，其全部遗产在缴纳遗产税后，

['dɛts] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ɪk'spensɪz] , [ə'maʊnt] [tu:; tə][ɪg'zæktli] £15 , - .

Debts	**,**	**and**	**all**	**expenses**	**,**	**amounted**	**to**	**exactly**	**£15**	**,**	**000**	**.**
债务	,	和	全部	开支	,	金额	到	确切地	£15	,	-	.

债务和所有开支总计正好是 15,000 英镑。

[hi:; hi] [bɪ'kwi:ðd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['legəsiz] , [ɔ:l] [fri:] [ʌv; əv]['du:ti] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['setld] ['prɑ:pərti] .

He	**bequeathed**	**the**	**following**	**Legacies**	**,**	**all**	**free**	**of**	**Duty**	**except**	**the**	**Settled**	**Property**	**.**
他	遗赠	这	下列的	遗产	,	全部	自由的	的	责任	除了	这	定居	财产	.

他遗赠了以下遗产，除已设立的财产外，其余均免税。

['leɪdi] [nʌt] , [hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] , £2 , - .

Lady	**Knut**	**,**	**his**	**widow**	**,**	**£2**	**,**	**000**	**.**
女士	克努特	,	他的	寡妇	,	£2	,	-	.

他的遗孀克努特夫人获得 2,000 英镑。

['leɪdi] [nʌt] ['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnəs] [kɑ:rt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃetlənd] ['poʊni] ,

Lady	**Knut**	**also**	**had**	**the**	**use**	**of**	**a**	**Governess**	**Cart**	**,**	**together**	**with**	**a**	**Shetland**	**Pony**	**,**
女士	克努特	还	有	这	使用	的	一个	家庭教师	大车	,	一起	和	一个	设得兰群岛	小马	,

克努特夫人还拥有一辆女管家马车和一匹设得兰矮种马。

[fɔ:r; fər][laɪf] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'meɪndər] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['tɑ:dɪŋtən] ['kɑ:tɪdʒ] ['hɑ:spɪt(ə)l] .

for	**life**	**,**	**with**	**remainder**	**over**	**to**	**the**	**Toddington**	**Cottage**	**Hospital**	**.**
为了	生活	,	和	余	超过	到	这	托丁顿	小屋	医院	.

终身受益，剩余部分捐赠给托丁顿小屋医院。

[ði:z] [wɜ:r; wər]['vælju:d][fɔ:r; fər]['proʊbeɪt][æt; ət] £60 ,

These	**were**	**valued**	**for**	**Probate**	**at**	**£60**	**,**
这些	是	有价值的	为了	遗嘱认证	在	£60	,

这些物品经遗嘱认证估价为 60 英镑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][kəm'pju:tɪd][æt; ət] £12 .

and	**the**	**value**	**of**	**the**	**life**	**interest**	**was**	**computed**	**at**	**£12**	**.**
和	这	价值	的	这	生活	兴趣	曾是	计算	在	£12	.

终身权益的价值计算为 12 英镑。

[dʒɔ:rdʒ] ['fɪlbərt] ([eɪdʒd] -) , [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] ['leɪdi] [nʌt] [baɪ][ə; eɪ]['fɔ:rmər] ['hʌzbənd] , £200 .

George	**Filbert**	**(**	**aged**	**12**	**)**	**,**	**a**	**son**	**of**	**Lady**	**Knut**	**by**	**a**	**former**	**husband**	**,**	**£200**	**.**
乔治	榛子	(	老年人	-	)	,	一个	儿子	的	女士	克努特	经过	一个	以前的	丈夫	,	£200	.

乔治·菲尔伯特（12 岁），克努特夫人与前夫所生的儿子，获赔 200 英镑。

[sə'li:nə] [nʌt] , ['dɔ:tər] ([eɪdʒd][fɔ:r]) , £1 , - .

Selina	**Knut**	**,**	**daughter**	**(**	**aged**	**4**	**)**	**,**	**£1**	**,**	**200**	**.**
塞琳娜	克努特	,	女儿	(	老年人	4	)	,	£1	,	-	.

Selina Knut，女儿（4岁），1200英镑。

[dʒɔ:rdʒ] ['laɪtˌfʊt] , [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] , [hu:] ['mærid] [sɜ:r]['heɪzəlz] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['dɔ:tər] [roʊz] , £1 ,

George	**Lightfoot**	**,**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**who**	**married**	**Sir**	**Hazel's**	**charming**	**daughter**	**Rose**	**,**	**£1**	**,**
乔治	莱特富特	,	儿子	-	在	-	法律	,	WHO	已婚	先生	榛子的	迷人	女儿	玫瑰	,	£1	,

-	.

200	**.**
-	.

乔治·莱特富特，女婿，娶了黑兹尔爵士迷人的女儿罗斯，1200英镑。

[roʊz] ['pri:di'si:st] [sɜ:r]['heɪz(ə)l][baɪ][fɔ:r] ['jɪrz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [twɪnz] [sə'vaivd] .

Rose	**predeceased**	**Sir**	**Hazel**	**by**	**4**	**years**	**,**	**but**	**the**	**Twins**	**survived**	**.**
玫瑰	先于	先生	榛	经过	4	年	,	但	这	双胞胎	幸存下来	.

罗斯比黑兹尔爵士早去世 4 年，但双胞胎活了下来。

[tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [sɜːr]['heɪz(ə)l] [left] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['gɪnɪ] .

To	each	of	these	children	Sir	Hazel	left	One	Thousand	Guineas	.
到	每个	的	这些	孩子们	先生	榛	左边	一	千	几内亚	.

黑兹尔爵士给每个孩子都留下了一千几尼。

['mɪsɪz] . ['gʌbɪnz] , [sɜːr]['heɪzəlz] [eɪdʒd] ['mʌðər] , £1 , - .

Mrs	.	Gubbins	,	Sir	Hazel's	aged	mother	,	£1	,	000	.
太太	.	古宾斯	,	先生	榛子的	老年人	母亲	,	£1	,	-	.

古宾斯夫人，黑兹尔爵士年迈的母亲，1000英镑。

['mɪstər] . ['gʌbɪnz] , ['stepfɑːðər] [tuː; tə][sɜːr]['heɪz(ə)l] , [ðə; ði] ['reɪshɔːrs] " - , " [eɪdʒd] - ,

Mr	.	Gubbins	,	Stepfather	to	Sir	Hazel	,	the	Racehorse	"	Fleetfoot	,	"	aged	14	,
先生	.	古宾斯	,	继父	到	先生	榛	,	这	赛马	"	-	,	"	老年人	-	,

古宾斯先生，赛马"飞蹄"爵士的继父，14岁

[baɪ] ['fʊtrest] [aʊt][ʌv; əv] [fliːt] ['ræbɪt] , ['væljuːd][æt; ət] £19 19s .

by	Footrest	out	of	Fleet	Rabbit	,	valued	at	£19	19s	.
经过	脚踏	出去	的	舰队	兔子	,	有价值的	在	£19	19s	.

由 Fleet Rabbit 出品的 Footrest 提供，价值 19 英镑 19 先令。

0d .

0d	.
0d	.

0d。

[rev] . ['stəːlɪŋ] [nʌt] , ['nefjuː] , £100 .

Rev	.	Stirling	Knut	,	nephew	,	£100	.
牧师	.	斯特灵	克努特	,	侄子	,	£100	.

斯特林·克努特牧师，侄子，100英镑。

[ænd; ənd] £50 [iːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

And	£50	each	to	the	following	:
和	£50	每个	到	这	下列的	:

另向以下人员每人捐赠 50 英镑：

['kʌtfɔːrθ] ['krɔli] , ['leɪdi] [nuːts] ['sɪstɚz] [sʌn] .

Cutforth	Crawley	,	Lady	Knut's	sister's	son	.
切割	克劳利	,	女士	克努特的	姐妹	儿子	.

卡特福斯·克劳利，克努特夫人的妹妹的儿子。

['leɪdi] [ɔː'gʌstə] ['ræmzˌbɒθəm] (['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , ['leɪdi] [nuːts] ['eldɪst] ['sɪstər]) .

Lady	Augusta	Ramsbotham	(	sister	-	in	-	law	,	Lady	Knut's	eldest	sister	)	.
女士	奥古斯塔	拉姆斯博瑟姆	(	姐姐	-	在	-	法律	,	女士	克努特的	长子	姐姐	)	.

奥古斯塔·拉姆斯博瑟姆夫人（弟媳，克努特夫人的姐姐）。

['dɔːrəθi] [smɪθ] , [huː] ['mærid] ['rɑːbərt] , [sɜːr]['heɪzəlz] ['eldɪst] [sʌn] , [θriː] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði]

Dorothy	Smith	,	who	married	Robert	,	Sir	Hazel's	eldest	son	,	3	months	after	the
多萝西	史密斯	,	WHO	已婚	罗伯特	,	先生	榛子的	长子	儿子	,	3	几个月	后	这

['fjuːnərəl] .

funeral	.
葬礼	.

多萝西·史密斯在葬礼后 3 个月嫁给了黑兹尔爵士的长子罗伯特。

[ðə; ði] ['rezɪduː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz][left] [ˌæbsə'luːtli] [tuː; tə]['rɑːbərt] .

The	Residue	of	the	Estate	was	left	absolutely	to	Robert	.
这	残留物	的	这	财产	曾是	左边	绝对地	到	罗伯特	.

遗产的剩余部分全部留给了罗伯特。

[ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [sɜːr]['rɑːbərt] [nʌt] [ɪn'herɪtɪd] .

Show	how	much	Sir	Robert	Knut	inherited	.
展示	如何	很多	先生	罗伯特	克努特	遗传	.

显示罗伯特·克努特爵士继承了多少遗产。

[ðə; ði] ['reɪshɔːrs] , " - .
The Racehorse , " Fleetfoot .
这 赛马 , " - .

赛马，“飞蹄”。

" [baɪ] " ['fʊtrest] " [aʊt][ʌv; əv] " [fliːt] ['ræbɪt] .
" By " Footrest " out of " Fleet Rabbit .
" 经过 " 脚踏 " 出去 的 " 舰队 兔子 .

“来自“Fleet Rabbit”的“Footrest”。

" [eɪdʒd] - .
" Aged 14 .
" 老年人 - .

“14岁。”

['prɑːbləm] [noʊ] . [fɔːr] .
PROBLEM No . 4 .
问题 不 . 4 .

问题 4。

['mɪstər] . [ˌmɔːdə'keiai; 'mɔːdəkai]['mɔːrɪbʌnd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pesɪmɪst] ['dʊrɪŋ] [laɪf][ænd; ənd][daɪd][ə; eɪ]
Mr . Mordecai Moribund was a pessimist during life and died a
先生 . 末底改 垂死 曾是 一个 悲观主义者 期间 生活 和 死亡 一个
['vaɪələnt] [deθ] .
violent death .
暴力 死亡 .

莫迪凯·莫里邦德先生生前是个悲观主义者，死于非命。

[hɪz; ɪz]['feɪʃ(ə)l] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dis'figəd] [baɪ][ə; eɪ][sæd][skwɪnt] ,
His facial appearance was much disfigured by a sad squint ,
他的 面部的 外貌 曾是 很多 毁容 经过 一个 伤心 眯 ,

他因悲伤的斜视而面容严重受损。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [kən'trɪbjuːtɪd][ɪn][noʊ][smɔːl] [dɪ'griː] [tuː; tə][ðə; ði]['trædʒədi]
and this affliction to his eyes contributed in no small degree to the tragedy
和 这 痛苦 到 他的 眼睛 贡献 在 不 小的 程度 到 这 悲剧
[wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [dɪ'praɪvd] ['mɪsɪz] . ['mɔːrɪbʌnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ə; eɪ][sʌn] .
which at once deprived Mrs . Moribund of a husband and a son .
哪个 在 一次 被剥夺的 太太 . 垂死 的 一个 丈夫 和 一个 儿子 .

而他的眼疾在很大程度上导致了这场悲剧，这场悲剧使莫里邦德夫人同时失去了丈夫和儿子。

[ðə; ði][sʌn] , [ə; eɪ] [braɪt] [juːθ] [ʌv; əv] ['twenti] ['sʌmərz] ,
The son , a bright youth of twenty summers ,
这 儿子 , 一个 明亮的 青年 的 二十 夏天 ,

儿子，一个才二十岁、前途光明的小伙子，

[hæd; həd] [bɪn] [sent] [daʊn] [frʌm; frəm]['ɑːksfərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ['ræðər] [æz; əz][ə; eɪ]
had been sent down from Oxford University by the authorities rather as a
有 到过 发送 向下 从 牛津 大学 经过 这 当局 相当 作为 一个
['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər]['eni] [greɪt] [ə'fens] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] .
warning to others than for any great offence which he had committed .
警告 到 其他的 比 为了 任何 伟大的 罪行 哪个 他 有 坚定的 .

他被牛津大学当局遣送回国，与其说是因为他犯了什么大错，不如说是为了警示他人。

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [wʌz; wəz] ['kiːnli] [felt][baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
Nevertheless , the disgrace was keenly felt by his mother ,
尽管如此 , 这 耻辱 曾是 敏锐地 毛毡 经过 他的 母亲 ,

然而，他的母亲却深感耻辱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðæt] ['mɪstər] . ['mɔ:rɪbʌnd] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]

and	it	was	for	this	reason	that	Mr	.	Moribund	decided	to	take	him
和	它	曾是	为了	这	原因	那	先生	.	垂死	决定	到	拿	他

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][trɪp][tu:; tə]['ɪndiə] ,

for	a	trip	to	India	,
为了	一个	旅行	到	印度	,

正因如此，莫里邦德先生决定带他去印度旅行。

[ʌn'tɪl] [taɪm] [hæd; həd] [hi:ld] [ðə; ðɪ] [wu:nd] .

until	time	had	healed	the	wound	.
直到	时间	有	已治愈	这	伤口	.

直到时间治愈了伤口。

[ə'raɪvd] [ɪn]['ɪndiə] , ['mɪstər] . ['mɔ:rɪbʌnd] ['prɑ:mɪst] [hɪz; ɪz][sʌn] , ['mɔ:rtən] , [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

Arrived	in	India	,	Mr	.	Moribund	promised	his	son	,	Morton	,	to	arrange	for	a
到达的	在	印度	,	先生	.	垂死	承诺	他的	儿子	,	莫顿	,	到	安排	为了	一个

['taɪgər] ['ʃu:tɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

tiger	shooting	expedition	.
老虎	射击	远征	.

莫里邦德先生抵达印度后，向他的儿子莫顿承诺安排一次猎虎探险。

[ðɪs] ['feɪt(ə)l] ['prɑ:mɪs] [kɔ:zd] [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] , [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['mɔ:rɪbʌnd] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

This	fatal	promise	caused	all	the	trouble	,	for	Mr	.	Moribund	,	owing	to	his
这	致命的	承诺	导致	全部	这	麻烦	,	为了	先生	.	垂死	,	欠款	到	他的

['vɪʒuəl]['di:fekts; dɪ'fekts] ,

visual	defects	,
视觉的	缺陷	,

由于视力缺陷，这个致命的承诺给莫里邦德先生带来了所有麻烦。

[θɔ:t] [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ]['taɪgər] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð]

thought	he	observed	a	tiger	approaching	from	the	west	and	forthwith
想法	他	观察到	一个	老虎	接近	从	这	西方	和	立即

[dis'tʃa:dʒd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

discharged	his	rifle	.
出院	他的	步枪	.

他以为看到一只老虎从西边靠近，于是立即开枪射击。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [mɪst] [ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət]

The	bullet	missed	the	tiger	and	passed	through	the	head	of	the	unfortunate
这	子弹	错过	这	老虎	和	通过了	通过	这	头	的	这	不幸

['mɔ:rtən] ,

Morton	,
莫顿	,

子弹没有击中老虎，却穿过了不幸的莫顿的头部。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˌðer'baɪ] [kɪld] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .

who	was	thereby	killed	on	the	spot	.
WHO	曾是	从而	被杀	在	这	点	.

因此当场死亡。

['mɪstər] . ['mɔ:rɪbʌnd] , ['hɔ:rɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði]['æksɪdənt] ,

Mr	.	Moribund	,	horrified	by	the	accident	,
先生	.	垂死	,	惊恐万分	经过	这	事故	,

莫里邦德先生对这场事故感到震惊

[mu:vd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][slɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]

moved	his	position	and	slid	from	the	back	of	the	elephant	right	into	the
已搬	他的	位置	和	滑行	从	这	后退	的	这	大象	正确的	进入	这

[dʒɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]['ænɪm(ə)l] .

jaws	of	the	infuriated	animal	.
下颚	的	这	愤怒的	动物	.

他变换位置，从大象背上滑落，正好落入这头愤怒的大象的血盆大口中。

[ə'sɪstəns] [wʌz; wəz] ['rendərd] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['mɔːrɪbʌnd][wʌz; wəz]['reskjuːd]

Assistance	was	rendered	immediately	,	and	Mr	.	Moribund	was	rescued
协助	曾是	渲染	立即地	,	和	先生	.	垂死	曾是	获救

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

from	his	unfortunate	position	,
从	他的	不幸	位置	,

人们立即伸出援手，将莫里邦德先生从困境中解救出来。

[bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'steɪnd] ['ɪndʒəriz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sə'kʌmd] [fɔːr]

but	not	before	he	had	sustained	injuries	from	which	he	succumbed	four
但	不是	前	他	有	持续	受伤	从	哪个	他	屈服了	四

[deɪz] ['sʌbsɪkwəntli] .

days	subsequently	.
天	随后	.

但在此之前，他已身负重伤，四天后不治身亡。

['mɪstər] . ['mɔːrɪbʌnd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] , [left] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'zest] [tuː; tə]

Mr	.	Moribund	,	by	his	will	,	left	everything	of	which	he	was	possessed	to
先生	.	垂死	,	经过	他的	将要	,	左边	一切	的	哪个	他	曾是	拥有	到

[hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] [ˌæbsə'luːtli] .

his	widow	absolutely	.
他的	寡妇	绝对地	.

莫里邦德先生在遗嘱中将他所有的财产全部留给了他的遗孀。

[ðɪs] ['prɑːpərti] , ['æftər] [di'dʌktɪŋ] ['dɛts] , [ə'maʊnt] [tuː; tə] £137 , - ,

This	property	,	after	deducting	debts	,	amounted	to	£137	,	500	,
这	财产	,	后	扣除	债务	,	金额	到	£137	,	-	,

扣除债务后，该房产价值137,500英镑。

[bʌt; bət][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'ferz] [dis'kləuzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [tuː] ['jɪrz] ['priːviəsli]

but	an	examination	of	his	affairs	disclosed	the	fact	that	two	years	previously
但	一个	考试	的	他的	事务	披露	这	事实	那	二	年	之前

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'veid] [æz; əz][æn; ən] ['æbsəluːt] [gɪft][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] ,

he	had	conveyed	as	an	absolute	gift	to	his	son	,
他	有	传递	作为	一个	绝对	礼物	到	他的	儿子	,

但对其财产的调查显示，两年前他曾将财产作为绝对赠与赠予了他的儿子。

['mɔːrtən] , [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] £100 , - .

Morton	,	the	sum	of	£100	,	000	.
莫顿	,	这	和	的	£100	,	-	.

莫顿，金额为 100,000 英镑。

[ðɪs] ['mʌni] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vestɪd] [baɪ]['mɔːrtən][ɪn] ['berər] [bɑːndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌdʒæpə'niːz]

This	money	had	been	invested	by	Morton	in	Bearer	Bonds	of	the	Royal	Japanese
这	钱	有	到过	投资	经过	莫顿	在	持有人	债券	的	这	皇家	日本人

['stiːmʃɪp] ['kʌmpəni] [æt; ət][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [praɪs][ʌv; əv] £80 % ,

Steamship	Company	at	an	average	price	of	£80	%	,
轮船	公司	在	一个	平均的	价格	的	£80	%	,

莫顿将这笔钱投资于日本皇家轮船公司的不记名债券，平均收益率为80%。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] ['mɔrtənz] [deθ] [ðiːz] [bɑːndz] [stʊd] [æt; ət] £120 % .

but	on	the	date	of	Morton's	death	these	Bonds	stood	at	£120	%	.
但	在	这	日期	的	莫顿	死亡	这些	债券	站立	在	£120	%	.

但莫顿去世时，这些债券的价值为 120 英镑。

['mɔːrtən] , [baɪ] [wɪl] , [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪs] ['flɔːsi] ['tiːzl] ,

Morton	,	by	will	,	had	left	his	entire	fortune	to	a	Miss	Flossie	Teazle	,
莫顿	,	经过	将要	,	有	左边	他的	全部的	财富	到	一个	错过	弗洛西	紫蓟	,

莫顿在遗嘱中将他的全部财产留给了弗洛西·蒂泽尔小姐。

[æn; ən] ['æktrəs] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][met][æt; ət]['ɑːksfərd] .

an	actress	whom	he	had	met	at	Oxford	.
一个	演员	谁	他	有	遇见	在	牛津	.

他在牛津大学认识的一位女演员。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ˌmɔːdə'keiai; 'mɔːdəkai]['mɔːrɪbʌnd] .

The	Death	of	Mr	.	Mordecai	Moribund	.
这	死亡	的	先生	.	末底改	垂死	.

莫迪凯·莫里邦德先生之死。

[ʃoʊ] [wʌt] ['duːtiz] [wɜːr; wər]['peɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][ə; eɪ][də'rekt] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]

Show	what	duties	were	payable	to	the	State	as	a	direct	consequence	of
展示	什么	职责	是	应付账款	到	这	状态	作为	一个	直接的	结果	的

[ðə; ði]['trædʒədi] .

the	Tragedy	.
这	悲剧	.

说明这场悲剧直接导致国家应承担哪些义务。

[noʊt] . — [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['epɪtæf] , ['ʃeɪmləsli] ['kɑːpɪd][frʌm; frəm][wʌn][ɪn] ['mɑːmzˌbɛri] ['æbi] ,

Note	.	—	The	following	epitaph	,	shamelessly	copied	from	one	in	Malmesbury	Abbey	,
笔记	.	—	这	下列的	墓志铭	,	厚颜无耻	复制	从	一	在	马尔姆斯伯里	修道院	,

[wʌz; wəz][ɪn'skraɪbd][ɑːn]['mɪstər] . - [tuːm] : —

was	inscribed	on	Mr	.	Moribund's	Tomb	:	—
曾是	铭文	在	先生	.	-	墓	:	—

注：以下墓志铭无耻地抄袭自马姆斯伯里修道院的墓志铭，被刻在了莫里邦德先生的墓碑上：

[ɪn] [bluːm] [ʌv; əv][laɪf]

In	bloom	of	life
在	盛开	的	生活

生命之花

['hiːz] [snætʃt] [frʌm; frəm] [hens] ,

He's	snatched	from	hence	,
他是	抢夺	从	因此	,

他被从这里掳走了，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ruːm]

He	had	not	room
他	有	不是	房间

他没有房间

[tuː; tə] [meɪk] [dɪ'fens] ;

To	make	defence	;
到	制作	防御	;

进行防御；

[fɔːr; fər] [tig] [fɪrs]

For	Tyger	fierce
为了	泰格	凶猛的

猛虎

[tʊk] [laɪf] [ə'weɪ] ,

Took	life	away	,
拿	生活	离开	,

夺走了生命，

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi][laɪz]

And	here	he	lies
和	这里	他	谎言

他长眠于此。

[ɪn] [bed] [ʌv; əv] [kleɪ]
In bed of clay
在 床 的 黏土

在粘土层中

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [deɪ] .
Until the Resurrection Day .
直到 这 复活 天 .

直到复活节。

['prɑ:bləm] [noʊ] . [faɪv] .
PROBLEM No . 5 .
问题 不 . 5 .

问题5。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [men] [wɪð; wɪθ] [red] [her] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [hæv; həv]
It is a strange circumstance that little men with red hair usually have
它 是 一个 奇怪的 环境 那 小的 男人 和 红色的 头发 通常 有
[lɑ:rdʒ] ['fæməliz] .
large families .
大的 家庭 .

一个奇怪的现象是，个子矮小、头发红红的男人通常都有大家庭。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ['septiməs] ['hɔ:kɪnz] [hæd; həd] [red] [her] [ænd; ənd] [twelv] ['tʃɪldrən] , [ʌv; əv] [hu:m]
At any rate Septimus Hawkins had red hair and twelve children , of whom
在 任何 速度 塞普蒂默斯 霍金斯 有 红色的 头发 和 十二 孩子们 , 的 谁
[ɪ'lev(ə)n] [wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] ,
eleven were living ,
十一 是 活的 ,

总之，塞普蒂默斯·霍金斯有一头红发，育有十二个孩子，其中十一个还活着。

[bʌt; bət] ['streɪndʒɪst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hi:; hi] [daɪd] [ɪn'testeɪt] [wɜ:rθ] £122 , - ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['peɪmənt]
but strangest of all he died intestate worth £122 , 600 subject to the payment
但 最奇怪的 的 全部 他 死亡 无遗嘱 值得 £122 , - 主题 到 这 支付
[ʌv; əv] [ɪ'steɪt] ['du:ti] ,
of Estate Duty ,
的 财产 责任 ,

但最奇怪的是，他去世时没有留下遗嘱，遗产价值122,600英镑，需要缴纳遗产税。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ri:əl] ['prɑ:pərti] [wʌz; wəz] ['vælju:d] [æt; ət] £36 , - .
and of which the Real property was valued at £36 , 000 .
和 的 哪个 这 真实的 财产 曾是 有价值的 在 £36 , - .

其中，该不动产的估价为 36,000 英镑。

" ['mɪsɪz] . ['hɔ:kɪnz] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['jʌŋgər] [deɪz] .
" Mrs . Hawkins had been very beautiful in her younger days .
" 太太 . 霍金斯 有 到过 非常 美丽的 在 她 年轻 天 .

“霍金斯夫人年轻时非常漂亮。”

" ['mɪsɪz] . ['hɔ:kɪnz] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['jʌŋgər] [deɪz] ,
" Mrs . Hawkins had been very beautiful in her younger days ,
" 太太 . 霍金斯 有 到过 非常 美丽的 在 她 年轻 天 ,

“霍金斯夫人年轻时非常漂亮。”

[bʌt; bət] [taɪm] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [rɔbd] [hɜ:r; hər] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['roʊzi] [tʃi:ks] ;
but time and children had robbed her of her rosy cheeks ;
但 时间 和 孩子们 有 被抢劫 她 的 她 红润 脸颊 ;

但时间和孩子夺走了她红润的脸颊；

[ænd; ənd] ['ri:əˌlaɪzɪŋ] [ðæt] ['wɪdoʊz] [wi:dz] [dɪd] [nɑ:t] [bɪ'kʌm] [hɜ:r; hər] ,
and realising that widow's weeds did not become her ,
和 意识到 那 寡妇的 杂草 做过 不是 变得 她 ,

她意识到寡妇的丧服并不适合她。

[ʃiː; ʃi] [wɪðˈdruː] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][ðə; ði][ˈfjuːnərəl][tuː; tə][ðə; ði][sɪˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [laɪf] ,

she	withdrew	shortly	after	the	funeral	to	the	seclusion	of	a	country	life	,
她	退出	不久	后	这	葬礼	到	这	隔离	的	一个	国家	生活	,

葬礼结束后不久，她便隐居到乡村过起了平静的生活。

[wer] [ʃiː; ʃi] [spent] [hɜːr; hər] [taɪm] [ˈmɪnɪstərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] ,

where	she	spent	her	time	ministering	to	the	sick	,
在哪里	她	花费	她	时间	服侍	到	这	生病的	,

她把时间都花在照顾病人上。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][hɜːr; hər] [leɪt] [ˈdɔːtər] [pɜːrlz] [tuː] [smɔːl] [ˈtʃɪldrən] .

and	looking	after	her	late	daughter	Pearl's	two	small	children	.
和	寻找	后	她	晚的	女儿	珍珠的	二	小的	孩子们	.

并照顾她已故女儿珀尔的两个年幼的孩子。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ˌkrɑːnəˈlɑːdʒɪk(ə)l][ˈɔːrdər][wɜːr; wər][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : — [wʌn] .

The	names	of	her	children	in	chronological	order	were	as	follows	:	—	1	.
这	姓名	的	她	孩子们	在	按时间顺序	命令	是	作为	跟随	:	—	1	.

她的孩子按出生时间顺序的名字如下：—1.

[piː] [ɜːrl] .

P	earl	.
P	伯爵	.

珍珠。

[daɪd] - .

Died	19122	.
死亡	-	.

卒于1912年。

[iː] - .

E	dward	.
E	-	.

爱德华。

[θriː] . [ɑːr] - . [fɔːr] .

3	.	R	ebecca	.	4	.
3	.	拉	-	.	4	.

3. 丽贝卡。4.

[es][ˌɛˈliːnə] . [faɪv] .

S	elina	.	5	.
S	艾琳娜	.	5	.

S elina.5。

[iː][ˌem em ˈeɪ] .

E	mma	.
E	综合格斗	.

E mma。

[sɪks] . [viː][ˈɪrə] . [ˈsɛvən] .

6	.	V	era	.	7	.
6	.	V	时代	.	7	.

6. V 时代。7.

[iː] - . [eɪt] .

E	velyn	.	8	.
E	-	.	8	.

E velyn.8。

[ɑːr] [ɪtʃɝd] . [naɪn] .

R	ichard	.	9	.
拉	理查德	.	9	.

理查德.9.

[ə; eɪ]['mɛliːə] . - .
A melia . 10 .
一个 梅利亚 . - .

梅利亚.10。

[en] [əθænjl] . - .
N athaniel . 11 .
N 阿萨尼尔 . - .

纳撒尼尔.11.

[siː] - . - .
C hlotilde . 12 .
C - . - .

C hlotilde.12.

[iː] - .
E rmyntrude .
E - .

艾尔明特鲁德。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['septɪməs] ['hɔːkɪnz] [biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd] ,
How should the property of the late Septimus Hawkins be distributed ,
如何 应该 这 财产 的 这 晚的 塞普蒂默斯 霍金斯 是 分布式 ,

已故塞普蒂默斯·霍金斯的财产应该如何分配?

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz] [rɪ'siːv] ?
and how much did the respective beneficiaries receive ?
和 如何 很多 做过 这 各自 受益人 收到 ?

每位受益人分别获得了多少金额?

['prɑːbləm] [noʊ] . [sɪks] .
PROBLEM No . 6 .
问题 不 . 6 .

问题6。

['veri] [fjuː] [men][kæn; kən] [steɪt] [wɪð; wɪθ]['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ækjərəsi] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv] ,
Very few men can state with any degree of accuracy how long they will live ,
非常 很少 男人 能 状态 和 任何 程度 的 准确性 如何 长的 他们 将要 居住 ,

很少有人能比较准确地预测自己能活多久。

[bʌt; bət] [nə'θænjəl] ['hɪbɝt] [toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ][æt; ət][eɪt][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði]
but Nathaniel Hibbert told his Wife he would die at 8 o'clock in the
但 纳撒尼尔 希伯特 讲述 他的 妻子 他 会 死 在 8 点钟 在 这
['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['tuːzdeɪ] ,
morning of Tuesday ,
早晨 的 周二 ,

但纳撒尼尔·希伯特告诉他的妻子，他将于星期二早上8点去世。

[ðə; ði] 22nd ['eɪprəl] , - , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][daɪ][æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] [ɑːn] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
the 22nd April , 1913 , and he did die at that very time on that very day .
这 22nd 四月 , - , 和 他 做过 死 在 那 非常 时间 在 那 非常 天 .

1913年4月22日，他当日去世。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm] ['skæfəldɪŋ] [wen] [ə; eɪ]['plætfɔːrm] [geɪv] [weɪ] ['ʌndər][hɪz; ɪz]
He was standing on some scaffolding when a platform gave way under his
他 曾是 常设 在 一些 脚手架 什么时候 一个 平台 给予 方式 在下面 他的
['veri] [fiːt] ,
very feet ,
非常 脚 ,

他当时站在脚手架上，突然脚下的平台塌了。

[ænd; ənd][hi:; hi][broʊk][hɪz; ɪz]['spaɪn(ə)l][kɔ:rd] .

and	he	broke	his	spinal	cord	.
和	他	打破	他的	脊	绳索	.

他的脊髓断了。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz][hi:; hi][wʌz; wəz] [hæŋd] .

In	other	words	he	was	hanged	.
在	其他	字	他	曾是	绞刑	.

换句话说，他被绞死了。

[hɪz; ɪz] [sə'lɪsɪtər] ['ɜ:dʒd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪzn] ['tʃæplɪn] ['ædɪd] [hɪz; ɪz]

His	Solicitor	urged	him	to	make	a	Will	and	the	prison	Chaplain	added	his
他的	律师	敦促	他	到	制作	一个	将要	和	这	监狱	牧师	额外	他的

['ɜ:rnɪst] [en'tri:ti:z] ,

earnest	entreaties	,
认真	恳求	,

他的律师敦促他立遗嘱，监狱牧师也恳切地请求他这样做。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['hɪbɚt] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [def] [ɪr] [tu:; tə][ɔ:l] [sʌtʃ] [sə'dʒestʃənz] .

but	Mr	.	Hibbert	turned	a	deaf	ear	to	all	such	suggestions	.
但	先生	.	希伯特	转向	一个	聋	耳朵	到	全部	这样的	建议	.

但希伯特先生对所有这些建议都充耳不闻。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['oʊnli][tʃaɪld][dɪd][nɑ:t] [ə'fekt] [hɪz; ɪz][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Even	the	sight	of	his	Wife	and	only	child	did	not	affect	his	determination	,
甚至	这	视线	的	他的	妻子	和	仅有的	孩子	做过	不是	影响	他的	决心	,

即使看到妻子和唯一的孩子，也丝毫没有动摇他的决心。

[ænd; ənd][hi:; hi][daɪd] [ɪn'testeɪt] .

and	he	died	intestate	.
和	他	死亡	无遗嘱	.

他去世时没有留下遗嘱。

[wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] £1 , - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][daɪd] [pə'zest] ?

What	happened	to	the	£1	,	200	of	which	he	died	possessed	?
什么	发生	到	这	£1	,	-	的	哪个	他	死亡	拥有	?

他去世时拥有的1200英镑去了哪里?

" ['mɪstər] . ['tʃɪkəri] [lʌvd] [hɪz; ɪz][waɪf]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['tʃɪkəri] [lʌvd] [hɜ:r; hər]

"	Mr	.	Chicory	loved	his	wife	almost	as	much	as	Mrs	.	Chicory	loved	her
"	先生	.	菊苣	喜爱	他的	妻子	几乎	作为	很多	作为	太太	.	菊苣	喜爱	她

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

“奇科里先生爱他的妻子，几乎和奇科里太太爱她的丈夫一样深沉。”

" ['prɑ:bləm] [noʊ] . ['sɛvən] .

"	PROBLEM	No	.	7	.
"	问题	不	.	7	.

“问题7.

['mɪstər] . ['tʃɪkəri] [lʌvd] [hɪz; ɪz][waɪf]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['tʃɪkəri] [lʌvd] [hɜ:r; hər]

Mr	.	Chicory	loved	his	wife	almost	as	much	as	Mrs	.	Chicory	loved	her
先生	.	菊苣	喜爱	他的	妻子	几乎	作为	很多	作为	太太	.	菊苣	喜爱	她

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

奇科里先生爱他的妻子，几乎和奇科里太太爱她的丈夫一样深沉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [tə'geðər] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['fɔ:rti] ['jɪrz] ,

They	had	lived	together	for	nearly	forty	years	,
他们	有	居住地	一起	为了	几乎	四十	年	,

他们共同生活了近四十年，

[ænd; ənd] ['evri] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [θruː'aʊt] [ðæt] [lɔːŋ] [taɪm] ['mɪstər] . ['tʃɪkəri] [hæd; həd]
and **every** **Saturday** **morning** **throughout** **that** **long** **time** **Mr** **.** **Chicory** **had**
和 每一个 周六 早晨 自始至终 那 长的 时间 先生 . 菊苣 有

['feɪθfəli] ['hændɪd] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] ['ɜːrnɪŋz] ,
faithfully **handed** **over** **to** **his** **wife** **his** **entire** **earnings** **,**
忠实 递交 超过 到 他的 妻子 他的 全部的 收益 ,

在那漫长的岁月里，每个星期六早上，奇科里先生都忠实地将他全部的收入交给他的妻子。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [di'dʌktid] ['oʊnli] 5s .
which **were** **not** **much** **,** **and** **deducted** **only** **5s** **.**
哪个 是 不是 很多 , 和 扣除 仅有的 5s .

金额不多，只扣了 5 秒。

[pər] [wiːk] , [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz] ['pɑːkɪt] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['tʃɪkəri] ,
per **week** **,** **which** **served** **as** **pocket** **money** **for** **Mr** **.** **Chicory** **,**
每 星期 , 哪个 服务 作为 口袋 钱 为了 先生 . 菊苣 ,

每周这笔钱就成了奇科里先生的零花钱。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [koʊl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] , [kə'lekʃ(ə)n] ['mʌni]
and **enabled** **him** **to** **provide** **coals** **during** **the** **winter** **months** **,** **collection** **money**
和 已启用 他 到 提供 煤炭 期间 这 冬天 几个月 , 收藏 钱

[æt; ət] [tʃɜːrtʃ] ,
at **church** **,**
在 教会 ,

这使他能够在冬季提供煤炭，并在教堂募集资金。

[ɔɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læmps] , [ænd; ənd] ['sʌndri] ['prez(ə)nts] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
oil **for** **the** **lamps** **,** **and** **sundry** **presents** **from** **time** **to** **time** **to** **his**
油 为了 这 灯 , 和 杂项 礼物 从 时间 到 时间 到 他的

['tʃɪldrən] ,
children **,**
孩子们 ,

灯油，以及不时送给他孩子们的各种礼物，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪm] ['krɔːsɪŋ] ['swiːpər] .
to **say** **nothing** **of** **the** **Lame** **Crossing** **Sweeper** **.**
到 说 没有什么 的 这 瘸 十字路口 清扫器 .

更别提跛脚路口清扫车了。

[iːtʃ] [wiːk] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm] [wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [poʊst] ['ɑːfɪs] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] ,
Each **week** **a** **small** **sum** **was** **deposited** **in** **the** **Post** **Office** **Savings** **Bank** **,**
每个 星期 一个 小的 和 曾是 已存 在 这 邮政 办公室 节省 银行 ,

每周都会有一小笔钱存入邮局储蓄银行，

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['tʃɪkəri] [daɪd] ,
and **when** **Mr** **.** **Chicory** **died** **,**
和 什么时候 先生 . 菊苣 死亡 ,

奇科里先生去世后，

[nɑːt] ['oʊnli] [hæd; həd] [hiː; hi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kredɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ə; eɪ] ['bæləns] [ʌv; əv] £108 0s .
not **only** **had** **he** **to** **the** **credit** **of** **this** **account** **a** **balance** **of** **£108** **0s** **.**
不是 仅有的 有 他 到 这 信用 的 这 帐户 一个 平衡 的 £108 0s .

他不仅在这个账户上有 108 英镑的余额。

10d . , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['væljuːd] [æt; ət] £90 , [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['friːhoʊld]
10d **.** **,** **but** **his** **Cottage** **,** **which** **was** **valued** **at** **£90** **,** **was** **his** **own** **Freehold**
10d . , 但 他的 小屋 , 哪个 曾是 有价值的 在 £90 , 曾是 他的 自己的 永久产权

['prɑːpərti] .
Property **.**
财产 .

10便士，但他的小屋价值90英镑，是他自己的永久产权房产。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ðɪ] [səˈlɪsɪtər] 10s .

He	had	made	a	Will	and	paid	the	Solicitor	10s	.
他	有	制成	一个	将要	和	有薪酬的	这	律师	10s	.

他立了遗嘱，并支付了律师 10 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[fɔːr; fər] [ˈdrɔːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [ænd; ənd][ˈnoʊbɑːdi][kʊd; kəd][hæv; həv] [riːd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz]

for	drawing	it	up	,	and	nobody	could	have	read	what	he	said	about	his
为了	绘画	它	向上	,	和	无人	可以	有	读	什么	他	说	关于	他的

[oʊld][waɪf] ,

old	wife	,
老的	妻子	,

因为他是写出来的，而且没人能读到他关于他前妻的那些话。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [left] [ˈevriθɪŋ] , [wɪˈðaʊt] [ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][ðə; ðɪ] [θroʊt] .

to	whom	he	left	everything	,	without	feeling	a	lump	in	the	throat	.
到	谁	他	左边	一切	,	没有	感觉	一个	块	在	这	喉	.

他把一切都留给了那个人，没有一丝哽咽。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfjuːnərəl][nɑːt][wʌn][blaɪnd][wʌz; wəz] [ˈʌnˈdrɔːn] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈkɔtidʒz] [raʊnd]

On	the	day	of	his	funeral	not	one	blind	was	undrawn	in	all	the	Cottages	round
在	这	天	的	他的	葬礼	不是	一	瞎的	曾是	未绘制	在	全部	这	小屋	圆形的

[əˈbaʊt] ,

about	,
关于	,

在他葬礼那天，周围所有的农舍里，没有一扇窗帘是打开的。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmɪklməs] , [ðə; ðɪ] [ˈkærɪdʒ] [ˈbɪldər] , [sent][ə; eɪ][ˈlændɔːˌlændaʊ] [ˈspeʃəli] [fɔːr; fər]

and	Mr	.	Michaelmas	,	the	Carriage	Builder	,	sent	a	landau	specially	for
和	先生	.	米迦勒节	,	这	运输	建筑商	,	发送	一个	兰道	特别	为了

[ˈmɪsɪz] . [ˈtʃɪkəri] .

Mrs	.	Chicory	.
太太	.	菊苣	.

而马车制造商米迦勒先生特地为奇科里夫人送来了一辆敞篷马车。

[æt; ət] [liːst] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːp(ə)l] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] , [wer] [ðə; ðɪ] [gʊd] [oʊld][ˈvɪkər] [riːd]

At	least	one	hundred	people	went	to	the	Church	,	where	the	good	old	Vicar	read
在	至少	一	百	人们	去	到	这	教会	,	在哪里	这	好的	老的	牧师	读

[ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvɪs] ,

the	Service	,
这	服务	,

至少有一百人去了教堂，慈祥的老牧师在那里主持了礼拜仪式。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [leɪm] [ˈkrɔːsɪŋ] [ˈswiːpər] [ˈpeɪntɪd] [hɪz; ɪz] [bruːm] - [ˈhænd(ə)l] [blæk] .

and	the	Lame	Crossing	Sweeper	painted	his	broom	-	handle	black	.
和	这	瘸	十字路口	清扫器	绘	他的	扫帚	-	处理	黑色的	.

跛脚路口清扫工把他的扫帚柄涂成了黑色。

[ˈmɪsɪz] . [ˈtʃɪkəri] , [sʌm; səm] [wiːks] [ˈleɪtər] , [peɪd] [ðə; ðɪ] [səˈlɪsɪtər] [əˈnʌðər] 10s .

Mrs	.	Chicory	,	some	weeks	later	,	paid	the	Solicitor	another	10s	.
太太	.	菊苣	,	一些	周	之后	,	有薪酬的	这	律师	其他	10s	.

几周后，奇科里夫人又付给律师 10 先令。

6d . , [æz; əz][ə; eɪ] [fiː] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ðə; ðɪ][rest] .

6d	.	,	as	a	fee	,	and	asked	him	to	do	the	rest	.
6d	.	,	作为	一个	费用	,	和	问	他	到	做	这	休息	.

支付 6 便士作为费用，并请他完成其余工作。

[wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː] ?
What **did** **he** **do** **?**
什么 做过 他 做 ?

他做了什么?

['prɑːbləm] [noʊ] . [eɪt] .
PROBLEM **No** **.** **8** **.**
问题 不 . 8 .

问题 8。

[men] [huː] [ɑːr; ər] [miːn] ['dʊrɪŋ] [laɪf][ænd; ənd] [huː] [wʊd] [grʌdʒ] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv] 5s .
Men **who** **are** **mean** **during** **life** **and** **who** **would** **grudge** **a** **present** **of** **5s** **.**
男人 WHO 是 意思是 期间 生活 和 WHO 会 怨恨 一个 展示 的 5s .

生前吝啬，甚至连5英镑的礼物都吝啬的男人。

[tuː; tə][ðə; ði]['poʊstmən][æt; ət] ['krɪsməs] ,
to **the** **postman** **at** **Christmas** **,**
到 这 邮差 在 圣诞节 ,

圣诞节时送给邮递员的

[ɔːr] [huː] [wʊd] [spend] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mænz]['moʊtər][kɑːr][ænd; ənd][feɪl][tuː; tə][tɪp]
or **who** **would** **spend** **a** **whole** **day** **in** **another** **man's** **motor** **car** **and** **fail** **to** **tip**
或者 WHO 会 花费 一个 所有的 天 在 其他 男人的 发动机 车 和 失败 到 提示
[ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
the **Chauffeur** **at** **the** **end** **of** **the** **journey** **,**
这 司机 在 这 结尾 的 这 旅行 ,

或者谁会花一整天时间待在另一个人的汽车里，却在旅程结束时不给司机小费呢?

['ɔːf(ə)n] [pruːv] ['veri] ['dʒenərəs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌni] [wen] [ðeɪ] [daɪ][ænd; ənd][kæn; kən][noʊ]
often **prove** **very** **generous** **with** **their** **money** **when** **they** **die** **and** **can** **no**
经常 证明 非常 慷慨的 和 他们的 钱 什么时候 他们 死 和 能 不
[lɔːŋgər][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] [pə'zeʃn] ,
longer **enjoy** **the** **satisfaction** **of** **possession** **,**
更长 享受 这 满意 的 拥有 ,

他们去世后往往非常慷慨地捐赠财产，因为他们再也无法享受拥有财产的满足感。

[wɪtʃ] ['dʊrɪŋ] ['laɪftaɪm] [ðeɪ] ['tʃerɪʃt] [soʊ] ['dɪrli] .
which **during** **lifetime** **they** **cherished** **so** **dearly** **.**
哪个 期间 寿命 他们 珍爱 所以 亲爱的 .

那是他们生前无比珍视的东西。

[sʌtʃ] ['kriːtʃərz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'kwiːð] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] [tuː; tə] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [æt; ət]
Such **creatures** **usually** **bequeath** **their** **property** **to** **Charitable** **Institutions** **at**
这样的 生物 通常 遗赠 他们的 财产 到 慈善 机构 在
[ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [dɪ'zɜːrvɪŋ] ['relətɪvz] ,
the **expense** **of** **deserving** **relatives** **,**
这 费用 的 值得 亲属 ,

这类生物通常会将财产遗赠给慈善机构，而牺牲真正值得帮助的亲属的利益。

[huː] [hæv; həv] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɪn]['ekwəti] , [ə; eɪ][kleɪm][tuː; tə][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [smɔːl] [ʃer]
who **have** **,** **at** **any** **rate** **,** **in** **Equity** **,** **a** **claim** **to** **at** **least** **some** **small** **share**
WHO 有 , 在 任何 速度 , 在 公平 , 一个 宣称 到 在 至少 一些 小的 分享
[ˌðer'ʌv] .
thereof **.**
其中 .

无论如何，根据衡平法，他们至少有权获得其中一小部分份额。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [kə'rekts] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
The **Law** **of** **Italy** **corrects** **this** **injustice** **,**
这 法律 的 意大利 更正 这 不公正 ,

意大利法律纠正了这种不公正现象。

[ænd; ənd][noʊ][mæn][kæn; kən] [wɪl] [ə'weɪ] [æt; ət] [deθ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] [tu:; tə]

and	no	man	can	will	away	at	death	the	whole	of	his	property	to
和	不	男人	能	将要	离开	在	死亡	这	所有的	的	他的	财产	到

[st'reɪndʒəz] ,

strangers	,
陌生人	,

任何人都不能在死后将自己的全部财产遗赠给陌生人。

[ɪf] [hi:; hi] [li:vz] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ɔ:r] ['relətɪvz] ['lɪvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɪrər] ['kɪnʃɪp] [ðæn; ðən][ə; eɪ][fɜ:rst]

if	he	leaves	a	Widow	or	Relatives	living	of	a	nearer	kinship	than	a	First
如果	他	树叶	一个	寡妇	或者	亲属	活的	的	一个	更近	亲属关系	比	一个	第一的

['kʌz(ə)n] .

Cousin	.
表哥	.

如果他留下遗孀或比堂/表兄弟姐妹更近的亲属。

[naʊ] [vɪn'sɛnʃioʊ] - [wʌz; wəz][æn; ən][ɪ'tæliən]['sʌbdʒekt] , [hu:z] ['nɪrəst] ['lɪvɪŋ] ['relətɪv] [wʌz; wəz]

Now	Vincentio	Dorando	was	an	Italian	subject	,	whose	nearest	living	relative	was
现在	文森蒂奥	-	曾是	一个	意大利语	主题	,	谁	最近的	活的	相对的	曾是

[ə; eɪ][fɜ:rst]['kʌz(ə)n][wʌns] [rɪ'mu:vd] .

a	First	Cousin	once	removed	.
一个	第一的	表哥	一次	已移除	.

文森蒂奥·多兰多是意大利公民，他最近的在世亲属是他的堂兄弟。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd][æt; ət]['ɑ:ksfərd][ænd; ənd][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:rʃ(ə)n]

He	had	been	educated	at	Oxford	and	had	spent	the	greater	portion
他	有	到过	受过教育	在	牛津	和	有	花费	这	更大的	部分

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

of	his	life	in	England	,
的	他的	生活	在	英格兰	,

他曾在牛津大学接受教育，并且一生中的大部分时间都在英国度过。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['dɑ:mɪsaɪld,'doʊmɪsaɪld][ɪn] [fræns] .

but	at	the	time	of	his	death	he	was	domiciled	in	France	.
但	在	这	时间	的	他的	死亡	他	曾是	住所	在	法国	.

但他去世时居住在法国。

[hi:; hi] [left] [noʊ] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt][ɪn] ['ɪtəli] [ɔ:r] [fræns] ,

He	left	no	property	of	any	sort	in	Italy	or	France	,
他	左边	不	财产	的	任何	种类	在	意大利	或者	法国	,

他在意大利和法国没有留下任何财产。

[ænd; ənd][noʊ] ['du:tiz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi]['peɪəb(ə)l][ɪn] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] ['kʌntriz] .

and	no	duties	were	found	to	be	payable	in	either	of	these	Countries	.
和	不	职责	是	成立	到	是	应付账款	在	任何一个	的	这些	国家	.

经查明，这两个国家均无需缴纳任何关税。

[hi:; hi][hæd; həd] ['prɑ:pərti] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv] £15 , - [ˌdʒæpə'ni:z] ⁴½½

He	had	property	in	England	,	however	,	which	consisted	of	£15	,	000	Japanese	⁴½½
他	有	财产	在	英格兰	,	然而	,	哪个	由……组成	的	£15	,	-	日本人	⁴½½

[pər] [sent] .

per	cent	.
每	中心	.

不过，他在英国拥有一处房产，其中包括价值 15,000 英镑的 4½½ 股日本股票。

[bɑ:ndz][æt; ət] - , [ə; eɪ] ['fri:hoʊld] [haʊs] ['vælju:d][æt; ət] £2 , - ,

Bonds	at	94	,	a	Freehold	House	valued	at	£2	,	500	,
债券	在	-	,	一个	永久产权	房子	有价值的	在	£2	,	-	,

邦兹位于94号，拥有一栋价值2500英镑的永久产权房屋。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [æt; ət]['mesərz] . ['hʌdsənz]

and	some	Furniture	and	Pictures	which	were	stored	at	Messrs	.	Hudson's
和	一些	家具	和	图片	哪个	是	存储	在	先生们	.	哈德逊的

[rɪ'pɑːzətɔːri] ,

Repository	,
仓库	,

还有一些家具和画作，它们存放在哈德逊先生的仓库里。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['vælјuːd][fɔːr; fər]['proʊbeɪt][æt; ət] £480 .

and	which	were	valued	for	Probate	at	£480	.
和	哪个	是	有价值的	为了	遗嘱认证	在	£480	.

经遗嘱认证，其估价为 480 英镑。

[ðə; ði]['oʊnli] [det] [duː] [æt; ət] [deθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['teɪlərz] [bɪl] [fɔːr; fər] £62 .

The	only	debt	due	at	death	was	a	Tailor's	Bill	for	£62	.
这	仅有的	债务	到期的	在	死亡	曾是	一个	裁缝	账单	为了	£62	.

去世时唯一未偿债务是裁缝的账单，金额为 62 英镑。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['vælɪd] [wɪl] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'kwiːðd] [ɔːl]

He	had	made	a	perfectly	valid	Will	in	England	,	by	which	he	bequeathed	all
他	有	制成	一个	完美	有效的	将要	在	英格兰	,	经过	哪个	他	遗赠	全部

[hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ,

his	property	,
他的	财产	,

他在英国立下了一份完全有效的遗嘱，将所有财产遗赠给了其他人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːəl] [ɪ'steɪt] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld]['ɑːksfərd] [frend] , ['mɪstər] .

with	the	exception	of	his	Real	Estate	,	to	his	old	Oxford	friend	,	Mr	.
和	这	例外	的	他的	真实的	财产	,	到	他的	老的	牛津	朋友	,	先生	.

[dʒeɪmz] ['dʌŋkən] ,

James	Duncan	,
詹姆斯	邓肯	,

除了他的房地产之外，他还把财产留给了他的老牛津朋友詹姆斯·邓肯先生。

[fɔːr; fər][laɪf] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'meɪndər] ['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . ['dʌŋkənz] ['eldɪst] [sʌn] .

for	life	,	with	remainder	over	to	Mr	.	Duncan's	eldest	son	.
为了	生活	,	和	余	超过	到	先生	.	邓肯的	长子	儿子	.

终身享有，剩余部分归邓肯先生的长子所有。

[hiː; hi][left][ðə; ði] ['friːhoʊld] [haʊs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['ɑːksfərd] [frend] , ['mɪstər] . .

He	left	the	Freehold	House	to	another	Oxford	friend	,	Mr	.	Wallstone	.
他	左边	这	永久产权	房子	到	其他	牛津	朋友	,	先生	.	墙石	.

他将自由保有屋留给了另一位牛津的朋友沃尔斯通先生。

[ʃoʊ] [wʌt] ['duːtiz] [wɜːr; wər]['peɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnlənd] ['revənuː] [ə'θɔːrətiz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [deθ]

Show	what	Duties	were	payable	to	the	Inland	Revenue	Authorities	upon	the	death
展示	什么	职责	是	应付账款	到	这	内陆	收入	当局	之上	这	死亡

[ʌv; əv]['mɪstər] . [vɪn'sɛnʃioʊ] - .

of	Mr	.	Vincentio	Dorando	.
的	先生	.	文森蒂奥	-	.

请说明文森蒂奥·多兰多先生去世后应向税务机关缴纳的税款。

[ðə; ði] - [twɪnz] — [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] , [noʊ] [daʊt] , [tuː; tə]['mɪsɪz] . - [ænd; ənd]

The	Jollybuck	Twins	—	as	they	appeared	,	no	doubt	,	to	Mrs	.	Jollybuck	and
这	-	双胞胎	—	作为	他们	出现	,	不	怀疑	,	到	太太	.	-	和

[ðə; ði] [nɜːrs] — [prə'spektɪv] [wɜːrld] - ['dʒiːnjəsɪz] .

the	Nurse	—	prospective	world	-	geniuses	.
这	护士	—	预期	世界	-	天才	.

毫无疑问，在乔利巴克太太和保姆眼中，乔利巴克双胞胎是未来的世界天才。

['prɑːbləm] [noʊ] . [naɪn] .

PROBLEM	**No**	**.**	**9**	**.**
问题	不	.	9	.

问题9。

[ðə; ði] [nɜːrs] [dɪ'skraɪbd] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [twɪnz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [siːn] ;

The	**Nurse**	**described**	**them**	**as**	**the**	**most**	**wonderful**	**Twins**	**she**	**had**	**ever**	**seen**	**;**
这	护士	描述	他们	作为	这	最多	精彩的	双胞胎	她	有	曾经	已见	;

护士形容他们是她见过的最棒的双胞胎;

[bʌt; bət] [ðen] ['mʌnθli] ['nɜːrsɪz] ['ɔːlweɪz] [spiːk] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] !

but	**then**	**Monthly**	**Nurses**	**always**	**speak**	**in**	**this**	**way**	**!**
但	然后	月度	护士	总是	说话	在	这	方式	!

但是月经护士总是这样说话!

[ðə; ði] ['mʌðər] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [noʊn] ['tʃɪldrən] [ɪg'zɪbɪt] [sʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [æt; ət][soʊ]

The	**Mother**	**said**	**that**	**she**	**had**	**never**	**known**	**children**	**exhibit**	**such**	**intelligence**	**at**	**so**
这	母亲	说	那	她	有	绝不	已知	孩子们	展览	这样的	智力	在	所以

['ɜːrli] [æn; ən][eɪdʒ] ;

early	**an**	**age**	**;**
早期的	一个	年龄	;

母亲说，她从未见过哪个孩子在这么小的年纪就展现出如此高的智力;

[bʌt; bət] [ðen] ['mʌðərz] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ɪn] [ðæt] [weɪ] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst] !

but	**then**	**Mothers**	**always**	**think**	**in**	**that**	**way**	**,**	**especially**	**of**	**their**	**first**	**!**
但	然后	母亲们	总是	思考	在	那	方式	,	尤其	的	他们的	第一的	!

但母亲总是会这样想，尤其是第一个母亲!

[ðə; ði] ['fɑːðər] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði] [jelɪŋ] ['lɪt(ə)l][bræts] ,

The	**Father**	**wanted**	**to**	**drown**	**the**	**yelling**	**little**	**brats**	**,**
这	父亲	通缉	到	溺水	这	大喊	小的	小鬼们	,

父亲想淹死那些吵闹的小鬼们。

[ænd; ənd][hæd; həd] [tɜːrnd] [ɑːn][bəuθ][tæps][ɪn][ðə; ði] ['bæθruːm] ;

and	**had**	**turned**	**on**	**both**	**taps**	**in**	**the**	**bathroom**	**;**
和	有	转向	在	两个都	水龙头	在	这	浴室	;

他打开了浴室里的两个水龙头;

[bʌt; bət] [ðen] ['fɑːðəz] ['ɔːlweɪz] [wɑːnt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ræʃ] !

but	**then**	**Fathers**	**always**	**want**	**to**	**do**	**something**	**rash**	**!**
但	然后	父亲们	总是	想	到	做	某物	皮疹	!

但是，父亲们总是想做些冲动的事!

[ˌɔːltə'geðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['meri] ['lɪt(ə)l]['fæməli] ,

Altogether	**it**	**was**	**a**	**very**	**merry**	**little**	**family**	**,**
共	它	曾是	一个	非常	欢乐	小的	家庭	,

总而言之，这是一个非常幸福的小家庭。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] [θriː] [mʌnθs] [oʊld][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['duːli] ['krɪsənd]

and	**when**	**the**	**Twins**	**were**	**three**	**months**	**old**	**and**	**had**	**been**	**duly**	**christened**
和	什么时候	这	双胞胎	是	三	几个月	老的	和	有	到过	正式地	受洗

[ænd; ənd]['væksɪneɪtɪd] ,

and	**vaccinated**	**,**
和	已接种疫苗	,

当这对双胞胎三个月大，并且已经按规定接受了洗礼和接种了疫苗之后，

['mɪstər] . - [kɔ:ld] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [sə'lɪsɪtər] [ænd; ənd] ['ɔ:ltərd] [hɪz; ɪz] [wɪl] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][prə'vaɪd]

Mr	.	Jollybuck	called	on	his	Solicitor	and	altered	his	Will	so	as	to	provide
先生	.	-	称为	在	他的	律师	和	已修改	他的	将要	所以	作为	到	提供

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['fæməli] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['æŋkʃəsli] [hoʊpt] [fɔ:r; fər][ænd; ənd][soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn]

for	the	family	which	had	been	so	anxiously	hoped	for	and	so	long	in
为了	这	家庭	哪个	有	到过	所以	焦虑地	希望	为了	和	所以	长的	在

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

乔利巴克先生拜访了他的律师，修改了他的遗嘱，以便为他期盼已久的家庭提供保障。

[bʌt; bət][ə'læs][fɔ:r; fər]['mɪsɪz] . - , [fɔ:r; fər] [hu:m] ['wɪdoʊz] [wi:dz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][soʊ]

But	alas	for	Mrs	.	Jollybuck	,	for	whom	Widow's	weeds	were	to	be	so
但	唉	为了	太太	.	-	,	为了	谁	寡妇的	杂草	是	到	是	所以

[su:n] ['nesəseri] ,

soon	necessary	,
很快	必要的	,

但可怜的乔利巴克太太，她很快就需要穿寡妇的丧服了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪg] [ɑ:n][ɔ:l] [fɔ:ls] ['kemɪsts] [hu:] [feɪl][tu:; tə]['leɪb(ə)l][ðer; ðər] [blu:] ['bɔtlz] "

and	a	plague	on	all	false	chemists	who	fail	to	label	their	blue	bottles	"
和	一个	瘟疫	在	全部	错误的	化学家	WHO	失败	到	标签	他们的	蓝色的	瓶子	"

[wɪð; wɪθ] [ker] .

With	Care	.
和	关心	.

诅咒所有不在其蓝色瓶子上贴上"小心使用"标签的假冒化学家。

" ['mɪstər] . - ['swɑ:loʊd] [kɑ:r'bɑ:lɪk]['æsɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪpɪkækjʊ'ænə] [waɪn] , [ænd; ənd]['æftər]

"	Mr	.	Jollybuck	swallowed	Carbolic	Acid	instead	of	Ipecacuanha	Wine	,	and	after
"	先生	.	-	吞咽	石炭酸	酸	反而	的	吐根	葡萄酒	,	和	后

[ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ɪ'steɪt] ['du:ti] ,

the	payment	of	Estate	Duty	,
这	支付	的	财产	责任	,

"乔利巴克先生误吞了石炭酸而不是吐根酒，在缴纳遗产税之后，

['dɛts] [ænd; ənd][ɔ:l] [ɪk'spensɪz] , [ɪk'sept] ['legəsi] ['du:ti] , [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [kən'sistid] [ʌv; əv] £16 ,

Debts	and	all	Expenses	,	except	Legacy	Duty	,	his	Estate	consisted	of	£16	,
债务	和	全部	开支	,	除了	遗产	责任	,	他的	财产	由.....组成	的	£16	,

除遗产税外，扣除债务和所有费用后，他的遗产为 16 英镑。

- [kæʃ] [ɑ:n][dɪ'pɑ:zɪt][æt; ət][ðə; ði] ['lʌndən] , ['sɪti] [ænd; ənd]['mɪdlənd][bæŋk] , £15 ,

000	Cash	on	Deposit	at	the	London	,	City	and	Midland	Bank	,	£15	,
-	现金	在	订金	在	这	伦敦	,	城市	和	米德兰	银行	,	£15	,

在伦敦城市米德兰银行的存款现金为 15 英镑。

- ['ɪndiə] ³½ % [stɑ:k] [æt; ət] - , [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪtʃər] ['vælju:d][æt; ət] £500 .

000	India	³½	%	Stock	at	92	,	and	Furniture	valued	at	£500	.
-	印度	³½	%	库存	在	-	,	和	家具	有价值的	在	£500	.

印度 000 3½% 库存，价格为 92，家具价值 500 英镑。

[baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] [hi:; hi][left] :

By	his	Will	he	left	:
经过	他的	将要	他	左边	:

他遗嘱中留下了：

([ə; eɪ]) ['ɪndiə] [stɑ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] , [fri:] [ʌv; əv]['du:ti] .

(	a	)	India	Stock	and	the	Furniture	to	his	Widow	,	free	of	Duty	.
(	一个	)	印度	库存	和	这	家具	到	他的	寡妇	,	自由的	的	责任	.

(a) 印度股票和家具免税赠予其遗孀。

([biː]) £6 , - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] .
(b) £6 , 000 to his Widow .
(b) £6 , - 到 他的 寡妇 .

（b）支付给遗孀 6,000 英镑。

([siː]) £12 , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['rezɪduː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['oʊnli][sʌn] .
(c) £12 , 000 and the Residue of his Estate to his only Son .
(c) £12 , - 和 这 残留物 的 他的 财产 到 他的 仅有的 儿子 .

（c）12,000 英镑及剩余遗产留给他的独子。

([diː]) £12 , - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
(d) £12 , 000 to his Brother .
(d) £12 , - 到 他的 兄弟 .

（d）给他的兄弟 12,000 英镑。

([iː]) £500 [tuː; tə][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['dɔːtər] .
(e) £500 to his only Daughter .
(e) £500 到 他的 仅有的 女儿 .

（e）给他的独生女 500 英镑。

[drɔː] [ʌp][ə; eɪ] ['steɪtmənt] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ə'maʊnt] [iːtʃ] [ˌbenɪ'fɪʃieri] ['ʌndər]['mɪstər] . -
Draw up a Statement showing the amount each beneficiary under Mr . Jollybuck's
画 向上 一个 陈述 显示 这 数量 每个 受益人 在下面 先生 . -
[wɪl] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [rɪ'siːv] .
Will is entitled to receive .
将要 是 标题 到 收到 .

拟定一份声明，列明根据乔利巴克先生的遗嘱，每位受益人有权获得的金额。

['prɑːbləm] [noʊ] . - .
PROBLEM No . 10 .
问题 不 . - .

问题10。

['fæməli] [triːz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] [æz; əz] ['brædʃɔː] , [ænd; ənd] , [æt; ət]
Family Trees are almost as interesting to study as Bradshaw , and , at
家庭 树木 是 几乎 作为 有趣的 到 学习 作为 布拉德肖 , 和 , 在
['eni] [reɪt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
any rate in this case ,
任何 速度 在 这 案件 ,

研究家谱几乎和研究布拉德肖家谱一样有趣，至少就此例而言是这样。

[kwaɪt][æz; əz] [ɪn'strʌktɪv] .
quite as instructive .
相当 作为 有指导意义的 .

颇具启发性。

[ɪn][fækt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [triː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'membər] [huː] ['mɪsɪz] . ['gʌbɪnz]
In fact , without a Tree it is almost impossible to remember who Mrs . Gubbins
在 事实 , 没有 一个 树 它 是 几乎 不可能的 到 记住 WHO 太太 . 古宾斯
['riːəli] [wʌz; wəz] .
really was .
真的 曾是 .

事实上，如果没有这棵树，几乎不可能记住古宾斯夫人究竟是谁。

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪ'lɪmɪneɪts] [ɔːl] [ɪ'reləvənt] ['mætərz] , ['gɪvz] [ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]
The following , which eliminates all irrelevant matters , gives the descendants of
这 下列的 , 哪个 消除 全部 无关紧要 事情 , 给予 这 后代 的
[dʒɔːrdʒ] ['gʌbɪnz] ,
George Gubbins ,
乔治 古宾斯 ,

以下剔除了所有无关事项，列出了乔治·古宾斯的后代：

[ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] : —

the	founder	of	the	family	:	—
这	创始人	的	这	家庭	:	—

家族创始人： —

[ˌdʒiːniə'lɑːdʒɪkl] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌbɪnz] ['fæməli]

GENEALOGICAL	TREE	OF	THE	GUBBINS	FAMILY
家谱	树	的	这	古宾斯	家庭

古宾斯家族族谱

[dʒɔːrdʒ] ['gʌbɪnz]

George	Gubbins
乔治	古宾斯

乔治·古宾斯

[dʒɔːrdʒ] [dʒɑːn] [tʃɑːrlz] ['ɑːskər]

George	John	Charles	Oscar
乔治	约翰	查尔斯	奥斯卡

乔治·约翰·查尔斯·奥斯卡

[dʒɑːn] [dʒɔːrdʒ] ['ɑːskər] [tʃɑːrlz]

John	George	Oscar	Charles
约翰	乔治	奥斯卡	查尔斯

约翰·乔治·奥斯卡·查尔斯

[dʒɔːrdʒ] [dʒɑːn] [tʃɑːrlz] [roʊz] ['vaɪələt] ['deɪzi] ['pɑːpi]

George	John	Charles	Rose	Violet	Daisy	Poppy
乔治	约翰	查尔斯	玫瑰	紫色	雏菊	罂粟

乔治·约翰·查尔斯·罗斯·维奥莱特·黛西·波比

[naʊ] [dʒɑːn] ['gʌbɪnz] , [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['gʌbɪnz] , ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌbɪnz] ['fæməli] ,

Now	John	Gubbins	,	the	grandson	of	George	Gubbins	,	founder	of	the	Gubbins	Family	,
现在	约翰	古宾斯	,	这	孙子	的	乔治	古宾斯	,	创始人	的	这	古宾斯	家庭	,

约翰·古宾斯，古宾斯家族创始人乔治·古宾斯的孙子，

['mærid] [ɪ'lɪzəbəθ] ['greɪthɑːrt] , [ɑːn] ['krɪsməs] - [deɪ] ,

married	Elizabeth	Greatheart	,	on	Christmas	-	Day	,
已婚	伊丽莎白	伟大的心	,	在	圣诞节	-	天	,

圣诞节当天与伊丽莎白·格雷特哈特结婚

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wedɪŋ] [deɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒɔːrdʒ] ['gʌbɪnz] [fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] .

and	on	the	anniversary	of	their	wedding	day	little	George	Gubbins	first	saw	the	light	.
和	在	这	周年纪念日	的	他们的	婚礼	天	小的	乔治	古宾斯	第一的	锯	这	光	.

在他们的结婚纪念日那天，小乔治·古宾斯第一次见到了光明。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [dʒɔːrdʒ] [nuː] [nɑːt][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

But	little	George	knew	not	his	father	,
但	小的	乔治	知道	不是	他的	父亲	,

但小乔治并不认识他的父亲。

[fɔːr; fər][dʒɑːn] ['gʌbɪnz] [daɪd] [wen] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [mʌnθs] [oʊld] .

for	John	Gubbins	died	when	George	was	but	two	months	old	.
为了	约翰	古宾斯	死亡	什么时候	乔治	曾是	但	二	几个月	老的	.

约翰·古宾斯去世时，乔治才两个月大。

[ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] [dʒɑ:n] ['gʌbɪnz] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [dʒɔ:rdʒ] ['gʌbɪnz] , [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz]

In	his	Will	John	Gubbins	appointed	his	Cousin	,	George	Gubbins	,	to	be	his
在	他的	将要	约翰	古宾斯	任命	他的	表哥	,	乔治	古宾斯	,	到	是	他的

[ɪg'zekjətər] ,

executor	,
遗嘱执行人	,

约翰·古宾斯在遗嘱中指定他的堂兄乔治·古宾斯为遗嘱执行人。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [dʒɔ:rdʒ] ['gʌbɪnz] [wʌz; wəz] [brɔ:t] ['ɪntu:][kloʊz] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]

and	thus	it	was	that	George	Gubbins	was	brought	into	close	touch	with
和	因此	它	曾是	那	乔治	古宾斯	曾是	带来	进入	关闭	触碰	和

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['gʌbɪnz] .

the	Widow	Gubbins	.
这	寡妇	古宾斯	.

就这样，乔治·古宾斯与古宾斯遗孀建立了密切的联系。

['frendʃɪp] ['raɪpənd]['ɪntu:] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]['mɪsɪz] . [dʒɑ:n] ['gʌbɪnz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mɪsɪz] .

Friendship	ripened	into	love	and	resulted	in	Mrs	.	John	Gubbins	becoming	Mrs	.
友谊	成熟的	进入	爱	和	结果	在	太太	.	约翰	古宾斯	成为	太太	.

[dʒɔ:rdʒ] ['gʌbɪnz] .

George	Gubbins	.
乔治	古宾斯	.

友谊发展成了爱情，约翰·古宾斯夫人变成了乔治·古宾斯夫人。

[ɪn] [du:] [kɔ:rs] ['mɪsɪz] . [dʒɔ:rdʒ] ['gʌbɪnz] [prɪ'zentɪd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

In	due	course	Mrs	.	George	Gubbins	presented	her	husband	with	a	little	boy	,
在	到期的	课程	太太	.	乔治	古宾斯	呈现	她	丈夫	和	一个	小的	男生	,

不久之后，乔治·古宾斯夫人为丈夫生下了一个小男孩。

[hu:] [wʌz; wəz] ['krɪsənd] [dʒɑ:n]['æftər][hɪz; ɪz][fɜ:rst]['kʌz(ə)n][wʌns] [rɪ'mu:vd] .

who	was	christened	John	after	his	first	cousin	once	removed	.
WHO	曾是	受洗	约翰	后	他的	第一的	表哥	一次	已移除	.

他受洗时取名为约翰，是为了纪念他的远房表兄。

['lɪt(ə)l] [dʒɑ:n] [gru:] [ɪn] [greɪs] [ænd; ənd] [pleɪd] ['veri] ['prɪtɪli] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [dʒɔ:rdʒ] ['gʌbɪnz] ,

Little	John	grew	in	grace	and	played	very	prettily	with	little	George	Gubbins	,
小的	约翰	生长	在	优雅	和	玩	非常	漂亮	和	小的	乔治	古宾斯	,

小约翰越来越优雅，他和小乔治·古宾斯玩得非常开心。

[hu:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['stepbrʌðər] [ænd; ənd]['sekənd]['kʌz(ə)n] [roʊld] ['ɪntu:][wʌn] ,

who	was	his	stepbrother	and	second	cousin	rolled	into	one	,
WHO	曾是	他的	继兄	和	第二	表哥	滚动	进入	一	,

他既是他的继兄又是他的远房表兄，合二为一。

[ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['lɪt(ə)l]['pɑ:rti] , [ʌn'tɪl][wʌn] [deɪ] ['lɪt(ə)l]['dʒɑ:nz]

and	altogether	it	was	a	very	happy	little	party	,	until	one	day	little	John's
和	共	它	曾是	一个	非常	快乐的	小的	派对	,	直到	一	天	小的	约翰的

['fɑ:ðər] ,

Father	,
父亲	,

总的来说，这是一个非常快乐的小聚会，直到有一天，小约翰的父亲

[dʒɔ:rdʒ] ['gʌbɪnz] , [wʌz; wəz] [nɑ:kt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [sti:m] ['roʊlər][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

George	Gubbins	,	was	knocked	down	by	a	Steam	Roller	just	in	front	of	his	own
乔治	古宾斯	,	曾是	敲门	向下	经过	一个	蒸汽	滚筒	只是	在	正面	的	他的	自己的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

乔治·古宾斯在他家门前被一辆蒸汽压路机撞倒了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [roʊld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['græv(ə)l] [draɪv] .

and	was	rolled	into	his	own	gravel	drive	.
和	曾是	滚动	进入	他的	自己的	碎石	驾驶	.

然后被滚进了他自己的碎石车道。

[naʊ] [ðə; ði] [stiːm] ['roʊlər] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɑːskər] ['gʌbɪnz] ,

Now	the	Steam	Roller	belonged	to	a	Company	,	of	which	Oscar	Gubbins	,
现在	这	蒸汽	滚筒	属于	到	一个	公司	,	的	哪个	奥斯卡	古宾斯	,

现在这台蒸汽压路机属于一家公司，奥斯卡·古宾斯是该公司的老板之一。

[sʌn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['gʌbɪnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['gʌbɪnz] [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði]

son	of	Charles	Gubbins	and	grandson	of	George	Gubbins	the	Founder	of	the
儿子	的	查尔斯	古宾斯	和	孙子	的	乔治	古宾斯	这	创始人	的	这

['fæməli] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][də'rektər] .

Family	,	was	a	Director	.
家庭	,	曾是	一个	导演	.

他是查尔斯·古宾斯的儿子，也是家族创始人乔治·古宾斯的孙子，曾担任董事。

['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt][hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ɪn][hɜːr; hər] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,

Hearing	of	the	accident	he	hastened	to	comfort	the	Widow	in	her	affliction	,
听力	的	这	事故	他	加快	到	舒适	这	寡妇	在	她	痛苦	,

听到事故消息后，他立即赶去安慰悲痛欲绝的寡妇。

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][soʊ] [wel] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ] ['diːsnt] ['ɪntərv(ə)l][hæd; həd] [ɪ'læpst] ['mɪsɪz] .

and	succeeded	so	well	that	after	a	decent	interval	had	elapsed	Mrs	.
和	成功了	所以	出色地	那	后	一个	体面的	间隔	有	过去	太太	.

[dʒɔːrdʒ] ['gʌbɪnz] [bɪ'keɪm] ['mɪsɪz] . ['ɑːskər] ['gʌbɪnz] .

George	Gubbins	became	Mrs	.	Oscar	Gubbins	.
乔治	古宾斯	成为	太太	.	奥斯卡	古宾斯	.

并且非常成功，经过一段时间后，乔治·古宾斯夫人变成了奥斯卡·古宾斯夫人。

[ə; eɪ][tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔːrn] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [θriː] [mʌnθs] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['ɑːskər]

A	child	was	born	two	years	later	,	three	months	prior	to	the	death	of	Oscar
一个	孩子	曾是	出生	二	年	之后	,	三	几个月	事先的	到	这	死亡	的	奥斯卡

['gʌbɪnz] ,

Gubbins	,
古宾斯	,

两年后，也就是奥斯卡·古宾斯去世前三个月，他的孩子出生了。

[ðə; ði] ['fɑːðər] .

the	Father	.
这	父亲	.

父亲。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['krɪsənd] [tʃɑːrlz] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['fjuːnərəl][ʌv; əv]['ɑːskər] ['gʌbɪnz]

The	little	boy	was	christened	Charles	,	and	after	the	funeral	of	Oscar	Gubbins
这	小的	男生	曾是	受洗	查尔斯	,	和	后	这	葬礼	的	奥斯卡	古宾斯

,

,

,

小男孩被取名为查尔斯，在奥斯卡·古宾斯的葬礼之后，

['mɪsɪz] . ['gʌbɪnz] [tʊk] [hɜːr; hər] [θriː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [dʒɔːrdʒ] , [dʒɑːn][ænd; ənd] [tʃɑːrlz] , [tuː; tə]

Mrs	.	Gubbins	took	her	three	little	boys	,	George	,	John	and	Charles	,	to
太太	.	古宾斯	采取	她	三	小的	男孩们	,	乔治	,	约翰	和	查尔斯	,	到

['vɛntnər] ,

Ventnor	,
文特诺	,

古宾斯太太带着她的三个小男孩乔治、约翰和查尔斯去了文特诺。

[ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er] .

in	the	Isle	of	Wight	,	for	a	change	of	air	.
在	这	小岛	的	怀特岛	,	为了	一个	改变	的	空气	.

去怀特岛换换空气。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [laʊndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [vju:] [hoʊ'tel][æt; ət] ['vɛntnər] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['gʌbɪnz]

It	was	in	the	lounge	of	the	Sea	View	Hotel	at	Ventnor	that	Mrs	.	Gubbins
它	曾是	在	这	休息室	的	这	海	看法	酒店	在	文特诺	那	太太	.	古宾斯

[met] ['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] ['gʌbɪnz] ,

met	Mr	.	Charles	Gubbins	,
遇见	先生	.	查尔斯	古宾斯	,

古宾斯夫人正是在文特诺海景酒店的休息室里遇到了查尔斯·古宾斯先生。

[fɜ:rst]['kʌz(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər] [θri:] [leɪt] ['hʌzbəndz] .

first	cousin	to	her	three	late	husbands	.
第一的	表哥	到	她	三	晚的	丈夫们	.

她是她三位已故丈夫的表妹。

[naʊ] ['mɪstər] . ['gʌbɪnz] [hæd; həd]['ɔ:ftˌtaɪmz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] - ['wi:dɪd] ['wɪdoʊ] ,

Now	Mr	.	Gubbins	had	ofttimes	heard	of	the	much	-	weeded	Widow	,
现在	先生	.	古宾斯	有	经常	听到	的	这	很多	-	除草	寡妇	,

古宾斯先生曾多次听说过那位杂草丛生的寡妇。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] ,

but	when	he	saw	her	for	the	first	time	with	the	naked	eye	,
但	什么时候	他	锯	她	为了	这	第一的	时间	和	这	裸	眼睛	,

但当他第一次亲眼见到她时，

[hi:; hi]['riəlaizd] [wʌt] ['hæpi] [men][dʒɑ:n] , [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd]['ɑ:skər] ['gʌbɪnz] [mʌst; məst][hæv; həv]

he	realised	what	happy	men	John	,	George	and	Oscar	Gubbins	must	have
他	意识到	什么	快乐的	男人	约翰	,	乔治	和	奥斯卡	古宾斯	必须	有

[bɪn] .

been	.
到过	.

他意识到约翰、乔治和奥斯卡·古宾斯生前一定非常幸福。

" [wen] ['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] ['gʌbɪnz] [sɔ:] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ]

"	When	Mr	.	Charles	Gubbins	saw	her	for	the	first	time	with	the	naked	eye
"	什么时候	先生	.	查尔斯	古宾斯	锯	她	为了	这	第一的	时间	和	这	裸	眼睛

,

,

,

“当查尔斯·古宾斯先生第一次用肉眼看到她时，

[hi:; hi]['riəlaizd] [wʌt] ['hæpi] [men][dʒɑ:n] , [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd]['ɑ:skər] ['gʌbɪnz] [mʌst; məst][hæv; həv]

he	realised	what	happy	men	John	,	George	and	Oscar	Gubbins	must	have
他	意识到	什么	快乐的	男人	约翰	,	乔治	和	奥斯卡	古宾斯	必须	有

[bɪn] .

been	.
到过	.

他意识到约翰、乔治和奥斯卡·古宾斯生前一定非常幸福。

" [ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['gʌbɪnz] [fɜ:rst] [sɔ:] ['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] ['gʌbɪnz] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [haʊ] ['empti]

"	And	when	Mrs	.	Gubbins	first	saw	Mr	.	Charles	Gubbins	she	thought	how	empty
"	和	什么时候	太太	.	古宾斯	第一的	锯	先生	.	查尔斯	古宾斯	她	想法	如何	空的

['wɪdoʊhʊd] ['ri:əli] [wʌz; wəz] ,

widowhood	really	was	,
丧偶	真的	曾是	,

“古宾斯太太第一次见到查尔斯·古宾斯先生时，她心想寡居的生活是多么空虚啊。”

[ænd; ənd] [wʌt] [faɪn] [men] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['gʌbɪnz] , ['faʊndər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and **what** **fine** **men** **were** **the** **Grandsons** **of** **George** **Gubbins** **,** **Founder** **of** **the**
和 什么 美好的 男人 是 这 孙子们 的 乔治 古宾斯 , 创始人 的 这
['gʌbɪnz] ['fæməli] .
Gubbins **Family** **.**
古宾斯 家庭 .

乔治·古宾斯（古宾斯家族的创始人）的孙子们都是非常优秀的人。

[sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'naɪd] ,
Such **feelings** **were** **not** **to** **be** **denied** **,**
这样的 情怀 是 不是 到 是 否认 ,

这种感受是无法否认的。

[ænd; ənd] ['æftər] [θriː] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['kɔːrtʃɪp] ['mɪstər] . [tʃɑːrlz] ['gʌbɪnz] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['ɑːskər]
and **after** **three** **months** **of** **courtship** **Mr** **.** **Charles** **Gubbins** **and** **Mrs** **.** **Oscar**
和 后 三 几个月 的 求爱 先生 . 查尔斯 古宾斯 和 太太 . 奥斯卡
['gʌbɪnz] [wɜːr; wər] [dɪ'klerd] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['stiːvən] ['kɔlinz] .
Gubbins **were** **declared** **man** **and** **wife** **by** **the** **Rev** **.** **Stephen** **Collins** **.**
古宾斯 是 声明 男人 和 妻子 经过 这 牧师 . 史蒂芬 柯林斯 .

经过三个月的恋爱，查尔斯·古宾斯先生和奥斯卡·古宾斯夫人由斯蒂芬·柯林斯牧师宣布结为夫妻。

[fɔːr; fər] - ['jɪrz] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [tʃɑːrlz] ['gʌbɪnz] [lɪvd] [tə'geðər] [æz; əz] ['hæpɪli] [æz; əz]
For **10** **years** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Charles** **Gubbins** **lived** **together** **as** **happily** **as**
为了 - 年 先生 . 和 太太 . 查尔斯 古宾斯 居住地 一起 作为 快乐地 作为
[ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [kʊd; kəd] ,
a **married** **couple** **could** **,**
一个 已婚 夫妻 可以 ,

查尔斯·古宾斯先生和太太一起生活了10年，像一对幸福的已婚夫妇一样生活在一起。

[ænd; ənd] [fɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔtɚz] , [roʊz] , ['vaɪələt] , ['deɪzi] [ænd; ənd] ['pɑːpi] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [tuː; tə]
and **four** **beautiful** **daughters** **,** **Rose** **,** **Violet** **,** **Daisy** **and** **Poppy** **were** **born** **to**
和 四 美丽的 女儿们 , 玫瑰 , 紫色 , 雏菊 和 罂粟 是 出生 到
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他们生下了四个漂亮的女儿，分别是罗斯、维奥莱特、黛西和波比。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['gʌbɪnz] [daɪd] [ɪn'testeɪt] ['liːvɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l] ['prɑːpərti] ['vælјuːd] [fɔːr; fər]
And **then** **Mrs** **.** **Gubbins** **died** **intestate** **leaving** **Personal** **Property** **valued** **for**
和 然后 太太 . 古宾斯 死亡 无遗嘱 离开 个人的 财产 有价值的 为了
['proʊbeɪt] [æt; ət] £12 ,
Probate **at** **£12** **,**
遗嘱认证 在 £12 ,

然后，古宾斯夫人去世时没有留下遗嘱，留下的个人财产经遗嘱认证估价为 12 英镑。

- , [ænd; ənd] ['riːəl] ['prɑːpərti] ['vælјuːd] [æt; ət] £8 , - .
000 **,** **and** **Real** **Property** **valued** **at** **£8** **,** **000** **.**
- , 和 真实的 财产 有价值的 在 £8 , - .

000，以及价值 8,000 英镑的房地产。

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [dɪ'vaɪdɪd] ?
How **was** **this** **divided** **?**
如何 曾是 这 分割 ?

它是如何划分的?

['prɑːbləm] [noʊ] . - .
PROBLEM **No** **.** **11** **.**
问题 不 . - .

问题11。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['roʊmæns][ɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [bræs] [pleɪt] ['nevər]
Some **people** **say** **there** **is** **no** **romance** **in** **business** **and** **that** **a** **Brass** **Plate** **never**
一些 人们 说 那里 是 不 浪漫 在 商业 和 那 一个 黄铜 盘子 绝不
[brɪŋz] ['klaɪənts] .
brings **Clients** **.**
带来 客户 .

有人说商业中没有浪漫可言，一块铜牌也带来不了客户。

[dəunt][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [fɔ:r; fər][wʌn]['moʊmənt] .
Don't **you** **believe** **that** **for** **one** **moment** **.**
不 你 相信 那 为了 一 片刻 .

你一刻也别信。

[waɪ] , [dʒəʊnz] [oʊd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [mis'fɔ:tʃənz] [ɪn][laɪf][tu:; tə][ə; eɪ] [bræs] [pleɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊtər] -
Why **,** **Jones** **owed** **all** **his** **misfortunes** **in** **life** **to** **a** **Brass** **Plate** **and** **a** **Motor** **-**
为什么 , 琼斯 欠款 全部 他的 不幸 在 生活 到 一个 黄铜 盘子 和 一个 发动机 -
[bʌs] !
Bus **!**
公共汽车 !

为什么琼斯一生中的所有不幸都归咎于一块铜牌和一辆公共汽车呢！

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —
It **happened** **as** **follows** **:** **—**
它 发生 作为 跟随 : —

事情经过如下：——

['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] - ['hʌzbənd] [daɪd][ɑ:n][ðə; ði] 30th ['eɪprəl] , - .
Mrs **.** **James** **Wardle's** **Husband** **died** **on** **the** **30th** **April** **,** **1914** **.**
太太 . 詹姆斯 - 丈夫 死亡 在 这 30th 四月 , - .

詹姆斯·沃德尔夫人的丈夫于 1914 年 4 月 30 日去世。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] ['mɪsɪz] . - ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['veri] ['prɑ:pərli] [left]
He **was** **always** **called** **Mrs** **.** **Wardle's** **Husband** **,** **and** **he** **very** **properly** **left**
他 曾是 总是 称为 太太 . - 丈夫 , 和 他 非常 适当地 左边
[hɜ:r; hər][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['fɔ:rtʃən] ,
her **his** **entire** **fortune** **,**
她 他的 全部的 财富 ,

人们一直称他为沃德尔太太的丈夫，而且他非常恰当地将全部财产留给了她。

[wɪtʃ] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] , [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['prɑ:pərti] : —
which **,** **at** **his** **death** **,** **consisted** **of** **the** **following** **property** **:** **—**
哪个 , 在 他的 死亡 , 由……组成 的 这 下列的 财产 : —

他去世时，其财产包括以下几项：——

['fri:hoʊld] ['prɑ:pərti] ['vælju:d][æt; ət] £6 , - , ['sʌbdʒekt][tu:; tə][ə; eɪ] ['mɔ:rgɪdʒ] [ʌv; əv] £4 , - [æt; ət]
Freehold **Property** **valued** **at** **£6** **,** **500** **,** **subject** **to** **a** **Mortgage** **of** **£4** **,** **500** **at**
永久产权 财产 有价值的 在 £6 , - , 主题 到 一个 抵押 的 £4 , - 在
[faɪv] % [pər] ['ænəm] .
5 **%** **per** **annum** **.**
5 % 每 年 .

永久产权房产，价值 6,500 英镑，需按年利率 5% 偿还 4,500 英镑的抵押贷款。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [peɪd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] 31st [mɑ:rtʃ] , - .
The **Interest** **was** **paid** **up** **to** **the** **31st** **March** **,** **1914** **.**
这 兴趣 曾是 有薪酬的 向上 到 这 31st 行进 , - .

利息支付至 1914 年 3 月 31 日。

£3 , - ['loʊk(ə)l] [loʊnz] [θri:] % [stɑ:k] ['kwoʊtɪd][æt; ət] - - - .
£3 **,** **500** **Local** **Loans** **3** **%** **Stock** **quoted** **at** **86** **-** **88** **.**
£3 , - 当地的 贷款 3 % 库存 引 在 - - - .

3,500 英镑本地贷款 3% 股票报价 86-88。

£2 , - ²³⁄₄ % [əˈnuːɪtiːz] [ˈkwoʊtɪd][æt; ət] - - [eɪt] .
£2 , 750 ²³⁄₄ % Annuities quoted at 77 - 8 .
£2 , - ²³⁄₄ % 年金 引 在 - - 8 .

2,750 英镑 2¾% 年金报价为 77-8。

£2 , - [ˌkælɪˈdoʊniən] [ˈreɪlweɪ] [kənˈsɑːlɪdeɪtɪd] [fɔːr] % [stɑːk] [ˈkwoʊtɪd][æt; ət] - - - [kʌm] .
£2 , 000 Caledonian Railway Consolidated 4 % Stock quoted at 98 - 100 cum .
£2 , - 喀里多尼亚 铁路 合并 4 % 库存 引 在 - - - 精液 .

2,000 英镑的喀里多尼亚铁路合并 4% 股票报价为 98-100 立方米。

[dɪv] .
div .
div .

div。

£800 [θriː] % [ˈbrædfərd][ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n] [stɑːk] [ˈkwoʊtɪd][æt; ət] ⁹⁵¹⁄₂ - ⁹⁶⁵⁄₈ [kʌm] . [dɪv] .
£800 3 % Bradford Corporation Stock quoted at ⁹⁵¹⁄₂ - ⁹⁶⁵⁄₈ cum . div .
£800 3 % 布拉德福德 公司 库存 引 在 ⁹⁵¹⁄₂ - ⁹⁶⁵⁄₈ 精液 . div .

800 英镑 3% 布拉德福德公司股票报价为 ⁹⁵¹⁄₂-⁹⁶⁵⁄₈（含股息）。

[laɪf] [ˈpɑːləsiz] [ænd; ənd] [ˈboʊnəsɪz] £1 , - .
Life Policies and Bonuses £1 , 575 .
生活 政策 和 奖金 £1 , - .

人寿保险和红利 1,575 英镑。

[ˈhaʊshoʊld] [ˈfɜːrnɪtʃər] £350 .
Household Furniture £350 .
家庭 家具 £350 .

家用家具 350 英镑。

£1 , - [loʊn] [æt; ət] [faɪv] % [pər] [ˈænəm] .
£1 , 500 Loan at 5 % per annum .
£1 , - 贷款 在 5 % 每 年 .

贷款1500英镑，年利率5%。

[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [ʌp] [tuː; tə] 31st [dɪˈsembər] , - .
The Interest had been received up to 31st December , 1913 .
这 兴趣 有 到过 已收到 向上 到 31st 十二月 , - .

截至 1913 年 12 月 31 日已收到利息。

[ˈsʌndri] [ˈdɛts] [duː] [tuː; tə] [ˈtesteɪtər; tesˈteɪtər] , £346 .
Sundry Debts due to Testator , £346 .
杂项 债务 到期的 到 测试者 , £346 .

遗嘱人应收杂项债务 346 英镑。

[ˈsʌndri] [ˈdɛts] [duː] [baɪ] [ˈtesteɪtər; tesˈteɪtər] , £550 .
Sundry Debts due by Testator , £550 .
杂项 债务 到期的 经过 测试者 , £550 .

遗嘱人应付的杂项债务，550 英镑。

[ˈfjuːnərəl] [ɪkˈspensɪz] , £42 .
Funeral Expenses , £42 .
葬礼 开支 , £42 .

丧葬费，42英镑。

[ˈmɪstər] . [ˈwɔrdəl] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [left] [hɪz; ɪz] [əˈferz] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]
Mr . Wardle had for many years left his affairs entirely in the hands of
先生 . 沃德尔 有 为了 许多 年 左边 他的 事务 完全 在 这 双手 的
[hɪz; ɪz] [səˈlɪsɪtər] ,
his Solicitor ,
他的 律师 ,

沃德尔先生多年来一直将自己的事务完全委托给他的律师处理。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['wɔrdəl] , [huː] [wʌz; wəz][soʊl][ɪg'zekjəˌtrɪks] ,

but	Mrs	.	Wardle	,	who	was	Sole	Executrix	,
但	太太	.	沃德尔	,	WHO	曾是	唯一	女执行人	,

但是，作为唯一遗嘱执行人的沃德尔夫人，

[θɔːt] — [ænd; ənd] ['veri] ['prɑːpərli] [tuː] — [ðæt] [ðə; ðiˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'lɪsɪtər] [ænd; ənd]

thought	—	and	very	properly	too	—	that	the	combination	of	a	Solicitor	and
想法	—	和	非常	适当地	也	—	那	这	组合	的	一个	律师	和

[ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ə'kaʊntənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːrd] .

a	Professional	Accountant	was	to	be	preferred	.
一个	专业的	会计	曾是	到	是	首选	.

他认为——而且他的想法非常正确——律师和专业会计师的组合是更可取的。

[ʃiː; ʃi] ['ðerfɔːr] ['dʒɝːniːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kən'sʌltɪŋ] [hɜːr; hər]

She	therefore	journeyed	to	the	City	with	the	intention	of	consulting	her
她	所以	旅程	到	这	城市	和	这	意图	的	咨询	她

['stɑːkbroʊkər] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] ,

Stockbroker	on	the	matter	,
股票经纪人	在	这	事情	,

因此，她前往城里，打算就此事咨询她的股票经纪人。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [ˌdɪspen'seɪʃn] , [ðə; ði]['moʊtər]['ɑːmnɪbəs] [broʊk] [daʊn] [dʒʌst]

but	by	a	curious	Providential	dispensation	,	the	Motor	Omnibus	broke	down	just
但	经过	一个	好奇的	天意	豁免	,	这	发动机	综合	打破	向下	只是

['ɑːpəzɪt] [dʒəʊnz] - ['ɑːfɪs] ,

opposite	Jones	'	office	,
对面的	琼斯	-	办公室	,

但冥冥之中自有安排，这辆公共汽车恰好在琼斯办公室对面抛锚了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

De Mortuis Nil (De Mortuis Nil Nisi Bona Being a)

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bræs] [pleɪt] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [swi:t] ['leɪdi:z] [ə'tenʃ(ə)n] !
and **his** **Brass** **Plate** **attracted** **the** **Sweet** **Lady's** **attention** **!**
和 他的 黄铜 盘子 吸引 这 甜的 女士的 注意力 !

他的黄铜牌匾吸引了那位甜美女士的注意!

[hi:; hi] [prɪ'perd] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['du:ti] [ə'kaʊnt] , [ðə; ði][ˌæfə'deɪvɪt] ['bi:ɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [ɑ:n][ðə; ði] 31st
He **prepared** **the** **Estate** **Duty** **Account** **,** **the** **affidavit** **being** **delivered** **on** **the** **31st**
他 准备 这 财产 责任 帐户 , 这 宣誓书 存在 发表 在 这 31st
[dʒʊ'laɪ] ,
July **,**
七月 ,

他编制了遗产税账目，宣誓书于7月31日提交。

- , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] - ['sekənd] ['hʌzbənd] .
1914 **,** **and** **he** **is** **now** **Mrs** **.** **James** **Wardle's** **Second** **Husband** **.**
- , 和 他 是 现在 太太 . 詹姆斯 - 第二 丈夫 .

他出生于 1914 年，现在是詹姆斯·沃德尔夫人的第二任丈夫。

[du:][æz; əz][dʒəʊnz][dɪd] , [bʌt; bət] [ɪg'nɔ:r] ['ɪnkʌm] [tæks] , [ænd; ənd] [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['widəuz] .
Do **as** **Jones** **did** **,** **but** **ignore** **Income** **Tax** **,** **and** **beware** **of** **Widows** **.**
做 作为 琼斯 做过 , 但 忽略 收入 税 , 和 提防 的 寡妇 .

照琼斯的做法去做，但忽略所得税，并提防寡妇。

" ['dʒu:ljəs][dʒəʊnz][wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊət] .
" **Julius** **Jones** **was** **a** **poet** **.**
" 尤利乌斯 琼斯 曾是 一个 诗人 .

朱利叶斯·琼斯是一位诗人。

" ['prɑ:bləm] [noʊ] . - .
" **PROBLEM** **No** **.** **12** **.**
" 问题 不 . - .

"问题12。

['dʒu:ljəs][dʒəʊnz][wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊət] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][daɪd][ˌpri:mə'tʃʊrli; ˌpri:mə'tʊrli][ɑ:n]
Julius **Jones** **was** **a** **poet** **,** **and** **although** **he** **died** **prematurely** **on**
尤利乌斯 琼斯 曾是 一个 诗人 , 和 虽然 他 死亡 过早 在
[ðə; ði] 30th [dʒu:n] ,
the **30th** **June** **,**
这 30th 六月 ,

朱利叶斯·琼斯是一位诗人，虽然他于6月30日英年早逝，

- , [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membər] [baɪ][pɑ:'sterəti][æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]
1914 **,** **his** **name** **will** **be** **remembered** **by** **posterity** **as** **the** **author** **of** **the**
- , 他的 姓名 将要 是 记得 经过 后人 作为 这 作者 的 这
['bju:tɪf(ə)l] [hɪm] ,
beautiful **Hymn** **,**
美丽的 圣歌 ,

1914年，他的名字将因创作了优美的赞美诗而被后世铭记。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜ:rst][laɪn] [rʌnz] " [ˌfer'wel] , [oʊld] [bʌk] , [wi:; wi][pɑ:rt][tu:; tə] [mi:t] [ə'gen] !
of **which** **the** **first** **line** **runs** **"** **Farewell** **,** **old** **buck** **,** **we** **part** **to** **meet** **again** **!**
的 哪个 这 第一的 线 跑步 " 告别 , 老的 巴克 , 我们 部分 到 见面 再次 !

其中第一句是"再见了，老伙计，我们还会再相见的！"

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪ'steɪt] : —

"	He	left	the	following	Estate	:	—
"	他	左边	这	下列的	财产	:	—

他留下了以下遗产：——

[kæʃ] [æt; ət] [bæŋk] £1 , -

Cash	at	Bank	£1	,	500
现金	在	银行	£1	,	-

银行存款1500英镑

['haʊshoʊld] ['fɜːrnɪtʃər] -

Household	Furniture	350
家庭	家具	-

家用家具 350

[laɪf] ['pɑːləsiz] [ˌtuː'tuː] , -

Life	Policies	2	,	000
生活	政策	2	,	-

人寿保单 2,000

[si'kjuəritis] ['vælju:d] [æt; ət] [deθ] [æt; ət] - , -

Securities	valued	at	death	at	18	,	650
证券	有价值的	在	死亡	在	-	,	-

去世时证券价值为 18,650 美元

['friːhoʊld] ['prɑːpərti] [eɪt] , 500£31 , -

Freehold	Property	8	,	500£31	,	000
永久产权	财产	8	,	500£31	,	-

永久产权房产 8,500 英镑 31,000 英镑

[ˌlaiə'bilitis] [æt; ət] [deθ] [wɜːr; wər] £200 , [ænd; ənd] ['fjuːnərəl] [ɪk'spensɪz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] £30 .

Liabilities	at	death	were	£200	,	and	Funeral	Expenses	amounted	to	£30	.
负债	在	死亡	是	£200	,	和	葬礼	开支	金额	到	£30	.

去世时负债为 200 英镑，丧葬费为 30 英镑。

['liːg(ə)l] [ɪk'spensɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [peɪd] , [ə'maʊnt] [tuː; tə] £170 .

Legal	Expenses	were	also	paid	,	amounting	to	£170	.
合法的	开支	是	还	有薪酬的	,	金额	到	£170	.

此外，还支付了法律费用，共计 170 英镑。

[ðə; ði] [si'kjuəritis] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] ['riəlaizd] £19 , - [ænd; ənd] £300 [rɪ'spektɪvli] .

The	Securities	and	the	Furniture	realised	£19	,	000	and	£300	respectively	.
这	证券	和	这	家具	意识到	£19	,	-	和	£300	分别	.

证券和家具分别卖出了 19,000 英镑和 300 英镑。

[ə; eɪ] ['legəsi] [ʌv; əv] £500 [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ([friː] [ʌv; əv] ['duːti]) .

A	Legacy	of	£500	was	left	to	his	Nephew	(	free	of	duty	)	.
一个	遗产	的	£500	曾是	左边	到	他的	侄子	(	自由的	的	责任	)	.

他给侄子留下了 500 英镑的遗产（免税）。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['testeɪtər; tes'teɪtər] (['pætrɪk]) [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['ɑːpʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]

The	eldest	Son	of	the	Testator	(	Patrick	)	was	given	the	option	by	the
这	长子	儿子	的	这	测试者	(	帕特里克	)	曾是	给定	这	选项	经过	这

[wɪl] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər] [ðə; ði] ['friːhoʊld] ['prɑːpərti] [æt; ət] £7 ,

Will	to	take	over	the	Freehold	Property	at	£7	,
将要	到	拿	超过	这	永久产权	财产	在	£7	,

遗嘱赋予立遗嘱人的长子（帕特里克）以 7 英镑的价格继承该永久产权房产的选择权。

- , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [duː] .

500	,	which	he	elected	to	do	.
-	,	哪个	他	当选	到	做	.

500，他选择了这样做。

[ðə; ði] ['rezɪduː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] ['iːkwəli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː]

The	residue	of	the	Estate	was	to	be	divided	equally	between	the	three
这	残留物	的	这	财产	曾是	到	是	分割	同样地	之间	这	三

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['testeɪtər; tes'teɪtər] : —

children	of	the	Testator	:	—
孩子们	的	这	测试者	:	—

遗产的剩余部分应由立遗嘱人的三个子女均分：

['pætrɪk] ,

Patrick	,
帕特里克	,

帕特里克，

['piːtər] ,

Peter	,
彼得	,

彼得

[pɔːl] ,

Paul	,
保罗	,

保罗，

[bʌt; bət][hiː; hi] [də'rektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] £3 , - £2 , - [ænd; ənd] £1 ,

but	he	directed	that	the	amounts	of	£3	,	000	£2	,	000	and	£1	,
但	他	指导	那	这	金额	的	£3	,	-	£2	,	-	和	£1	,

但他指示将3000英镑、2000英镑和1英镑的款项支付出去。

- [əd'vænst] [tuː; tə][ðem; ðəm] [rɪ'spektɪvli] [ɑːn][ðə; ði] 1st [dʒuːn] , - , [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

000	advanced	to	them	respectively	on	the	1st	June	,	1911	,	were	to	be
-	先进的	到	他们	分别	在	这	1st	六月	,	-	,	是	到	是

[brɔːt] ['ɪntuː] ['hɑːtʃˌpɑːt] .

brought	into	hotchpot	.
带来	进入	火锅	.

1911 年 6 月 1 日分别向他们提供的 000 件物品将被集中处理。

[prɪ'per] [æn; ən] [ə'kaʊnt] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪduː] , ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði]

Prepare	an	Account	showing	the	division	of	the	residue	,	taking	into	account	the
准备	一个	帐户	显示	这	分配	的	这	残留物	,	采取	进入	帐户	这

['duːtiz] ['peɪəb(ə)l] ,

Duties	payable	,
职责	应付账款	,

编制一份账户，列示剩余款项的分配情况，并考虑应缴税款。

[bʌt; bət] [ig'nɔːɪŋ] ['ɪntrəst] [ɑːn] [əd'vænsɪz] .

but	ignoring	Interest	on	Advances	.
但	忽略	兴趣	在	进展	.

但忽略预付款利息。

" ['duːli] ['witnist] [baɪ][hɪz; ɪz][eɪdʒd] ['haʊskiːpər] , ['mɪsɪz] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdnər] .

"	Duly	witnessed	by	his	aged	Housekeeper	,	Mrs	.	Uskins	,	and	the	Gardener	.
"	正式地	目击者	经过	他的	老年人	管家	,	太太	.	-	,	和	这	园丁	.

“由他年迈的管家乌斯金斯太太和园丁亲眼见证。”

" ['prɑːbləm] [noʊ] . - .

"	PROBLEM	No	.	13	.
"	问题	不	.	-	.

“问题13。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'delɪkət] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][ɪg'zækt]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑːbsənz]

It	would	be	indelicate	to	indicate	the	exact	portion	of	Mr	.	Hobson's
它	会	是	不雅	到	表明	这	精确的	部分	的	先生	.	霍布森

[ə'nætəmi] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ['fɪrsli] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði][mæd][dɔːg] ,

anatomy	that	was	so	fiercely	attacked	by	the	mad	dog	,
解剖学	那	曾是	所以	激烈地	遭到攻击	经过	这	疯狂的	狗	,

要指出霍布森先生身上究竟哪个部位遭到疯狗猛烈攻击，未免有失体面。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][baɪt][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɪndə'rekt] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	it	is	sufficient	to	say	that	the	bite	was	the	indirect	cause	of	his
但	它	是	充足的	到	说	那	这	咬	曾是	这	间接	原因	的	他的

[deθ] .

death	.
死亡	.

但可以肯定的是，这次咬伤是导致他死亡的间接原因。

[hiː; hi][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ðə; ði][end] , [fɔːr; fər] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	anticipated	the	end	,	for	shortly	before	he	passed	away	he	called	in	his
他	预期	这	结尾	,	为了	不久	前	他	通过了	离开	他	称为	在	他的

[sə'lɪsɪtər] ,

Solicitor	,
律师	,

他预感到了结局，因为在他去世前不久，他就联系了他的律师。

['mɪstər] . ['krɔli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [freʃ] [wɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['duːli] ['witnist] [baɪ][hɪz; ɪz]

Mr	.	Crawley	,	and	made	a	fresh	Will	,	which	was	duly	witnessed	by	his
先生	.	克劳利	,	和	制成	一个	新鲜的	将要	,	哪个	曾是	正式地	目击者	经过	他的

[eɪdʒd] ['haʊskiːpər] ,

aged	Housekeeper	,
老年人	管家	,

克劳利先生立了一份新的遗嘱，并由他年迈的管家作证。

['mɪsɪz] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdnər] .

Mrs	.	Uskins	,	and	the	Gardener	.
太太	.	-	,	和	这	园丁	.

乌斯金斯太太和园丁。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]['prɑːpərti] , [kəm'praɪzd] : —

The	Estate	,	which	consisted	entirely	of	Personal	Property	,	comprised	:	—
这	财产	,	哪个	由……组成	完全	的	个人的	财产	,	包括	:	—

该遗产全部由动产构成，包括：—

([wʌn]) [ʃer] [ɪn][ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv]['hɑːbsən][bɹoʊz] . , £11 , - .

(	1	)	Share	in	the	firm	of	Hobson	Bros	.	,	£11	,	500	.
(	1	)	分享	在	这	公司	的	霍布森	兄弟	.	,	£11	,	-	.

（1）霍布森兄弟公司的股份，11,500 英镑。

([ˌtuː'tuː]) [bɑːndz][tuː; tə] ['berər] ['vælјuːd][æt; ət] £6 , - .

(	2	)	Bonds	to	Bearer	valued	at	£6	,	300	.
(	2	)	债券	到	持有人	有价值的	在	£6	,	-	.

（2）价值 6,300 英镑的无记名债券。

([θriː]) [kæʃ] [æt; ət][bæŋk] £220 .

(	3	)	Cash	at	Bank	£220	.
(	3	)	现金	在	银行	£220	.

（3）银行存款 220 英镑。

[ðə; ði] ['dɛts] [duː] [baɪ] [dɪ'siːst] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [loʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] [sɪ'kjʊrd] [ɑːn][ðə; ði]

The	debts	due	by	deceased	,	including	a	Loan	from	the	Bank	secured	on	the
这	债务	到期的	经过	死者	,	包括	一个	贷款	从	这	银行	安全	在	这

[bɑːndz][tuː; tə] ['berər] ,

Bonds	to	Bearer	,
债券	到	持有人	,

死者所欠债务，包括以不记名债券为抵押向银行贷款的款项，

[ə'maʊnt] [tuː; tə] £3 , - , [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːnərəl] [ɪk'spensɪz] [keɪm] [tuː; tə] £42 .

amounted	to	£3	,	160	,	and	the	Funeral	Expenses	came	to	£42	.
金额	到	£3	,	-	,	和	这	葬礼	开支	来了	到	£42	.

总计 3,160 英镑，丧葬费为 42 英镑。

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [bɪ'kwiːðd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

The	Property	was	bequeathed	as	follows	:	—
这	财产	曾是	遗赠	作为	跟随	:	—

该房产的遗赠方式如下：——

['mɪsɪz] . ['hɑːbsən] (['wɪdoʊ]) , £2 , - .

Mrs	.	Hobson	(	Widow	)	,	£2	,	500	.
太太	.	霍布森	(	寡妇	)	,	£2	,	-	.

霍布森夫人（寡妇），2500英镑。

[dʒɔːrdʒ] ['hɑːbsən] ([sʌn] , [eɪdʒd] -) , £2 , - .

George	Hobson	(	Son	,	aged	27	)	,	£2	,	000	.
乔治	霍布森	(	儿子	,	老年人	-	)	,	£2	,	-	.

乔治·霍布森（儿子，27 岁），2,000 英镑。

[sə'liːnə]['hɑːbsən] (['dɔːtər] , [eɪdʒd] -) , £2 , - .

Selina	Hobson	(	Daughter	,	aged	18	)	,	£2	,	000	.
塞琳娜	霍布森	(	女儿	,	老年人	-	)	,	£2	,	-	.

Selina Hobson（女儿，18 岁），2,000 英镑。

['wɪkəm] ['krɔli] ([sə'lɪsɪtər]) , £200 .

Wickham	Crawley	(	Solicitor	)	,	£200	.
威克姆	克劳利	(	律师	)	,	£200	.

威克姆·克劳利（律师），200 英镑。

[mə'riːə] ['hɔːkɪnz] ([niːs] , [eɪdʒd] -) , £1 , - .

Maria	Hawkins	(	Niece	,	aged	28	)	,	£1	,	000	.
玛丽亚	霍金斯	(	侄女	,	老年人	-	)	,	£1	,	-	.

Maria Hawkins（侄女，28 岁），1,000 英镑。

[dʒɔːrdʒ] ['hɑːbsən] , ['dʒunjər] .

George	Hobson	,	Junr	.
乔治	霍布森	,	大	.

小乔治·霍布森

(['grænsʌn] , [eɪdʒd][fɔːr]) , £1 , - .

(	Grandson	,	aged	4	)	,	£1	,	500	.
(	孙子	,	老年人	4	)	,	£1	,	-	.

（孙子，4岁），1500英镑。

['mɪsɪz] . - (['haʊskiːpər]) , £500 .

Mrs	.	Uskins	(	Housekeeper	)	,	£500	.
太太	.	-	(	管家	)	,	£500	.

乌斯金斯太太（管家），500 英镑。

['mɪsɪz] . - ([dɪ'siːst] ['brʌðɚz] [waɪf]) , £500 .

Mrs	.	Rumbolt	(	Deceased	Brother's	Wife	)	,	£500	.
太太	.	-	(	死者	兄弟	妻子	)	,	£500	.

朗博尔特夫人（已故兄弟的妻子），500 英镑。

['mɪsɪz] . ['hɑːbsən] , - .
Mrs . Hobson , Senr .
太太 . 霍布森 , - .

霍布森夫人，高级

([dɪ'siːsts] ['mʌðər]) , £2 , - ,
(Deceased's Mother) , £2 , 000 ,
(死者的 母亲) , £2 , - ,

（死者母亲），2000英镑

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rezɪduː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪdoʊ] [ˌæbsə'luːtlɪ] .
and the Residue to the Widow absolutely .
和 这 残留物 到 这 寡妇 绝对地 .

剩余财产全部归遗孀所有。

[prɪ'per] [ə; eɪ][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ə'kaʊnt] .
Prepare a Distribution Account .
准备 一个 分配 帐户 .

编制分配账户。

" ['lʌndən] [ænd; ənd] [nɔːrθ] ['westərn] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [stɑːk] .
" London and North Western Consolidated Stock .
" 伦敦 和 北 西 合并 库存 .

伦敦和西北联合股票。

" ['prɑːbləm] [noʊ] . - .
" PROBLEM No . 14 .
" 问题 不 . - .

"问题14。

['sɑːləmən] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑːləm] [mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪl] [wʌz; wəz] [pruːvd] [ɪn] ['sɑːləm] [fɔːrm]
Solomon Solfar was a solemn man , and his Will was proved in solemn form
所罗门 - 曾是 一个 庄严 男人 , 和 他的 将要 曾是 已证实 在 庄严 形式
.
:
.

所罗门·索尔法是一位严肃的人，他的遗嘱也以严肃的形式得到证明。

[hiː; hi][daɪd]['kwaɪətlɪ][ɪn][hɪz; ɪz][bed][ɑːn][ðə; ðɪ] 1st ['eɪprəl] , - , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] ,
He died quietly in his bed on the 1st April , 1912 , leaving a Widow ,
他 死亡 悄悄 在 他的 床 在 这 1st 四月 , - , 离开 一个 寡妇 ,

1912年4月1日，他安详地在床上去世，留下遗孀。

[tuː] [sʌnz] (['mæθjuː] [ænd; ənd][mɑːrk]) , [ænd; ənd][wʌn] ['dɔːtər] (['meri]) .
two Sons (Matthew and Mark) , and one Daughter (Mary) .
二 儿子们 (马修 和 标记) , 和 一 女儿 (玛丽) .

两个儿子（马太和马可），一个女儿（玛丽）。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 1st ['eɪprəl] , - , ['æftər][ɔːl] ['dɛts] , [ˌtestə'mentəri] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪk'spensɪz] [hæd; həd]
On the 1st April , 1913 , after all Debts , Testamentary and other Expenses had
在 这 1st 四月 , - , 后 全部 债务 , 遗嘱 和 其他 开支 有
[bɪn] [peɪd] ,
been paid ,
到过 有薪酬的 ,

1913年4月1日，在所有债务、遗嘱和其他费用支付完毕后，

[ðə; ðɪ] [ɪ'steɪt] [kən'sɪstɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —
the Estate consisted as follows : —
这 财产 由……组成 作为 跟随 : —

该遗产包括以下部分：—

£6 , - ²³⁄₄ % [əˈnuːɪtiːz] [æt; ət] ⁷⁶⁵⁄₈ .
£6 , 000 ²³⁄₄ % Annuities at ⁷⁶⁵⁄₈ .
£6 , - ²³⁄₄ % 年金 在 ⁷⁶⁵⁄₈ .

6,000 英镑，年利率 ²³⁄₄%，年金价格为 ⁷⁶⁵⁄₈。

£2 , - [ˈswɔnsi; -zi][ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n][θriː] % [stɑːk] [æt; ət] - ([ˈɪntrəst] [ˈpeɪəb(ə)l] 1st [ˈdʒænjueri][ænd; ənd]
£2 , 000 Swansea Corporation 3 % Stock at 83 (Interest payable 1st January and
£2 , - 斯旺西 公司 3 % 库存 在 - (兴趣 应付账款 1st 一月 和
1st [dʒʊˈlaɪ]) . £6 ,
1st July) . £6 ,
1st 七月) . £6 ,

2,000 英镑斯旺西公司 3% 股票，价格为 83（利息于 1 月 1 日和 7 月 1 日支付）。6,000 英镑

- [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ˈwestərn] [kənˈsɑːlɪdeɪtɪd] [fɔːr] % [stɑːk] [æt; ət] - ([ˈdividendz][ˈpeɪəb(ə)l]
000 London and North Western Consolidated 4 % Stock at 103 (Dividends payable
- 伦敦 和 北 西 合并 4 % 库存 在 - (股息 应付账款
15th [ˈfebrueri] [ænd; ənd] 15th [ˈɔːgəst]) . [wʌn] ,
15th February and 15th August) . 1 ,
15th 二月 和 15th 八月) . 1 ,

000 伦敦和西北联合公司 4% 股票，每股 103（股息将于 2 月 15 日和 8 月 15 日支付）。

- [ˈbɜːrmɪŋhæm] [smɔːl] [ɑːrmz] [kʌm] . [faɪv] % [ˈprefrəns] [ˈʃɛrz] [ʌv; əv] £5 [iːtʃ] [æt; ət] £⁵¼ (
000 Birmingham Small Arms Cum . 5 % Preference Shares of £5 each at £⁵¼ (
- 伯明翰 小的 武器 精液 . 5 % 偏爱 股票 的 £5 每个 在 £⁵¼ (
[ˈdividendz][ˈpeɪəb(ə)l] 1st [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] 1st [sepˈtembər]) .
Dividends payable 1st March and 1st September) .
股息 应付账款 1st 行进 和 1st 九月) .

000 伯明翰小型武器公司 5% 优先股，每股 5 英镑，发行价为 5.25 英镑（股息将于 3 月 1 日和 9 月 1 日支付）。

£5 , - [ˈbrɪtɪʃ] [ˈwestɪŋˌhaʊs] [fɔːr] % [dɪˈbentʃər] [stɑːk] [æt; ət] - ([ˈɪntrəst] [ˈpeɪəb(ə)l] 1st
£5 , 000 British Westinghouse 4 % Debenture Stock at 63 (Interest payable 1st
£5 , - 英国 西屋 4 % 债券 库存 在 - (兴趣 应付账款 1st
[ˈdʒænjueri][ænd; ənd] 1st [dʒʊˈlaɪ]) .
January and 1st July) .
一月 和 1st 七月) .

5,000 英镑英国西屋公司 4% 债券股票，价格为 63（利息于 1 月 1 日和 7 月 1 日支付）。

[ˈmɪstər] . - [meɪd] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] [ədˈvænsɪz] [ʌv; əv] £500 [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
Mr . Solfar made during his lifetime advances of £500 to each of his Sons ,
先生 . - 制成 期间 他的 寿命 进展 的 £500 到 每个 的 他的 儿子们 ,

索尔法先生生前曾向他的每个儿子预支了500英镑。

[wɪtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ˈhɑːtʃˌpɑːt] , [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [tʃɑːrdʒd] [ˌðerˈɑːn]
which at his death were brought into Hotchpot , and interest charged thereon
哪个 在 他的 死亡 是 带来 进入 火锅 , 和 兴趣 带电 其上
[æt; ət][faɪv] % [pər] [ˈænəm] .
at 5 % per annum .
在 5 % 每 年 .

他去世后，这些财产被带入霍奇波特，并按年利率 5% 计息。

[hiː; hi] [dəˈrektɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ɪn] [trʌst] , [ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [tuː; tə][biː; bi] [əˈplaɪd] ,
He directed his Estate to be left in Trust , the Income to be applied ,
他 指导 他的 财产 到 是 左边 在 相信 , 这 收入 到 是 应用 ,

他指示将自己的遗产委托给信托机构，并指定收益用途。

[fɜːrst][ɪn] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv] £75 [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . - ,
first in payment of £75 a quarter to Mrs . Solfar ,
第一的 在 支付 的 £75 一个 四分之一 到 太太 . - ,

首先，向索尔法夫人支付每季度75英镑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd][hæf] - ['jɪrli] [ɪn]['iːkwəl] ['ʃɛrz] [tuː; tə] ['mæθjuː] ,

and	the	balance	to	be	distributed	half	-	yearly	in	equal	shares	to	Matthew	,
和	这	平衡	到	是	分布式	一半	-	每年	在	平等的	分享	到	马修	,

[mɑːrk][ænd; ənd]['meri] .

Mark	and	Mary	.
标记	和	玛丽	.

剩余部分每半年平均分配给马修、马克和玛丽。

[raɪt] [ʌp][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌst] , [ig'nɔːɪŋ] ['ɪnkʌm] [tæks] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] 31st

Write	up	the	books	of	the	Trust	,	ignoring	Income	Tax	,	for	the	year	ending	31st
写	向上	这	图书	的	这	相信	,	忽略	收入	税	,	为了	这	年	结束	31st

[mɑːrtʃ] ,

March	,
行进	,

编制信托基金截至3月31日止年度的账目，不计所得税。

- , [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [ɪn][hænd][ɑːn] 1st ['eɪprəl] ,

1914	,	the	balance	of	Income	in	hand	on	1st	April	,
-	,	这	平衡	的	收入	在	手	在	1st	四月	,

1914年4月1日，手头收入余额为：

- (['æftər] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] ['nesəseri] ['peɪmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz]) ['biːɪŋ] £12 0s .

1913	(	after	making	all	necessary	payments	to	the	beneficiaries	)	being	£12	0s	.
-	(	后	制作	全部	必要的	付款	到	这	受益人	)	存在	£12	0s	.

1913 年（在向受益人支付所有必要款项后）为 12 英镑 0 先令。

0d .

0d	.
0d	.

0d。

['mɪstər] . ['hɑːpkɪnz] - ['bɑːdigɑːrd] , [ðə; ði][praɪd][ʌv; əv] ['brɪstl] .

Mr	.	Hopkins	'	bodyguard	,	The	Pride	of	Bristol	.
先生	.	霍普金斯	-	保镖	,	这	自豪	的	布里斯托尔	.

霍普金斯先生的保镖，“布里斯托尔之光”。

['prɑːbləm] [noʊ] . - .

PROBLEM	No	.	15	.
问题	不	.	-	.

第15题。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ˌhɛzɪ'kaɪə] ['hɑːpkɪnz][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ['ræðər][ðæn; ðən][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l]

The	life	of	Hezekiah	Hopkins	had	been	a	warning	rather	than	an	example
这	生活	的	希西家	霍普金斯	有	到过	一个	警告	相当	比	一个	例子

[tuː; tə] ['ʌðər] ,

to	others	,
到	其他的	,

希西家·霍普金斯的一生与其说是榜样，不如说是警示。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'ferz] [æt; ət] [deθ] [kɔːzd] [hɪz; ɪz][ɪg'zekjətəz][ænd; ənd]

and	the	administration	of	his	affairs	at	death	caused	his	Executors	and
和	这	行政	的	他的	事务	在	死亡	导致	他的	遗嘱执行人	和

[trʌs'tiːz] [tuː; tə][juːz][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['oʊnli][pər'mɪsəb(ə)l] [ə'mʌŋst] ['dʒent(ə)lmən] [wen] [ðə; ði]

Trustees	to	use	words	which	are	only	permissible	amongst	gentlemen	when	the
受托人	到	使用	字	哪个	是	仅有的	允许的	在	先生们	什么时候	这

['leɪdiz] [hæv; həv] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] .

ladies	have	withdrawn	from	the	dinner	table	.
女士们	有	撤回	从	这	晚餐	桌子	.

在他去世后，由于遗嘱执行人和受托人处理他的事务，他们使用了只有在女士们离开餐桌后，绅士之间才允许使用的言辞。

['mɪstər] . ['hɑ:pkɪnz][daɪd][ɑ:n][ðə; ði] 25th [dʒu:n] , - .

Mr	.	Hopkins	died	on	the	25th	June	,	1913	.
先生	.	霍普金斯	死亡	在	这	25th	六月	,	-	.

霍普金斯先生于 1913 年 6 月 25 日去世。

[hɪz; ɪz] [wɪl] [hæd; həd] [bɪn] [pru:vd] , [ɪ'steɪt] ['du:ti][ænd; ənd] ['legəsi] ['du:ti][hæd; həd] [bɪn] [peɪd] ,

His	Will	had	been	proved	,	Estate	Duty	and	Legacy	Duty	had	been	paid	,
他的	将要	有	到过	已证实	,	财产	责任	和	遗产	责任	有	到过	有薪酬的	,

他的遗嘱已经过认证，遗产税和遗赠税已经缴纳。

[bʌt; bət][ðə; ði] [trʌst] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][kloʊzd] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði] [rɪ'zɪdʒueri]

but	the	Trust	could	not	be	closed	owing	to	the	fact	that	the	Residuary
但	这	相信	可以	不是	是	关闭	欠款	到	这	事实	那	这	剩余物

[ɪ'steɪt] [hæd; həd] [bɪn] [left][tu:; tə] [nə'θænjəl] ['hɑ:pkɪnz] ,

Estate	had	been	left	to	Nathaniel	Hopkins	,
财产	有	到过	左边	到	纳撒尼尔	霍普金斯	,

但由于剩余遗产已留给了纳撒尼尔·霍普金斯，因此信托基金无法关闭。

[ə; eɪ] ['nefju:] , [fɔ:r; fər][laɪf][wɪð; wɪθ] [rɪ'meɪndər] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [sed] [nə'θæniəlz] ['eldɪst] [gɑ:d] -

a	nephew	,	for	life	with	remainder	over	to	the	said	Nathaniel's	eldest	god	-
一个	侄子	,	为了	生活	和	余	超过	到	这	说	纳撒尼尔的	长子	上帝	-

[sʌn] ['wɔ:ltər] [blæksaɪd] ,

son	Walter	Blackside	,
儿子	沃尔特	黑边	,

侄子，终身享有遗产，剩余遗产归上述纳撒尼尔的长教子沃尔特·布莱克赛德所有。

['sʌbdʒekt][tu:; tə][æn; ən] [ə'nu:əti] [ʌv; əv] £200 [wɪtʃ] [ðə; ði]['testeɪtər; tes'teɪtər][hæd; həd] ['kʌvənəntɪd]

subject	to	an	annuity	of	£200	which	the	Testator	had	covenanted
主题	到	一个	年金	的	£200	哪个	这	测试者	有	立约的

[tu:; tə] [peɪ] [tu:; tə][ðə; ði] " [praɪd] [ʌv; əv] ['brɪstl] ,

to	pay	to	the	"	Pride	of	Bristol	,
到	支付	到	这	"	自豪	的	布里斯托尔	,

遗嘱人承诺向"布里斯托尔之光"支付每年 200 英镑的年金，

" [ə; eɪ][praɪz] ['faɪtər] , [hu:] [hæd; həd]['æktɪd][æz; əz] ['bɑ:digɑ:rd] [tu:; tə]['mɪstər] . ['hɑ:pkɪnz] ['dʊrɪŋ] [ðæt]

"	a	prize	fighter	,	who	had	acted	as	bodyguard	to	Mr	.	Hopkins	during	that
"	一个	奖	战斗机	,	WHO	有	行动	作为	保镖	到	先生	.	霍普金斯	期间	那

['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['ɜ:rθli] [ˌperəgrɪ'neɪʃn] .

gentleman's	earthly	peregrinations	.
绅士的	尘世的	游历	.

"一位拳击手，曾在霍普金斯先生的一生中担任他的保镖。

[ðə; ði] [rɪ'zɪdʒueri] [ɪ'steɪt] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['prɑ:pərti] : —

The	Residuary	Estate	consisted	of	the	following	property	:	—
这	剩余物	财产	由.....组成	的	这	下列的	财产	:	—

剩余遗产包括以下财产：—

([wʌn]) ['li:shoʊld] ['prɑ:pərti] ['hævɪŋ] - ['jɪrz] [tu:; tə][rʌn] , [prə'djʊsɪŋ] £900 [pər] ['ænəm] .

(	1	)	Leasehold	Property	having	30	years	to	run	,	producing	£900	per	annum	.
(	1	)	租赁	财产	拥有	-	年	到	跑步	,	生产	£900	每	年	.

（1）剩余租期 30 年的租赁物业，每年产生 900 英镑的收入。

[ðə; ði] ['prɑ:pərti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['vælju:d][fɔ:r; fər]['proʊbeɪt][æt; ət] £15 , - ,

The	property	,	which	was	valued	for	probate	at	£15	,	000	,
这	财产	,	哪个	曾是	有价值的	为了	遗嘱认证	在	£15	,	-	,

该房产经遗嘱认证估价为15000英镑。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ə; eɪ] [graʊnd] [rent] [ʌv; əv] £100 [pər] ['ænəm] ,

and	which	was	subject	to	a	Ground	Rent	of	£100	per	annum	,
和	哪个	曾是	主题	到	一个	地面	租	的	£100	每	年	,

该地块每年需缴纳100英镑的地租。

[wʌz; wəz][soʊld][ɑːn][ɑːn][ðə; ði] 24th [dʒuːn] , - , [fɔːr; fər] £16 ,

was	sold	on	on	the	24th	June	,	1914	,	for	£16	,
曾是	卖	在	在	这	24th	六月	,	-	,	为了	£16	,

1914年6月24日以16英镑的价格售出。

- [ænd; ənd][ðə; ði]['proʊsiːdz] [ɪn'vestɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ɪn][kən'sɑːlz][æt; ət] - , [ɪn'kluːdɪŋ]

400	and	the	proceeds	invested	on	the	following	day	in	Consols	at	73	,	including
-	和	这	收益	投资	在	这	下列的	天	在	控制台	在	-	,	包括

['broʊkərɪdʒ] , & [siː] .

brokerage	,	&	c	.
经纪	,	&	c	.

400，所得款项于次日以 73 的价格投资于 Consols，包括经纪费等。

([ˌtuːˈtuː]) [dɪ'siːsts] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv] [ˌhɛzɪ'kaɪə] ['hɑːpkɪnz] & [ˌsiː 'oʊ] .

(	2	)	Deceased's	Share	in	the	firm	of	Hezekiah	Hopkins	&	Co	.
(	2	)	死者的	分享	在	这	公司	的	希西家	霍普金斯	&	合作	.

（2）死者在 Hezekiah Hopkins &Co. 公司的股份

[ðɪs] [ə'maʊnt] [tuː; tə] £18 , - [ə'pɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑːpkɪnz] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ]

This	amounted	to	£18	,	000	upon	the	death	of	Mr	.	Hopkins	,	and	,	according
这	金额	到	£18	,	-	之上	这	死亡	的	先生	.	霍普金斯	,	和	,	根据

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrtnərʃɪp] [diːd] ,

to	the	Partnership	Deed	,
到	这	合伙	契据	,

霍普金斯先生去世时，这笔遗产总额为 18,000 英镑，根据合伙协议，

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [aʊt][baɪ] [ɪn'stɔːlmənt] [ʌv; əv] £6 ,

was	to	be	paid	out	by	instalments	of	£6	,
曾是	到	是	有薪酬的	出去	经过	分期付款	的	£6	,

分期支付，每次6英镑。

- [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn'kluːdɪŋ] ['ɪntrəst] [æt; ət][faɪv] % [ɑːn][ðə; ði][ˌʌn'peɪd] ['bælənsiz] .

500	a	year	including	interest	at	5	%	on	the	unpaid	balances	.
-	一个	年	包括	兴趣	在	5	%	在	这	未付	余额	.

每年 500，包括未偿还余额 5% 的利息。

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'stɔːlmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv]

The	first	instalment	was	to	be	paid	on	the	first	anniversary	of
这	第一的	分期付款	曾是	到	是	有薪酬的	在	这	第一的	周年纪念日	的

[dɪ'siːsts] [deθ] .

deceased's	death	.
死者的	死亡	.

第一笔款项应在死者逝世一周年之际支付。

([θriː]) [ə; eɪ] [rɪ'vɜːrʒənəri] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]['mɪstər] . [dʒɑːn] - ,

(	3	)	A	Reversionary	Interest	in	the	Estate	of	his	Uncle	Mr	.	John	Oppit	,
(	3	)	一个	复归	兴趣	在	这	财产	的	他的	叔叔	先生	.	约翰	-	,

（3）其叔叔约翰·奥皮特先生遗产的复归权益，

[ðə; ði][laɪf] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . - .

the	life	interest	of	which	was	being	enjoyed	by	Mrs	.	Oppit	.
这	生活	兴趣	的	哪个	曾是	存在	享受	经过	太太	.	-	.

奥皮特夫人享有该房产的终身权益。

[ðɪs] [rɪ'vɜːrʒənəri] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz]['vælјuːd] , [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑːpkɪnz][fɔːr; fər]

This	Reversionary	Interest	was	valued	,	at	the	death	of	Mr	.	Hopkins	for
这	复归	兴趣	曾是	有价值的	,	在	这	死亡	的	先生	.	霍普金斯	为了

['proʊbeɪt]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

probate	purposes	,
遗嘱认证	目的	,

霍普金斯先生去世时，出于遗嘱认证的目的，对这项剩余权益进行了估值。

[æt; ət] £850 , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ri'teind] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 25th [dʒu:n] , - , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [fel] ['ɪntu:]

at	£850	,	and	was	retained	until	the	25th	June	,	1916	,	when	it	fell	into
在	£850	,	和	曾是	保留	直到	这	25th	六月	,	-	,	什么时候	它	跌倒	进入

[pə'zeʃn] .

possession	.
拥有	.

售价为 850 英镑，一直被保留到 1916 年 6 月 25 日，之后被他人占有。

[ˌaɪ 'ti:] [ðen] [kən'sistid] [ʌv; əv] £1 , - ['ɪndiə] ³½ % [æt; ət] - .

It	then	consisted	of	£1	,	500	India	³½	%	at	88	.
它	然后	由……组成	的	£1	,	-	印度	³½	%	在	-	.

然后，它由 1,500 英镑的印度 3½% 股票组成，价格为 88。

([fɔ:r]) £10 , - [ɪn'vestɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊn] [rɪ'di:məbl] [ɑ:n][ðə; ði] 24th [dʒu:n] , - ,

(	4	)	£10	,	000	invested	in	a	Loan	redeemable	on	the	24th	June	,	1915	,
(	4	)	£10	,	-	投资	在	一个	贷款	可兑换	在	这	24th	六月	,	-	,

（4）10,000英镑投资于1915年6月24日到期的贷款，

[wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [æt; ət] - % [pər] ['ænəm] ['peɪəb(ə)l][hæf] - ['jɪrli] [ɑ:n][ðə; ði] 25th [dɪ'sembər]

with	interest	at	10	%	per	annum	payable	half	-	yearly	on	the	25th	December
和	兴趣	在	-	%	每	年	应付账款	一半	-	每年	在	这	25th	十二月

[ænd; ənd][ðə; ði] 24th [dʒu:n][ɪn] [i:tʃ] [jɪr] .

and	the	24th	June	in	each	year	.
和	这	24th	六月	在	每个	年	.

年利率为 10%，每半年支付一次利息，分别于每年 12 月 25 日和 6 月 24 日支付。

[ðə; ði] [trʌs'ti:z] [dɪ'saɪdɪd][ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðɪs] [ɪn'vestmənt] ,

The	Trustees	decided	on	their	own	responsibility	to	retain	this	investment	,
这	受托人	决定	在	他们的	自己的	责任	到	保持	这	投资	,

受托人决定自行承担保留这项投资的责任。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ri'di:md] [ɑ:n][ðə; ði] [du:] [deɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [peɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl]

which	was	redeemed	on	the	due	date	and	the	interest	paid	in	the	meanwhile
哪个	曾是	已赎回	在	这	到期的	日期	和	这	兴趣	有薪酬的	在	这	同时

.

:

.

到期日已赎回本金，期间已支付利息。

([faɪv]) £10 , - ['ɪndiə][θri:] % [stɑ:k] [æt; ət] - , ['pə:tʃəst] [baɪ] [dɪ'si:st] [ɑ:n] 18th [dʒu:n] , - .

(	5	)	£10	,	000	India	3	%	Stock	at	84	,	purchased	by	Deceased	on	18th	June	,	1913	.
(	5	)	£10	,	-	印度	3	%	库存	在	-	,	购买	经过	死者	在	18th	六月	,	-	.

（5）10,000 英镑印度 3% 股票，每股价格 84 英镑，由死者于 1913 年 6 月 18 日购入。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] 25th [dʒu:n][ɪn] [i:tʃ] [jɪr] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv]['kɔ:rpəs] ['riəlaizd] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]

Upon	the	25th	June	in	each	year	the	balance	of	Corpus	Realised	was	to	be
之上	这	25th	六月	在	每个	年	这	平衡	的	语料库	意识到	曾是	到	是

[pleɪst] [ɑ:n][dɪ'pɑ:zɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] [ænd; ənd] [ˌʃæŋ'haɪ] [bæŋk][æt; ət][fɔ:r] % ,

placed	on	deposit	with	the	Hong	Kong	and	Shanghai	Bank	at	4	%	,
放置	在	订金	和	这	洪	孔	和	上海	银行	在	4	%	,

每年6月25日，已实现本金的余额应存入香港上海汇丰银行，年利率为4%。

[les] ['eni]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv] £100 [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ri'teind] [ɑ:n] ['kɜ:rənt] [ə'kaʊnt] [æt; ət]

less	any	fraction	of	£100	which	was	to	be	retained	on	Current	Account	at
较少的	任何	分数	的	£100	哪个	曾是	到	是	保留	在	当前的	帐户	在

[ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['smɪθs] [bæŋk] .

the	Union	of	London	and	Smith's	Bank	.
这	联盟	的	伦敦	和	史密斯	银行	.

减去不足 100 英镑的部分，这部分将保留在伦敦史密斯银行的活期账户中。

['mɪstər] . [nə'θænjəl] ['hɑ:pkɪnz][daɪd][ɑ:n][ðə; ði] 25th [dʒu:n] , - .

Mr	**.**	**Nathaniel**	**Hopkins**	**died**	**on**	**the**	**25th**	**June**	**,**	**1916**	**.**
先生	.	纳撒尼尔	霍普金斯	死亡	在	这	25th	六月	,	-	.

纳撒尼尔·霍普金斯先生于 1916 年 6 月 25 日去世。

[raɪt] [ʌp][ðə; ði] [bʊks] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] [wen] ['mɪstər] . [blæksaɪd] [keɪm] ['ɪntu:]

Write	**up**	**the**	**books**	**showing**	**the**	**position**	**of**	**affairs**	**when**	**Mr**	**.**	**Blackside**	**came**	**into**
写	向上	这	图书	显示	这	位置	的	事务	什么时候	先生	.	黑边	来了	进入

[ðə; ði] ['prɑ:pərti] ,

the	**property**	**,**
这	财产	,

把账簿整理出来，反映布莱克赛德先生接手这处房产时的财务状况。

[ig'nɔ:ɪŋ] ['ɪnkʌm] [tæks] .

ignoring	**Income**	**Tax**	**.**
忽略	收入	税	.

忽略所得税。

['prɑ:bləm] [noʊ] . - .

PROBLEM	**No**	**.**	**16**	**.**
问题	不	.	-	.

问题16。

['mɪsɪz] . ['wɪgɪnz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪf] ['tenənt] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['gɪlbərt] ['gʌntər] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Mrs	**.**	**Wiggins**	**was**	**the**	**Life**	**Tenant**	**and**	**Mr**	**.**	**Gilbert**	**Gunter**	**was**	**the**
太太	.	维金斯	曾是	这	生活	租户	和	先生	.	吉尔伯特	冈特	曾是	这

[rɪ'meɪndərmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [left] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [ˌebi'ni:zə] ['wɪgɪnz] .

Remainderman	**of**	**the**	**Property**	**left**	**by**	**the**	**late**	**Ebenezer**	**Wiggins**	**.**
剩余人	的	这	财产	左边	经过	这	晚的	埃比尼泽	维金斯	.

威金斯夫人是已故埃比尼泽·威金斯先生留下的财产的终身租户，吉尔伯特·冈特先生是该财产的剩余受益人。

['mɪstər] . ['gʌntər] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [dɪ'sper] [ʌv; əv]['evər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv]['mɪstər] .

Mr	**.**	**Gunter**	**had**	**begun**	**to**	**despair**	**of**	**ever**	**enjoying**	**the**	**fruits**	**of**	**Mr**	**.**
先生	.	冈特	有	开始	到	绝望	的	曾经	享受	这	水果	的	先生	.

['wɪgɪnz] - ['dʒenərəs] [ɪn'tenʃən] ,

Wiggins	**'**	**generous**	**intentions**	**,**
维金斯	-	慷慨的	意图	,

冈特先生开始对能否享受到威金斯先生慷慨之举带来的成果感到绝望。

[wen] , ['fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ɑ:n][ðə; ði] 14th [mɑ:rtʃ] , - ,

when	**,**	**fortunately**	**for**	**him**	**,**	**on**	**the**	**14th**	**March**	**,**	**1914**	**,**
什么时候	,	幸运的是	为了	他	,	在	这	14th	行进	,	-	,

幸运的是，1914年3月14日，

['mɪsɪz] . ['wɪgɪnz] [gɑ:t][ə; eɪ] [fɪʃ] [boʊn] [lɑ:dʒd] [ɪn][hɜ:r; hər] ['gʌlɪt] [ænd; ənd][daɪd] [tu:] ['aʊərz]['leɪtər] .

Mrs	**.**	**Wiggins**	**got**	**a**	**fish**	**bone**	**lodged**	**in**	**her**	**gullet**	**and**	**died**	**two**	**hours**	**later**	**.**
太太	.	维金斯	得到	一个	鱼	骨	已提交	在	她	食道	和	死亡	二	小时	之后	.

威金斯太太的食道里卡了一根鱼刺，两个小时后去世了。

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] ['regjələrli] [ɑ:n][ðə; ði] 21st [sep'tembər] [i:tʃ] [jɪr] ,

The	**Accounts**	**had**	**been**	**prepared**	**regularly**	**on**	**the**	**21st**	**September**	**each**	**year**	**,**
这	账户	有	到过	准备	经常	在	这	21st	九月	每个	年	,

账目一直按惯例于每年9月21日编制。

[ðə; ði][ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri][ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪgɪnz] - [deθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði]

the	**anniversary**	**of**	**Mr**	**.**	**Wiggins**	**'**	**death**	**,**	**and**	**the**	**following**	**is**	**the**
这	周年纪念日	的	先生	.	维金斯	-	死亡	,	和	这	下列的	是	这

['bæləns] [ʃi:t] ,

Balance	**Sheet**	**,**
平衡	床单	,

今天是威金斯先生的忌日，以下是资产负债表：

['deɪtɪd] 21st [sep'tembər] , - : —
dated 21st September , 1913 : —
日期 21st 九月 , - : —

日期：1913年9月21日 —

[ˌebi'ni:zə] ['wɪgɪnz] [dɛkt] .
EBENEZER WIGGINS Decd .
以比尼泽 威金斯 死亡 .

埃比尼泽·威金斯（已故）

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bæləns] [ʃi:t] , 21st [sep'tembər] , - .
Dr . Balance Sheet , 21st September , 1913 .
博士 . 平衡 床单 , 21st 九月 , - .

资产负债表博士，1913 年 9 月 21 日。

[ˌsi:'ɑ:r] .
Cr .
Cr .

Cr.

£ [es] . [di:] . £ [es] . [di:] .
£ s . d . £ s . d .
£ s . d . £ s . d .

英镑标准差 英镑标准差

[tu:; tə] [ɪ'steɪt] [ə'kaʊnt] - , - - - [baɪ][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] :
To Estate Account 33 , 900 0 0 By Investments :
到 财产 帐户 - , - - - 经过 投资 :

转入遗产账户 33,900 0 0 通过投资：

[tu:; tə] ['ɪnkʌm] [ə'kaʊnt] - - - ['ɪndiə][θri:][pər] [sent] . :
To Income Account 125 0 0 India 3 per Cent . :
到 收入 帐户 - - - 印度 3 每 中心 . :

收入账户 125 0 0 印度 3%：

£25 , - [æt; ət] - - , - - -
£25 , 000 at 72 18 , 000 0 0
£25 , - 在 - - , - - -

£25,000，72 18,000 0 0

['tʃɪli] [fɔ:r][pər] [sent] . :
Chili 4 per Cent . :
辣椒 4 每 中心 . :

辣椒含量4%：

£5 , - [æt; ət] - [fɔ:r] , - - -
£5 , 000 at 90 4 , 500 0 0
£5 , - 在 - 4 , - - -

5,000 英镑，90 4,500 0 0

['lʌndən] [ju'naɪtɪd] ['træmweɪ] : £10 , - [fɔ:r][pər] [sent] .
London United Tramways : £10 , 000 4 per Cent .
伦敦 团结的 有轨电车 : £10 , - 4 每 中心 .

伦敦联合电车：10,000 英镑 4%。

[dɪ'bentʃəz] [æt; ət] - ['sɛvən] , - - -
Debentures at 70 7 , 000 0 0
债券 在 - 7 , - - -

债券价格为 70 7,000 0 0

[west] ['æfrɪkən] ['treɪdɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] . , ['limitid] . : [wʌn] , - ['ʃɛrz] £1 [i:tʃ] ['fʊli] [peɪd] [wʌn] , - - -
West African Trading Co . , Ltd . : 1 , 000 Shares £1 each fully paid 1 , 000 0 0
西方 非洲 贸易 合作 . , 有限公司 . : 1 , - 股票 £1 每个 完全 有薪酬的 1 , - - -

西非贸易有限公司：1,000股，每股1英镑，已缴足1,000英镑。

['friːhoʊld] [haʊs] [ˌtuːˈtuː] , - - -
Freehold House 2 , 600 0 0
永久产权 房子 2 , - - -

永久产权房屋 2,600 0 0

['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] - - -
Furniture and Effects 800 0 0
家具 和 效果 - - -

家具及特效 800 0 0

[kæʃ] [æt; ət][bæŋk] - - - , - - - - , - - -
Cash at Bank 125 0 034 , 025 0 0 34 , 025 0 0
现金 在 银行 - - - , - - - - , - - -

银行存款 125 0 034, 025 0 0 34, 025 0 0

['mɪstər] . ['gʌntər] [rɪ'kwaɪrz] [ə'kaʊnts] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz]
Mr . Gunter requires Accounts to be prepared , showing the position of affairs
先生 . 冈特 需要 账户 到 是 准备 , 显示 这 位置 的 事务
[æt; ət][ðə; ði] 14th [dʒʊˈlaɪ] ,
at the 14th July ,
在 这 14th 七月 ,

Gunter先生要求编制账目，反映截至7月14日的财务状况。

- , [ænd; ənd] [ˌvɔlənˈtiəz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] : —
1914 , and volunteers the following information : —
- , 和 志愿者 这 下列的 信息 : —

1914年，并自愿提供以下信息：—

([wʌn]) [ðə; ði][ˌɪnˈvɛstmənts, ˌɪnˈvɛsmənts] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈɔːltərd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
(1) The Investments remain unaltered , with the exception of the
(1) 这 投资 保持 未改变的 , 和 这 例外 的 这
['ɪndiə][θriː] % [stɑːk] ,
India 3 % Stock ,
印度 3 % 库存 ,

（1）除印度3%股票外，其余投资保持不变。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊld][ɑːn][ðə; ði] 10th ['dʒænjueri] , - , [ænd; ənd][ðə; ði]['proʊsiːdz] , [vɪz] . , £18 ,
which was sold on the 10th January , 1914 , and the proceeds , viz . , £18 ,
- ,
500 ,
- ,

该房产于 1914 年 1 月 10 日售出，所得款项为 18,500 英镑。

[wɜːr; wər] [ɪnˈvestɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔːrgɪdʒ] [æt; ət][faɪv] % ['ɪntrəst] ['peɪəb(ə)l][hæf] - ['jɪrli] [ɑːn][ðə; ði] 10th
were invested in a Mortgage at 5 % Interest payable half - yearly on the 10th
是 投资 在 一个 抵押 在 5 % 兴趣 应付账款 一半 - 每年 在 这 10th
[dʒʊˈlaɪ][ænd; ənd] 10th ['dʒænjueri] [iːtʃ] [jɪr] .
July and 10th January each year .
七月 和 10th 一月 每个 年 .

投资于抵押贷款，年利率为 5%，每年 7 月 10 日和 1 月 10 日支付半年利息。

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði]['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz][ɑːn][ðə; ði] ['tʃɪli] [fɔːr] % [bɑːndz][ɑːr; ər]['peɪəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] 1st ['eɪprəl]
(2) The Coupons on the Chili 4 % Bonds are payable on the 1st April
(2) 这 优惠券 在 这 辣椒 4 % 债券 是 应付账款 在 这 1st 四月
[ænd; ənd] 1st [ɑːkˈtoʊbər] ,
and 1st October ,
和 1st 十月 ,

（2）智利4%债券的息票于4月1日和10月1日支付。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði] ['lʌndən] [juˈnaɪtɪd] ['træmweɪ] [dɪˈbentʃər] [stɑːk] [ɑːn][ðə; ði] 1st

and	the	Interest	on	the	London	United	Tramway	Debenture	Stock	on	the	1st
和	这	兴趣	在	这	伦敦	团结的	有轨电车	债券	库存	在	这	1st

['dʒænjueri][ænd; ənd] 1st [dʒʊˈlaɪ][ɪn] [iːtʃ] [jɪr] .

January	and	1st	July	in	each	year	.
一月	和	1st	七月	在	每个	年	.

以及每年 1 月 1 日和 7 月 1 日伦敦联合有轨电车债券股票的利息。

([θriː]) [ɑːn] 3rd [dʒʊˈlaɪ] , - , [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['dɪvɪdend] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - % [pər] ['ænəm] ,

(	3	)	On	3rd	July	,	1914	,	a	Final	Dividend	at	the	rate	of	15	%	per	annum	,
(	3	)	在	3rd	七月	,	-	,	一个	最终的	股利	在	这	速度	的	-	%	每	年	,

（3）1914年7月3日，派发年利率为15%的末期股息，

[friː] [ʌv; əv][tæks] , [wʌz; wəz] [dɪˈklerd] [baɪ][ðə; ði] [west] ['æfrɪkən] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəni] , ['limitid] . ,

free	of	Tax	,	was	declared	by	the	West	African	Trading	Company	,	Ltd	.	,
自由的	的	税	,	曾是	声明	经过	这	西方	非洲	贸易	公司	，有限公司		.	,

西非贸易有限公司宣布免税。

[ænd; ənd] [peɪd] [ɑːn][ðə; ði] 8th [dʒʊˈlaɪ] , - , ['meɪkɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪntərɪm] ['dɪvɪdend] [peɪd] [ɑːn]

and	paid	on	the	8th	July	,	1914	,	making	,	with	the	interim	dividend	paid	on
和	有薪酬的	在	这	8th	七月	,	-	,	制作	,	和	这	临时	股利	有薪酬的	在

[ðə; ði] 10th ['dʒænjueri] ,

the	10th	January	,
这	10th	一月	,

并于1914年7月8日支付，加上1月10日支付的中期股息，总计：

- , - % [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] ['endɪd] 30th [dʒuːn] , - , [friː] [ʌv; əv][tæks] .

1914	,	10	%	for	the	year	ended	30th	June	,	1914	,	free	of	tax	.
-	,	-	%	为了	这	年	结束	30th	六月	,	-	,	自由的	的	税	.

1914 年，截至 1914 年 6 月 30 日止年度的 10% 免税。

([fɔːr]) [ðə; ði] ['friːhoʊld] [haʊs] [wʌz; wəz][let][ɑːn][ə; eɪ] [fʊl] [rɪˈperɪŋ] [liːs] [æt; ət][æn; ən]['ænjuəl]

(	4	)	The	Freehold	House	was	let	on	a	full	repairing	lease	at	an	annual
(	4	)	这	永久产权	房子	曾是	让	在	一个	满的	维修	租	在	一个	年度的

['rent(ə)l][ʌv; əv] £146 ,

rental	of	£146	,
租赁	的	£146	,

（4）该永久产权房屋以全责维修租赁方式出租，年租金为146英镑。

[ðə; ði] [əˈsesmənt] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] £146 .

the	assessment	was	also	£146	.
这	评估	曾是	还	£146	.

评估费用也为 146 英镑。

[ðə; ði] [rent] [ɪz]['peɪəb(ə)l] ['kwɔːrtərli] [ɑːn][ðə; ði]['juːʒuəl]['kwɔːrtər] [deɪz] .

The	rent	is	payable	quarterly	on	the	usual	quarter	days	.
这	租	是	应付账款	季刊	在	这	通常	四分之一	天	.

租金按季度支付，支付日期为通常的季度结算日。

([faɪv]) [ðə; ði] [trʌsˈtiːz] [hæd; həd] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['mɪsɪz] . ['wɪgɪnz] £75 [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]

(	5	)	The	Trustees	had	paid	to	the	late	Mrs	.	Wiggins	£75	on	account	of
(	5	)	这	受托人	有	有薪酬的	到	这	晚的	太太	.	维金斯	£75	在	帐户	的

['ɪnkʌm] [ɑːn][ðə; ði] 12th [deɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] ,

income	on	the	12th	day	of	each	month	,
收入	在	这	12th	天	的	每个	月	,

（5）受托人每月12日向已故的威金斯夫人支付75英镑的收入，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [mɑːrtʃ] , - .

including	March	,	1914	.
包括	行进	,	-	.

包括 1914 年 3 月。

([sɪks]) [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ə'kaʊntənts] [fiː] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bʊks] [frʌm; frəm][ðə; ði] 22nd
(6) The Professional Accountant's fee for writing up the books from the 22nd
(6) 这 专业的 会计师的 费用 为了 写作 向上 这 图书 从 这 22nd
[sep'tembər] ,
September ,
九月 ,

(6) 专业会计师自9月22日起记账的费用，

- , [tuː; tə] 14th [dʒʊ'laɪ] , - , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] [ə'dʒʌstmənts] [wʌz; wəz] [ə'griːd]
1913 , to 14th July , 1914 , and making the necessary adjustments was agreed
- , 到 14th 七月 , - , 和 制作 这 必要的 调整 曾是 同意
[æt; ət] - ['gɪnɪ] ,
at 100 guineas ,
在 - 几内亚 ,

1913年至1914年7月14日期间，经必要调整，双方同意价格为100几尼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fiː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔːʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['mɪstər] . ['gʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði]
and this fee was to be apportioned between Mr . Gunter and the
和 这 费用 曾是 到 是 按比例分配 之间 先生 . 冈特 和 这
[ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['wɪgɪnz] [dɪ'siːst] ['iːkwəli] .
Estate of Mrs . Wiggins deceased equally .
财产 的 太太 . 维金斯 死者 同样地 .

这笔费用应由冈特先生和已故威金斯夫人的遗产平均分担。

[raɪt] [ʌp][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪriəd] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] [ə'dʒʌstmənts] ,
Write up the Accounts for the period , making the necessary adjustments ,
写 向上 这 账户 为了 这 时期 , 制作 这 必要的 调整 ,

编制该期间的账目，并进行必要的调整。

[ænd; ənd] [prɪ'per] ['bæləns] [ʃiːt] ['deɪtɪd] 14th [dʒʊ'laɪ] , - , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [duː] .
and prepare Balance Sheet dated 14th July , 1914 , showing the amount due .
和 准备 平衡 床单 日期 14th 七月 , - , 显示 这 数量 到期的 .

并编制日期为 1914 年 7 月 14 日的资产负债表，列示应付金额。

['prɑːbləm] [noʊ] . - .
PROBLEM No . 17 .
问题 不 . - .

问题17。

['mɪstər] . ['mɑːntəgˌjuː] ['sʌmərz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks] ,
Mr . Montagu Summers had a conscientious objection to the Income Tax ,
先生 . 蒙塔古 萨默斯 有 一个 尽责的 异议 到 这 收入 税 ,

蒙塔古·萨默斯先生出于良心反对征收所得税。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːzətɪv] ['loʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['suːpər] - [tæks] ,
and a positive loathing of the Super - Tax ,
和 一个 积极的 厌恶 的 这 极好的 - 税 ,

以及对超级税的强烈厌恶，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'mæst] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔːrtʃən]
and the trouble lay in the fact that he had amassed a considerable fortune
和 这 麻烦 躺 在 这 事实 那 他 有 积累 一个 大量 财富
[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
in the City of London .
在 这 城市 的 伦敦 .

问题在于他在伦敦城积累了相当可观的财富。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [rɪ'li:v] ['mɪstər] . ['sʌmərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Something	**had**	**to**	**be**	**done**	**,**	**however**	**,**	**to**	**relieve**	**Mr**	**.**	**Summers**	**of**	**a**
某物	有	到	是	完毕	,	然而	,	到	缓解	先生	.	萨默斯	的	一个

['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['skændələs] [tæk'seɪʃn] ,

portion	**of**	**this**	**scandalous**	**taxation**	**,**
部分	的	这	丑闻	税收	,

然而，必须采取措施，减轻萨默斯先生部分这笔令人愤慨的税负。

[ænd; ənd][soʊ] , [kən'və:tiŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] ['ɪntu:] [kæʃ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd]

and	**so**	**,**	**converting**	**as**	**much**	**of**	**his**	**property**	**into**	**cash**	**as**	**he**	**could**
和	所以	,	转换	作为	很多	的	他的	财产	进入	现金	作为	他	可以

[sper] ,

spare	**,**
空闲的	,

因此，他尽可能地将自己的财产变现。

[hi:; hi] [ɪn'vestɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

he	**invested**	**the**	**same**	**in**	**various**	**ways**	**in**	**other**	**countries**	**.**
他	投资	这	相同的	在	各种各样的	方式	在	其他	国家	.

他在其他国家以各种方式投资了同样的资金。

[hi:; hi] [bɔ:t] ['rʌʃ(ə)n] ⁴½ % [bɑ:ndz][ɪn] ['hɑ:ləND] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑ:mɪn(ə)l]['vælju:][ʌv; əv] - ,

He	**bought**	**Russian**	**⁴½**	**%**	**Bonds**	**in**	**Holland**	**of**	**the**	**nominal**	**value**	**of**	**200**	**,**
他	买	俄语	⁴½	%	债券	在	荷兰	的	这	名义上的	价值	的	-	,

他在荷兰购买了面值为 200 的俄罗斯 4.5% 债券。

- ['gɪldər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fri:hoʊld] [fɑ:rm] [nɪr] ['æmstərdæm] , [wɪtʃ] [kɔ:st][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['mʌni]

000	**Guilders**	**,**	**and**	**a**	**Freehold**	**Farm**	**near**	**Amsterdam**	**,**	**which**	**cost**	**in**	**English**	**money**
-	荷兰盾	,	和	一个	永久产权	农场	靠近	阿姆斯特丹	,	哪个	成本	在	英语	钱

[ə'baʊt] £8 , - .

about	**£8**	**,**	**000**	**.**
关于	£8	,	-	.

1000荷兰盾，以及阿姆斯特丹附近的一处永久产权农场，按英镑计算价值约8000英镑。

[hi:; hi] [bɔ:t] ['fri:hoʊld] [lænd][ɪn]['kænədə] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [peɪd] £80 , - ,

He	**bought**	**Freehold**	**Land**	**in**	**Canada**	**,**	**for**	**which**	**he**	**paid**	**£80**	**,**	**000**	**,**
他	买	永久产权	土地	在	加拿大	,	为了	哪个	他	有薪酬的	£80	,	-	,

他在加拿大购买了一块永久产权土地，为此他支付了 8 万英镑。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kælgəri] [ɪn'vestmənt] & [sɪ'kjʊrəti] [trʌst] $300 , - [æt; ət][faɪv] % .

and	**deposited**	**with**	**the**	**Calgary**	**Investment**	**&**	**Security**	**Trust**	**$300**	**,**	**000**	**at**	**5**	**%**	**.**
和	已存	和	这	卡尔加里	投资	&	安全	相信	$300	,	-	在	5	%	.

并以 5% 的利率将 300,000 美元存入卡尔加里投资与证券信托基金。

[hi:; hi] [lent] [ɑ:n] ['mɔ:rgɪdʒ] [ɪn] [nu:] ['zi:lənd] £40 , - , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bæləns] [ʌv; əv]

He	**lent**	**on**	**Mortgage**	**in**	**New**	**Zealand**	**£40**	**,**	**000**	**,**	**and**	**he**	**had**	**a**	**balance**	**of**
他	借出的	在	抵押	在	新的	新西兰	£40	,	-	,	和	他	有	一个	平衡	的

['ɛf,si:'ɛs] .

Fcs	**.**
FC	.

他在新西兰抵押贷款 40,000 英镑，并且有 Fcs 余额。

[eɪt] , - [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt][æt; ət][ðə; ði] [swɪs] - , [bə:n] .

8	**,**	**600**	**to**	**his**	**credit**	**at**	**the**	**Swiss**	**Bankverein**	**,**	**Berne**	**.**
8	,	-	到	他的	信用	在	这	瑞士	-	,	伯尔尼	.

他在瑞士伯尔尼银行协会的信用额度为 8,600。

" ['mɪstər] . ['mɑːntəgjuː] ['sʌmərz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks]

"	Mr	.	Montagu	Summers	had	a	conscientious	objection	to	the	Income	Tax
"	先生	.	蒙塔古	萨默斯	有	一个	尽责的	异议	到	这	收入	税

,

,

,

"蒙塔古·萨默斯先生出于良心反对征收所得税，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːzətɪv] ['loʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['suːpər] - [tæks] .

and	a	positive	loathing	of	the	Super	-	Tax	.
和	一个	积极的	厌恶	的	这	极好的	-	税	.

以及对超级税的强烈厌恶。

" [ɑːn][ðə; ði] 14th [noʊ'vembər] , - , ['mɪstər] . ['sʌmərz] [daɪd][ʌv; əv] [blʌd] ['pɔɪzənɪŋ] ,

"	On	the	14th	November	,	1913	,	Mr	.	Summers	died	of	blood	poisoning	,
"	在	这	14th	十一月	,	-	,	先生	.	萨默斯	死亡	的	血	中毒	,

"1913年11月14日，萨默斯先生因败血症去世。"

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][kɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌnt] ['reɪzər] .

the	result	of	cutting	a	corn	with	a	blunt	razor	.
这	结果	的	切割	一个	玉米	和	一个	钝	剃刀	.

用钝剃刀切玉米的结果。

[hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [kən'sistid] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] ['væljuːd][æt; ət] £3 ,

His	property	in	England	consisted	of	his	Furniture	and	Effects	valued	at	£3	,
他的	财产	在	英格兰	由……组成	的	他的	家具	和	效果	有价值的	在	£3	,

他在英国的财产包括价值 3 英镑的家具和物品。

- , [kæʃ] ['bæləns] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌndən] , ['sɪti] & ['mɪdlənd][bæŋk] , [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] [striːt] , £300 ,

800	,	Cash	balance	at	the	London	,	City	&	Midland	Bank	,	Queen	Victoria	Street	,	£300	,
-	,	现金	平衡	在	这	伦敦	,	城市	&	米德兰	银行	,	女王	维多利亚	街道	,	£300	,

800，伦敦城市米德兰银行维多利亚女王街分行现金余额为 300 英镑

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːrtnər][ɪn][ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv]['mɑːntəgjuː] ['sʌmərz] & ['nefjuː]

and	his	interest	as	a	Partner	in	the	firm	of	Montagu	Summers	&	Nephew
和	他的	兴趣	作为	一个	伙伴	在	这	公司	的	蒙塔古	萨默斯	&	侄子

,

,

,

以及他作为蒙塔古·萨默斯和内普律师事务所合伙人的利益，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [æt; ət] £32 , - .

which	was	agreed	at	£32	,	640	.
哪个	曾是	同意	在	£32	,	-	.

最终成交价为 32,640 英镑。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [bɑːndz][wɜːr; wər][soʊld][ɑːn][ðə; ði]['æmstərdæm] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] - , - ['gɪldər] ,

The	Russian	Bonds	were	sold	on	the	Amsterdam	Exchange	for	180	,	000	Guilders	,
这	俄语	债券	是	卖	在	这	阿姆斯特丹	交换	为了	-	,	-	荷兰盾	,

这些俄罗斯债券在阿姆斯特丹交易所售出，售价为18万荷兰盾。

[ðə; ði][fɑːrm][wʌz; wəz]['væljuːd][æt; ət] - , - ['gɪldər] ,

the	Farm	was	valued	at	112	,	800	Guilders	,
这	农场	曾是	有价值的	在	-	,	-	荷兰盾	,

该农场的估价为112,800荷兰盾。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ɪn]['kænədə][wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [fɔːr; fər]['duːti]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][æt; ət] $122 ,

and	the	Land	in	Canada	was	estimated	for	duty	purposes	at	$122	,
和	这	土地	在	加拿大	曾是	估计的	为了	责任	目的	在	$122	,

- .

000	.
-	.

加拿大土地的估价为 122,000 美元（用于征税目的）。

[əˈsuːmɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ˈduːtiz] [ɪn] [ˈhɑːlənd] [tuː; tə][biː; bi][faɪv] % , [ɪn] [ˈswɪtsərlənd] [nɪl] ,

Assuming	**the**	**Death**	**Duties**	**in**	**Holland**	**to**	**be**	**5**	**%**	**,**	**in**	**Switzerland**	**nil**	**,**
假设	这	死亡	职责	在	荷兰	到	是	5	%	,	在	瑞士	零	,

假设荷兰的遗产税为5%，瑞士为零，

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːləniz] [tuː; tə][biː; bi][ˈsɪmələr][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

and	**the**	**rates**	**in**	**the**	**Colonies**	**to**	**be**	**similar**	**to**	**what**	**they**	**are**	**in**	**this**	**Country**	**,**
和	这	利率	在	这	殖民地	到	是	相似的	到	什么	他们	是	在	这	国家	,

殖民地的税率应与本国的税率相近。

[ʃoʊ] [wʌt] [ɪˈsteɪt] [ˈduːti] [wʊd] [biː; bi][ˈpeɪəb(ə)l][ɪn] [ˈɪŋgləɪnd] .

show	**what**	**Estate**	**Duty**	**would**	**be**	**payable**	**in**	**England**	**.**
展示	什么	财产	责任	会	是	应付账款	在	英格兰	.

显示在英国应缴纳的遗产税金额。

[ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [kæn; kən][biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : —

The	**rates**	**of**	**Exchange**	**can**	**be**	**taken**	**as**	**follows**	**:**	**—**
这	利率	的	交换	能	是	已采取	作为	跟随	:	—

汇率可以按如下方式计算：—

['hɑːlənd] — - ['gɪldər] = £1

Holland	**—**	**12**	**Guilders**	**=**	**£1**
荷兰	—	-	荷兰盾	=	£1

荷兰盾——12荷兰盾=1英镑

['swɪtsərlənd] — - [fræŋks] = £1

Switzerland	**—**	**25**	**Francs**	**=**	**£1**
瑞士	—	-	法郎	=	£1

瑞士法郎——25 瑞士法郎 = 1 英镑

['kænədə] — [faɪv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] = £1

Canada	**—**	**5**	**Dollars**	**=**	**£1**
加拿大	—	5	美元	=	£1

加拿大——5加元=1英镑

[ɔːl] [əˈkruːɪŋ] ['ɪnkʌm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪgˈnɔːrd] .

All	**accruing**	**income**	**to**	**be**	**ignored**	**.**
全部	累积	收入	到	是	忽略	.

所有应计收入均忽略不计。

['prɑːbləm] [noʊ] . - .

PROBLEM	**No**	**.**	**18**	**.**
问题	不	.	-	.

第18题。

['mɪstər] . ['hærəld]['wɪmˌpoʊl] [daɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːprə] [hæt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] ['wɪlzˌdɛn] ['semәteri] .

Mr	**.**	**Harold**	**Wimpole**	**died**	**in**	**his**	**Opera**	**Hat**	**,**	**and**	**was**	**buried**	**in**	**Willesden**	**Cemetery**	**.**
先生	.	哈罗德	温波尔	死亡	在	他的	歌剧	帽子	,	和	曾是	埋葬	在	威尔斯登	公墓	.

哈罗德·温波尔先生去世时头戴歌剧帽，葬于威尔斯登公墓。

[hɪz; ɪz] [wɪl] [hæd; həd] [bɪn] [pruːvd] , [ɪˈsteɪt] ['duːti][hæd; həd] [bɪn] [peɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdoʊ] ,

His	**Will**	**had**	**been**	**proved**	**,**	**Estate**	**Duty**	**had**	**been**	**paid**	**,**	**and**	**the**	**Widow**	**,**
他的	将要	有	到过	已证实	,	财产	责任	有	到过	有薪酬的	,	和	这	寡妇	,

他的遗嘱已经得到认证，遗产税已经缴纳，而遗孀，

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] [ˌbenɪˈfɪʃieri] , [hæd; həd] [faʊnd] [kənˈsɪdərəb(ə)l][ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] £56 ,

who	**was**	**the**	**sole**	**Beneficiary**	**,**	**had**	**found**	**considerable**	**consolation**	**in**	**the**	**£56**	**,**
WHO	曾是	这	唯一	受益人	,	有	成立	大量	安慰	在	这	£56	,

作为唯一受益人，他从这 56 英镑中得到了相当大的安慰。

\- [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

200	**which**	**had**	**come**	**to**	**her**	**.**
-	哪个	有	来	到	她	.

其中有 200 件送到了她那里。

[ðɪs] £56 , - [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði][groʊs] [ɪˈsteɪt] , [les] [ˈdɛts] [duː] [baɪ]['mɪstər] . ['wɪmˌpoʊl][æt; ət]

This	**£56**	**,**	**200**	**represented**	**the**	**Gross**	**Estate**	**,**	**less**	**Debts**	**due**	**by**	**Mr**	**.**	**Wimpole**	**at**
这	£56	,	-	代表	这	总的	财产	,	较少的	债务	到期的	经过	先生	.	温波尔	在

[hɪz; ɪz] [deθ] £1 ,

his	**death**	**£1**	**,**
他的	死亡	£1	,

这56,200英镑代表了遗产总额，减去温波尔先生去世时所欠的1英镑债务。

\- , [ˈfjuːnərəl] [ɪkˈspensɪz] £39 17s .

416	**,**	**Funeral**	**Expenses**	**£39**	**17s**	**.**
-	,	葬礼	开支	£39	17s	.

416，丧葬费 39 英镑 17 先令。

0d .

0d	**.**
0d	.

0d。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪˈgɑːrdɪd] [baɪ][ɔːl] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði]['ɪnlənd] ['revənuː] [əˈθɔːrətiz] , [æz; əz][moʊst] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ,

which	**were**	**regarded**	**by**	**all**	**,**	**including**	**the**	**Inland**	**Revenue**	**Authorities**	**,**	**as**	**most**	**reasonable**	**,**
哪个	是	认为	经过	全部	,	包括	这	内陆	收入	当局	,	作为	最多	合理的	,

包括税务机关在内的所有人都认为这些措施最为合理。

[ɪˈsteɪt] ['duːti] , ['ɪntrəst] [ɑːn] [ɪˈsteɪt] ['duːti] £31 16s .

Estate	**Duty**	**,**	**Interest**	**on**	**Estate**	**Duty**	**£31**	**16s**	**.**
财产	责任	,	兴趣	在	财产	责任	£31	16s	.

遗产税，遗产税利息 31 英镑 16 先令。

0d . , [ˌtestəˈmentəri] [ɪkˈspensɪz] £140 3s .

0d	**.**	**,**	**Testamentary**	**Expenses**	**£140**	**3s**	**.**
0d	.	,	遗嘱	开支	£140	3s	.

0d.，遗嘱费用 140 英镑 3 先令。

0d .

0d	**.**
0d	.

0d。

[ænd; ənd] ['legəsi] ['duːti] .

and	**Legacy**	**Duty**	**.**
和	遗产	责任	.

以及传承责任。

" [ðə; ði] ['kjʊrət] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪdoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kjʊrət] .

"	**The**	**Curate**	**looked**	**at**	**the**	**Widow**	**,**	**and**	**the**	**Widow**	**looked**	**at**	**the**	**Curate**	**.**
"	这	策展	看起来	在	这	寡妇	,	和	这	寡妇	看起来	在	这	策展	.

“牧师看着寡妇，寡妇也看着牧师。”

" [eɪt] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [pər'mɪtɪd] ['mɪsɪz] .

"	Eight	months	had	passed	away	and	the	rules	of	Society	permitted	Mrs	.
"	八	几个月	有	通过了	离开	和	这	规则	的	社会	允许	太太	.

['wɪmˌpoʊl] [tuː; tə] [smaɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ;

Wimpole	to	smile	occasionally	;
温波尔	到	微笑	偶尔	;

八个月过去了，按照社会规则，温波尔夫人偶尔可以露出笑容了；

[ðə; ði] ['kjʊrət] ,

the	Curate	,
这	策展	,

牧师

[huː] [tʊk] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['ɪntrəst] [ɪn]['mɪsɪz] . [wɪmpoʊlz] [sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ]

who	took	an	extraordinary	interest	in	Mrs	.	Wimpole's	salvation	and	the	carving
WHO	采取	一个	非凡的	兴趣	在	太太	.	温波尔	救恩	和	这	雕刻

[ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ˌdʒæpə'niːz]['kæbɪnət] ,

of	an	ancient	Japanese	Cabinet	,
的	一个	古老的	日本人	内阁	,

他对温波尔夫人的获救以及雕刻一件古老的日本橱柜表现出了非凡的兴趣。

[hæd; həd] [kɔːld] [fɔːr; fər] [tiː] .

had	called	for	tea	.
有	称为	为了	茶	.

叫人来泡茶。

[ðə; ði] ['revərənd] ['dʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

The	Reverend	gentleman	,	with	a	sandwich	in	his	hand	,
这	牧师	绅士	,	和	一个	三明治	在	他的	手	,

那位牧师先生手里拿着三明治，

[wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv]['buːdəˌbʊdə] ,

was	recording	the	incidents	connected	with	the	birth	of	Buddha	,
曾是	记录	这	事件	连接	和	这	出生	的	佛	,

当时他正在记录与佛陀诞生有关的事件。

[wen] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ['hæpənd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] [drɔːr] [ɪn][ðə; ði]

when	his	fingers	happened	to	touch	the	spring	of	a	secret	drawer	in	the
什么时候	他的	手指	发生	到	触碰	这	春天	的	一个	秘密	抽屉	在	这

[ə'fɔːrmenʃənd; əˌfɔːr'menʃənd]['kæbɪnət] .

aforementioned	Cabinet	.
上述	内阁	.

这时，他的手指碰巧碰到了前面提到的柜子里一个暗格的弹簧。

[ðə; ði] ['kjʊrət] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪdoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kjʊrət] ,

The	Curate	looked	at	the	Widow	,	and	the	Widow	looked	at	the	Curate	,
这	策展	看起来	在	这	寡妇	,	和	这	寡妇	看起来	在	这	策展	,

牧师看了看寡妇，寡妇也看了看牧师。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [stʊd] [tə'geðər] , [hænd][ɪn][hænd] , [laɪk] [tuː] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , [ɪn]['saɪlənt]

and	there	they	stood	together	,	hand	in	hand	,	like	two	young	children	,	in	silent
和	那里	他们	站立	一起	,	手	在	手	,	喜欢	二	年轻的	孩子们	,	在	沉默的

[ə'meɪzmənt] ,

amazement	,
惊愕	,

他们手牵着手，像两个小孩一样站在那里，无声地惊叹着。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['siːkrət] [drɔːr] [ɪn][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['kæbɪnət] [dis'kləuzd] - 4½ % ['fɔːrən] ['gʌvərnmənt]

for	the	secret	drawer	in	the	Japanese	Cabinet	disclosed	25	4½	%	Foreign	Government
为了	这	秘密	抽屉	在	这	日本人	内阁	披露	-	4½	%	外国的	政府

[bɑːndz][tuː; tə] ['berər] ,

Bonds	to	Bearer	,
债券	到	持有人	,

日本内阁秘密抽屉里存放着25份4.5%的外国政府不记名债券。

[ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːmɪn(ə)l]['væljuː][ʌv; əv] £500 [iːtʃ] ,

of	the	nominal	value	of	£500	each	,
的	这	名义上的	价值	的	£500	每个	,

每件面值500英镑，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ˌmemə'rændə][ʌv; əv] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['diːlɪŋz] [bɪ'twiːn] ['mɪstər] . ['wɪmˌpoʊl]

and	several	memoranda	of	Stock	Exchange	dealings	between	Mr	.	Wimpole
和	一些	备忘录	的	库存	交换	交易	之间	先生	.	温波尔

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['broʊkər] .

and	his	Broker	.
和	他的	经纪人	.

以及温波尔先生与其经纪人之间的几份证券交易所交易备忘录。

[ðə; ði]['kuːˌpɔnz, 'kjuːˌpɔnz][wɜːr; wər]['peɪəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] 10th [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] 10th [sep'tembər]

The	coupons	were	payable	on	the	10th	March	,	and	the	10th	September
这	优惠券	是	应付账款	在	这	10th	行进	,	和	这	10th	九月

[ɪn] [iːtʃ] [jɪr] ,

in	each	year	,
在	每个	年	,

这些优惠券每年分别于3月10日和9月10日兑付。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst]['kuːpɑːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf][wʌz; wəz]['deɪtɪd] 10th [sep'tembər] ,

and	the	last	coupon	which	had	been	cut	off	was	dated	10th	September	,
和	这	最后的	优惠券	哪个	有	到过	切	离开	曾是	日期	10th	九月	,

最后一张被剪下的优惠券日期是9月10日。

- , [ɪg'zæktli][eɪt] [mʌnθs] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪmˌpoʊl] .

1912	,	exactly	8	months	previous	to	the	death	of	Mr	.	Wimpole	.
-	,	确切地	8	几个月	以前的	到	这	死亡	的	先生	.	温波尔	.

1912年，正好是温波尔先生去世前8个月。

['mɪsɪz] . ['wɪmˌpoʊl] [kən'sʌltid] [ðə; ði] ['revərənd] ['ɑːskər]['verɪˌtæs] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] ['oʊvər][ðə; ði]

Mrs	.	Wimpole	consulted	the	Reverend	Oscar	Veritas	long	and	earnestly	over	the
太太	.	温波尔	咨询	这	牧师	奥斯卡	真理	长的	和	切实	超过	这

['mætər] ,

matter	,
事情	,

温波尔夫人就此事向奥斯卡·维里塔斯牧师进行了长时间而认真的咨询。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['revərənd] ['ɑːskər] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [nə'sesɪteɪtɪŋ] ['veri] [greɪt]

and	the	Reverend	Oscar	admitted	that	it	was	a	case	necessitating	very	great
和	这	牧师	奥斯卡	承认	那	它	曾是	一个	案件	需要	非常	伟大的

['fɜːrmnəs] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['ɑːnəsti] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] .

firmness	of	character	and	honesty	of	purpose	.
硬度	的	特点	和	诚实	的	目的	.

奥斯卡牧师承认，这是一个需要非常坚定的品格和诚实的动机才能处理的案件。

['ʌltɪmətli] , [haʊ'evər] ,

Ultimately	,	however	,
最终	,	然而	,

但最终，

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪmˌpoʊl] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈwɜːrði] [tuː; tə] [ber]

he	arrived	at	the	conclusion	that	Mrs	.	Wimpole	would	be	unworthy	to	bear
他	到达的	在	这	结论	那	太太	.	温波尔	会	是	不配	到	熊

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ,

his	name	in	the	future	,
他的	姓名	在	这	未来	,

他最终得出结论，温波尔夫人将来不配继承他的姓氏。

[ənˈles] [ʃiː; ʃi][dɪd][hɜːr; hər][ˈduːti][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈɪnstəns] .

unless	she	did	her	duty	in	the	present	instance	.
除非	她	做过	她	责任	在	这	展示	实例	.

除非她在这件事上尽到了自己的职责。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɪˈkjuːnieri] [ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˈmænz] [kənˈklʊʒənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnlənd]

What	was	the	pecuniary	value	of	the	good	man's	conclusions	to	the	Inland
什么	曾是	这	金钱	价值	的	这	好的	男人的	结论	到	这	内陆

[ˈrevənuː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ɪˈsteɪt] [ænd; ənd] [ˈlegəsi] [ˈduːti] ,

Revenue	in	the	matter	of	Estate	and	Legacy	Duty	,
收入	在	这	事情	的	财产	和	遗产	责任	,

这位好心人就遗产税和遗赠税问题向税务局提出的结论，其经济价值是多少?

[ˈberɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][bɑːndz] [stʊd] [æt; ət] - [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .

bearing	in	mind	the	fact	that	the	Bonds	stood	at	92	on	the	day	of	Mr	.
轴承	在	头脑	这	事实	那	这	债券	站立	在	-	在	这	天	的	先生	.

[wɪmpoʊlz] [deθ] ,

Wimpole's	death	,
温波尔	死亡	,

考虑到温波尔先生去世当天邦兹的股价为92，

[ænd; ənd] - , [ten] [mʌnθs] [ˈleɪtər] [wen] [ˈmɪsɪz] . [wɪmpoʊlz] [səˈlɪsɪtər] [ˈfaɪnəli] [ˈsetld] [ðə; ði] [ˈmætər] ?

and	90	,	ten	months	later	when	Mrs	.	Wimpole's	Solicitor	finally	settled	the	matter	?
和	-	,	十	几个月	之后	什么时候	太太	.	温波尔	律师	最后	定居	这	事情	?

90，也就是十个月后，温波尔夫人的律师最终解决了此事?

[noʊt] . — [ðə; ði] [ˈhʌnimuːn] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn][dʒəˈpæn] .

Note	.	—	The	Honeymoon	was	spent	in	Japan	.
笔记	.	—	这	蜜月	曾是	花费	在	日本	.

注：蜜月旅行是在日本度过的。

[ˈprɑːbləm] [noʊ] . - .

PROBLEM	No	.	19	.
问题	不	.	-	.

问题19。

[sɜːr][ˈrɑːbərt] [ˈrʌʃˌfɔːrθ] , [dʒeɪ] . [piː] . , [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [hɑːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Sir	Robert	Rushforth	,	J	.	P	.	,	was	a	big	man	with	a	big	heart	and	a
先生	罗伯特	拉什福斯	,	J	.	P	.	,	曾是	一个	大的	男人	和	一个	大的	心	和	一个

[ˈwʊd(ə)n] [leg] .

wooden	leg	.
木制的	腿	.

罗伯特·拉什福斯爵士，太平绅士，身材魁梧，心地善良，而且有一条木腿。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈherɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] , [gɔːn] [ˈbæŋkrʌpt] , [ænd; ənd] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] ,

He	had	inherited	a	fortune	,	gone	bankrupt	,	and	married	a	Widow	,
他	有	遗传	一个	财富	,	已消失	破产	,	和	已婚	一个	寡妇	,

他继承了一大笔遗产，后来破产了，然后娶了一位寡妇。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ]['spɔ:rtsmən][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]

and	if	anyone	had	told	him	he	wasn't	a	sportsman	he	would	have
和	如果	任何人	有	讲述	他	他	不是	一个	运动员	他	会	有

[kɔ:ld] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ə; eɪ]['laɪər] ,

called	that	individual	a	liar	,
称为	那	个人	一个	说谎者	,

如果有人说他不是运动员，他一定会骂那个人撒谎。

[ænd; ənd]['oʊpənd][ə; eɪ]['sekənd]['bɑ:t(ə)l] .

and	opened	a	second	bottle	.
和	打开	一个	第二	瓶子	.

然后又开了一瓶。

[hi:; hi][daɪd][ɑ:n][ðə; ði] 4th [dʒu:n] , ['li:vɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['prɑ:pərti][tu:; tə][hɪz; ɪz]['wɪdoʊ] ,

He	died	on	the	4th	June	,	leaving	all	his	property	to	his	Widow	,
他	死亡	在	这	4th	六月	,	离开	全部	他的	财产	到	他的	寡妇	,

他于6月4日去世，将所有财产留给了遗孀。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wʊd(ə)n] [leg] ,

with	the	exception	of	his	wooden	leg	,
和	这	例外	的	他的	木制的	腿	,

除了他的木腿之外，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [də'rektɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['hændɪd]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['hɑ:spɪt(ə)l][fɔ:r; fər] [ɪn'kjʊrəbl] ,

which	he	directed	to	be	handed	over	to	the	Royal	Hospital	for	Incurables	,
哪个	他	指导	到	是	递交	超过	到	这	皇家	医院	为了	不治之症	,

[æt; ət] ['pʌtni] .

at	Putney	.
在	普特尼	.

他指示将这些物品移交给位于普特尼的皇家不治之症医院。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] ,

Such	was	the	man	,
这样的	曾是	这	男人	,

他就是这样一个人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [soʊ][ɪg'zæktli] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

and	the	contents	of	his	Will	so	exactly	reflected	the	character	of	her
和	这	内容	的	他的	将要	所以	确切地	反映	这	特点	的	她

['hʌzbənd] [ðæt] ['leɪdi] ['rʌʃˌfɔ:rθ] [æt; ət][wʌns][hæd; həd] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [smelɪŋ] [sɔ:lts][ɑ:n]

husband	that	Lady	Rushforth	at	once	had	recourse	to	the	smelling	salts	on
丈夫	那	女士	拉什福斯	在	一次	有	追索权	到	这	闻起来	盐	在

['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['dɑ:kjumənt] .

reading	the	document	.
阅读	这	文档	.

而他遗嘱的内容如此准确地反映了她丈夫的性格，以至于拉什福斯夫人读完这份文件后立刻就用上了嗅盐。

[hi:; hi][də'rektɪd][ðə; ði] ['dɛts] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['li:g(ə)l] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ɪn]

He	directed	the	debts	,	from	which	he	had	obtained	a	legal	discharge	in
他	指导	这	债务	,	从	哪个	他	有	获得	一个	合法的	释放	在

['bæŋkrʌptsi] ,

Bankruptcy	,
破产	,

他负责偿还债务，此前他已通过破产程序获得了法律上的免责。

[tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [ɪn] [fʊl] , [hi:; hi] [fər'geɪv] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['detəz] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] ,

to	be	paid	in	full	,	he	forgave	all	his	Debtors	,	and	instructed	his	Widow	,
到	是	有薪酬的	在	满的	,	他	原谅了	全部	他的	债务人	,	和	指示	他的	寡妇	,

为了偿还全部债务，他赦免了所有债务人，并嘱咐他的遗孀：

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈpɔɪntɪd] [soʊl][ɪgˈzekjəˌtrɪks][ænd; ənd] [rɪˈzɪdʒueri] [ˌlegəˈtiː] , [tuː; tə] [miːt] [ɪn]
whom **he** **had** **appointed** **sole** **Executrix** **and** **Residuary** **Legatee** **,** **to** **meet** **in**
谁 他 有 任命 唯一 女执行人 和 剩余物 遗赠受益人 , 到 见面 在
[fʊl] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈgeɪmɪŋ] [ˈdɛts] .
full **all** **his** **Gaming** **Debts** **.**
满的 全部 他的 赌博 债务 .

他指定了唯一的遗嘱执行人和剩余遗产继承人，以全额偿还他所有的赌博债务。

[hiː; hi] [ˈfɜːrðər] [dəˈrektɪd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [det] ,
He **further** **directed** **that** **a** **certain** **debt** **,**
他 更远 指导 那 一个 肯定 债务 ,

他还指示，某笔债务，

[ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [deɪz] [ðə; ði][ˈstætʃuːts][ʌv; əv]
in **respect** **of** **which** **he** **had** **pleaded** **in** **his** **younger** **days** **the** **Statutes** **of**
在 尊重 的 哪个 他 有 恳求 在 他的 年轻 天 这 法规 的
[ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n] ,
Limitation **,**
局限性 ,

他年轻时曾就此援引诉讼时效法进行辩护。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [ɪn] [fʊl] .
should **be** **paid** **in** **full** **.**
应该 是 有薪酬的 在 满的 .

应全额支付。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlætər] [ˈkredɪtər] [wʌz; wəz] [ˈgʌntər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [det] , [əˈmaʊnt] [tuː; tə]
The **name** **of** **this** **latter** **creditor** **was** **Gunter** **,** **and** **the** **debt** **,** **amounting** **to**
这 姓名 的 这 后者 债权人 曾是 冈特 , 和 这 债务 , 金额 到
£25 ,
£25 **,**
£25 ,

后一位债权人的名字叫冈特，债务金额为25英镑。

[wʌz; wəz][ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [rɪˈper] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n]['pɪgˌstaɪz] .
was **in** **respect** **of** **repairs** **to** **certain** **pigsties** **.**
曾是 在 尊重 的 维修 到 肯定 猪圈 .

是与某些猪圈的维修有关。

[ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm] [ˈbæŋkrʌptsi] [hæd; həd] [bɪn] [əbˈteɪnd] [baɪ][sɜːr]['rɑːbərt] [eɪt] ['jɪrz]
The **discharge** **from** **Bankruptcy** **had** **been** **obtained** **by** **Sir** **Robert** **eight** **years**
这 释放 从 破产 有 到过 获得 经过 先生 罗伯特 八 年
['priːviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
previous **to** **his** **death** **.**
以前的 到 他的 死亡 .

罗伯特爵士在去世前八年就已获得破产解除令。

[hɪz; ɪz][ˌlaiəˈbilitis][hæd; həd] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] £16 , - , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] 2s .
His **liabilities** **had** **amounted** **to** **£16** **,** **200** **,** **and** **he** **had** **paid** **2s** **.**
他的 负债 有 金额 到 £16 , - , 和 他 有 有薪酬的 2s .

他的负债总额为 16,200 英镑，他已支付了 2 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ɪn][ðə; ði] £ .
in **the** **£** **.**
在 这 £ .

以英镑计价。

[hiː; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz] ['bʊkmeɪkər] , ['mɪstər] . ['hɑːlɪnz] , [ʌv; əv] ['haʊndzˌdɪtʃ] , £200 .

He	owed	his	bookmaker	,	Mr	.	Hollins	,	of	Houndsditch	,	£200	.
他	欠款	他的	博彩公司	,	先生	.	霍林斯	,	的	猎犬沟	,	£200	.

他欠他的博彩公司老板，霍林斯先生（Houndsditch）200英镑。

[hiː; hi][hæd; həd] [lent] [hɪz; ɪz]['vɪkər] , [ðə; ði] [rev] . ['erən; 'ærən]['kreɪniəm] , £100 , [hɪz; ɪz]['sɪstər] ['blɑːnʃ]

He	had	lent	his	Vicar	,	the	Rev	.	Aaron	Cranium	,	£100	,	his	sister	Blanche
他	有	借出的	他的	牧师	,	这	牧师	.	亚伦	颅骨	,	£100	,	他的	姐姐	布兰奇

£300 ,

£300	,

他曾借给他的牧师亚伦·克拉尼姆牧师100英镑，借给他的妹妹布兰奇300英镑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [bʌt; bət] [ˌɪmpɪ'kjuːniəs] [frend] , ['mɪstər] . ['ældʒənən] - , £50 .

and	his	intimate	but	impecunious	friend	,	Mr	.	Algernon	O'Gizzard	,	£50	.
和	他的	亲密的	但	贫困的	朋友	,	先生	.	阿尔杰农	-	,	£50	.

以及他亲密但经济拮据的朋友阿尔杰农·奥吉扎德先生，50 英镑。

[ðɪs] ['lætər] [loʊn][wʌz; wəz] ['rendərd] ['nesəseri] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstər] .

This	latter	loan	was	rendered	necessary	by	reason	of	the	fact	that	Mr	.
这	后者	贷款	曾是	渲染	必要的	经过	原因	的	这	事实	那	先生	.

- [hæd; həd] [stʊd] [beɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] [huː] [hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

O'Gizzard	had	stood	bail	for	a	friend	who	had	got	into	trouble	with	the
-	有	站立	保释	为了	一个	朋友	WHO	有	得到	进入	麻烦	和	这

[pə'liːs] ,

police	,
警察	,

之所以需要这笔贷款，是因为奥吉扎德先生为一位与警方发生纠纷的朋友提供了保释金。

[ænd; ənd] [huː] [feɪld] [tuː; tə][pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ]

and	who	failed	to	put	in	an	appearance	before	the	Magistrates	on	the	day
和	WHO	失败的	到	放	在	一个	外貌	前	这	地方法官	在	这	天

[ə'pɔɪntɪd] .

appointed	.
任命	.

并且未按指定日期到地方法官处出庭。

[naʊ] , [sɜːr]['rɑːbərt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

Now	,	Sir	Robert	happened	to	be	on	the	Bench	that	morning	,
现在	,	先生	罗伯特	发生	到	是	在	这	长椅	那	早晨	,

那天上午，罗伯特爵士恰好在法官席上。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][beɪl][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'striːt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['riəlaizd][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi]

and	ordered	the	bail	to	be	estreated	before	he	realised	with	whom	he
和	订购	这	保释	到	是	已处理	前	他	意识到	和	谁	他

[wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] .

was	dealing	.
曾是	处理	.

在他意识到自己是在和谁打交道之前，就下令取消保释。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] ['prɑːpərti][sɜːr]['rɑːbərt][left]['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'steɪt] ['vælјuːd][æt; ət] £62 , -

Apart	from	the	above	property	Sir	Robert	left	Personal	Estate	valued	at	£62	,	000
除	从	这	多于	财产	先生	罗伯特	左边	个人的	财产	有价值的	在	£62	,	-

.

:

.

除了上述房产外，罗伯特爵士还留下了价值 62,000 英镑的个人遗产。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːəl] ['prɑːpərti] .

There	was	no	Real	Property	.
那里	曾是	不	真实的	财产	.

没有不动产。

[ʃoʊ] [wʌt] [ɪ'steɪt] ['duːti][ænd; ənd] ['legəsi] ['duːti][wɜːr; wər]['peɪəb(ə)l][ə'pɑːn][sɜːr] ['rɑːbɝts] [deθ] .

Show	what	Estate	Duty	and	Legacy	Duty	were	payable	upon	Sir	Robert's	death	.
展示	什么	财产	责任	和	遗产	责任	是	应付账款	之上	先生	罗伯特的	死亡	.

说明罗伯特爵士去世时应缴纳的遗产税和遗赠税是多少。

[noʊt] . — [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [leg][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['hɑːspɪt(ə)l]

Note	.	—	The	wooden	leg	was	returned	by	the	Secretary	of	the	Royal	Hospital
笔记	.	—	这	木制的	腿	曾是	返回	经过	这	秘书	的	这	皇家	医院

[fɔːr; fər] [ɪn'kjʊrəbl] [æt; ət] ['pʌtni] ,

for	Incurables	at	Putney	,
为了	不治之症	在	普特尼	,

注：这根木腿是由普特尼皇家绝症医院的秘书归还的。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][noʊ][ɪn'trɪnzɪk]['vælјuː][wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn]

and	being	found	to	be	of	no	intrinsic	value	was	eventually	deposited	in
和	存在	成立	到	是	的	不	固有的	价值	曾是	最终	已存	在

[ðə; ði]['fæməli] [ˌmɔːsə'liːəm] [æt; ət] ['nɔrwʊd] .

the	family	Mausoleum	at	Norwood	.
这	家庭	陵	在	诺伍德	.

由于发现它没有内在价值，最终被安葬在诺伍德的家族陵墓中。

['prɑːbləm] [noʊ] . - .

PROBLEM	No	.	20	.
问题	不	.	-	.

第20题。

['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['hɔtʃˌkis] [daɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] 93rd

Mr	.	James	Hotchkiss	died	in	the	autumn	of	age	on	the	morning	of	his	93rd
先生	.	詹姆斯	霍奇基斯	死亡	在	这	秋天	的	年龄	在	这	早晨	的	他的	93rd

['bɜːrθdeɪ] .

birthday	.
生日	.

詹姆斯·霍奇基斯先生在93岁生日当天早晨去世，享年90岁。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd][laɪf][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [sə'raʊndɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['evri]

During	his	protracted	life	he	had	always	surrounded	himself	with	every
期间	他的	拖延	生活	他	有	总是	包围	他自己	和	每一个

['kʌmfərt] ,

comfort	,
舒适	,

在他漫长的一生中，他始终让自己被各种舒适的东西包围着。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [rɪtʃ] [mæn] .

and	was	reputed	to	be	an	exceedingly	rich	man	.
和	曾是	知名	到	是	一个	非常	富有的	男人	.

据传他是一位极其富有的人。

[noʊ] ['wʌndər] [ðen] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒn] [æn; ən] [ʌn'pærəleld] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] [griːf]

No	wonder	then	that	his	death	should	occasion	an	unparalleled	outburst	of	grief
不	想知道	然后	那	他的	死亡	应该	场合	一个	无与伦比	爆发	的	悲伤

[ænd; ənd] ['hætbænd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wiːpɪŋ] ['relətɪvz] .

and	hatbands	on	the	part	of	his	weeping	relatives	.
和	帽带	在	这	部分	的	他的	哭泣	亲属	.

因此，他的去世引起了亲属们前所未有的悲痛和哀悼，也就不足为奇了。

['æftər][ðə; ði]['fjuːnərəl] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɔːnəz] [met][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [sə'lɪsɪtər]

After	the	funeral	,	the	chief	mourners	met	in	the	library	and	the	Family	Solicitor
后	这	葬礼	,	这	首席	哀悼者	遇见	在	这	图书馆	和	这	家庭	律师

,

,

,

葬礼结束后，主要哀悼者在图书馆与家属律师会面。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [wɪ'ðɪn] ['i:zi] [ri:tʃ] ,

with	a	glass	of	wine	within	easy	reach	,
和	一个	玻璃	的	葡萄酒	之内	简单的	抵达	,

手边正好有一杯葡萄酒，

[ri:d] [aʊt] [ðə; ði] [læst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] [ʌv; əv] [dʒeɪmz] ['hɔtʃ,kis] [dɪ'si:st] .

read	out	the	last	Will	and	Testament	of	James	Hotchkiss	Deceased	.
读	出去	这	最后的	将要	和	遗嘱	的	詹姆斯	霍奇基斯	死者	.

宣读已故詹姆斯·霍奇基斯的遗嘱。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['dɑ:kjumənt] [brɔ:t] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [tu:; tə] ['bli:dɪŋ] ['hɑ:rts] , [fɔ:r; fər]

This	interesting	document	brought	a	ray	of	comfort	to	bleeding	hearts	,	for
这	有趣的	文档	带来	一个	射线	的	舒适	到	出血	心	,	为了

['sevrəl] [səb'stænʃ(ə)l] ['legəsiz] [wɜ:r; wər] ['menʃ(ə)nd] ,

several	substantial	Legacies	were	mentioned	,
一些	重大的	遗产	是	提及	,

这份有趣的文件给那些心怀悲悯的人们带来了一丝慰藉，因为其中提到了几项重要的遗产。

[ɔ:l] [fri:] [ʌv; əv] ['du:ti] ,

all	free	of	duty	,
全部	自由的	的	责任	,

全部免税，

[ænd; ənd] [tu:] [æt; ət] [li:st] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'spektɪv] [ˌlɛgə'ti:z] [wɜ:r; wər] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə] [meɪk] ['ræpɪd]

and	two	at	least	of	the	prospective	Legatees	were	observed	to	make	rapid
和	二	在	至少	的	这	预期	遗赠人	是	观察到	到	制作	迅速的

[ˌkælkjə'leɪʃənz] [ɑ:n] [ðə; ði] [left] [ʃɜ:rt] [kʌf] .

calculations	on	the	left	shirt	cuff	.
计算	在	这	左边	衬衫	袖口	.

至少有两名未来的受遗赠人被发现正在左衬衫袖口上快速计算。

" [tu:; tə] ['reɪtʃəl] [ænd; ənd] [dʒɔɪs] ['praʊdˌfʊt] ([maɪ] ['sɪstɚz] ['lɪt(ə)l] ['gɝ:lz] , [eɪdʒd] - [ænd; ənd] -

"	To	Rachel	and	Joyce	Proudfoot	(	my	sister's	little	girls	,	aged	32	and	27
"	到	瑞秋	和	乔伊斯	普劳德福特	(	我的	姐妹	小的	女孩们	,	老年人	-	和	-

[rɪ'spektɪvli]) , £10 , - [i:tʃ] .

respectively	)	,	£10	,	000	each	.
分别	)	,	£10	,	-	每个	.

“致瑞秋和乔伊斯·普劳德福特（我姐姐的两个小女儿，分别 32 岁和 27 岁），每人 10,000 英镑。

" [dʒɔɪs] : " [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , ['reɪtʃəl] ! !

"	Joyce	:	"	Think	of	it	,	Rachel	!	!
"	乔伊斯	:	"	思考	的	它	,	瑞秋	!	!

乔伊斯：“想想看，瑞秋！！”

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ! ! !

Ten	thousand	pounds	!	!	!
十	千	磅	!	!	!

一万英镑！！！

[waɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [wɪl] ['sɪmpli] [tʃeɪs] [ˌju: 'es] ! ! !

Why	the	young	fellows	will	simply	chase	us	!	!	!
为什么	这	年轻的	伙伴们	将要	简单地	追赶	我们	!	!	!

为什么这些年轻人会追着我们跑！！！

" [tu:; tə] [sə'faiə] ['hɔtʃ,kis] (" [maɪ] [oʊn] [dɪr] [waɪf] ") [ðə; ði] [dɪ'si:st] [left] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] ,

"	To	Sophia	Hotchkiss	(	"	my	own	dear	Wife	"	)	the	deceased	left	his	Horses	,
"	到	索菲亚	霍奇基斯	(	"	我的	自己的	亲爱的	妻子	"	)	这	死者	左边	他的	马匹	,

['kærɪdʒɪz] ,

Carriages	,
马车	,

“死者将他的马匹、马车留给了索菲娅·霍奇基斯（“我亲爱的妻子”），

['moʊtər][kɑːr] , ['haʊshoʊld] ['fɜːrnɪtʃər] , ['pɪktʃərz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [baɪ] ['ɝːp] , ['lɪnɪn] ,
Motor **Car** **,** **Household** **Furniture** **,** **Pictures** **,** **including** **the** **Landscape** **by** **Earp** **,** **Linen** **,**
发动机 车 , 家庭 家具 , 图片 , 包括 这 景观 经过 厄普 , 亚麻布 ,
[pleɪt] , [glæs] , & [siː] . , [ˌæbsə'luːtli] .
Plate **,** **Glass** **,** **&** **c** **.** **,** **absolutely** **.**
盘子 , 玻璃 , & c . , 绝对地 .

汽车、家用家具、画作（包括厄普的风景画）、亚麻制品、盘子、玻璃器皿等，全部出售。

[tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] ['praʊdˌfʊt] (" [maɪ] [dɪr] ['sɪstɚz] ['oʊnli][sʌn] ") [ðə; ði] [dɪ'siːst] [left] [hɪz; ɪz] -
To **George** **Proudfoot** **(** **"** **my** **dear** **sister's** **only** **son** **"** **)** **the** **deceased** **left** **his** **Hornèd**
到 乔治 普劳德福特 (" 我的 亲爱的 姐妹 仅有的 儿子 ") 这 死者 左边 他的 -
['kæt(ə)l] ,
Cattle **,**
牛 ,

死者将他的角牛留给了乔治·普劳德福特（“我亲爱的姐姐唯一的儿子”），

[aɪ] . [iː] . , [kaʊz] , [ænd; ənd] £20 , - .
i **.** **e** **.** **,** **Cows** **,** **and** **£20** **,** **000** **.**
我 . e . , 牛 , 和 £20 , - .

即，奶牛和 20,000 英镑。

[tuː; tə] ['reɪtʃəl] [ænd; ənd] [dʒɔɪs] ['praʊdˌfʊt] (" [maɪ] ['sɪstɚz] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ") , [ðə; ði] [dɪ'siːst]
To **Rachel** **and** **Joyce** **Proudfoot** **(** **"** **my** **sister's** **little** **girls** **"** **)** **,** **the** **deceased**
到 瑞秋 和 乔伊斯 普劳德福特 (" 我的 姐妹 小的 女孩们 ") , 这 死者
[bɪ'kwiːðd] £10 , - [iːtʃ] .
bequeathed **£10** **,** **000** **each** **.**
遗赠 £10 , - 每个 .

死者遗赠给瑞秋和乔伊斯·普劳德福特（“我姐姐的小女儿们”）每人 10,000 英镑。

[ðə; ði] ['mɪsɪz] - [wɜːr; wər][eɪdʒd] - [ænd; ənd] - [rɪ'spektɪvli] .
The **Misses** **Proudfeet** **were** **aged** **32** **and** **27** **respectively** **.**
这 小姐们 - 是 老年人 - 和 - 分别 .

普劳德菲特小姐年龄分别为 32 岁和 27 岁。

[tuː; tə] ['ritʃəd] , ['wɪljəm] [ænd; ənd]['ældʒənən] ['hɔtˌkis] (" [maɪ]['nevər] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fər'gɑːtn]
To **Richard** **,** **William** **and** **Algernon** **Hotchkiss** **(** **"** **my** **never** **-** **to** **-** **be** **-** **forgotten**
到 理查德 , 威廉 和 阿尔杰农 霍奇基斯 (" 我的 绝不 - 到 - 是 - 被遗忘的
['brʌðɚz] [sʌnz] ") [ðə; ði] [dɪ'siːst] [left] £20 ,
brother's **sons** **"** **)** **the** **deceased** **left** **£20** **,**
兄弟 儿子们 ") 这 死者 左边 £20 ,

死者给理查德、威廉和阿尔杰农·霍奇基斯（“我永远不会忘记的兄弟的儿子们”）留下了 20 英镑。

- [iːtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][dʒɑːn] ['wɪlɪt] (" [maɪ]['feɪθf(ə)l]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] ") , £2 , - .
000 **each** **,** **and** **to** **John** **Willett** **(** **"** **my** **faithful** **valet** **"** **)** **,** **£2** **,** **000** **.**
- 每个 , 和 到 约翰 威利特 (" 我的 忠实 代客泊车 ") , £2 , - .

每人 000 英镑，另给约翰·威利特（“我忠实的贴身男仆”）2000 英镑。

[ðə; ði] ['rezɪduː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'kwiːðd] [ˌæbsə'luːtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdoʊ] .
The **Residue** **of** **the** **Estate** **was** **bequeathed** **absolutely** **to** **the** **Widow** **.**
这 残留物 的 这 财产 曾是 遗赠 绝对地 到 这 寡妇 .

遗产的剩余部分全部遗赠给了遗孀。

[ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] ['vælјuːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɛts] [duː] [baɪ]
The **Executors** **lost** **no** **time** **in** **having** **the** **Property** **valued** **and** **the** **debts** **due** **by**
这 遗嘱执行人 丢失的 不 时间 在 拥有 这 财产 有价值的 和 这 债务 到期的 经过
[ðə; ði] [dɪ'siːst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] ,
the **deceased** **at** **his** **death** **,**
这 死者 在 他的 死亡 ,

遗嘱执行人立即对遗产进行估价，并清点死者去世时所欠的债务。

[æsə'teind] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['efərts] [dis'kləuzd] " [ə; eɪ]['veri][lə'mentəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] , "
ascertained , and their efforts disclosed " a very lamentable state of affairs , "
已确定 , 和 他们的 努力 披露 " 一个 非常 令人惋惜的 状态 的 事务 , "
[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,

经查明，他们的努力揭示了"一种非常令人遗憾的状况"，至少如此。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ðɪ] ['revərənd] ['stiːvən] ['kɔlinz] [huː] [hæd; həd] [kɔːld]
such was the opinion expressed by the Reverend Stephen Collins who had called
这样的 曾是 这 观点 表达 经过 这 牧师 史蒂芬 柯林斯 WHO 有 称为
[tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ðɪ] ['wɪdoʊ] [ɪn][hɜːr; hər] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
to comfort the Widow in her affliction .
到 舒适 这 寡妇 在 她 痛苦 .

这是斯蒂芬·柯林斯牧师表达的观点，他曾致电安慰这位悲痛欲绝的寡妇。

[ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] , ['kærɪdʒɪz] , ['moʊtər][kɑːr] , & [siː] . , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lændskeɪp] [baɪ] ['ɝːp] , [wɜːr; wər]
The Horses , Carriages , Motor Car , & c . , including the Landscape by Earp , were
这 马匹 , 马车 , 发动机 车 , & c . , 包括 这 景观 经过 厄普 , 是
['vælјuːd][æt; ət] £2 ,
valued at £2 ,
有价值的 在 £2 ,

马匹、马车、汽车等，包括厄普的风景画，估价为 2 英镑。

- ; [ðə; ðɪ] - ['kæt(ə)l] , [aɪ] . [iː] . , [ðə; ðɪ] [kaʊz] , [wɜːr; wər][pʊt] [daʊn] [æt; ət] £400 ,
000 ; the Hornèd Cattle , i . e . , the Cows , were put down at £400 ,
- ; 这 - 牛 , 我 . e . , 这 牛 , 是 放 向下 在 £400 ,

000；带角的牛，也就是母牛，被定价为 400 英镑。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɑːpərti] [æt; ət] £40 , - 16s 0d .
and the rest of the Property at £40 , 893 16s 0d .
和 这 休息 的 这 财产 在 £40 , - 16s 0d .

其余财产售价为 40,893 英镑 16 先令 0 便士。

[ðə; ðɪ] ['dɛts] [duː] [baɪ][ðə; ðɪ] [dɪ'siːst] [ə'maʊnt] [tuː; tə] £1 , - 0s .
The Debts due by the deceased amounted to £1 , 720 0s .
这 债务 到期的 经过 这 死者 金额 到 £1 , - 0s .

死者所欠债务总额为 1,720 英镑。

0d . , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['fjuːnərəl] [ɪk'spensɪz] [tuː; tə] £339 7s .
0d . , and the Funeral Expenses to £339 7s .
0d . , 和 这 葬礼 开支 到 £339 7s .

0d，丧葬费为 339 英镑 7 先令。

0d .
0d .
0d .

0d。

[ðiːz] ['lætər] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][baɪ][ðə; ðɪ]['ɪnlənd] ['revənuː] [ə'θɔːrətiz] ,
These latter were considered unreasonable by the Inland Revenue Authorities ,
这些 后者 是 经过考虑的 不合理 经过 这 内陆 收入 当局 ,

税务机关认为后者不合理。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['veri] ['eləkwənt] [ə'piːlz] [ə'drest] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðɪ]
and in spite of several very eloquent appeals addressed to them by the
和 在 尽管如此 的 一些 非常 雄辩 上诉 已解决 到 他们 经过 这
[ɪg'zekjətəz] ,
Executors ,
遗嘱执行人 ,

尽管遗嘱执行人向他们提出了几项非常雄辩的请求，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['revərənd] ['stiːvən] ['kɔlinz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

including	a	touching	letter	from	the	Reverend	Stephen	Collins	dealing	with	the
包括	一个	接触	信	从	这	牧师	史蒂芬	柯林斯	处理	和	这

['bleɪmləs] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ,

blameless	life	of	the	deceased	,
无责	生活	的	这	死者	,

其中包括斯蒂芬·柯林斯牧师的一封感人至深的信，信中讲述了死者清白无辜的一生。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ə'laʊd] [wʌz; wəz] [fɪkst] [æt; ət] £33 16s .

the	amount	allowed	was	fixed	at	£33	16s	.
这	数量	允许	曾是	固定的	在	£33	16s	.

允许的金额固定为 33 英镑 16 先令。

0d .

0d	.
0d	.

0d。

[ðə; ði] [ˌtestə'mentəri] [ɪk'spensɪz] , [ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv] [ɪ'steɪt] ['duːti] , [ə'maʊnt] [tuː; tə] £186 13s .

The	Testamentary	Expenses	,	exclusive	of	Estate	Duty	,	amounted	to	£186	13s	.
这	遗嘱	开支	,	独家的	的	财产	责任	,	金额	到	£186	13s	.

遗嘱费用（不包括遗产税）共计 186 英镑 13 先令。

0d .

0d	.
0d	.

0d。

[wʌt] [ə'maʊnt] [wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'siːvd] [baɪ] [iːtʃ] [ˌlegə'tiː] ?

What	amount	was	eventually	received	by	each	Legatee	?
什么	数量	曾是	最终	已收到	经过	每个	遗赠受益人	?

每位受遗赠人最终分别收到了多少金额?

" [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [mɪs] ['hæriət] ['hɑːpkɪnz] .

"	At	the	age	of	16	he	made	the	acquaintance	of	Miss	Harriett	Hopkins	.
"	在	这	年龄	的	-	他	制成	这	熟人	的	错过	哈丽特	霍普金斯	.

“16岁时，他结识了哈丽特·霍普金斯小姐。”

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [sək'sesfəli] [riːtʃt] [ðə; ði] - ['wɔːkɪŋ] - [aʊt] - [steɪdʒ] .

In	the	following	spring	he	had	successfully	reached	the	'	Walking	-	out	'	stage	.
在	这	下列的	春天	他	有	成功地	达到	这	-	步行	-	出去	-	阶段	.

第二年春天，他成功达到了“退出”阶段。

" ['prɑːbləm] [noʊ] . - .

"	PROBLEM	No	.	21	.
"	问题	不	.	-	.

“问题21。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [tɜ'veɪ] [wɜːr; wər]['dʒʌstli] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sʌn] " - - .

Mr	.	and	Mrs	.	Turvey	were	justly	proud	of	their	son	"	'	Erbert	.
先生	.	和	太太	.	特维	是	公正地	自豪的	的	他们的	儿子	"	-	-	.

特维先生和夫人为他们的儿子“埃伯特”感到无比自豪。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər]['oʊnli][tʃaɪld] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [wɔːr] [ə; eɪ] [frɑːk] [koʊt] ,

"	He	was	their	only	child	,	and	always	wore	a	Frock	Coat	,
"	他	曾是	他们的	仅有的	孩子	,	和	总是	穿着	一个	连衣裙	外套	,

他是家里的独子，总是穿着礼服大衣。

[braʊn] [buːts] [ænd; ənd] [waɪt] [spæts][ɑːn] ['sʌndeɪ] .

Brown	Boots	and	White	Spats	on	Sunday	.
棕色的	靴子	和	白色的	争吵	在	星期日	.

星期天穿棕色靴子和白色绑腿。

[ɪn][fækt] , [æz; əz] ['evriwʌn] [sed] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [toʊn] [tuː; tə] ['bɛθnəl] [griːn] .

In	fact	,	as	everyone	said	,	he	gave	a	tone	to	Bethnal	Green	.
在	事实	,	作为	每个人	说	,	他	给予	一个	语气	到	贝斯纳尔	绿色的	.

事实上，正如大家所说，他为贝斯纳尔格林定下了基调。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [ɑːr; ər][streɪndʒ] ,

But	the	ways	of	Providence	are	strange	,
但	这	方式	的	普罗维登斯	是	奇怪的	,

但天意总是变幻莫测。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fjuːt(ə)l][tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ˌeksplə'neɪʃənz] [wer] [nʌn] [ɑːr; ər] [vaʊtʃ'seɪft] .

and	it	is	futile	to	seek	for	explanations	where	none	are	vouchsafed	.
和	它	是	徒劳	到	寻找	为了	解释	在哪里	没有任何	是	担保	.

如果找不到解释，再去寻找解释也是徒劳的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['mɪstər] . ['hɝːbɝts] [ə'nætəmi] [keɪm] ['ɪntuː]['vaɪələnt]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]

It	is	enough	to	say	that	Mr	.	Herbert's	anatomy	came	into	violent	contact	with
它	是	足够的	到	说	那	先生	.	赫伯特的	解剖学	来了	进入	暴力	接触	和

[ə; eɪ] ['bruːɝz] [dreɪ] [wʌn] ['θɜːrzdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

a	brewer's	dray	one	Thursday	afternoon	,
一个	酿酒师的	货车	一	周四	下午	,

只需说，赫伯特先生的身体在一个星期四下午与一辆酿酒车猛烈撞击了一下即可。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [jʌŋ] [laɪf][wʌz; wəz][kʌt] [ʃɔːrt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrli] [eɪdʒ][ʌv; əv] - .

and	that	a	promising	young	life	was	cut	short	at	the	early	age	of	19	.
和	那	一个	有前途	年轻的	生活	曾是	切	短的	在	这	早期的	年龄	的	-	.

一个前途光明、年轻有为的人，在19岁那年就英年早逝。

[hɪz; ɪz] [laɪf] ['stɔːri] [hæz; həz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

His	Life	Story	has	yet	to	be	written	,	and	it	is
他的	生活	故事	有	然而	到	是	书面	,	和	它	是

他的生平故事尚未被书写，而且

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɛrəst] ['aʊtlaɪn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [hɪr] [rɪ'kɔːrdɪd] .

but	the	barest	outline	that	can	be	here	recorded	.
但	这	最简陋	大纲	那	能	是	这里	记录	.

但这里只能记录最基本的轮廓。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [mɪs] ['hæriət] ['hɑːpkɪnz] .

At	the	age	of	16	he	made	the	acquaintance	of	Miss	Harriett	Hopkins	.
在	这	年龄	的	-	他	制成	这	熟人	的	错过	哈丽特	霍普金斯	.

16岁时，他结识了哈丽特·霍普金斯小姐。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [sək'sesfəli] [riːtʃt] [ðə; ði] " ['wɔːkɪŋ] [aʊt] " [steɪdʒ] .

In	the	following	spring	he	had	successfully	reached	the	"	walking	out	"	stage	.
在	这	下列的	春天	他	有	成功地	达到	这	"	步行	出去	"	阶段	.

第二年春天，他成功达到了"走出困境"的阶段。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːrməli] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - [ænd; ənd][æt; ət] - [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	was	formally	engaged	at	the	age	of	17	and	at	18	he	was
他	曾是	正式地	已订婚的	在	这	年龄	的	-	和	在	-	他	曾是

['mærid] .

married	.
已婚	.

他17岁正式订婚，18岁结婚。

[sɪks] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][daɪd][hiː; hi] [meɪd] [tuː] ['veri] [rɪ'mjuːnərətɪv] [ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] .

Six	weeks	before	he	died	he	made	two	very	remunerative	investments	.
六	周	前	他	死亡	他	制成	二	非常	有报酬的	投资	.

在他去世前六周，他进行了两项收益非常丰厚的投资。

[hiː; hi] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] — [wɪ'ðaʊt] ['wɜːrɪŋ] [ðem; ðəm][ə'baʊt][soʊ][smɔːl][ə; eɪ]

He	borrowed	from	his	Employers	—	without	worrying	them	about	so	small	a
他	借来的	从	他的	雇主	一	没有	令人担忧	他们	关于	所以	小的	一个

['mætər] — [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] £6 ,

matter	—	the	sum	of	£6	,
事情	一	这	和	的	£6	,

他向雇主借了6英镑——并没有因为这么小的事情让他们担心——

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] £600 [baɪ] [sək'sesfəli] ['bækɪŋ] " [hʌmp] [bæk] " [æt; ət] - [tuː; tə][wʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] " .

which	he	converted	into	£600	by	successfully	backing	"	Hump	Back	"	at	100	to	1	for	the	"	Cesarewitch	.
哪个	他	转换	进入	£600	经过	成功地	后盾	"	驼峰	后退	"	在	-	到	1	为了	这	"	cesarewitch	.

他成功地以 100 比 1 的赔率押注"驼背"参加"凯撒威奇"比赛，从而将这笔钱变成了 600 英镑。

" [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪn'ʃʊrd] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər] £100 .

"	He	also	insured	his	life	for	£100	.
"	他	还	投保人	他的	生活	为了	£100	.

他还投保了100英镑的人寿保险。

['hævɪŋ] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [smɔːl] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊn] [wɪ'ðaʊt] [ɪn]['eni] [wei]

Having	satisfactorily	adjusted	the	small	matter	of	the	Loan	without	in	any	way
拥有	令人满意地	调整	这	小的	事情	的	这	贷款	没有	在	任何	方式

[ə'raʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] - [səs'piʃənz] ,

arousing	his	Employers	'	suspicions	,
唤起	他的	雇主	-	怀疑	,

他妥善处理了贷款这件小事，丝毫没有引起雇主的怀疑。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ə; eɪ]['beriəl] [klʌb] , [meɪd] [ə; eɪ] [wɪl] , [ænd; ənd][daɪd][ten] [deɪz] ['leɪtər] .

he	joined	a	Burial	Club	,	made	a	Will	,	and	died	ten	days	later	.
他	加入	一个	葬礼	俱乐部	,	制成	一个	将要	,	和	死亡	十	天	之后	.

他加入了殡葬俱乐部，立了遗嘱，十天后去世。

[baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] [soʊl][ɪg'zekjəˌtrɪks] ,

By	his	Will	he	appointed	his	Widow	sole	Executrix	,
经过	他的	将要	他	任命	他的	寡妇	唯一	女执行人	,

他在遗嘱中指定遗孀为唯一遗嘱执行人。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [æz; əz][tuː; tə][wʌn] - [fɔːrθ] [pɑːrt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər]['ɑːlɪvər] [tɝ'veɪ] ,

and	divided	his	Estate	as	to	one	-	fourth	part	to	his	father	Oliver	Turvey	,
和	分割	他的	财产	作为	到	一	-	第四	部分	到	他的	父亲	奥利弗	特维	,

并将他的遗产四分之一留给了他的父亲奥利弗·特维。

[æz; əz][tuː; tə][wʌn] - [sɪksθ][pɑːrt][tuː; tə][ə; eɪ]['fɔːrmər]['lændleɪdi]['mɪsɪz] . - , [ænd; ənd][ðə; ði]

as	to	one	-	sixth	part	to	a	former	landlady	Mrs	.	Korphdrop	,	and	the
作为	到	一	-	第六	部分	到	一个	以前的	房东	太太	.	-	,	和	这

['rezɪduː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] .

residue	to	his	Widow	.
残留物	到	他的	寡妇	.

其中六分之一归前房东科夫德罗普夫人所有，其余部分归他的遗孀所有。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : —

The	Estate	consisted	of	the	following	:	—
这	财产	由.....组成	的	这	下列的	:	—

该遗产包括以下内容：—

[kæʃ] £564 .

Cash	£564	.
现金	£564	.

现金 564 英镑。

[ɪn'ʃʊrəns] ['pɑ:ləsi] , £100 .
Insurance **Policy** **,** **£100** **.**
保险 政策 , £100 .

保险单，保额100英镑。

['beriəl] [klʌb] ['mʌni] £14 .
Burial **Club** **Money** **£14** **.**
葬礼 俱乐部 钱 £14 .

丧葬俱乐部捐款 14 英镑。

['haʊshoʊld] ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] £12 .
Household **Furniture** **and** **Effects** **£12** **.**
家庭 家具 和 效果 £12 .

家用家具和物品 12 英镑。

[ðə; ði]['fju:nərəl] [ɪk'spensɪz] [ə'maʊnt] [tu:; tə] £12 .
The **Funeral** **Expenses** **amounted** **to** **£12** **.**
这 葬礼 开支 金额 到 £12 .

丧葬费用共计12英镑。

['mɪstər] . ['hɜ:rbərt] [tɝ'veɪ] [wʌz; wəz] ['berid] [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] ['θɜ:rzdeɪ] ['æftər] [gai] [fɔ:ks] - [deɪ] ,
Mr **.** **Herbert** **Turvey** **was** **buried** **on** **the** **third** **Thursday** **after** **Guy** **Fawkes** **'** **Day** **,**
先生 . 赫伯特 特维 曾是 埋葬 在 这 第三 周四 后 盖伊 福克斯 - 天 ,

赫伯特·特维先生于盖伊·福克斯日后的第三个星期四下葬。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['tu:zdeɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [geɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə][ə; eɪ][sʌn] .
and **on** **the** **following** **Tuesday** **fortnight** **the** **Widow** **gave** **birth** **to** **a** **son** **.**
和 在 这 下列的 周二 两星期 这 寡妇 给予 出生 到 一个 儿子 .

两周后的星期二，寡妇生下了一个儿子。

[bəuθ] ['mʌðər] [ænd; ənd][tʃaɪld] ['prəugrest] [ə'meɪzɪŋli] [ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [kɔ:ld] [tu:; tə]['vɪzɪt]
Both **mother** **and** **child** **progressed** **amazingly** **and** **everybody** **called** **to** **visit**
两个都 母亲 和 孩子 进展 令人惊讶的是 和 大家 称为 到 访问
['hæriət] ,
Harriett **,**
哈丽特 ,

母子俩的恢复情况都非常好，大家都打电话来看望哈丽特。

[bʌt; bət] ['tʃi:fli] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑ:səti][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ɪn'herɪtɪd] .
but **chiefly** **to** **satisfy** **their** **curiosity** **as** **to** **the** **amount** **which** **she** **inherited** **.**
但 主要 到 满足 他们的 好奇心 作为 到 这 数量 哪个 她 遗传 .

但主要是为了满足他们对她继承了多少遗产的好奇心。

[dəunt] [ki:p] [ðem; ðəm] ['weɪtɪŋ] .
Don't **keep** **them** **waiting** **.**
不 保持 他们 等待 .

不要让他们久等。

['prɑ:bləm] [noʊ] . - .
PROBLEM **No** **.** **22** **.**
问题 不 . - .

问题22。

['mɪsɪz] . [dʒɔ:rdʒ] - [wʌz; wəz] ['veri] [vekst] [ðæt] ['eni] [ɪ'steɪt] ['du:ti][æt; ət][ɔ:l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
Mrs **.** **George** **Dumpkins** **was** **very** **vexed** **that** **any** **Estate** **Duty** **at** **all** **should** **be**
太太 . 乔治 - 曾是 非常 烦恼 那 任何 财产 责任 在 全部 应该 是
['peɪəb(ə)l] ,
payable **,**
应付账款 ,

乔治·邓普金斯夫人对需要缴纳任何遗产税感到非常恼火。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'rektɪv] [ˌæfə'deɪvɪt] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]
and **when** **she** **was** **told** **that** **a** **Corrective** **Affidavit** **would** **have** **to** **be**
和 什么时候 她 曾是 讲述 那 一个 矫正 宣誓书 会 有 到 是
[prɪ'zentɪd] [ʃi:; ʃi] ['θretnd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜ:r; hər] [sə'lisitəz] .
presented **she** **threatened** **to** **change** **her** **Solicitors** **.**
呈现 她 威胁 到 改变 她 律师 .

当她被告知需要提交一份更正宣誓书时，她威胁要更换律师。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['veri] ['prɑ:pərli] [sed] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['trʌblz] [ɔ:l'redi] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tu:; tə]
As **she** **very** **properly** **said** **she** **had** **sufficient** **troubles** **already** **without** **having** **to**
作为 她 非常 适当地 说 她 有 充足的 麻烦 已经 没有 拥有 到
[peɪ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ,
pay **for** **more** **,**
支付 为了 更多的 ,

正如她所言，她已经够麻烦了，不想再为其他事情买单。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænslər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] , [hu:'evər] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
and **the** **Chancellor** **of** **the** **Exchequer** **,** **whoever** **he** **was** **,**
和 这 校长 的 这 国库 , 谁 他 曾是 ,

还有财政大臣，不管他是谁，

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪm'self][fɔ:r; fər]['tæksɪŋ] ['widəuz] [soʊ] ['skændələsli] .
ought **to** **be** **ashamed** **of** **himself** **for** **taxing** **Widows** **so** **scandalously** **.**
应该 到 是 羞愧 的 他自己 为了 征税 寡妇 所以 令人震惊地 .

他应该为自己如此无耻地向寡妇征税而感到羞耻。

[ʃi:; ʃi] [ɪn'taɪərli] [ˌdisə'gri:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [sə'lɪsɪtər] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti]
She **entirely** **disagreed** **with** **the** **opinion** **of** **her** **Solicitor** **as** **to** **the** **necessity**
她 完全 不同意 和 这 观点 的 她 律师 作为 到 这 必要性
[ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [ðɪs] [kə'rektɪv] [ˌæfə'deɪvɪt] ,
of **presenting** **this** **Corrective** **Affidavit** **,**
的 呈现 这 矫正 宣誓书 ,

她完全不同意她的律师关于提交这份更正宣誓书的必要性的意见。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['hævɪŋ] ['kaʊnsəlz] [ə'pɪnjən] [ɑ:n][ðə; ði] ['mætər] .
and **insisted** **upon** **having** **Counsel's** **opinion** **on** **the** **matter** **.**
和 坚持 之上 拥有 律师的 观点 在 这 事情 .

并坚持要就此事征求律师的意见。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [fækts][wɜ:r; wər] ['ðerfɔ:r] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] ['dʒent(ə)lmən] : —
The **following** **facts** **were** **therefore** **submitted** **to** **the** **learned** **gentleman** **:** **—**
这 下列的 事实 是 所以 提交 到 这 学习 绅士 : —

因此，以下事实被提交给了这位博学的先生：——

['mɪstər] . - - [ɪ'steɪt] [hæd; həd] [bɪn] [pru:vd] [fɔ:r; fər]['proʊbeɪt]['pɜ˞:pəsəz, 'pɜ˞:pəsɪz][æt; ət] £71 ,
Mr **.** **Dumpkins** **'** **Estate** **had** **been** **proved** **for** **Probate** **purposes** **at** **£71** **,**
先生 . - - 财产 有 到过 已证实 为了 遗嘱认证 目的 在 £71 ,
- ,
000 **,**
- ,

经遗嘱认证，邓普金斯先生的遗产金额为 71,000 英镑。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ['æftər] [deθ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['æsets] [wɜ:r; wər]['riəlaizd][ænd; ənd]
but **during** **the** **year** **after** **death** **the** **following** **Assets** **were** **realised** **and**
但 期间 这 年 后 死亡 这 下列的 资产 是 意识到 和
[ˌlaiə'bilitis] ['setld] , [vɪz] . : —
Liabilities **settled** **,** **viz** **.** **:** **—**
负债 定居 , 即 . : —

但在去世后一年内，以下资产已变现，负债已清偿，即：—

£18 , - ³½ % ['ɪndiə] [stɑ:k] ['vælju:d][fɔ:r; fər]['proʊbeɪt][æt; ət] ⁹⁴⅞ , ['riəlaizd] - .
£18 , 000 ³½ % India Stock valued for Probate at ⁹⁴⅞ , realised 91 .
£18 , - ³½ % 印度 库存 有价值的 为了 遗嘱认证 在 ⁹⁴⅞ , 意识到 - .

18,000 英镑 3½% 印度股票，遗嘱认证估价为 94⅞，实现价为 91。

[ʃer] [ɪn] [ʃɪp] ['vælju:d][æt; ət] £4 , - , ['riəlaizd] £3 , - .
Share in Ship valued at £4 , 000 , realised £3 , 500 .
分享 在 船 有价值的 在 £4 , - , 意识到 £3 , - .

价值 4,000 英镑的船舶股份，变现 3,500 英镑。

['sʌndri] [ˌlaiə'bilitis] ['estɪmeɪtɪd] [fɔ:r; fər]['proʊbeɪt][æt; ət] £8 , - , [wɜ:r; wər] ['sʌbsɪkwəntli] [faʊnd]
Sundry Liabilities estimated for Probate at £8 , 000 , were subsequently found
杂项 负债 估计的 为了 遗嘱认证 在 £8 , - , 是 随后 成立
[tu:; tə][bi:; bi] £8 , - .
to be £8 , 700 .
到 是 £8 , - .

遗嘱认证杂项负债估计为 8,000 英镑，随后发现实际负债为 8,700 英镑。

([ðɪs] [ɪn'klu:dɪd] £75 [kɔ:st][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [dɪ'si:sts] ['bɑ:di][frʌm; frəm] [ə'brɔ:d] .)
(This included £75 cost of bringing deceased's body from abroad .)
(这 包括 £75 成本 的 带来 死者的 身体 从 国外 .)

（其中包括从国外运送死者遗体的75英镑费用。）

[stɑ:k] - [ɪn] - [treɪd] ['vælju:d][æt; ət] £10 , - , ['riəlaizd] £9 , - .
Stock - in - Trade valued at £10 , 250 , realised £9 , 400 .
库存 - 在 - 贸易 有价值的 在 £10 , - , 意识到 £9 , - .

库存商品价值 10,250 英镑，实际售价 9,400 英镑。

£6 , - ['mɔ:rgɪdʒ] [dɪ'bentʃəz] ['vælju:d][æt; ət] £7 , - [wɜ:r; wər][soʊld][æt; ət][pɑ:r] .
£6 , 000 Mortgage Debentures valued at £7 , 500 were sold at par .
£6 , - 抵押 债券 有价值的 在 £7 , - 是 卖 在 帕 .

面值 6,000 英镑、价值 7,500 英镑的抵押债券按面值售出。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [ɪn] [du:] [kɔ:rs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lɪsɪtər] [smaɪld] .
The opinion of Counsel was received in due course , and the Solicitor smiled .
这 观点 的 法律顾问 曾是 已收到 在 到期的 课程 , 和 这 律师 微笑 .

律师的意见很快就收到了，律师笑了。

[baɪ] [wʌt] [ə'maʊnt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['du:ti] [ɪn'kri:st] [ɔ:r] [dɪ'kri:st] ?
By what amount was the Estate Duty increased or decreased ?
经过 什么 数量 曾是 这 财产 责任 增加 或者 减少 ?

遗产税增加了多少或减少了多少?

[ɪg'nɔ:r] ['eni] [ə'dʒʌstmənt] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɑ:n] [ɪ'steɪt] ['du:ti] .
Ignore any adjustment in respect of Interest on Estate Duty .
忽略 任何 调整 在 尊重 的 兴趣 在 财产 责任 .

忽略任何与遗产税利息相关的调整。

['prɑ:bləm] [noʊ] . -
PROBLEM No . 23
问题 不 . -

问题23

['mɪstər] . ['wɪljəm] ['wɪgɪnz] [meɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['mʌni] [aʊt][ʌv; əv] ['pɪkəlz] ,
Mr . William Wiggins made all his money out of Pickles ,
先生 . 威廉 维金斯 制成 全部 他的 钱 出去 的 泡菜 ,

威廉·威金斯先生的钱都是靠卖泡菜发的。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][daɪd][hɪz; ɪz]['bɑ:di][wʌz; wəz] [ɪm'ba:md] .
and when he died his body was embalmed .
和 什么时候 他 死亡 他的 身体 曾是 防腐处理 .

他去世后，遗体被进行了防腐处理。

[tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['wɪdoʊz] [wɜːrdz] , " - [iː] - [ɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] " [ɑːn][ðə; ði] 14th [dʒuːn] , - .

To	use	the	Widow's	words	,	"	'	e	'	opped	it	"	on	the	14th	June	,	1914	.
到	使用	这	寡妇的	字	,	"	-	e	-	专栏文章	它	"	在	这	14th	六月	,	-	.

用寡妇的话来说，他"在 1914 年 6 月 14 日去世了"。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['wɪgɪnz] , [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['hɜːrbərt] ['hʌginz] (['kɑːmənli]

He	left	his	fortune	to	Mrs	.	Wiggins	,	his	nephew	Herbert	Huggins	(	commonly
他	左边	他的	财富	到	太太	.	维金斯	,	他的	侄子	赫伯特	哈金斯	(	通常

[noʊn] [æz; əz] - ['ɝːb] - -) ,

known	as	'	Erb	'	Uggins	)	,
已知	作为	-	厄布	-	-	)	,

他将财产留给了威金斯夫人、他的侄子赫伯特·哈金斯（通常被称为"厄布·哈金斯"），

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][dʒoʊ] ['gʌbɪnz] , [ɪn]['iːkwəl] ['pɔːʃənz] .

and	his	cousin	Joe	Gubbins	,	in	equal	portions	.
和	他的	表哥	乔	古宾斯	,	在	平等的	部分	.

以及他的表弟乔·古宾斯，两人各占一半。

[ðə; ði] [wɪl] [wʌz; wəz]['duːli] [pruːvd] , [ɪ'steɪt] ['duːti][æt; ət][naɪn] % [wʌz; wəz] [peɪd] ,

The	Will	was	duly	proved	,	Estate	Duty	at	9	%	was	paid	,
这	将要	曾是	正式地	已证实	,	财产	责任	在	9	%	曾是	有薪酬的	,

遗嘱已得到正式认证，遗产税9%已缴纳。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['duːti] [ə'maʊnt] [tuː; tə] £165 3s .

and	the	interest	on	the	Estate	Duty	amounting	to	£165	3s	.
和	这	兴趣	在	这	财产	责任	金额	到	£165	3s	.

以及遗产税利息，金额为 165 英镑 3 先令。

0d . [wʌz; wəz] [peɪd] [ɑːn][ðə; ði] 14th [noʊ'vembər] , - .

0d	.	was	paid	on	the	14th	November	,	1914	.
0d	.	曾是	有薪酬的	在	这	14th	十一月	,	-	.

1914 年 11 月 14 日支付了 0 便士。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [net] ['legəsi] [rɪ'siːvd] [baɪ] [iːtʃ] [ˌbenɪ'fɪʃieri] ?

What	was	the	value	of	the	Net	Legacy	received	by	each	Beneficiary	?
什么	曾是	这	价值	的	这	网	遗产	已收到	经过	每个	受益人	?

每位受益人获得的净遗产价值是多少?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːəl] [ɪ'steɪt] .

There	was	no	Real	Estate	.
那里	曾是	不	真实的	财产	.

当时没有房地产。

" [fɔːr; fər] ['nɪrli] - ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['proʊbeɪt][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

"	For	nearly	25	years	he	had	been	a	Judge	of	the	Probate	Division	.
"	为了	几乎	-	年	他	有	到过	一个	法官	的	这	遗嘱认证	分配	.

"他担任遗嘱认证庭法官近25年。"

" ['prɑːbləm] [noʊ] . - .

"	PROBLEM	No	.	24	.
"	问题	不	.	-	.

"问题24。

['mɪstər] . ['dʒʌstɪs] [oʊts] [daɪd][ɪn] ['hɑːrnɪs] .

Mr	.	Justice	Oats	died	in	harness	.
先生	.	正义	燕麦	死亡	在	马具	.

奥茨法官因公殉职。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːrs] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [kə'rɪr] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] ,

He	worked	like	a	horse	throughout	his	long	career	on	the	Bench	,
他	工作	喜欢	一个	马	自始至终	他的	长的	职业	在	这	长椅	,

在他漫长的法官生涯中，他像一匹马一样辛勤工作。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['θɜːroʊbred] ['spɔːrtsmən] .

and	was	universally	regarded	as	a	thoroughbred	sportsman	.
和	曾是	普遍地	认为	作为	一个	纯种马	运动员	.

他被公认为一位优秀的运动员。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] - ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['proʊbeɪt][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

For	nearly	25	years	he	had	been	a	Judge	of	the	Probate	Division	of	the	High	Court	of	Justice	,
为了	几乎	-	年	他	有	到过	一个	法官	的	这	遗嘱认证	分配	的	这	高的	法庭	的	正义	,

他曾担任高等法院遗嘱认证庭法官近25年。

[ænd; ənd][laɪk] ['meni] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr][pə'zɪʃ(ə)n] , [daɪd] [ɪn'testeɪt] .

and	like	many	others	in	a	similar	position	,	died	intestate	.
和	喜欢	许多	其他的	在	一个	相似的	位置	,	死亡	无遗嘱	.

和其他许多处境相似的人一样，他去世时没有留下遗嘱。

[nɑːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [dʒʌdʒ] ,

Not	that	this	was	the	intention	of	the	learned	Judge	,
不是	那	这	曾是	这	意图	的	这	学习	法官	,

当然，这并非这位博学法官的本意。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [wɪl] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][æn; ən] ['envəloʊp] ,

for	he	had	prepared	a	Will	on	the	back	of	an	envelope	,
为了	他	有	准备	一个	将要	在	这	后退	的	一个	信封	,

因为他在信封背面写好了遗嘱。

[bʌt; bət] [fə'getiŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

but	forgetting	that	even	he	was	subject	to	the	laws	of	the	land	,
但	遗忘	那	甚至	他	曾是	主题	到	这	法律	的	这	土地	,

但他却忘记了，即使是他，也必须遵守国家的法律。

[hæd; həd][ɪn'taɪərli] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['saɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

had	entirely	overlooked	the	necessity	for	signing	it	.
有	完全	被忽视的	这	必要性	为了	签名	它	.

完全忽略了签署这份文件的必要性。

[hiː; hi][daɪd] , ['ðerfɔːr] , [ɪn'testeɪt] .

He	died	,	therefore	,	intestate	.
他	死亡	,	所以	,	无遗嘱	.

因此，他去世时没有留下遗嘱。

[hɪz; ɪz] [net] [ɪ'steɪt] , ['æftər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['duːti][ɑːn][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['prɑːpərti] ,

His	Net	Estate	,	after	the	payment	of	the	Estate	Duty	on	the	Personal	Property	,
他的	网	财产	,	后	这	支付	的	这	财产	责任	在	这	个人的	财产	,

扣除个人财产遗产税后，他的净遗产为：

[ə'maʊnt] [tuː; tə] £68 , - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['riːəl] ['prɑːpərti][wʌz; wəz]['vælјuːd][æt; ət] £24 , - .

amounted	to	£68	,	570	,	of	which	the	Real	Property	was	valued	at	£24	,	200	.
金额	到	£68	,	-	,	的	哪个	这	真实的	财产	曾是	有价值的	在	£24	,	-	.

总额为 68,570 英镑，其中不动产价值 24,200 英镑。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði][dʒʌdʒ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɪdoʊər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['oʊnli][tʃaɪld] [hæd; həd][daɪd][ɪn] ['ɪnfənsi] .

For	many	years	the	Judge	had	been	a	Widower	,	and	his	only	child	had	died	in	infancy	.
为了	许多	年	这	法官	有	到过	一个	鳏夫	,	和	他的	仅有的	孩子	有	死亡	在	婴儿期	.

这位法官多年来一直是鳏夫，他唯一的孩子在婴儿时期就夭折了。

[hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] ['brʌðər] , ['ælfred] , [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

His	youngest	brother	,	Alfred	,	was	living	,	however	,	and	he	had	a
他的	最小的	兄弟	,	阿尔弗雷德	,	曾是	活的	,	然而	,	和	他	有	一个

['nefju:] ,

nephew	,
侄子	,

他的最小的弟弟阿尔弗雷德还活着，而且他还有一个侄子。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'si:st] ['brʌðər] [tʃɑ:rlz] .

the	son	of	his	deceased	brother	Charles	.
这	儿子	的	他的	死者	兄弟	查尔斯	.

他是他已故哥哥查尔斯的儿子。

[ðə; ði][dʒʌdʒ][hæd; həd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [θri:] [fɜ:rst] ['kʌznz] ,

The	Judge	had	,	in	addition	,	three	first	cousins	,
这	法官	有	,	在	添加	,	三	第一的	表兄弟姐妹	,

此外，法官还有三个堂/表兄弟姐妹。

[wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] [hu:] [hæd; həd] [θraɪs] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] ['ɔfɝz] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ,

one	of	whom	was	a	lady	who	had	thrice	refused	offers	of	marriage	,
一	的	谁	曾是	一个	女士	WHO	有	三次	拒绝	优惠	的	婚姻	,

其中一位女士曾三次拒绝求婚。

[ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv]['eni][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɜ:r; hər]['leɪdi] [oʊts] .

the	acceptance	of	any	one	of	which	would	have	made	her	Lady	Oats	.
这	验收	的	任何	一	的	哪个	会	有	制成	她	女士	燕麦	.

接受其中任何一项都会让她成为奥茨夫人。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['kweikəris] ,

She	was	,	however	,	a	Quakeress	,
她	曾是	,	然而	,	一个	贵格会女教徒	,

然而，她是一位贵格会教徒。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['enəmi] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [lest][ðə; ði]

and	her	enemies	hinted	that	she	refused	the	Judge	lest	the
和	她	敌人	暗示	那	她	拒绝	这	法官	免得	这

[ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mærɪdʒ] [neɪm]

combination	of	the	name	of	her	religious	faith	and	her	marriage	name
组合	的	这	姓名	的	她	宗教	信仰	和	她	婚姻	姓名

[ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv] " ['leɪdi] ['pɔ:rɪdʒ] .

should	bring	upon	her	the	nickname	of	"	Lady	Porridge	.
应该	带来	之上	她	这	昵称	的	"	女士	稀饭	.

她的敌人暗示，她拒绝接受法官的任命，以免她的宗教信仰名称和她的婚姻姓名组合在一起，给她带来"粥夫人"的绰号。

" [haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ['prɑ:pərti] [dɪ'vaɪdɪd] ?

"	How	was	the	Judge's	property	divided	?
"	如何	曾是	这	法官的	财产	分割	?

"法官的财产是如何分割的？"

['prɑ:bləm] [noʊ] . - .

PROBLEM	No	.	25	.
问题	不	.	-	.

第25题。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['letər] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['sti:vən] ['kɔlinz][ɑ:n][ðə; ði] 22nd [mɑ:rtʃ] ,

The	following	letter	was	received	by	the	Rev	.	Stephen	Collins	on	the	22nd	March	,
这	下列的	信	曾是	已收到	经过	这	牧师	.	史蒂芬	柯林斯	在	这	22nd	行进	,

- : —

1914	:	—
-	:	—

以下信件是斯蒂芬·柯林斯牧师于1914年3月22日收到的：

- , ['iːtən] ['ævənuː] , ['dʌbljuː] .
147 , Eaton Avenue , W .
- , 伊顿 大街 , W .

147，伊顿大道，西。

21st [mɑːrtʃ] , - .
21st March , 1914 .
21st 行进 , - .

1914年3月21日。

[maɪ] [dɪr] ['mɪstər] . ['kɔlinz] ,
My dear Mr . Collins ,
我的 亲爱的 先生 . 柯林斯 ,

亲爱的柯林斯先生，

[æz; əz][æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ɑːnɝd] [frend] [ʌv; əv][maɪ] [leɪt] ['hʌzbənd] [meɪ] [aɪ] [ɪm'plɔːr]
As an old and much honoured friend of my late husband may I implore
作为 一个 老的 和 很多 荣幸 朋友 的 我的 晚的 丈夫 可能 我 恳求
[juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][æt; ət] ['brekfəst] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] ,
you to be with us at breakfast on Tuesday ,
你 到 是 和 我们 在 早餐 在 周二 ,

作为我已故丈夫的老朋友，我诚挚地邀请您周二与我们共进早餐。

[ðə; ði] 1st ['eɪprəl] , [æt; ət][naɪn][ə; eɪ] . [em] . ?
the 1st April , at 9 a . m . ?
这 1st 四月 , 在 9 一个 . 米 . ?

4月1日上午9点?

[maɪ][sʌn] [mənt'gʌməri] [kʌmz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
My son Montgomery comes of age on that day and I feel that it would be
我的 儿子 蒙哥马利 来 的 年龄 在 那 天 和 我 感觉 那 它 会 是
[ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [ə'proʊpriət] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['vɪkər][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ɑːn][ðə; ði]
a particularly appropriate occasion for his Vicar to say a few words on the
一个 特别 合适的 场合 为了 他的 牧师 到 说 一个 很少 字 在 这
['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][laɪf] ,
seriousness of life ,
严肃 的 生活 ,

我的儿子蒙哥马利那天成年，我觉得这特别适合由他的牧师在那天就人生的严肃性发表一些讲话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] .
and the responsibilities of riches .
和 这 职责 的 财富 .

以及财富带来的责任。

[pər'hæps][juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [left] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪk'sept] £10 ,
Perhaps you do not know that my husband left everything to me except £10 ,
也许 你 做 不是 知道 那 我的 丈夫 左边 一切 到 我 除了 £10 ,

或许你不知道，我丈夫除了10英镑之外，把所有东西都留给了我。

- ['ɪndiə] ³½ % [stɑːk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'kwiːðd] ([ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] [ˌmɪs'gaɪ.dɪd.li]) [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
000 India ³½ % Stock which he bequeathed (in my opinion misguidedly) to our
- 印度 ³½ % 库存 哪个 他 遗赠 (在 我的 观点 误入歧途) 到 我们的
[tuː] [bɔɪz] ,
two boys ,
二 男孩们 ,

他将印度 000 股 3.5% 的股票遗赠给了我们的两个儿子（在我看来，这是错误的决定），

[mənt'gʌməri] [ænd; ənd]['ældʒənən] , [ɪn]['iːkwəl] ['ʃɛrz] .
Montgomery and Algernon , in equal shares .
蒙哥马利 和 阿尔杰农 , 在 平等的 分享 .

蒙哥马利和阿尔杰农，各占一半。

[æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:nəlz] [deθ] , [sɪks] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ði:z] [wɜ:r; wər]['vælju:d][æt; ət]

At	the	date	of	the	Colonel's	death	,	six	years	ago	,	these	were	valued	at
在	这	日期	的	这	上校的	死亡	,	六	年	前	,	这些	是	有价值的	在

- ,

102	,
-	,

六年前上校去世时，这些物品的价值为102美元。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ə'læs] , [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - .

but	now	,	alas	,	are	worth	no	more	than	90	.
但	现在	,	唉	,	是	值得	不	更多的	比	-	.

但现在，唉，它们的价值不超过 90。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] 6th ['dʒænjueri][læst][hæz; həz] [bɪn] ['regjələrli] ['hændɪd]['oʊvər][tu:; tə]

The	Income	up	to	the	6th	January	last	has	been	regularly	handed	over	to
这	收入	向上	到	这	6th	一月	最后的	有	到过	经常	递交	超过	到

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑ:ðɚz] [wɪʃɪz] ,

the	boys	in	accordance	with	their	father's	wishes	,
这	男孩们	在	根据	和	他们的	父亲的	愿望	,

截至去年1月6日，所有收入都已按照他们父亲的意愿定期交给孩子们。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] 1st ['eɪprəl] , £5 ,

but	on	the	1st	April	,	£5	,
但	在	这	1st	四月	,	£5	,

但4月1日，5英镑，

- [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:k] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][soʊld][ænd; ənd]['hændɪd]['oʊvər][tu:; tə]['mɑ:nti] .

000	of	the	Stock	will	have	to	be	sold	and	handed	over	to	Monty	.
-	的	这	库存	将要	有	到	是	卖	和	递交	超过	到	蒙蒂	.

其中 000 股股票必须出售并移交给 Monty。

['mɪstər] . ['krɔli] , [maɪ] [sə'lɪsɪtər] , [hæz; həz] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]

Mr	.	Crawley	,	my	Solicitor	,	has	promised	to	be	present	,	and	I	have
先生	.	克劳利	,	我的	律师	,	有	承诺	到	是	展示	,	和	我	有

[sent] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tu:; tə][maɪ] ['stɑ:kbroʊkər] ,

sent	invitations	to	my	Stockbroker	,
发送	邀请函	到	我的	股票经纪人	,

我的律师克劳利先生已承诺出席，我也已向我的股票经纪人发出了邀请。

[prə'feʃən(ə)l] [ə'kaʊntənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk]['mænɪdʒər] .

Professional	Accountant	,	and	the	Bank	Manager	.
专业的	会计	,	和	这	银行	经理	.

专业会计师和银行经理。

[du:] [kʌm] , [dɪr] ['mɪstər] . ['kɔlinz] ,

Do	come	,	dear	Mr	.	Collins	,
做	来	,	亲爱的	先生	.	柯林斯	,

请务必前来，亲爱的柯林斯先生。

[ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ,

And	believe	me	to	remain	,
和	相信	我	到	保持	,

请相信我，我会一直待在这里。

[jɔ:rz] ['veri] [sɪn'sɪrli] ,

Yours	very	sincerely	,
此致	非常	真挚地	,

此致敬礼，

[ɔ:'gʌstə] - .

AUGUSTA	MAWSTONE	.
奥古斯塔	-	.

奥古斯塔·莫斯通。

[noʊt] . — [ðə; ði] ['brekfəst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

Note	.	—	The	breakfast	was	a	great	success	.
笔记	.	—	这	早餐	曾是	一个	伟大的	成功	.

注：早餐非常成功。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [tɜ:rnd] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [rev] . ['sti:vən] ['kɔlinz] [spoʊk] [fɔ:r; fər] - ['mɪnɪts] .

Everybody	turned	up	and	the	Rev	.	Stephen	Collins	spoke	for	47	minutes	.
大家	转向	向上	和	这	牧师	.	史蒂芬	柯林斯	辐	为了	-	分钟	.

所有人都到场了，斯蒂芬·柯林斯牧师讲了47分钟。

[ðə; ði] £5 , - [stɑ:k] [wʌz; wəz][soʊld][æt; ət] - [net] ,

The	£5	,	000	Stock	was	sold	at	90	net	,
这	£5	,	-	库存	曾是	卖	在	-	网	,

这批价值 5000 英镑的股票以 90 的净价售出。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri] ['entriz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌst] ,

and	the	necessary	entries	were	made	in	the	books	of	the	Trust	,
和	这	必要的	条目	是	制成	在	这	图书	的	这	相信	,

信托基金的账簿中已作了必要的记录。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [mɑ:nt'gʌmri:z] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

showing	the	settlement	of	Montgomery's	interest	in	the	Estate	.
显示	这	沉降	的	蒙哥马利	兴趣	在	这	财产	.

显示蒙哥马利在遗产中的权益已得到解决。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ?

What	was	it	?
什么	曾是	它	?

那是什么?

" [ðə; ði] [rev] . ['sti:vən] ['kɔlinz] [spoʊk] [fɔ:r; fər] - ['mɪnɪts] .

"	The	Rev	.	Stephen	Collins	spoke	for	47	minutes	.
"	这	牧师	.	史蒂芬	柯林斯	辐	为了	-	分钟	.

斯蒂芬·柯林斯牧师讲了47分钟。

" ['prɑ:bləm] [noʊ] . - .

"	PROBLEM	No	.	26	.
"	问题	不	.	-	.

"问题26。

[sɜ:r][dʒɑ:n] ['hɑ:pər] , [bɑ:rt] . , [daɪd][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [set][ə'pɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] .

Sir	John	Hopper	,	Bart	.	,	died	on	the	day	set	apart	for	the	Feast	of	St	.
先生	约翰	料斗	,	巴特	.	,	死亡	在	这	天	放	除	为了	这	盛宴	的	英石	.

['væləntaɪn] .

Valentine	.
情人节	.

约翰·霍珀爵士（男爵）逝世于圣瓦伦丁节当天。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɪdoʊər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] - ['jɪrz] ,

He	had	been	a	Widower	for	some	12	years	,
他	有	到过	一个	鳏夫	为了	一些	-	年	,

他守寡已有12年左右。

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['dɔ:tər] [wʌz; wəz] - .

and	the	age	of	his	only	daughter	was	23	.
和	这	年龄	的	他的	仅有的	女儿	曾是	-	.

他唯一的女儿23岁。

[ðə; ði]['fæməli] [kən'sistid] [ʌv; əv] [fɔ:r] [sʌnz] [ænd; ənd][wʌn] ['dɔ:tər] , [hu:z] [neɪmz] [ɪn]['ɔ:rdər][ʌv; əv]

The	Family	consisted	of	four	Sons	and	one	Daughter	,	whose	names	in	order	of
这	家庭	由……组成	的	四	儿子们	和	一	女儿	,	谁	姓名	在	命令	的

[eɪdʒ][wɜ:r; wər] : —

age	were	:	—
年龄	是	:	—

这个家庭由四个儿子和一个女儿组成，他们的名字按年龄顺序分别是：——

[dʒɑ:n] [lɔ:ŋ] ,

John	Long	,
约翰	长的	,

约翰·朗

[dʒɔ:rdʒ] ['roʊd] ,

George	Rhode	,
乔治	罗德岛	,

乔治·罗德

['ɑ:skər] - ,

Oscar	Truclod	,
奥斯卡	-	,

奥斯卡·特鲁克洛德

[tʃɑ:rlz] - ,

Charles	Grarze	,
查尔斯	-	,

查尔斯·格拉泽

[roʊz] [mə'ri:] .

Rose	Marie	.
玫瑰	玛丽	.

罗斯·玛丽。

[sɜ:r][dʒɑ:n][daɪd] [ɪn'testeɪt] , [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪ'steɪt] : —

Sir	John	died	intestate	,	possessed	of	the	following	Estate	:	—
先生	约翰	死亡	无遗嘱	,	拥有	的	这	下列的	财产	:	—

约翰爵士去世时未立遗嘱，其遗产如下：——

[net] ['rezɪdu:] [ʌv; əv] ['pɜ:rsnlti] , £24 , - .

Net	Residue	of	Personalty	,	£24	,	000	.
网	残留物	的	个性	,	£24	,	-	.

个人财产净剩余价值 24,000 英镑。

['ri:əl] ['prɑ:pərti] :

Real	Property	:
真实的	财产	:

不动产：

['fri:hoʊld] [ɪ'steɪt] [fɔ:r][maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] ['kæntərˌberi] , [kent] , £5 , - .

Freehold	Estate	4	miles	outside	Canterbury	,	Kent	,	£5	,	000	.
永久产权	财产	4	英里	外部	坎特伯雷	,	肯特	,	£5	,	-	.

位于肯特郡坎特伯雷郊外 4 英里的永久产权庄园，售价 5,000 英镑。

[dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [fɔ:r] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ru:mz; rʊmz] , [eɪt][bed][ænd; ənd] ['dresɪŋ] [ru:mz; rʊmz] , [ˌtu:'tu:]

Delightful	situation	,	4	Reception	Rooms	,	8	Bed	and	Dressing	Rooms	,	2
愉快	情况	,	4	接待	房间	,	8	床	和	敷料	房间	,	2

['bæθru:mz; 'bæθrʊmz] , ['mɑ:dərn] ['kɪtʃɪn] [ə'pɑ:rtmənts] ,

Bathrooms	,	Modern	Kitchen	apartments	,
浴室	,	现代的	厨房	公寓	,

位置优越，4间接待室，8间卧室和更衣室，2间浴室，现代化厨房公寓，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['sɜːrvənt] - [hɔːl] , ['juːʒuəl]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [gʊd] ['steɪblɪŋ] [ænd; ənd][fɔːr]['eikəs][ʌv; əv] ['gɑːrdn]
including **Servants** **'** **Hall** **,** **usual** **Offices** **,** **Good** **Stabling** **and** **4** **Acres** **of** **Garden**
包括 仆人 - 大厅 , 通常 办公室 , 好的 稳定 和 4 英亩 的 花园
.
:
.

包括仆人厅、常用办公室、良好的马厩和 4 英亩花园。

['kerteɪkər] [wɪ'ðɪn] .
Caretaker **within** **.**
看护人 之内 .

内部有看护人。

['friːhoʊld] [ɪ'steɪt] , [wʌn][maɪl][ˌaʊt'saɪd] ['gɪlfərd] , ['sɜːri] , £8 , - .
Freehold **Estate** **,** **1** **mile** **outside** **Guildford** **,** **Surrey** **,** **£8** **,** **000** **.**
永久产权 财产 , 1 英里 外部 吉尔福德 , 萨里 , £8 , - .

萨里郡吉尔福德郊外 1 英里处的永久产权庄园，售价 8,000 英镑。

['friːhoʊld] [ɪ'steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] , £10 , - .
Freehold **Estate** **in** **the** **City** **of** **Nottingham** **,** **£10** **,** **000** **.**
永久产权 财产 在 这 城市 的 诺丁汉 , £10 , - .

位于诺丁汉市的永久产权地产，售价 10,000 英镑。

[ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][sɜːr][dʒɑːn] ['hɑːpər] [wɪl] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] .
Show **how** **the** **Estate** **of** **Sir** **John** **Hopper** **will** **be** **divided** **.**
展示 如何 这 财产 的 先生 约翰 料斗 将要 是 分割 .

请说明约翰·霍珀爵士的遗产将如何分配。

['prɑːbləm] [noʊ] . - .
PROBLEM **No** **.** **27** **.**
问题 不 . - .

第27题。

['kɜːrn(ə)l] ['fɪlbərt] , ['stepsʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [sɜːr]['heɪz(ə)l] [nʌt] , [peɪd] [ə; eɪ] [briːf] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]
Colonel **Filbert** **,** **stepson** **to** **the** **late** **Sir** **Hazel** **Knut** **,** **paid** **a** **brief** **visit** **to** **the**
上校 榛子 , 继子 到 这 晚的 先生 榛 克努特 , 有薪酬的 一个 简短的 访问 到 这
[brə'zɪl] ,
Brazils **,**
巴西 ,

已故黑兹尔·克努特爵士的继子菲尔伯特上校曾短暂拜访过布拉泽尔一家。

[ænd; ənd][daɪd][ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [hoʊm][ɑːn][ðə; ði] 1st ['dʒænjueri] , - .
and **died** **on** **the** **voyage** **home** **on** **the** **1st** **January** **,** **1914** **.**
和 死亡 在 这 航程 家 在 这 1st 一月 , - .

1914年1月1日，他在返程途中去世。

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'steɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'kwiːðd] ['meni] ['juːsf(ə)l] ['legəsiz] , [ɔːl] [friː]
He **left** **a** **considerable** **Estate** **,** **and** **bequeathed** **many** **useful** **Legacies** **,** **all** **free**
他 左边 一个 大量 财产 , 和 遗赠 许多 有用 遗产 , 全部 自由的
[ʌv; əv]['duːti] ,
of **Duty** **,**
的 责任 ,

他留下了相当可观的遗产，并遗赠了许多有用的财产，而且全部免税。

[tuː; tə] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [frendz] .
to **deserving** **Relations** **and** **Friends** **.**
到 值得 关系 和 朋友们 .

献给值得尊敬的亲朋好友。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] £5

One	of	the	provisions	in	his	Will	was	to	the	effect	that	a	sum	of	£5
一	的	这	条款	在	他的	将要	曾是	到	这	影响	那	一个	和	的	£5

,

,

,

他的遗嘱中有一项条款规定，将 5 英镑的款项留给他。

- [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][dɪ'pɑːzɪt][æt; ət][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ['oʊvər][baɪ] [ɪn'stɔːlmənt]

300	should	be	placed	on	Deposit	at	the	Bank	to	be	paid	over	by	instalments
-	应该	是	放置	在	订金	在	这	银行	到	是	有薪酬的	超过	经过	分期付款

[æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] [ɪg'zekjətəz] ,

at	regular	intervals	to	his	two	Executors	,
在	常规的	间隔	到	他的	二	遗嘱执行人	,

其中300应存入银行，并按期分期支付给他的两位遗嘱执行人。

[dʒɑːn] ['bʌntɪŋ] [ænd; ənd] [nə'θænjəl] [wɪtəl] ,

John	Bunting	and	Nathaniel	Whittel	,
约翰	彩旗	和	纳撒尼尔	惠特尔	,

约翰·邦廷和纳撒尼尔·惠特尔

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['sæləri][fɔːr; fər][ðer; ðər]['sɜːrvɪsɪz] .

and	was	to	be	regarded	by	them	as	a	Salary	for	their	services	.
和	曾是	到	是	认为	经过	他们	作为	一个	薪水	为了	他们的	服务	.

他们认为这是他们提供服务的报酬。

[iːtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['staːtiŋ] ['sæləri][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] £500 [pər] ['ænəm] ,

Each	was	to	receive	a	Starting	Salary	at	the	rate	of	£500	per	annum	,
每个	曾是	到	收到	一个	开始	薪水	在	这	速度	的	£500	每	年	,

每人起薪为每年500英镑。

[bʌt; bət] [ˌwer'æz] [dʒɑːn] ['bʌntɪŋz] ['sæləri][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ] £100 [pər] ['ænəm] ,

but	whereas	John	Bunting's	Salary	was	to	be	increased	by	£100	per	annum	,
但	然而	约翰	彩旗	薪水	曾是	到	是	增加	经过	£100	每	年	,

但是，约翰·邦廷的年薪将增加100英镑，

[nə'θænjəl] - ['sæləri][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ] £25 [hæf] - ['jɪrli] .

Nathaniel	Whittel's	Salary	was	to	be	increased	by	£25	half	-	yearly	.
纳撒尼尔	-	薪水	曾是	到	是	增加	经过	£25	一半	-	每年	.

纳撒尼尔·惠特尔的薪水将每半年增加 25 英镑。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] £5 , - [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði] ['sæləriz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siːs] ,

As	soon	as	the	£5	,	300	was	exhausted	the	Salaries	were	to	cease	,
作为	很快	作为	这	£5	,	-	曾是	筋疲力尽的	这	薪资	是	到	停止	,

一旦5300英镑用完，工资就停止发放。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði][dɪ'pɑːzɪt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ['oʊvər]

and	in	the	meanwhile	the	Interest	on	the	Deposit	was	to	be	paid	over
和	在	这	同时	这	兴趣	在	这	订金	曾是	到	是	有薪酬的	超过

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'steɪt] .

to	the	General	Estate	.
到	这	一般的	财产	.

与此同时，存款利息应支付给一般财产。

[ðə; ði] ['sæləriz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [hæf] - ['jɪrli] ,

The	Salaries	were	to	be	drawn	half	-	yearly	,
这	薪资	是	到	是	绘制	一半	-	每年	,

薪金每半年发放一次。

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi]['peɪəb(ə)l][ɪg'zæktli][sɪks] [mʌnθs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['fɪlbɝts]

the	first	to	be	payable	exactly	six	months	from	the	date	of	Colonel	Filbert's
这	第一的	到	是	应付账款	确切地	六	几个月	从	这	日期	的	上校	菲尔伯特的

[deθ] .

death	.
死亡	.

第一笔款项应于菲尔伯特上校去世之日起六个月后支付。

[raɪt] [ʌp][ə; eɪ] [kæʃ] [ə'kaʊnt] , ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['legəsi] [ʌv; əv] £5 , - [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]

Write	up	a	Cash	Account	,	showing	how	the	Legacy	of	£5	,	300	was	divided
写	向上	一个	现金	帐户	,	显示	如何	这	遗产	的	£5	,	-	曾是	分割

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] .

between	the	Executors	.
之间	这	遗嘱执行人	.

编制一份现金账户，说明如何将 5,300 英镑的遗产分配给遗嘱执行人。

" [mɪs] ['tuːlɪps] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [pɪrst] .

"	Miss	Tulip's	heart	was	forthwith	pierced	.
"	错过	郁金香的	心	曾是	立即	穿孔	.

“郁金香小姐的心瞬间被刺穿了。”

" ['prɑːbləm] [noʊ] . - .

"	PROBLEM	No	.	28	.
"	问题	不	.	-	.

“问题28。

['evri] ['spɔːrtsmən] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'mɔːrəl] [tuː; tə][bet][ə'pɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti] ,

Every	Sportsman	will	admit	that	it	is	immoral	to	bet	upon	a	certainty	,
每一个	运动员	将要	承认	那	它	是	不道德	到	赌注	之上	一个	肯定	,

每个体育爱好者都会承认，押注于确定无疑的结果是不道德的。

[ænd; ənd][moʊst] ['bɪznəs] [men] [wɪl] [ɪn'dɔːrs] [ðə; ði]['mæksɪm] [ðæt] ['oʊnli] [fuːlz] ['spekjuleɪt] [wɪ'ðaʊt]

and	most	business	men	will	endorse	the	maxim	that	only	fools	speculate	without
和	最多	商业	男人	将要	认可	这	格言	那	仅有的	傻瓜	推测	没有

[ˌɪn'saɪd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

inside	information	.
里面	信息	.

大多数商人都会认同这样一条格言：只有傻瓜才会在没有内幕消息的情况下进行投机。

[naʊ] ['mɪstər] . ['hʌntər] ['nevər] ['gæmbld] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊpən] , [laɪk][moʊst] ['ʌðər] [men] ,

Now	Mr	.	Hunter	never	gambled	,	but	he	was	open	,	like	most	other	men	,
现在	先生	.	猎人	绝不	赌博	,	但	他	曾是	打开	,	喜欢	最多	其他	男人	,

[tuː; tə][ə; eɪ] [saʊnd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

to	a	sound	speculation	,
到	一个	声音	推测	,

亨特先生从不赌博，但他和大多数人一样，对合理的投机活动持开放态度。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ʌv; əv][klɜːrk][tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [sə'lɪsɪtər]

and	when	he	learned	in	his	capacity	of	Clerk	to	a	well	-	known	Solicitor
和	什么时候	他	学习	在	他的	容量	的	职员	到	一个	出色地	-	已知	律师

[ðæt] [mɪs] [roʊz] ['tuːlɪp][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] £60 ,

that	Miss	Rose	Tulip	had	inherited	a	fortune	of	£60	,
那	错过	玫瑰	郁金香	有	遗传	一个	财富	的	£60	,

当他以一位知名律师的书记员身份得知罗斯·郁金香小姐继承了60英镑的遗产时，

- [ɑːd] , [hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli][felt] ['ɪntrəstɪd] .

000	odd	,	he	naturally	felt	interested	.
-	奇怪的	,	他	自然	毛毡	感兴趣的	.

几千块钱，他自然而然地产生了兴趣。

['meni] ['ɑ:bstək(ə)lz] ['sepəreɪtɪd] ['mɪstər] . ['hʌntər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,

Many	obstacles	separated	Mr	.	Hunter	from	the	object	of	his	choice	,
许多	障碍	分开	先生	.	猎人	从	这	目的	的	他的	选择	,

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˌpə:si'viəd] ,

but	he	persevered	,
但	他	坚持不懈	,

亨特先生与他所选择的目标之间隔着重重障碍，但他坚持不懈。

[ænd; ənd][ɑ:n][wʌn] [pər'tɪkjələrli] ['sʌni] [ˌæftər'nu:n][hi:; hi][let] [lu:s] [ə; eɪ] [tʃæns] ['æroʊ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

and	on	one	particularly	sunny	afternoon	he	let	loose	a	chance	arrow	with	such
和	在	一	特别	阳光明媚	下午	他	让	松动的	一个	机会	箭	和	这样的

[wel] - [də'rektɪd] [eɪm] [ðæt] [mɪs] ['tu:lɪps] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] [pɪrst] .

well	-	directed	aim	that	Miss	Tulip's	heart	was	forthwith	pierced	.
出色地	-	指导	目的	那	错过	郁金香的	心	曾是	立即	穿孔	.

在一个阳光明媚的下午，他随意地射出一箭，箭矢精准无比，瞬间刺穿了郁金香小姐的心。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [kɔ:zd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['flʌtər] [ɪn][ðə; ði] [dʌv] [kɑ:t] , [ænd; ənd] ['leɪdi] ['tu:lɪp] ,

The	Engagement	caused	some	little	flutter	in	the	Dove	Cot	,	and	Lady	Tulip	,
这	订婚	导致	一些	小的	扑	在	这	鸽子	婴儿床	,	和	女士	郁金香	,

[mɪs] ['roʊzɪz] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] ,

Miss	Rose's	widowed	Mother	,
错过	玫瑰的	寡	母亲	,

这桩婚事在鸽舍里引起了一阵小小的骚动，罗斯小姐的寡母郁金香夫人也感到不安。

[æt; ət][wʌns] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; hər] [sə'lisitəz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt][tu:; tə]

at	once	changed	her	Solicitors	in	spite	of	a	promise	on	their	part	to
在	一次	已更改	她	律师	在	尽管如此	的	一个	承诺	在	他们的	部分	到

['dekəreɪt] ['mɪstər] . ['hʌntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [bu:t] ,

decorate	Mr	.	Hunter	with	the	"	Order	of	the	Boot	,
装饰	先生	.	猎人	和	这	"	命令	的	这	启动	,

尽管她的律师曾承诺授予亨特先生"靴子勋章"，但她还是立即更换了律师。

" [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɑ:mptli] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:][æn; ən] [ə'kɑ:mplɪʃt] [fækt] .

"	a	promise	which	was	promptly	converted	into	an	accomplished	fact	.
"	一个	承诺	哪个	曾是	及时	转换	进入	一个	完成	事实	.

"一个迅速转化为现实的承诺。"

['evri] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [mɪs] [roʊz] [tu:; tə] [ˌri:kən'sɪdər] [hɜ:r; hər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

Every	effort	was	made	to	induce	Miss	Rose	to	reconsider	her	decision	,
每一个	努力	曾是	制成	到	诱导	错过	玫瑰	到	重新考虑	她	决定	,

我们尽一切努力劝说罗斯小姐重新考虑她的决定。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['oʊnli] [si:md] [tu:; tə] [li:d] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] [ˌkɔmpli'keiʃəns] ,

but	this	only	seemed	to	lead	to	further	complications	,
但	这	仅有的	似乎	到	带领	到	更远	并发症	,

但这似乎只会导致更多问题。

[fɔ:r; fər][ɑ:n][ðə; ði] 14th [dʒʊ'laɪ]['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] ['tu:lɪp] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] [tu:; tə]['mɪstər] .

for	on	the	14th	July	Mr	.	George	Tulip	announced	his	engagement	to	Mr	.
为了	在	这	14th	七月	先生	.	乔治	郁金香	宣布	他的	订婚	到	先生	.

['hʌntɜ-z] ['oʊnli]['sɪstər] , [rɪ'bekə] .

Hunter's	only	sister	,	Rebecca	.
猎人的	仅有的	姐姐	,	丽贝卡	.

7 月 14 日，乔治·图利普先生宣布与亨特先生唯一的妹妹丽贝卡订婚。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [strɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði][læmen'teiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [praʊd] ['tu:lɪp]['fæməli]

This	was	the	last	straw	and	the	lamentations	of	the	proud	Tulip	Family
这	曾是	这	最后的	稻草	和	这	哀歌	的	这	自豪的	郁金香	家庭

[wɜ:r; wər]['oʊnli] [ɪk'si:dɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['hʌntər] .

were	only	exceeded	by	the	rejoicings	of	the	Family	Hunter	.
是	仅有的	超出	经过	这	欢庆	的	这	家庭	猎人	.

这成了压垮骆驼的最后一根稻草，骄傲的郁金香家族的哀叹与猎人家族的欢欣雀跃相比，简直不值一提。

[ðə; ði] [prə'spektɪv] ['braɪdˌgru:mz] [met] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['nesəseri] [ə'reɪndʒmənts] , [ænd; ənd]

The	prospective	Bridegrooms	met	and	made	all	the	necessary	arrangements	,	and
这	预期	新郎	遇见	和	制成	全部	这	必要的	安排	,	和

['mɪstər] . ['hʌntər] ,

Mr	.	Hunter	,
先生	.	猎人	,

准新郎们见面并做了所有必要的安排，亨特先生

[hu:] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['li:g(ə)l] ['treɪnɪŋ] , [dru:] [ʌp] [fɔ:r] ['sɪmp(ə)l] [wɪlz] [wer'baɪ] [i:tʃ] [left]

who	had	had	a	legal	training	,	drew	up	four	simple	Wills	whereby	each	left
WHO	有	有	一个	合法的	训练	,	画	向上	四	简单的	遗嘱	由此	每个	左边

[tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ,

to	the	Widow	,
到	这	寡妇	,

一位接受过法律培训的人拟定了四份简单的遗嘱，每份遗嘱都将财产留给了遗孀。

[ɔ:r] ['wɪdoʊər] , [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɜ:rldli] [gʊdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] , [ɔ:r] [ʃi:; ʃi] , [wʌz; wəz] [pə'zest] .

or	Widower	,	all	the	worldly	goods	of	which	he	,	or	she	,	was	possessed	.
或者	鳏夫	,	全部	这	世俗	商品	的	哪个	他	,	或者	她	,	曾是	拥有	.

或鳏夫，他（或她）生前拥有的所有世俗财产。

[ði:z] ['dɑ:kjuments] [wɜ:r; wər] [saɪnd] [ænd; ənd] ['witnist] ,

These	documents	were	signed	and	witnessed	,
这些	文件	是	签名	和	目击者	,

这些文件均已签署并由证人见证。

[ænd; ənd] [fɔ:r] [deɪz] ['leɪtər] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['wedɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɔləmnaizd] ['kwaɪətli] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]

and	four	days	later	the	double	wedding	was	solemnized	quietly	at	the	Church
和	四	天	之后	这	双倍的	婚礼	曾是	庄严的	悄悄	在	这	教会

[ʌv; əv] [seɪnt] ['ɔgəstin] .

of	Saint	Augustine	.
的	圣	奥古斯丁	.

四天后，这场双重婚礼在圣奥古斯丁教堂悄然举行。

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['hʌntər] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['tu:lɪp]

After	the	ceremony	Mr	.	and	Mrs	.	Hunter	and	Mr	.	and	Mrs	.	Tulip
后	这	仪式	先生	.	和	太太	.	猎人	和	先生	.	和	太太	.	郁金香

['dʒɜ:ni:d] [tu:; tə] ['livəpu:l] [stri:t] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði] [ˌtu:'tu:] [ə'klɔk, əu-] [treɪn] [tu:; tə]

journeyed	to	Liverpool	Street	Station	and	caught	the	2	o'clock	train	to
旅程	到	利物浦	街道	车站	和	捕捉	这	2	点钟	火车	到

['klæktən] ,

Clacton	,
克拉克顿	,

仪式结束后，亨特夫妇和图利普夫妇前往利物浦街车站，搭乘下午2点的火车前往克拉克顿。

[wer] [ðə; ði] ['hʌnimu:n] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [spent] .

where	the	honeymoon	was	to	be	spent	.
在哪里	这	蜜月	曾是	到	是	花费	.

蜜月旅行的目的地。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ti:] ,

They	arrived	comfortably	in	time	for	tea	,
他们	到达的	舒适地	在	时间	为了	茶	,

他们舒舒服服地赶到，正好可以喝下午茶。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['hʌntər] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['tri:tɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti] [tu:; tə] ['wiŋklz] .

and	Mr	.	Hunter	insisted	on	treating	the	whole	party	to	Winkles	.
和	先生	.	猎人	坚持	在	治疗	这	所有的	派对	到	海螺	.

亨特先生坚持要请全场客人吃温克尔斯啤酒。

[naʊ] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wiŋklz] [ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][pɪnz] ,

Now	,	whether	it	was	the	Winkles	or	whether	it	was	the	pins	,
现在	,	无论	它	曾是	这	海螺	或者	无论	它	曾是	这	别针	,

现在，无论是海螺还是别针，

[ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['lʌndən] ['speʃəlɪst] [huː] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɪn] [feɪld] [tuː; tə]

is	a	matter	upon	which	the	two	London	Specialists	who	were	called	in	failed	to
是	一个	事情	之上	哪个	这	二	伦敦	专家	WHO	是	称为	在	失败的	到

[ə'griː] ,

agree	,
同意	,

这是两位被请来的伦敦专家未能达成一致意见的问题。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm][ʌv; əv] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði]

but	the	fact	remains	that	within	a	very	short	time	of	devouring	the
但	这	事实	遗迹	那	之内	一个	非常	短的	时间	的	吞噬	这

[ə'fɔːrmenʃənd; əˌfɔːr'menʃənd] ['delɪkəsɪz] ,

aforementioned	delicacies	,
上述	美味佳肴	,

但事实仍然是，在享用上述美食后很短的时间内，

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːrmɪŋli] [ɪl] , [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] ['leɪtər]['mɪstər] . ['tuːlɪp][ænd; ənd]

the	whole	party	became	alarmingly	ill	,	and	two	days	later	Mr	.	Tulip	and
这	所有的	派对	成为	令人担忧地	患病的	,	和	二	天	之后	先生	.	郁金香	和

['mɪsɪz] . ['hʌntər] [daɪd] .

Mrs	.	Hunter	died	.
太太	.	猎人	死亡	.

整个聚会的人都病得很重，两天后，图利普先生和亨特太太去世了。

['mɪstər] . ['tuːlɪps] [ɪ'steɪt] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] ['pɜːrsnlti] , [wʌz; wəz]['vælјuːd][fɔːr; fər]

Mr	.	Tulip's	Estate	,	which	consisted	entirely	of	Personalty	,	was	valued	for
先生	.	郁金香的	财产	,	哪个	由……组成	完全	的	个性	,	曾是	有价值的	为了

['proʊbeɪt][æt; ət] £8 ,

Probate	at	£8	,
遗嘱认证	在	£8	,

图利普先生的遗产全部由动产组成，经遗嘱认证估价为 8 英镑。

- , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hʌntɜ-z] [ɪ'steɪt] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] ['riːəlti] , [wʌz; wəz]['vælјuːd]

420	,	and	Mrs	.	Hunter's	Estate	,	which	consisted	entirely	of	Realty	,	was	valued
-	,	和	太太	.	猎人的	财产	,	哪个	由……组成	完全	的	房地产	,	曾是	有价值的

[æt; ət] £72 , - .

at	£72	,	422	.
在	£72	,	-	.

420，而亨特夫人的遗产全部由不动产组成，估价为 72,422 英镑。

[wʌt] ['legəsi] [ænd; ənd] [sək'seʃ(ə)n] ['duːti][wʌz; wəz]['peɪəb(ə)l][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['tuːlɪp] ,

What	Legacy	and	Succession	Duty	was	payable	on	behalf	of	Mrs	.	Tulip	,
什么	遗产	和	演替	责任	曾是	应付账款	在	代表	的	太太	.	郁金香	,

[ænd; ənd][baɪ]['mɪstər] . ['hʌntər] ?

and	by	Mr	.	Hunter	?
和	经过	先生	.	猎人	?

图利普夫人和亨特先生应缴纳多少遗产税和继承税?

['prɑːbləm] [noʊ] . - .

PROBLEM	No	.	29	.
问题	不	.	-	.

第29题。

[ðə; ði] [rev] . ['stiːvən] ['kɔlinz] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['veri] ['muːvɪŋ] [ə'dres] [ɑːn]['toʊt(ə)l] ['æbstɪnəns] [æt; ət]

The	Rev	.	Stephen	Collins	delivered	a	very	moving	address	on	Total	Abstinence	at
这	牧师	.	史蒂芬	柯林斯	发表	一个	非常	移动	地址	在	全部的	节制	在

[ðə; ði] ['mʌðərz] - ['miːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] 14th [dʒuːn] ,

the	Mothers	'	Meeting	on	the	14th	June	,
这	母亲们	-	会议	在	这	14th	六月	,

6月14日，斯蒂芬·柯林斯牧师在母亲聚会上发表了关于完全禁欲的感人演讲。

- , [ænd; ənd] [θriː] [wiːks] ['leɪtər]['mɪstər] . ['gʌntər] [daɪd] .

1913	,	and	three	weeks	later	Mr	.	Gunter	died	.
-	,	和	三	周	之后	先生	.	冈特	死亡	.

1913年，三周后，冈特先生去世了。

[naʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'rɪʃənər] [wɜːr; wər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [tuː] [ɪ'vents] ,

Now	some	of	the	parishioners	were	inclined	to	connect	the	two	events	,
现在	一些	的	这	教区居民	是	倾斜	到	连接	这	二	活动	,

现在，一些教区居民倾向于将这两件事联系起来。

[pər'tɪkjələrli] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['gʌntər] ['hæpənd] [tuː; tə][fɔːrm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] ['mʌðərz]

particularly	as	Mrs	.	Gunter	happened	to	form	one	of	the	band	of	Mothers
特别	作为	太太	.	冈特	发生	到	形式	一	的	这	乐队	的	母亲们

[ɑːn] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [ə'keɪʒn] ,

on	that	memorable	occasion	,
在	那	难忘	场合	,

尤其值得一提的是，冈特夫人恰好也是那次令人难忘的活动中母亲们的一员。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [toʊst] [ænd; ənd]['wɔːtər][fɔːr; fər]

and	was	known	to	have	given	her	husband	Toast	and	Water	for
和	曾是	已知	到	有	给定	她	丈夫	吐司	和	水	为了

['sʌpər] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] .

Supper	on	the	following	evening	.
晚餐	在	这	下列的	晚上	.

据说，第二天晚上她只给丈夫准备了烤面包和水当晚餐。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [fækt] [ðæt] ['mɪstər] . ['gʌntər] ,

Be	that	as	it	may	,	it	is	an	undoubted	fact	that	Mr	.	Gunter	,
是	那	作为	它	可能	,	它	是	一个	毫无疑问	事实	那	先生	.	冈特	,

尽管如此，冈特先生的以下事实毋庸置疑：

[ɪn][ə; eɪ]['kɑːdəs(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

in	a	codicil	to	his	Will	,
在	一个	遗嘱附录	到	他的	将要	,

在他的遗嘱附录中，

['nɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [rev] . ['stiːvən] ['kɔlinz][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['gʌntər] [æz; əz] [laɪf] ['tenənt] [ʌv; əv]

nominated	the	Rev	.	Stephen	Collins	in	place	of	Mrs	.	Gunter	as	Life	Tenant	of
提名	这	牧师	.	史蒂芬	柯林斯	在	地方	的	太太	.	冈特	作为	生活	租户	的

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] (['mɪstər] . ['gʌntər]) [daɪd]

the	Income	arising	from	the	property	of	which	he	(	Mr	.	Gunter	)	died
这	收入	产生	从	这	财产	的	哪个	他	(	先生	.	冈特	)	死亡

[pə'zest] .

possessed	.
拥有	.

提名斯蒂芬·柯林斯牧师代替冈特夫人，作为冈特先生去世时所拥有的财产的终身收益受益人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

De Mortuis Nil (De Mortuis Nil Nisi Bona Being a)

['æftər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['du:tiz] , ['dɛts] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪz] ,

After	the	payment	of	all	Duties	,	Debts	and	Expenses	,
后	这	支付	的	全部	职责	,	债务	和	开支	,

在支付所有税费、债务和开支后，

[ðɪs] ['prɑ:pərti] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['æsets] [prə'djʊsɪŋ] ['ɪnkʌm] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —

this	property	consisted	of	Assets	producing	Income	as	follows	:	—
这	财产	由.....组成	的	资产	生产	收入	作为	跟随	:	—

该物业包含以下产生收入的资产：—

([wʌn]) £300 [pər] ['ænəm] , [fri:] [ʌv; əv][tæks] , ['peɪəb(ə)l] ['kwɔ:rtərli] [ɑ:n][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['kwɔ:rtər] [deɪz] .

(	1	)	£300	per	annum	,	free	of	tax	,	payable	quarterly	on	the	usual	quarter	days	.
(	1	)	£300	每	年	,	自由的	的	税	,	应付账款	季刊	在	这	通常	四分之一	天	.

（1）每年 300 英镑，免税，按季度缴纳，缴纳日期为通常的季度结算日。

([ˌtu:'tu:]) £160 [pər] ['ænəm] , [fri:] [ʌv; əv][tæks] , ['peɪəb(ə)l][hæf] - ['jɪrli] , [ɑ:n][ðə; ði] 30th [dʒu:n]

(	2	)	£160	per	annum	,	free	of	tax	,	payable	half	-	yearly	,	on	the	30th	June
(	2	)	£160	每	年	,	自由的	的	税	,	应付账款	一半	-	每年	,	在	这	30th	六月

[ænd; ənd] 31st [dɪ'sembər] .

and	31st	December	.
和	31st	十二月	.

（2）每年 160 英镑，免税，每半年缴纳一次，分别在 6 月 30 日和 12 月 31 日缴纳。

([θri:]) £140 [pər] ['ænəm] , [fri:] [ʌv; əv][tæks] , ['peɪəb(ə)l] ['jɪrli] , [ɑ:n][ðə; ði] 29th [sep'tembər] .

(	3	)	£140	per	annum	,	free	of	tax	,	payable	yearly	,	on	the	29th	September	.
(	3	)	£140	每	年	,	自由的	的	税	,	应付账款	每年	,	在	这	29th	九月	.

（3）每年 140 英镑，免税，每年 9 月 29 日缴纳。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] ['regjələrli] [ɑ:n][ðə; ði] [du:] [deɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['revərənd]

The	Income	was	received	regularly	on	the	due	dates	and	the	Reverend
这	收入	曾是	已收到	经常	在	这	到期的	日期	和	这	牧师

['dʒent(ə)lmən][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l] [rɪ'si:t] [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] [du:] [ʌp][tu:; tə][ænd; ənd]

Gentleman	had	given	a	formal	receipt	for	everything	due	up	to	and
绅士	有	给定	一个	正式的	收据	为了	一切	到期的	向上	到	和

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] 31st [dɪ'sembər] , - .

including	the	31st	December	,	1913	.
包括	这	31st	十二月	,	-	.

收入按期定期收到，牧师先生已就截至 1913 年 12 月 31 日（含当日）的所有应收款项开具了正式收据。

[ɑ:n][ðə; ði] 30th ['eɪprəl] , - , [stɑ:k] [noʊ] . [wʌn][wʌz; wəz][soʊld][kʌm] .

On	the	30th	April	,	1914	,	Stock	No	.	1	was	sold	cum	.
在	这	30th	四月	,	-	,	库存	不	.	1	曾是	卖	精液	.

1914年4月30日，1号股票售出。

[dɪv] .

div	.
div	.

div。

[æt; ət][ə; eɪ]['prɑ:fɪt][ʌv; əv] £500 , [ænd; ənd][ðə; ði]['proʊsi:dz][wɜ:r; wər][ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'vestɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kjʊrəti]

at	a	profit	of	£500	,	and	the	proceeds	were	re	-	invested	in	a	security
在	一个	利润	的	£500	,	和	这	收益	是	关于	-	投资	在	一个	安全

,

,

,

获利500英镑，所得款项被重新投资于证券。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] £320 [pər] ['ænəm] , [friː] [ʌv; əv][tæks] ,

the	income	from	which	was	£320	per	annum	,	free	of	tax	,
这	收入	从	哪个	曾是	£320	每	年	, 自由的		的	税	,

该项收入每年为320英镑，免税。

['peɪəb(ə)l][hæf] - ['jɪrli] [ɑːn][ðə; ði] 30th [dʒuːn][ænd; ənd] 31st [dɪ'sembər] .

payable	half	-	yearly	on	the	30th	June	and	31st	December	.
应付账款	一半	-	每年	在	这	30th	六月	和	31st	十二月	.

每半年支付一次，分别于6月30日和12月31日支付。

[ɑːn][ðə; ði] 20th [dʒuːn] , - , [stɑːk] [noʊ] . [ˌtuː'tuː][wʌz; wəz][soʊld][eks] . [dɪv] .

On	the	20th	June	,	1914	,	Stock	No	.	2	was	sold	ex	.	div	.
在	这	20th	六月	,	-	,	库存	不	.	2	曾是	卖	前任	.	div	.

1914年6月20日，第2号股票除息出售。

[æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] £100 , [ænd; ənd][ðə; ði]['proʊsiːdz][wɜːr; wər][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'vestɪd] [ɪn][ə; eɪ] [stɑːk] [eks]

at	a	loss	of	£100	,	and	the	proceeds	were	re	-	invested	in	a	Stock	ex
在	一个	损失	的	£100	,	和	这	收益	是	关于	-	投资	在	一个	库存	前任

. [dɪv] .

.	div	.
.	div	.

亏损 100 英镑，所得款项再投资于股票除息。

['brɪŋɪŋ] [ɪn] £140 [pər] ['ænəm] , [friː] [ʌv; əv][tæks] , ['peɪəb(ə)l] ['kwɔːrtərli] [ɑːn][ðə; ði]['juːʒuəl]['kwɔːrtər]

bringing	in	£140	per	annum	,	free	of	tax	,	payable	quarterly	on	the	usual	quarter
带来	在	£140	每	年	, 自由的		的	税	,	应付账款	季刊	在	这	通常	四分之一

[deɪz] .

days	.
天	.

每年可获得 140 英镑的免税收入，按季度在通常的季度结算日缴纳。

[ðə; ði] [rev] . ['stiːvən] ['kɔlinz] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [trʌs'tiːz] [ɑːr; ər] ['ɑːnərəb(ə)l] [men] [ænd; ənd]

The	Rev	.	Stephen	Collins	recognises	that	the	Trustees	are	honourable	men	and
这	牧师	.	史蒂芬	柯林斯	认可	那	这	受托人	是	光荣的	男人	和

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər] ['wɜːrðɪ] ,

that	their	intentions	are	worthy	,
那	他们的	意图	是	值得	,

斯蒂芬·柯林斯牧师认为，各位理事都是品行高尚的人，他们的动机也是值得称道的。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [hiː; hi][ɪz] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]

but	nevertheless	he	is	anxious	and	wishes	to	be	in	a	position	to
但	尽管如此	他	是	焦虑的	和	愿望	到	是	在	一个	位置	到

[ˌriːə'ʃʊr] ['mɪsɪz] . ['kɔlinz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr]

reassure	Mrs	.	Collins	as	to	the	income	which	he	will	receive	for	the	year
保证	太太	.	柯林斯	作为	到	这	收入	哪个	他	将要	收到	为了	这	年

['endɪŋ] 31st [dɪ'sembər] , - .

ending	31st	December	,	1914	.
结束	31st	十二月	,	-	.

但他仍然很焦虑，希望能够向柯林斯夫人保证，他截至 1914 年 12 月 31 日这一年的收入情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɔlinz][hæz; həz] [naʊ] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [ə'dres]

It	is	interesting	to	note	that	Mr	.	Collins	has	now	published	the	Address
它	是	有趣的	到	笔记	那	先生	.	柯林斯	有	现在	已发布	这	地址

[dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌðərz] - ['miːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] 14th [dʒuːn] ,

delivered	at	the	Mothers	'	Meeting	on	the	14th	June	,
发表	在	这	母亲们	-	会议	在	这	14th	六月	,

值得注意的是，柯林斯先生现已发表了他在6月14日母亲大会上的讲话。

- , ['trʌstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [siːd] [soʊn] ['brɔːdkæst] [meɪ] [faɪnd][ɪts] [weɪ] ['ɪntuː]['fruːtf(ə)l] [sɔɪl] .

1913	,	trusting	that	the	seed	sown	broadcast	may	find	its	way	into	fruitful	soil	.
-	,	信任	那	这	种子	播种	播送	可能	寻找	它是	方式	进入	卓有成效	土壤	.

1913年，人们相信播撒的种子终会找到肥沃的土壤。

['prɑːbləm] [noʊ] . - .
PROBLEM No . 30 .
问题 不 . - .

问题30。

[ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [sə'lɪsɪtər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['ɑːkjupaɪz] ['veri] ['dɜːrti]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
A prosperous Solicitor usually occupies very dirty offices , and his
一个 繁荣 律师 通常 占据 非常 肮脏的 办公室 , 和 他的
['fɜːrnɪtʃər] [ɪz]['moʊstli][mɪd] - [vɪk'tɔːriən] [ænd; ənd] ['rɪkəti] .
furniture is mostly Mid - Victorian and rickety .
家具 是 大多 中 - 维多利亚时代 和 摇摇晃晃的 .

一位成功的律师通常占据着非常脏乱的办公室，他的家具大多是维多利亚中期的，而且摇摇欲坠。

['mɪstər] . [dʒɑːn] - [wʌz; wəz][noʊ] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] [ænd; ənd]['nevər] [siːmd] [tuː; tə]
Mr . John Storalore was no exception to this rule and never seemed to
先生 . 约翰 - 曾是 不 例外 到 这 规则 和 绝不 似乎 到
['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz] ,
object to such surroundings ,
目的 到 这样的 周围环境 ,

约翰·斯托拉洛尔先生也不例外，他似乎从未对这样的环境提出过异议。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['ɑːbdʒekts] .
but on the contrary always appeared to be surrounded by such objects .
但 在 这 相反 总是 出现 到 是 包围 经过 这样的 对象 .

但恰恰相反，他总是看起来被这类物体包围着。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [wʌn][dʒuːn] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['doʊzɪŋ]['oʊvər]
He was sitting in his office one June afternoon and was dozing over
他 曾是 坐着 在 他的 办公室 一 六月 下午 和 曾是 打盹 超过
[sʌm; səm] [pər'tɪkjələrli] ['dʌsti] ['dɑːkjuments] [wen] [hɪz; ɪz][klɜːrk] [ə'naʊnst] [sɜːr] - - .
some particularly dusty documents when his clerk announced Sir Pufferby Pawstone .
一些 特别 尘土飞扬 文件 什么时候 他的 职员 宣布 先生 - - .

六月的一个下午，他坐在办公室里，正对着一些特别积满灰尘的文件打瞌睡，这时他的书记员宣布帕弗比·帕斯通爵士来了。

[naʊ] [sɜːr] - [wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['klaɪənt] [huː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [her] [kʌt]
Now Sir Pufferby was an important client who always had his hair cut
现在 先生 - 曾是 一个 重要的 客户 WHO 总是 有 他的 头发 切
[ænd; ənd] [kɔːld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sə'lɪsɪtər] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] ['betər] [tuː; tə][duː]
and called on his Solicitor when he found himself with nothing better to do
和 称为 在 他的 律师 什么时候 他 成立 他自己 和 没有什么 更好的 到 做
.
:
.

帕弗比爵士是一位重要的客户，他总是会去理发，而且当他无事可做时，就会去找他的律师。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] , ['ðerfɔːr] ,
It is not surprising , therefore ,
它 是 不是 奇怪 , 所以 ,

因此，这并不奇怪。

[ðæt] ['mɪstər] . - [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑːrmz][ænd; ənd] [ə'suːm] [ə; eɪ] ['veri]
that Mr . Storalore should receive him with open arms and assume a very
那 先生 . - 应该 收到 他 和 打开 武器 和 认为 一个 非常
[prə'faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
profound expression .
深刻的 表达 .

斯托拉洛尔先生应该张开双臂迎接他，并露出非常深沉的表情。

['æftər][ðə; ði]['juːʒuəl] ['kəːtisiz] [hæd; həd] [bɪn] [iks'tʃeindʒd] , [ænd; ənd]['leɪdi] - [helθ]
After **the** **usual** **courtesies** **had** **been** **exchanged** **,** **and** **Lady** **Pawstone's** **health**
后 这 通常 礼貌 有 到过 交换 , 和 女士 - 健康
[tʌtʃt] [ə'pɑːn] ,
touched **upon** **,**
感动 之上 ,

在互致了惯常的寒暄并谈及帕斯通夫人的健康状况之后，

[sɜːr] - [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪl] .
Sir **Pufferby** **announced** **that** **he** **desired** **to** **make** **a** **Will** **.**
先生 - 宣布 那 他 想要的 到 制作 一个 将要 .

帕弗比爵士宣布他想立遗嘱。

['mɪstər] . - [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪ'læbərət] [noʊts] [ʌv; əv][sɜːr] -
Mr **.** **Storalore** **was** **all** **attention** **and** **took** **elaborate** **notes** **of** **Sir** **Pufferby's** -
先生 . - 曾是 全部 注意力 和 采取 精心制作的 笔记 的 先生 -
[ˌtestə'mentəri] [wɪʃɪz] ,
testamentary **wishes** **,**
遗嘱 愿望 ,

斯托拉洛尔先生全神贯注，详细记录了帕弗比爵士的遗嘱意愿。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd]['kɑːmplɪkeɪtɪd] .
which **were** **extensive** **and** **complicated** **.**
哪个 是 广泛的 和 复杂的 .

这些内容繁多且复杂。

[ðɪs] [dʌn] ,
This **done** **,**
这 完毕 ,

事情办妥了。

[sɜːr] - ['bɛgd] ['mɪstər] . - [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd][kən'saɪs] [ə'kaʊnt]
Sir **Pufferby** **begged** **Mr** **.** **Storalore** **to** **give** **him** **a** **brief** **and** **concise** **account**
先生 - 乞求 先生 . - 到 给 他 一个 简短的 和 简洁的 帐户
[ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ɪg'zekjətəz] [ænd; ənd] [trʌs'tiːz] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn]
of **the** **steps** **which** **it** **is** **necessary** **for** **Executors** **and** **Trustees** **to** **take** **in**
的 这 步骤 哪个 它 是 必要的 为了 遗嘱执行人 和 受托人 到 拿 在
[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'siːst] ['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt]
the **administration** **of** **the** **affairs** **of** **a** **deceased** **person** **from** **the** **moment**
这 行政 的 这 事务 的 一个 死者 人 从 这 片刻
[ʌv; əv] [deθ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪduː] .
of **death** **up** **to** **the** **final** **distribution** **of** **the** **Residue** **.**
的 死亡 向上 到 这 最终的 分配 的 这 残留物 .

帕弗比爵士恳请斯托拉洛尔先生简要说明遗嘱执行人和受托人在管理死者事务时，从死者去世到最终分配剩余财产期间必须采取的步骤。

[duː][nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [wʌt] ['mɪstər] . - ['æktʃuəli] [sed] [tuː; tə][sɜːr] - ,
Do **not** **worry** **about** **what** **Mr** **.** **Storalore** **actually** **said** **to** **Sir** **Pufferby** **,**
做 不是 担心 关于 什么 先生 . - 实际上 说 到 先生 - ,

不必在意斯托拉洛先生究竟对帕弗比爵士说了什么，

[fɔːr; fər][sɜːr] - [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] , [ænd; ənd]['mɪstər] . - [nuː] [hɪz; ɪz]
for **Sir** **Pufferby** **was** **an** **old** **woman** **,** **and** **Mr** **.** **Storalore** **knew** **his**
为了 先生 - 曾是 一个 老的 女士 , 和 先生 . - 知道 他的
['klaɪənt] ,
client **,**
客户 ,

因为帕弗比爵士是一位老妇人，而斯托拉洛尔先生认识他的委托人。

[bʌt; bət] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

but	say	what	he	would	have	said	to	you	in	answer	to	such	a	question	.
但	说	什么	他	会	有	说	到	你	在	回答	到	这样的	一个	问题	.

但你要说说他会如何回答你的这个问题。

['prɑːbləm] [noʊ] . - .

PROBLEM	No	.	31	.
问题	不	.	-	.

问题31。

['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['hʌginz] [daɪd][ɑːn][ðə; ði] 31st [ɑːk'toʊbər] , - , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn]

Mr	.	George	Huggins	died	on	the	31st	October	,	1913	,	and	with	the	exception
先生	.	乔治	哈金斯	死亡	在	这	31st	十月	,	-	,	和	和	这	例外

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['legəsiz] ,

of	a	few	legacies	,
的	一个	很少	遗产	,

乔治·哈金斯先生于1913年10月31日去世，除少数遗产外，

[bɪ'kwiːðd] [friː] [ʌv; əv]['duːti] ,

bequeathed	free	of	duty	,
遗赠	自由的	的	责任	,

免税遗赠，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] [fɔːr; fər][laɪf][wɪð; wɪθ] [rɪ'meɪndər]

he	left	the	whole	of	his	property	to	his	Widow	for	life	with	remainder
他	左边	这	所有的	的	他的	财产	到	他的	寡妇	为了	生活	和	余

['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['mɪstər] . ['dʒɪbləts] ,

over	to	his	friend	Mr	.	Giblets	,
超过	到	他的	朋友	先生	.	鸡杂	,

他将全部财产留给遗孀终身享用，剩余部分则留给他的朋友吉布莱茨先生。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [aʊt'lɪvd] ['mɪsɪz] . ['hʌginz] .

provided	that	gentleman	outlived	Mrs	.	Huggins	.
假如	那	绅士	活得更久	太太	.	哈金斯	.

前提是这位先生比哈金斯夫人活得更久。

[naʊ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [pleɪst] ['mɪstər] . ['dʒɪbləts][ɪn][æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] [prɪ'dɪkəmənt] ,

Now	this	arrangement	placed	Mr	.	Giblets	in	an	embarrassing	predicament	,
现在	这	安排	放置	先生	.	鸡杂	在	一个	尴尬的	困境	,

这一安排让吉布莱茨先生陷入了尴尬的境地。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['hʌginz] - [helθ] [ɪm'pruːvd] [soʊ] ['wʌndərfəli] ['æftər][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz]

especially	as	Mrs	.	Huggins	'	health	improved	so	wonderfully	after	her	husband's
尤其	作为	太太	.	哈金斯	-	健康	改进	所以	太棒了	后	她	丈夫的

[deθ] .

death	.
死亡	.

尤其是哈金斯太太在丈夫去世后健康状况有了显著改善。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒɪbləts] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] ['mætrɪmoʊni][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [seɪf]

It	appeared	to	Mr	.	Giblets	,	therefore	,	that	matrimony	was	the	only	safe
它	出现	到	先生	.	鸡杂	,	所以	,	那	婚姻	曾是	这	仅有的	安全的

[sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ,

solution	of	the	difficulty	,
解决方案	的	这	困难	,

因此，吉布莱茨先生认为，婚姻是解决这一难题的唯一安全办法。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] .

and	so	he	went	on	his	knees	before	the	Widow	.
和	所以	他	去	在	他的	膝盖	前	这	寡妇	.

于是他跪在了寡妇面前。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi] [grɑ:spt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪ'mi:diətli] , [ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɑ:nər] .

But	the	lady	grasped	the	situation	immediately	,	and	declined	the	honour	.
但	这	女士	抓住	这	情况	立即地	,	和	拒绝	这	荣誉	.

但这位女士立刻明白了情况，婉拒了这份荣誉。

['frendʃɪp] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] ['ɜ:rli] [æt; ət][æn; ən][end]['mɪstər] . ['dʒɪbləts] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ðə; ði]

Friendship	being	thus	early	at	an	end	Mr	.	Giblets	resolved	to	worry	the
友谊	存在	因此	早期的	在	一个	结尾	先生	.	鸡杂	已解决	到	担心	这

['wɪdoʊ] ,

Widow	,
寡妇	,

友谊如此早地结束了，吉布莱茨先生决定去骚扰那位寡妇。

['berɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ðæt] " ['wɜ:ri] [kɪlz] .

bearing	in	mind	the	saying	that	"	Worry	kills	.
轴承	在	头脑	这	说	那	"	担心	杀戮	.

谨记"忧虑害死人"这句谚语。

" [soʊ][hi:; hi][set][hɪm'self][tu:; tə]['kwɪb(ə)l][ə'baʊt] ['evri] ['di:teɪl][ɪn][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	So	he	set	himself	to	quibble	about	every	detail	in	the	administration	of	the
"	所以	他	放	他自己	到	狡辩	关于	每一个	细节	在	这	行政	的	这

[leɪt] ['mɪstər] . ['hʌginz] - [ɪ'steɪt] ,

late	Mr	.	Huggins	'	Estate	,
晚的	先生	.	哈金斯	-	财产	,

于是，他开始对已故哈金斯先生遗产管理中的每一个细节吹毛求疵。

[pər'tɪkjələrli] [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði] [ə'pɔ:rʃ(ə)nmənt] [ʌv; əv] ['revənu:] [bɪ'twi:n] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]

particularly	as	regards	the	apportionment	of	Revenue	between	Capital	and
特别	作为	问候	这	分配	的	收入	之间	首都	和

['ɪnkʌm] .

Income	.
收入	.

尤其是在资本收入和收益收入的分配方面。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [wʊd] [nɑ:t] ['wɜ:ri] ,

But	the	Widow	would	not	worry	,
但	这	寡妇	会	不是	担心	,

但寡妇并不担心，

[ænd; ənd] ['waɪzli] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'lisitəz] [ðæt] [ɔ:l] ['mætərz] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [ə'kaʊnts] [ʃʊd; ʃəd]

and	wisely	suggested	to	the	Solicitors	that	all	matters	involving	accounts	should
和	明智地	建议	到	这	律师	那	全部	事情	涉及	账户	应该

[bi:; bi][left][tu:; tə][sʌm; səm][fɜ:rst] - [klæs] [fɜ:rm][ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [ə'kaʊntənts] [tu:; tə]['set(ə)l] .

be	left	to	some	first	-	class	Firm	of	Professional	Accountants	to	settle	.
是	左边	到	一些	第一的	-	班级	公司	的	专业的	会计师	到	定居	.

他明智地建议律师们，所有涉及账目的事项都应该交给一流的专业会计师事务所来处理。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

This	was	done	,
这	曾是	完毕	,

事情已经办妥了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [kæʃ] [rɪ'si:ts, ri:'si:ts][ænd; ənd] ['peɪmənts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	the	following	are	the	Cash	Receipts	and	Payments	made	by	the
和	这	下列的	是	这	现金	收据	和	付款	制成	经过	这

[trʌs'ti:z] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] 30th [dʒu:n] , - .

Trustees	up	to	the	30th	June	,	1914	.
受托人	向上	到	这	30th	六月	,	-	.

以下是受托人截至 1914 年 6 月 30 日的现金收支情况。

[rɪ'siːts, riː'siːts] . - .
Receipts . **1913** .
收据 . - .

收据.1913。

£ [es] . [diː] .
£ **s** . **d** .
£ s . d .

英镑标准差

['ɔkt] . [θriː] [kæʃ] [æt; ət][bæŋk][ænd; ənd][ɪn] [haʊs] - - [fɔːr]
Oct . **3** **Cash** **at** **Bank** **and** **in** **house** **532** **17** **4**
十月 . 3 现金 在 银行 和 在 房子 - - 4

10月3日 银行存款及店内现金 532 17 4

['noʊv] . [faɪv] ['jɔːkʃə] [koʊl][ˌsiː 'oʊ] . , ['dividendz][hæf] - [jɪr] ['endɪŋ] 30th [sep'tembər] , - , [friː]
Nov . **5** **Yorkshire** **Coal** **Co** . , **dividends** **half** **-** **year** **ending** **30th** **September** , **1913** , **free**
十一月 . 5 约克郡 煤炭 合作 . , 股息 一半 - 年 结束 30th 九月 , - , 自由的
[ʌv; əv][tæks] - - - .
of **tax** **15** **0** **01914** .
的 税 - - - .

1914 年 11 月 5 日，约克郡煤炭公司，截至 1913 年 9 月 30 日的半年股息，免税 15 0 01914。

[dʒæn] . [faɪv]['dividendz][ɑːn]['ɪndiə] [stɑːk] , [les] [tæks] - [wʌn][eɪt] "
Jan . **5** **Dividends** **on** **India** **Stock** , **less** **tax** **47** **1** **8** **"**
一月 . 5 股息 在 印度 库存 , 较少的 税 - 1 8 "

1月5日 印度股票股息，扣除税款后为47 1 8”

" - [seɪl] [ʌv; əv][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][wʌn] , - [eɪt][naɪn]
" **14** **Sale** **of** **Investments** **1** **,** **764** **8** **9**
" - 销售 的 投资 1 , - 8 9

14 出售投资 1,764 8 9

['fɛbjəˌwɛri] . [eɪt][ˌkælɪ'doʊniən] ['reɪlweɪ] ['dividendz] , [hæf] - [jɪr] ['endɪŋ] 31st [dɪ'sembər] , - - -
Feb . **8** **Caledonian** **Railway** **Dividends** , **half** **-** **year** **ending** **31st** **December** , **1913** **32** **19**
二月 . 8 喀里多尼亚 铁路 股息 , 一半 - 年 结束 31st 十二月 , - - -
[ˌtuː'tuː]
2
2

1913年2月8日，喀里多尼亚铁路公司公布截至1913年12月31日的半年股息，金额为32美元、19美元和2美元。

[mɑːrtʃ] [θriː] [seɪl] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] - [sɪks][eɪt] "
March **3** **Sale** **of** **Furniture** **243** **6** **8** **"**
行进 3 销售 的 家具 - 6 8 "

3月3日 家具销售 243 6 8"

" - ['kwɔrtɚz] [rent] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [tuː; tə] [deɪt] , [les] [tæks][æt; ət] 1s .
" **25** **Quarter's** **Rent** **of** **Property** **to** **date** , **less** **tax** **at** **1s** .
" - 季度 租 的 财产 到 日期 , 较少的 税 在 1s .

“25 截至目前为止的季度房产租金，减去税款 1 先令。

2d . - [wʌn] - "
2d . **16** **1** **10** **"**
2d . - 1 - "

2d.16 1 10"

" - [nɔːrθ] ['brɪtɪʃ] [ɪn'vestmənt] [trʌst] ['dividendz] , [sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə] [deɪt] ,
" **31** **North** **British** **Investment** **Trust** **Dividends** , **6** **months** **to** **date** ,
" - 北 英国 投资 相信 股息 , 6 几个月 到 日期 ,

“31 北英投资信托股息，截至第 6 个月，

[friː] [ʌv; əv][tæks] - - - "
free of Tax 70 0 0 "
自由的 的 税 - - - "

免税 70 0 0″

" - [west] [hæm][gæs][ˌsiː ˈoʊ] . , [hæf] - ['jɪrz] [dɪ'bentʃər] ['ɪntrəst] , [les] [tæks] - [wʌn][eɪt]
" 31 West Ham Gas Co . , half - year's Debenture Interest , less tax 47 1 8
" - 西方 火腿 气体 合作 . , 一半 - 年 债券 兴趣 , 较少的 税 - 1 8

31 西汉姆天然气公司半年债券利息，减税 47 1 8

[ˌeɪ piː ˈɑːr] . [faɪv]['dividendz][ɑːn]['ɪndiə] [stɑːk] , [les] [tæks] - [wʌn][eɪt]
Apr . 5 Dividends on India Stock , less tax 47 1 8
四月 . 5 股息 在 印度 库存 , 较少的 税 - 1 8

4月5日 印度股票股息，扣除税款后为47 1 8

[dʒuːn] - [seɪl] [ʌv; əv] ['dʒuːəlri] - [faɪv] - "
June 15 Sale of Jewellery 32 5 0 "
六月 - 销售 的 首饰 - 5 - "

6月15日珠宝拍卖会 32 5 0″

" - ['kwɔrtɚz] [rent] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] - - -
" 25 Quarter's Rent of Property 20 0 0
" - 季度 租 的 财产 - - -

“25 季度房产租金 20 0 0

['peɪmənts] .
Payments .
付款 .

付款。

['noʊv] . ['sɛvən]['medɪk(ə)l] [ə'tendəns] [ænd; ənd] ['nɜːrsɪŋ] [fiːz] - - - "
Nov . 7 Medical Attendance and Nursing fees 31 10 0 "
十一月 . 7 医疗的 出席 和 护理 费用 - - - "

11月7日 医疗护理费 31 10 0″

" - ['mɪsɪz] . ['hʌginz] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] - - -
" 25 Mrs . Huggins , on account 50 0 0
" - 太太 . 哈金斯 , 在 帐户 - - -

“25 哈金斯夫人，账户 50 0 0

['dɛk] . - [ɪ'steɪt] ['duːti] - [sɪks][eɪt] "
Dec . 31 Estate Duty 532 6 8 "
12月 . - 财产 责任 - 6 8 "

12月31日遗产税532 6 8″

" - ['ɪntrəst] [ˌðer'ɑːn] [ˌtuː'tuː] - - .
" 31 Interest thereon 2 13 31914 .
" - 兴趣 其上 2 - - .

“31 利息 2 13 31914。

[dʒæn] . - [ˌvælju'eɪʃn] [fiːz] - - -
Jan . 16 Valuation fees 15 15 0
一月 . - 估值 费用 - - -

1月16日 估价费 15 15 0

['fɛbjəˌwɛri] . [wʌn] ['wɪdoʊ] , ['fɜːrðər] [ɑːn] [ə'kaʊnt] - - - "
Feb . 1 Widow , further on account 50 0 0 "
二月 . 1 寡妇 , 更远 在 帐户 - - - "

2月1日 遗孀，另加50 0 0″

" - ['fjuːnərəl] [ɪk'spensɪz] - - -
" 16 Funeral Expenses 31 10 0
" - 葬礼 开支 - - -

16 丧葬费 31 10 0

[mɑːrtʃ] - [hæf] - ['jɪrz] [graʊnd] [rent] , [duː] [ðɪs] [deɪ] , [les] [tæks][fɔːr] - - "
March 25 Half - year's Ground Rent , due this day , less tax 4 18 11 "
行进 - 一半 - 年 地面 租 , 到期的 这 天 , 较少的 税 4 - - "

3月25日 半年地租，今日到期，扣除税款 4 18 11"

" - ['dɛts] [duː] [æt; ət] [deθ] - [sɪks][eɪt]
" 31 Debts due at death 73 6 8
" - 债务 到期的 在 死亡 - 6 8

“31 死亡时到期债务 73 6 8

[ˌeɪ piː 'ɑːr] . [wʌn] ['wɪdoʊ] , ['fɜːrðər] [ɑːn] [ə'kaʊnt] - - - "
Apr . 1 Widow , further on account 50 0 0 "
四月 . 1 寡妇 , 更远 在 帐户 - - - "

4月1日 遗孀，另加50 0 0”

" - ['legəsiz] - - -
" 30 Legacies 250 0 0
" - 遗产 - - -

30 遗产 250 0 0

[meɪ] [θriː]['duːti] [ˌðer'ɑːn] - - - "
May 3 Duty thereon 20 0 0 "
可能 3 责任 其上 - - - "

5月3日 其项下义务 20 0 0”

" - [ɪg'zekjətərʃɪp] [ɪk'spensɪz] [faɪv][sɪks][eɪt]
" 31 Executorship Expenses 5 6 8
" - 遗嘱执行 开支 5 6 8

31 遗嘱执行费用 5 6 8

[dʒuːn][wʌn] [sə'lɪsɪtərz] [kɔːsts][ˌɑːr 'iː]['proʊbeɪt] - [sɪks][eɪt] "
June 1 Solicitor's Costs re Probate 32 6 8 "
六月 1 律师的 成本 关于 遗嘱认证 - 6 8 "

6月1日 律师费（遗嘱认证） 32 6 8”

" - ['meɪsənz] [ɪk'spensɪz] , [rɪ'stɔrɪŋ] , & [siː] , ['tuːmstoʊn] - - - "
" 15 Mason's Expenses , restoring , & c , Tombstone 15 15 0 "
" - 石匠的 开支 , 恢复 , & c , 墓碑 - - - "

“15 石匠费用、修复等，墓碑 15 15 0”

" - [peɪd] ['wɪdoʊ] ['bæləns] [duː] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
" 30 Paid Widow Balance due to her .
" - 有薪酬的 寡妇 平衡 到期的 到 她 .

“30 已支付遗孀余额。

[wʌt] [ə'maʊnt] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hʌginz] [ɑːn][ðə; ði] 30th [dʒuːn] , - ?
What amount was paid to Mrs . Huggins on the 30th June , 1914 ?
什么 数量 曾是 有薪酬的 到 太太 . 哈金斯 在 这 30th 六月 , - ?

1914年6月30日，支付给哈金斯夫人的金额是多少?

['prɑːbləm] [noʊ] . - .
PROBLEM No . 32 .
问题 不 . - .

问题32。

['mɪstər] . [nə'θænjəl] - , [ə; eɪ] [greɪt] ['briːdər] [ʌv; əv] [praɪz] [pɪgz] ,
Mr . Nathaniel Soworthy , a great breeder of prize pigs ,
先生 . 纳撒尼尔 - , 一个 伟大的 育种者 的 奖 猪 ,

纳撒尼尔·索沃西先生是一位优秀的获奖猪饲养员，

[hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi] [nɑːkt] [daʊn] [wʌn] [deɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['bəːkʃiə]

had	the	misfortune	to	be	knocked	down	one	day	by	his	favourite	Berkshire
有	这	不幸	到	是	敲门	向下	一	天	经过	他的	最喜欢的	伯克郡

[bɔːr] ,

Boar	,
公猪	,

不幸的是，有一天他被自己最喜欢的伯克希尔野猪撞倒了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][kʌt]['oʊpən][ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][pɪg] - [staɪ] .

and	his	head	was	cut	open	on	the	corner	of	the	pig	-	sty	.
和	他的	头	曾是	切	打开	在	这	角落	的	这	猪	-	风格	.

他的头在猪圈的角落里被砍开了。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstər] . - ['praɪdɪd][hɪm'self] [ɪk'siːdɪŋli] [ɑːn][ðə; ði]

Notwithstanding	the	fact	that	Mr	.	Soworthy	prided	himself	exceedingly	on	the
虽然	这	事实	那	先生	.	-	自豪	他自己	非常	在	这

[ɪk'striːm] ['klenlinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɪg] - [staɪz] ,

extreme	cleanliness	of	his	pig	-	sties	,
极端	清洁	的	他的	猪	-	猪圈	,

尽管索沃西先生非常自豪于他的猪圈极其干净，

[wer] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] ,

where	,	as	he	was	often	heard	to	say	,
在哪里	,	作为	他	曾是	经常	听到	到	说	,

正如他常说的那样，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɪnər] ,

he	would	be	quite	ready	to	eat	his	own	dinner	,
他	会	是	相当	准备好	到	吃	他的	自己的	晚餐	,

他完全可以自己吃晚饭。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn] [ðæt] [lə'mentəb(ə)l] [ə'keɪʒn] [wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][soʊl]

he	discovered	on	that	lamentable	occasion	what	must	have	been	the	sole
他	发现	在	那	令人惋惜的	场合	什么	必须	有	到过	这	唯一

[sər'vaɪvɪŋ] ['maɪkroʊb][ɑːn][ðə; ði] ['premɪsɪz] [wɪtʃ] ,

surviving	microbe	on	the	premises	which	,
幸存	微生物	在	这	前提	哪个	,

在那次令人遗憾的事件中，他发现了现场唯一幸存的微生物，那就是

['entərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,

entering	his	circulation	,
进入	他的	循环	,

进入血液循环，

[set] [ʌp] [blʌd] ['pɔɪzənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,

set	up	blood	poisoning	with	the	result	that	he	passed	away	a	few	days	later	,
放	向上	血	中毒	和	这	结果	那	他	通过了	离开	一个	很少	天	之后	,

他被人陷害得患上败血症，几天后便去世了。

[vɪz] . , [æt; ət][sɪks][piː] . [em] . [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 31st ['dʒænjueri] , - .

viz	.	,	at	6	p	.	m	.	on	the	evening	of	the	31st	January	,	1914	.
即	.	,	在	6	p	.	米	.	在	这	晚上	的	这	31st	一月	,	-	.

即，1914 年 1 月 31 日晚上 6 点。

['mɪstər] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['meni] ['hɑːbiz] ,

Mr	.	Soworthy	was	a	man	of	many	hobbies	,
先生	.	-	曾是	一个	男人	的	许多	爱好	,

索沃西先生有很多爱好，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz][praɪz] [pɪgz][hi:; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] [ju'ni:k] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɪlvər]

and	in	addition	to	his	prize	pigs	he	possessed	a	unique	collection	of	silver
和	在	添加	到	他的	奖	猪	他	拥有	一个	独特的	收藏	的	银

[sɔ:lt] - ['seləz] [rɪ'pju:tɪd][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

salt	-	cellars	reputed	to	be	one	of	the	finest	in	the	country	.
盐	-	地窖	知名	到	是	一	的	这	最好的	在	这	国家	.

除了他饲养的获奖猪之外，他还拥有一批独特的银盐罐，据说是全国最好的盐罐之一。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['vælju:d][fɔ:r; fər]['proʊbeɪt][æt; ət] £5 , - , [waɪl] [ðə; ðɪ][pɪgz][wɜ:r; wər] ['estɪmeɪtɪd] [tu:; tə]

This	was	valued	for	Probate	at	£5	,	000	,	while	the	pigs	were	estimated	to
这	曾是	有价值的	为了	遗嘱认证	在	£5	,	-	,	尽管	这	猪	是	估计的	到

[bi:; bi] [wɜ:rθ] £2 , - .

be	worth	£2	,	500	.
是	值得	£2	,	-	.

这件遗产经遗嘱认证估价为 5,000 英镑，而这些猪的估价为 2,500 英镑。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [hi:; hi][daɪd] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] ['prɑ:pərti] : —

In	addition	he	died	possessed	of	the	following	property	:	—
在	添加	他	死亡	拥有	的	这	下列的	财产	:	—

此外，他去世时还拥有以下财产：—

£5 , - ['ɪndiə][θri:] % ['kwoʊtɪd][æt; ət] ⁷⁵³⁄₈ - ⅞ .

£5	,	000	India	3	%	quoted	at	⁷⁵³⁄₈	-	⅞	.
£5	,	-	印度	3	%	引	在	⁷⁵³⁄₈	-	⅞	.

5,000 英镑 印度 3% 报价为 ⁷⁵³⁄₈-⅞。

- , - ['ɔ:rd(ə)neri] ['ʃɛrz] [ʌv; əv] £1 [i:tʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪm'pru:vd] [pɔ:rk][paɪ]['fækt(ə)ri] ,

10	,	000	Ordinary	Shares	of	£1	each	in	the	Improved	Pork	Pie	Factory	,
-	,	-	普通的	股票	的	£1	每个	在	这	改进	猪肉	馅饼	工厂	,

改良猪肉馅饼厂的10,000股普通股，每股面值1英镑。

['limitid] . , ['vælju:d][æt; ət] - / - [pər] [ʃer] .

Ltd	.	,	valued	at	25	/	-	per	share	.
有限公司	.	,	有价值的	在	-	/	-	每	分享	.

有限公司，每股价值 25/-。

£4 , - ['mɔ:rgɪdʒ] [æt; ət] ⁴½ % [ɑ:n][ðə; ðɪ][fɑ:rm] [noʊn] [æz; əz] " ['lɪt(ə)l] ,

£4	,	000	Mortgage	at	⁴½	%	on	the	farm	known	as	"	Little	Watchem	,
£4	,	-	抵押	在	⁴½	%	在	这	农场	已知	作为	"	小的	看他们	,

在名为"小沃切姆"的农场上申请4000英镑抵押贷款，利率为4.5%。

" ['ɪntrəst] ['peɪəb(ə)l] 30th [sep'tembər] [ænd; ənd] 31st [mɑ:rtʃ] , [peɪd] [tu:; tə] 30th [sep'tembər] , - .

"	interest	payable	30th	September	and	31st	March	,	paid	to	30th	September	,	1913	.
"	兴趣	应付账款	30th	九月	和	31st	行进	,	有薪酬的	到	30th	九月	,	-	.

"9月30日和3月31日应付利息，已支付至1913年9月30日。

[kæʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] , £15 .

Cash	in	the	house	,	£15	.
现金	在	这	房子	,	£15	.

家中现金15英镑。

[kæʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ][bæŋk] £355 [ɑ:n] ['kɜ:rənt] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] £2 , - [ɑ:n][dɪ'pɑ:zɪt][æt; ət][θri:] % ,

Cash	at	the	Bank	£355	on	Current	Account	and	£2	,	000	on	deposit	at	3	%	,
现金	在	这	银行	£355	在	当前的	帐户	和	£2	,	-	在	订金	在	3	%	,

银行存款：活期账户355英镑，3%利率存款2000英镑。

['ɪntrəst] ['peɪəb(ə)l] 30th [dʒu:n][ænd; ənd] 31st [dɪ'sembər] .

interest	payable	30th	June	and	31st	December	.
兴趣	应付账款	30th	六月	和	31st	十二月	.

利息应于6月30日和12月31日支付。

£5 , - ['pɑːləsi][ɪn][ðə; ði][lɪv; laɪv] [stɑːk] ['briːdəz] - ['mjuːtʃuəl] [ə'ʃʊrəns] [sə'saɪəti] ,

£5	,	000	Policy	in	the	Live	Stock	Breeders	'	Mutual	Assurance	Society	,
£5	,	-	政策	在	这	居住	库存	育种者	-	相互的	保证	社会	,

在牲畜育种者互助保险协会投保的5000英镑保单

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['boʊnəs][æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [deθ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] £190 .

upon	which	the	Bonus	at	the	date	of	death	amounted	to	£190	.
之上	哪个	这	奖金	在	这	日期	的	死亡	金额	到	£190	.

截至去世之日，奖金总额为 190 英镑。

['haʊshoʊld] [gʊdz] , ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd]['moʊtər][kɑːr] , £3 , - .

Household	Goods	,	Horses	,	and	Motor	Car	,	£3	,	500	.
家庭	商品	,	马匹	,	和	发动机	车	,	£3	,	-	.

家用物品、马匹和汽车，3500英镑。

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv] ['hʌzbəndri] , £150 .

Implements	of	Husbandry	,	£150	.
实施	的	畜牧业	,	£150	.

农具，150英镑。

[ðə; ði] ['friːhoʊld] [ɪ'steɪt] , [kəm'praizɪŋ] ['mænʃ(ə)n] [haʊs] , [pɑːrk] , [ænd; ənd] [hoʊm] [fɑːrm] [noʊn] [æz; əz]

The	Freehold	Estate	,	comprising	Mansion	House	,	Park	,	and	Home	Farm	known	as
这	永久产权	财产	,	包括	大厦	房子	,	公园	,	和	家	农场	已知	作为

" [ðə; ði] ['pigəriz] ,

"	The	Piggeries	,
"	这	养猪场	,

该永久产权庄园包括庄园宅邸、公园和被称为“养猪场”的农场，

" ['vælјuːd][æt; ət] £15 , - , ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɔːrgɪdʒ] [ʌv; əv] £10 , - [æt; ət] ½ % ,

"	valued	at	£15	,	000	,	subject	to	a	Mortgage	of	£10	,	000	at	½	%	,
"	有价值的	在	£15	,	-	,	主题	到	一个	抵押	的	£10	,	-	在	½	%	,

“价值 15,000 英镑，需偿还 10,000 英镑的抵押贷款，年利率为 4.5%”，

['ɪntrəst] ['peɪəb(ə)l] 30th [noʊ'vembər][ænd; ənd] 31st [meɪ] , [peɪd] [tuː; tə] 30th [noʊ'vembər] , - .

interest	payable	30th	November	and	31st	May	,	paid	to	30th	November	,	1913	.
兴趣	应付账款	30th	十一月	和	31st	可能	,	有薪酬的	到	30th	十一月	,	-	.

1913 年 11 月 30 日和 5 月 31 日应付利息，已支付至 1913 年 11 月 30 日。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][laɪf] ['tenənt] [ʌv; əv] ['riːəl] ['prɑːpərti] [prə'djʊsɪŋ] £3 , - [pər] ['ænəm] ,

He	was	also	life	tenant	of	Real	Property	producing	£3	,	000	per	annum	,
他	曾是	还	生活	租户	的	真实的	财产	生产	£3	,	-	每	年	,

他还是某处不动产的终身租户，每年可获得 3000 英镑的收入。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɪnkʌm] [ə'kruːd] [duː] [bʌt; bət][nɑːt] [rɪ'siːvd] ['praɪər][tuː; tə]

in	respect	of	which	there	was	income	accrued	due	but	not	received	prior	to
在	尊重	的	哪个	那里	曾是	收入	累计	到期的	但	不是	已收到	事先的	到

[deθ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] £900 .

death	amounting	to	£900	.
死亡	金额	到	£900	.

其中，在去世前应得但尚未收到的收入为 900 英镑。

[baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'kwests] : £1 ,

By	his	Will	he	left	the	following	bequests	:	£1	,
经过	他的	将要	他	左边	这	下列的	遗赠	:	£1	,

他在遗嘱中留下了以下遗赠：1英镑，

- [ɪn] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][fɔːr; fər]

000	in	trust	to	the	President	for	the	time	being	of	the	Royal	Society	for
-	在	相信	到	这	总统	为了	这	时间	存在	的	这	皇家	社会	为了

[ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][pɪgz] ,

the	Propagation	and	Improvement	of	Pigs	,
这	传播	和	改进	的	猪	,

000英镑信托给皇家养猪业改良学会现任主席，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vestɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ə'wɔrdɪd] ['ænjuəli] [ɪn]['praɪzɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][best]

to	be	invested	and	the	interest	awarded	annually	in	prizes	for	the	best
到	是	投资	和	这	兴趣	获奖	每年	在	奖品	为了	这	最好的

['sʌkɪŋ] [pɪgz] .

sucking	pigs	.
吸吮	猪	.

将所得收益进行投资，每年以奖金的形式奖励最好的乳猪。

£100 [tuː; tə][ðə; ði] [pə'reniəl] [sə'saɪəti][ʌv; əv] [hoʊl] [hɔːgər] ,

£100	to	the	Perennial	Society	of	Whole	Hoggers	,
£100	到	这	多年生	社会	的	所有的	猪	,

向常年养猪户协会捐赠100英镑

[ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [bræntʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'stiːmd] [ænd; ənd] ['ɑːnərəri]

of	the	local	branch	of	which	he	was	the	esteemed	and	Honorary
的	这	当地的	分支	的	哪个	他	曾是	这	尊敬的	和	名誉

['prezɪdənt] ; [ænd; ənd]

President	;	and
总统	;	和

他曾担任当地分会的尊敬的名誉会长；

[hɪz; ɪz] ['feɪməs] [waɪt] [soʊ] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " - [soʊ] ,

His	famous	White	Sow	,	known	as	the	"	Soworthy	Sow	,
他的	著名的	白色的	母猪	,	已知	作为	这	"	-	母猪	,

他那头著名的白母猪，被称为“索沃西母猪”，

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['laɪflɔːŋ] [frend] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][pɪgz] , ['mɪstər] . ['æntəni] ['goʊˌlaɪtli]

"	to	his	lifelong	friend	the	celebrated	judge	of	pigs	,	Mr	.	Anthony	Golightly
"	到	他的	终身	朋友	这	著名	法官	的	猪	,	先生	.	安东尼	戈莱特利

- .

Wackenbath	.
-	.

献给他的毕生挚友，著名的猪评委安东尼·戈莱特利·瓦肯巴斯先生。

[ðə; ði][praɪz][pɪgz][wɜːr; wər][də'rektɪd][tuː; tə][biː; bi][soʊld][ænd; ənd]['riəlaizd] £2 , - .

The	prize	pigs	were	directed	to	be	sold	and	realised	£2	,	690	.
这	奖	猪	是	指导	到	是	卖	和	意识到	£2	,	-	.

这些获奖猪被指示出售，共售出 2690 英镑。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɪlvər][sɔːlt] - ['seləz] [wʌz; wəz] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə][ðə; ði][vɪk'tɔːriə][ænd; ənd]

The	collection	of	silver	salt	-	cellars	was	bequeathed	to	the	Victoria	and
这	收藏	的	银	盐	-	地窖	曾是	遗赠	到	这	维多利亚	和

['ælbərt][mjʊ'ziːəm][ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃoʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ænd; ənd] [neɪmd]

Albert	Museum	on	condition	that	it	should	be	shown	as	a	whole	and	named
阿尔伯特	博物馆	在	状况	那	它	应该	是	所示	作为	一个	所有的	和	命名

[ðə; ði] - [kə'lekʃ(ə)n] .

the	Soworthy	Collection	.
这	-	收藏	.

这批银质盐罐被遗赠给维多利亚和阿尔伯特博物馆，条件是必须作为一个整体展出，并命名为索沃西收藏。

[ðɪs] [bɪ'kwest] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] .

This	bequest	was	accepted	.
这	遗赠	曾是	公认	.

这项遗赠已被接受。

" [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [waɪt] [soʊ] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - - [soʊ] . -

"	His	famous	White	Sow	,	known	as	the	'	Soworthy	Sow	.	'
"	他的	著名的	白色的	母猪	,	已知	作为	这	-	-	母猪	.	-

“他那头著名的白母猪，被称为‘索沃西母猪’。”

" [ðə; ði] ['dɛts] [du:] [æt; ət] [deθ] [ə'maʊnt] [tu:; tə] £215 , [ænd; ənd][ðə; ði]['fju:nərəl] [ɪk'spensɪz] [tu:; tə]
" The debts due at death amounted to £215 , and the funeral expenses to
" 这 债务 到期的 在 死亡 金额 到 £215 , 和 这 葬礼 开支 到
£45 .
£45 .
£45 .

“去世时所欠债务共计 215 英镑，丧葬费共计 45 英镑。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:nərəl][ðə; ði] ['feɪməs] - [soʊ] [daɪd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [bɜ:rθ][tu:; tə]
Within a week of the funeral the famous Soworthy Sow died in giving birth to
之内 一个 星期 的 这 葬礼 这 著名的 - 母猪 死亡 在 给予 出生 到
[ə; eɪ] [faɪn] ['lɪtər] [ʌv; əv][ten]['lɪt(ə)l][pɪgz] ,
a fine litter of ten little pigs ,
一个 美好的 垃圾 的 十 小的 猪 ,

葬礼后不到一周，著名的索沃西母猪就因产下十只可爱的小猪而去世了。

[tu:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [prɪ] - [dɪ'si:st] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
two of which unfortunately pre - deceased their Mother .
二 的 哪个 很遗憾 预 - 死者 他们的 母亲 .

其中两名不幸先于他们的母亲去世。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weitid] [bɪ'fɔ:r] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [soʊ] [tu:; tə]['mɪstər] .
The result of this event had been awaited before sending the Sow to Mr .
这 结果 的 这 事件 有 到过 等待中 前 发送 这 母猪 到 先生 .
- ,
Wackenbath ,
- ,

在将母猪送去给瓦肯巴斯先生之前，人们一直在等待这件事的结果。

[hu:] [wʌz; wəz] [ðʌs] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] ['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz]
who was thus deprived of this mark of the deceased gentleman's
WHO 曾是 因此 被剥夺的 的 这 标记 的 这 死者 绅士的
[ə'fekʃ(ə)n] .
affection .
感情 .

因此，她失去了这位已故绅士表达爱意的印记。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊ] [ə'laɪv][hæd; həd] [bɪn] £50 ,
The value of the Sow alive had been £50 ,
这 价值 的 这 母猪 活 有 到过 £50 ,

那头活着的母猪价值50英镑。

[bʌt; bət] [ded] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] £3 10s .
but dead she was not worth more than £3 10s .
但 死的 她 曾是 不是 值得 更多的 比 £3 10s .

但她死了，身价不超过3英镑10先令。

0d . , [waɪl] [ðə; ði] ['lɪtər] ,
0d . , while the litter ,
0d . , 尽管 这 垃圾 ,

0d.，而幼崽，

[hu:z] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['bə:kʃiə] [bɔ:r] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ʌn'wɪtɪŋ] [kɔ:z]
whose father was the same Berkshire Boar that had been the unwitting cause
谁 父亲 曾是 这 相同的 伯克郡 公猪 那 有 到过 这 不知情 原因
[ʌv; əv]['mɪstər] . - [deθ] ,
of Mr . Soworthy's death ,
的 先生 . - 死亡 ,

它的父亲正是那头无意中导致索沃西先生死亡的伯克希尔野猪。

[wɜːr; wər] [wɜːrθ] £2 [ə; eɪ] - [piːs] .
were worth £2 a - piece .
是 值得 £2 一个 - 片 .

每件价值 2 英镑。

[prɪˈper] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ˈduːti] [əˈkaʊnt] , [ðə; ði][ˌæfəˈdeɪvɪt] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] 31st [mɑːrtʃ] ,
Prepare the Estate Duty Account , the affidavit being brought in on the 31st March ,
准备 这 财产 责任 帐户 , 这 宣誓书 存在 带来 在 在 这 31st 行进 ,
- .
1914 .
- .

准备遗产税账目，宣誓书于 1914 年 3 月 31 日提交。

[ʃoʊ] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈduːti][ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [ˈpeɪəb(ə)l] .
Show the amount of duty and interest payable .
展示 这 数量 的 责任 和 兴趣 应付账款 .

列示应缴税款及利息金额。

[ˈprɑːbləm] [noʊ] . - .
PROBLEM No . 33 .
问题 不 . - .

问题33。

[rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈprɑːbləm] ,
Referring to the preceding Problem ,
指 到 这 前 问题 ,

参照前面的问题，

[ɔːl] [brˈkwests] [wɜːr; wər][left] [friː] [ʌv; əv][ˈduːti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrezɪduː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [wʌz; wəz][left]
all bequests were left free of duty and the residue of the estate was left
全部 遗赠 是 左边 自由的 的 责任 和 这 残留物 的 这 财产 曾是 左边
[ɪn][ˈiːkwəl] [ˈʃɛrz] [tuː; tə][ˈmɪstər] . - [grænd] - [ˈdɔːtər] ,
in equal shares to Mr . Soworthy's grand - daughter ,
在 平等的 分享 到 先生 . - 盛大 - 女儿 ,

所有遗赠均免税，剩余遗产均由索沃西先生的孙女均分。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əˈdɑːptɪd] [sʌn] .
his brother , and his adopted son .
他的 兄弟 , 和 他的 已采用 儿子 .

他的兄弟和他的养子。

[ðə; ði][ˈɪndiə] [stɑːk] [wʌz; wəz][soʊld][ɑːn][ðə; ði] 25th [mɑːrtʃ] , - , [æt; ət] - ;
The India Stock was sold on the 25th March , 1914 , at 77 ;
这 印度 库存 曾是 卖 在 这 25th 行进 , - , 在 - ;

1914年3月25日，印度股票以77的价格售出;

[ðə; ði] [ˈʃɛrz] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpruːvd] [pɔːrk][paɪ][ˈfækt(ə)ri] , ['limitid] . ,
the Shares in the Improved Pork Pie Factory , Ltd . ,
这 股票 在 这 改进 猪肉 馅饼 工厂 , 有限公司 . ,

改良猪肉馅饼厂有限公司的股份

['riəlaizd] - / - [pər] [ʃer] [net][ɑːn][ðə; ði] 25th [meɪ] , - ,
realised 24 / - per share net on the 25th May , 1914 ,
意识到 - / - 每 分享 网 在 这 25th 可能 , - ,

1914年5月25日，每股净收益实现24先令。

[ˈæftər] [rɪˈsiːt] [ɑːn][ðə; ði] 1st [meɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['dɪvɪdend] [ʌv; əv][wʌn] / - [pər] [ʃer] [peɪd] [ɪn]
after receipt on the 1st May of a Final Dividend of 1 / - per Share paid in
后 收据 在 这 1st 可能 的 一个 最终的 股利 的 1 / - 每 分享 有薪酬的 在
[rɪˈspekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] 31st [mɑːrtʃ] ,
respect of the year ending 31st March ,
尊重 的 这 年 结束 31st 行进 ,

在5月1日收到截至3月31日止年度每股1先令的末期股息后，

- , [æn; ən]['ɪntərɪm]['dɪvɪdend][ʌv; əv] 6d .
1914 , an interim dividend of 6d .
- , 一个 临时 股利 的 6d .

1914 年，派发中期股息 6 便士。

[pər] [ʃer] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'si:vd] [baɪ]['mɪstər] . - ['praɪər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'si:s] .
per share having been received by Mr . Soworthy prior to his decease .
每 分享 拥有 到过 已收到 经过 先生 . - 事先的 到 他的 死亡 .

索沃西先生去世前已收到的每股款项。

[ðə; ði] ['mɔ:rgɪdʒ] [ɑ:n] " ['lɪt(ə)l] " [fɑ:rm][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn][ænd; ənd] [peɪd] [ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði]
The Mortgage on " Little Watchem " Farm was called in and paid off on the
这 抵押 在 " 小的 看他们 " 农场 曾是 称为 在 和 有薪酬的 离开 在 这
30th [dʒu:n] ,
30th June ,
30th 六月 ,

"小沃切姆"农场的抵押贷款于6月30日被催缴并还清。

- , [waɪl] " [ðə; ði] ['pigəriz] " [wʌz; wəz][də'rektɪd][tu:; tə][bi:; bi][soʊld][ænd; ənd]['riəlaizd] £14 ,
1914 , while " The Piggeries " was directed to be sold and realised £14 ,
- , 尽管 " 这 养猪场 " 曾是 指导 到 是 卖 和 意识到 £14 ,

1914年，《养猪场》被指示出售，最终以14英镑的价格售出。

- ['æftər] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪk'spensɪz] , [kəm'pli:ʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ɑ:n] 31st [meɪ] .
500 after payment of all expenses , completion being made on 31st May .
- 后 支付 的 全部 开支 , 完成 存在 制成 在 31st 可能 .

支付所有费用后剩余 500，于 5 月 31 日完成。

[ðə; ði] ['haʊshoʊld] [gʊdz] [ænd; ənd]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv] ['hʌzbəndri] [wɜ:r; wər][soʊld][æt; ət]
The household goods and implements of husbandry were sold at
这 家庭 商品 和 实施 的 畜牧业 是 卖 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd] [prə'du:st] £3 ,
the same time and produced £3 ,
这 相同的 时间 和 生产 £3 ,

家用物品和农具同时售出，共获得 3 英镑。

- [ænd; ənd] £120 [rɪ'spektɪvli] .
000 and £120 respectively .
- 和 £120 分别 .

分别为 000 和 120 英镑。

[ðə; ði]['pɑ:ləsi] ['mʌni] [wɪð; wɪθ]['boʊnəs][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [ɑ:n] ['februeri] 25th [ænd; ənd][ðə; ði]
The Policy money with bonus was received on February 25th and the
这 政策 钱 和 奖金 曾是 已收到 在 二月 25th 和 这
['proʊsi:dz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][pɪgz][ɑ:n] [mɑ:rtʃ] 5th ,
proceeds of the sale of pigs on March 5th ,
收益 的 这 销售 的 猪 在 行进 5th ,

保单赔付金及奖金于2月25日到账，生猪出售所得款项于3月5日到账。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ri:əl] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [ɑ:n] ['februeri] 10th .
while the income from the Real Estate was received on February 10th .
尽管 这 收入 从 这 真实的 财产 曾是 已收到 在 二月 10th .

房地产收入于2月10日收到。

[ɪ'steɪt] [ænd; ənd] ['legəsi] ['du:tiz] [wɜ:r; wər] [peɪd] [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] 31st , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɛts] ,
Estate and Legacy Duties were paid on March 31st , and the debts ,
财产 和 遗产 职责 是 有薪酬的 在 行进 31st , 和 这 债务 ,

遗产税和遗赠税已于3月31日缴纳，债务也已偿还。

['fju:nərəl] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] ['legəsiz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [peɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] .
funeral expenses and legacies were also paid on the same date .
葬礼 开支 和 遗产 是 还 有薪酬的 在 这 相同的 日期 .

丧葬费和遗产也在同一天支付。

[ɪg'zekjətərʃɪp] [ɪk'spensɪz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] £250 [wɜːr; wər] [peɪd] [ɑːn][dʒuːn] 14th .

Executorship	**expenses**	**amounting**	**to**	**£250**	**were**	**paid**	**on**	**June**	**14th**	**.**
遗嘱执行	开支	金额	到	£250	是	有薪酬的	在	六月	14th	.

6月14日支付了遗嘱执行费用250英镑。

[ɑːn][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] [sʌtʃ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kæʃ] ['bæləns] [æz; əz][wʌz; wəz]

On	**the**	**last**	**day**	**of**	**each**	**month**	**such**	**portion**	**of**	**the**	**cash**	**balance**	**as**	**was**
在	这	最后的	天	的	每个	月	这样的	部分	的	这	现金	平衡	作为	曾是

[ə'veɪləb(ə)l][ɪn] [raʊnd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][dɪ'pɑːzɪt][æt; ət][θriː] % .

available	**in**	**round**	**thousands**	**was**	**placed**	**on**	**deposit**	**at**	**3**	**%**	**.**
可用的	在	圆形的	数千	曾是	放置	在	订金	在	3	%	.

每个月的最后一天，将现金余额中以千元为单位的整数部分存入3%的银行。

[prɪ'per] [rɪ'zɪdʒueri] [ə'kaʊnt] [æz; əz][æt; ət][dʒuːn] 30th , - , [ænd; ənd] [steɪt] [ðə; ði] ['duːtiz] ['peɪəb(ə)l]

Prepare	**Residuary**	**Account**	**as**	**at**	**June**	**30th**	**,**	**1914**	**,**	**and**	**state**	**the**	**duties**	**payable**
准备	剩余物	帐户	作为	在	六月	30th	,	-	,	和	状态	这	职责	应付账款

[ɑːn][ðə; ði] ['rezɪduː] .

on	**the**	**Residue**	**.**
在	这	残留物	.

编制截至 1914 年 6 月 30 日的剩余财产账户，并说明剩余财产应缴纳的税款。

['prɑːbləm] [noʊ] . - .

PROBLEM	**No**	**.**	**34**	**.**
问题	不	.	-	.

问题34。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [prɪ'siːdɪŋ] ['prɔːbləms] ,

Referring	**to**	**the**	**two**	**preceding**	**Problems**	**,**
指	到	这	二	前	问题	,

参照前两个问题，

[prɪ'per] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][biː; bi] ['rendərd] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zɪdʒueri]

prepare	**an**	**Account**	**to**	**be**	**rendered**	**by**	**the**	**Executors**	**to**	**the**	**Residuary**
准备	一个	帐户	到	是	渲染	经过	这	遗嘱执行人	到	这	剩余物

[ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz] ,

Beneficiaries	**,**
受益人	,

准备一份账目，由遗嘱执行人提交给剩余受益人。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [rilaɪ'zeʃən] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

showing	**the**	**realisation**	**and**	**distribution**	**of**	**the**	**Estate**	**,**
显示	这	实现	和	分配	的	这	财产	,

展示遗产的实现和分配情况，

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['peɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zɪdʒueri] [ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] 1st , - .

the	**final**	**payment**	**to**	**the**	**Residuary**	**Beneficiaries**	**taking**	**place**	**on**	**July**	**1st**	**,**	**1914**	**.**
这	最终的	支付	到	这	剩余物	受益人	采取	地方	在	七月	1st	,	-	.

1914 年 7 月 1 日，向剩余受益人支付了最后一笔款项。

['prɑːbləm] [noʊ] . - .

PROBLEM	**No**	**.**	**35**	**.**
问题	不	.	-	.

问题35。

[tuː; tə] ['eniwʌn] [nɑːt][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] , [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['pɪpkɪn] [wʊd] [ə'pɪr]

To	**anyone**	**not**	**in**	**the**	**secret**	**,**	**the**	**conduct**	**of**	**Mr**	**.**	**Pipkin**	**would**	**appear**
到	任何人	不是	在	这	秘密	,	这	执行	的	先生	.	皮普金	会	出现

[ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ,

inexplicable	**,**
无法解释的	,

对于任何不知情的人来说，皮普金先生的行为都显得无法理解。

[fɔːr; fər][ɑːn] [mɑːrtʃ] 3rd , - , [hiː; hi] ['veri] [dɪ'lɪbərətli] ['entərd] [ə; eɪ] [təbækənəsts] [ʃɑːp] ,
for on March 3rd , 1914 , he very deliberately entered a Tobacconist's shop ,
为了 在 行进 3rd , - , 他 非常 故意地 进入 一个 烟草商 店铺 ,
['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['θrɪpəni] [sɪ'gɑːr] ,
ordered a threepenny cigar ,
订购 一个 三便士 雪茄 ,

1914年3月3日，他特意走进一家烟草店，点了一支三便士的雪茄。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [ə'sɪstənt] [bʊk] - ['kiːpər] [ɪn]['mesərz] .
and afterwards resigned his position as Assistant Book - keeper in Messrs .
和 然后 辞职 他的 位置 作为 助手 书 - 守门员 在 先生们 .
[mək'fɑːrlɪnz] ['groʊsəri] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
Macfarlane's Grocery Establishment .
麦克法兰的 杂货店 建立 .

随后辞去了麦克法兰杂货店助理簿记员的职务。

[ðə; ði]['siːkrət] , [haʊ'evər] , [leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['pɪpkɪn][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] ['mʌni] ,
The secret , however , lay in the fact that Mrs . Pipkin had come into money ,
这 秘密 , 然而 , 躺 在 这 事实 那 太太 . 皮普金 有 来 进入 钱 ,

然而，秘密在于皮普金太太继承了一笔遗产。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['pɪpkɪn] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli][felt] [hɪm'self] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][ænd; ənd]
and Mr . Pipkin very naturally felt himself independent of other people and
和 先生 . 皮普金 非常 自然 毛毡 他自己 独立的 的 其他 人们 和
[jəːnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ˌæpər'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]
yearned for the ease and comfort appertaining to the position of a
渴望 为了 这 舒适 和 舒适 属于 到 这 位置 的 一个
[rɪ'taɪərd]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [miːnz] .
retired gentleman of means .
退休 绅士 的 方法 .

皮普金先生很自然地觉得自己独立于其他人之外，渴望过上富裕退休绅士的轻松舒适的生活。

['mɪsɪz] . [-] ['fɔːrtʃən] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpərti] [left][baɪ]['mɪstər] .
Mrs . Pipkin's fortune consisted of a life interest in the Property left by Mr .
太太 . 皮普金的 财富 由……组成 的 一个 生活 兴趣 在 这 财产 左边 经过 先生 .
['ɑːstɪn] ['fraɪərz] ,
Austen Friars ,
奥斯汀 修士们 ,

皮普金夫人的财产包括奥斯汀·弗莱尔斯先生遗留房产的终身使用权。

[huː] [daɪd][ɑːn][ðə; ði] 28th ['februeri] , - .
who died on the 28th February , 1914 .
WHO 死亡 在 这 28th 二月 , - .

于 1914 年 2 月 28 日去世。

[ðɪs] ['prɑːpərti][wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['æsets] : —
This property was represented by the following assets : —
这 财产 曾是 代表 经过 这 下列的 资产 : —

该物业包含以下资产：—

£2 , - ³½ % ['hɔŋkɔŋ] [stɑːk] , ['ɪntrəst] ['peɪəb(ə)l][hæf] - ['jɪrli] , [ɑːn][ðə; ði] 1st ['eɪprəl][ænd; ənd]
£2 , 000 ³½ % Hongkong Stock , interest payable half - yearly , on the 1st April and
£2 , - ³½ % 香港 库存 , 兴趣 应付账款 一半 - 每年 , 在 这 1st 四月 和
1st [ɑːk'toʊbər] .
1st October .
1st 十月 .

2,000 英镑 3½% 香港股票，利息每半年支付一次，分别于 4 月 1 日和 10 月 1 日支付。

- ['ʃɛrz] [ʌv; əv] £5 [iːtʃ] (£2 10s .
200 Shares of £5 each (£2 10s .
- 股票 的 £5 每个 (£2 10s .

200股，每股5英镑（2英镑10先令）。

0d . [kɔːld] [ʌp][ænd; ənd] [peɪd]) [ɪn][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['bæŋkɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , ['limitid] .

0d	.	called	up	and	paid	)	in	the	Commercial	Banking	Co	.	,	Ltd	.
0d	.	称为	向上	和	有薪酬的	)	在	这	商业的	银行业	合作	.	,	有限公司	.

商业银行有限公司的 0d（已催缴并已支付）

['friːhoʊld] [haʊs] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] £80 [ə; eɪ] [jɪr] , ['peɪəb(ə)l] ['kwɔːrtərli] , [ɑːn][ðə; ði]['juːʒuəl]['kwɔːrtər] [deɪz]

Freehold	House	bringing	in	£80	a	year	,	payable	quarterly	,	on	the	usual	Quarter	Days
永久产权	房子	带来	在	£80	一个	年	,	应付账款	季刊	,	在	这	通常	四分之一	天

.

:

.

永久产权房屋每年可带来 80 英镑的收入，按季度支付，支付日期为通常的季度结算日。

[ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz] [ə'sest] [æt; ət] £67 ,

This	house	was	assessed	at	£67	,
这	房子	曾是	评估	在	£67	,

这栋房子估价为67英镑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks][wʌz; wəz] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tenənt] [ɑːn][ðə; ði] 5th ['dʒænjueri] , - .

and	the	Income	Tax	was	paid	by	the	Tenant	on	the	5th	January	,	1914	.
和	这	收入	税	曾是	有薪酬的	经过	这	租户	在	这	5th	一月	,	-	.

租户于 1914 年 1 月 5 日缴纳了所得税。

- £1 ['ʃɛrz] , ['fʊli] [peɪd] , [ɪn][ðə; ði][pər'petʃuəl] ['reɪz] [ˌsiː 'oʊ] . , ['limitid] .

750	£1	Shares	,	fully	paid	,	in	the	Perpetual	Rays	Co	.	,	Ltd	.
-	£1	股票	,	完全	有薪酬的	,	在	这	永久	射线	合作	.	,	有限公司	.

750 股 Perpetual Rays Co., Ltd. 的 1 英镑面值股份，已全额缴付。

['eɪprəl] , - , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['hæpiːəst] [mʌnθ] [ɪn]['mɪstər] . [-] [hoʊl] [laɪf] ,

April	,	1914	,	was	the	very	happiest	month	in	Mr	.	Pipkin's	whole	life	,
四月	,	-	,	曾是	这	非常	最快乐	月	在	先生	.	皮普金的	所有的	生活	,

1914年4月是皮普金先生一生中最快乐的一个月。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] ['gɑːrdn] ,

and	he	spent	most	of	his	time	smoking	his	pipe	in	his	back	garden	,
和	他	花费	最多	的	他的	时间	吸烟	他的	管道	在	他的	后退	花园	,

他大部分时间都在后花园里抽烟斗。

[ɔːr] [ɪm'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ] ['kɔntempleɪtɪŋ] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l]

or	improving	his	mind	by	contemplating	the	educative	pictures	of	the	local
或者	改善	他的	头脑	经过	沉思	这	教育性的	图片	的	这	当地的

['sɪnəmə] .

Cinema	.
电影	.

或者通过观看当地电影院的教育性影片来提升心智。

[ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [pruːv] [kwaɪt][soʊ] ['plez(ə)nt] ,

The	months	of	May	and	June	,	however	,	did	not	prove	quite	so	pleasant	,
这	几个月	的	可能	和	六月	,	然而	,	做过	不是	证明	相当	所以	令人愉快的	,

然而，五月和六月却并不那么令人愉快。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]['mɪstər] . ['pɪpkɪn] ['æktʃuəli] ['θretnd] ['mɪsɪz] . ['pɪpkɪn] [ðæt]

and	by	the	middle	of	July	Mr	.	Pipkin	actually	threatened	Mrs	.	Pipkin	that
和	经过	这	中间	的	七月	先生	.	皮普金	实际上	威胁	太太	.	皮普金	那

[ən'les] [ʃiː; ʃi] [kept] [ðə; ði]['beɪbi]['kwaɪət][hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [dʒɑːb] .

unless	she	kept	the	baby	quiet	he	would	look	out	for	another	job	.
除非	她	保留	这	婴儿	安静的	他	会	看	出去	为了	其他	工作	.

到了七月中旬，皮普金先生竟然威胁皮普金太太，如果她不让婴儿安静下来，他就要另谋出路。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɔ:gəst] [keɪm] [raʊnd] [wɪtʃ] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst]['mɪzrəb(ə)l] [mʌnθ]
And **then** **August** **came** **round** **which** **proved** **to** **be** **the** **most** **miserable** **month**
和 然后 八月 来了 圆形的 哪个 已证实 到 是 这 最多 悲惨的 月
[ʌv; əv]['mɪstər] . [-] [hoʊl] [laɪf] ,
of **Mr** **.** **Pipkin's** **whole** **life** **,**
的 先生 . 皮普金的 所有的 生活 ,

然后八月来了，事实证明，这是皮普金先生一生中最痛苦的一个月。

[fɔ:r; fər]['mɪsɪz] . ['pɪpkɪn][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən] [ɪl] ['æftər] [kən'su:mɪŋ] [ə; eɪ]['lɪbərəl]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]
for **Mrs** **.** **Pipkin** **was** **suddenly** **taken** **ill** **after** **consuming** **a** **liberal** **portion** **of**
为了 太太 . 皮普金 曾是 突然 已采取 患病的 后 消费 一个 自由主义 部分 的
[tɪnd] ['sæmən] .
Tinned **Salmon** **.**
罐装 三文鱼 .

皮普金太太在吃了大量罐装鲑鱼后突然生病了。

['nevər] [bɪ'fɔ:r] [dɪd][hi:; hi]['ri:əlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz][waɪf][ɔ:r] [wʌt] [ə; eɪ] [bloʊ] [tu:; tə]
Never **before** **did** **he** **realise** **how** **much** **he** **loved** **his** **Wife** **or** **what** **a** **blow** **to**
绝不 前 做过 他 意识到 如何 很多 他 喜爱 他的 妻子 或者 什么 一个 吹 到
[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hɜ:r; hər] [deθ] [wʊd] [bi:; bi] .
his **heart** **her** **death** **would** **be** **.**
他的 心 她 死亡 会 是 .

他以前从未意识到自己有多爱妻子，也从未意识到妻子的离世会给他带来多么沉重的打击。

[hi:; hi]['nevər] [left] [hɜ:r; hər]['bedsaɪd] [ænd; ənd][hi:; hi] [sperd] [noʊ] [ɪk'spens] , [bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
He **never** **left** **her** **bedside** **and** **he** **spared** **no** **expense** **,** **but** **,** **in** **spite** **of**
他 绝不 左边 她 床头 和 他 幸存 不 费用 , 但 , 在 尽管如此 的
[ɔ:l] ,
all **,**
全部 ,

他寸步不离地守在她床边，不惜一切代价，但是，尽管如此，

['mɪsɪz] . ['pɪpkɪn] [pæst] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði] 19th ['ɔ:gəst] , - .
Mrs **.** **Pipkin** **passed** **away** **on** **the** **19th** **August** **,** **1914** **.**
太太 . 皮普金 通过了 离开 在 这 19th 八月 , - .

皮普金夫人于 1914 年 8 月 19 日去世。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['aɪd(ə)l][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'pɪkt]['mɪstər] . [-] ['fi:lɪŋz] ;
It **would** **be** **idle** **to** **attempt** **to** **depict** **Mr** **.** **Pipkin's** **feelings** **;**
它 会 是 闲置的 到 试图 到 描绘 先生 . 皮普金的 情怀 ;

试图描绘皮普金先生的感受是徒劳的；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][seɪ] [ðæt][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pu:rɚ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['waɪzər][mæn] .
it **is** **enough** **to** **say** **that** **he** **became** **a** **poorer** **but** **a** **wiser** **man** **.**
它 是 足够的 到 说 那 他 成为 一个 贫穷 但 一个 更明智 男人 .

可以说，他虽然变得更穷了，但也变得更睿智了。

[ɑ:n][ðə; ði] 3rd ['eɪprəl] , - , [ə; eɪ]['dɪvɪdend][fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] 31st ['dʒænjueri] ,
On **the** **3rd** **April** **,** **1914** **,** **a** **dividend** **for** **the** **year** **ending** **31st** **January** **,**
在 这 3rd 四月 , - , 一个 股利 为了 这 年 结束 31st 一月 ,

1914年4月3日，派发截至1月31日止年度的股息，

- , [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ⁷½ % [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ɑ:n][ðə; ði] - ['ʃɛrz] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l]
1914 **,** **at** **the** **rate** **of** **⁷½** **%** **was** **declared** **on** **the** **200** **shares** **in** **the** **Commercial**
- , 在 这 速度 的 ⁷½ % 曾是 声明 在 这 - 分享 在 这 商业的
['bæŋkɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] . ,
Banking **Co** **.** **,**
银行业 合作 . ,

1914年，商业银行公司的200股股份宣布按7.5%的利率计息。

['limitid] . , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmələr]['dɪvɪdend][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ɑːn][ðə; ði] 4th ['eɪprəl] , - ,

Ltd	**.**	**,**	**and**	**a**	**similar**	**dividend**	**was**	**declared**	**on**	**the**	**4th**	**April**	**,**	**1915**	**,**
有限公司	.	,	和	一个	相似的	股利	曾是	声明	在	这	4th	四月	,	-	,

有限公司，并于 1915 年 4 月 4 日宣布派发类似股息。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] 31st ['dʒænjueri] , - .

in	**respect**	**of**	**the**	**year**	**ending**	**31st**	**January**	**,**	**1915**	**.**
在	尊重	的	这	年	结束	31st	一月	,	-	.

截至 1915 年 1 月 31 日止年度。

[ɑːn][ðə; ði] 19th ['ɔːgəst] , - , [ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['dɪvɪdend][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - % [pər] ['ænəm] ,

On	**the**	**19th**	**August**	**,**	**1914**	**,**	**a**	**final**	**dividend**	**at**	**the**	**rate**	**of**	**15**	**%**	**per**	**annum**	**,**
在	这	19th	八月	,	-	,	一个	最终的	股利	在	这	速度	的	-	%	每	年	,

1914年8月19日，派发末期股息，年利率为15%。

[friː] [ʌv; əv][tæks] , [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ɑːn][ðə; ði] - ['ʃɛrz] [ɪn][ðə; ði][pər'peʧuəl] ['reɪz] [ˌsiː 'oʊ] . ,

free	**of**	**tax**	**,**	**was**	**declared**	**on**	**the**	**750**	**Shares**	**in**	**the**	**Perpetual**	**Rays**	**Co**	**.**	**,**
自由的	的	税	,	曾是	声明	在	这	-	股票	在	这	永久	射线	合作	.	,

宣布对 Perpetual Rays Co. 的 750 股股份免税。

['limitid] . , [fɔːr; fər][ðə; ði][hæf] [jɪr] ['endɪŋ] 30th [dʒuːn] , - .

Ltd	**.**	**,**	**for**	**the**	**half**	**year**	**ending**	**30th**	**June**	**,**	**1914**	**.**
有限公司	.	,	为了	这	一半	年	结束	30th	六月	,	-	.

有限公司，截至 1914 年 6 月 30 日的半年业绩。

[æn; ən]['ɪntərɪm] ['dɪvɪdend][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [ɑːn][ðə; ði] 31st ['dʒænjueri] , - ,

An	**interim**	**dividend**	**had**	**been**	**received**	**on**	**the**	**31st**	**January**	**,**	**1914**	**,**
一个	临时	股利	有	到过	已收到	在	这	31st	一月	,	-	,

1914年1月31日已收到中期股息。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] [jɪr] ['endɪŋ] 31st [dɪ'sembər] , - , [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - %

in	**respect**	**of**	**the**	**half**	**year**	**ending**	**31st**	**December**	**,**	**1913**	**,**	**at**	**the**	**rate**	**of**	**10**	**%**
在	尊重	的	这	一半	年	结束	31st	十二月	,	-	,	在	这	速度	的	-	%

[pər] ['ænəm] ,

per	**annum**	**,**
每	年	,

截至1913年12月31日止的半年，按年利率10%计算，

[friː] [ʌv; əv][tæks] .

free	**of**	**tax**	**.**
自由的	的	税	.

免税。

[noʊ]['ɪntərɪm] ['dɪvɪdend][wʌz; wəz] [peɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [jɪr] ['endɪŋ] 30th [dʒuːn] , - ;

No	**interim**	**dividend**	**was**	**paid**	**during**	**the**	**Company's**	**year**	**ending**	**30th**	**June**	**,**	**1915**	**;**
不	临时	股利	曾是	有薪酬的	期间	这	公司的	年	结束	30th	六月	,	-	;

截至 1915 年 6 月 30 日的公司年度内，未派发中期股息；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] 31st [dʒʊ'laɪ] , - , [ə; eɪ]['dɪvɪdend][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - % ,

but	**on**	**the**	**31st**	**July**	**,**	**1915**	**,**	**a**	**dividend**	**at**	**the**	**rate**	**of**	**10**	**%**	**,**
但	在	这	31st	七月	,	-	,	一个	股利	在	这	速度	的	-	%	,

但1915年7月31日，股息率为10%。

[friː] [ʌv; əv][tæks] , [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] 30th [dʒuːn] , - .

free	**of**	**tax**	**,**	**was**	**declared**	**in**	**respect**	**of**	**the**	**year**	**ending**	**30th**	**June**	**,**	**1915**	**.**
自由的	的	税	,	曾是	声明	在	尊重	的	这	年	结束	30th	六月	,	-	.

宣布截至 1915 年 6 月 30 日止年度免税。

[ʃoʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ə'maʊnt] ['peɪəb(ə)l][tu:; tə]['mɪsɪz] . ['pɪpkɪn][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ɪ'steɪt] [ɪn] [rɪ'spekt]
Show **the** **exact** **amount** **payable** **to** **Mrs** **.** **Pipkin** **and** **her** **Estate** **in** **respect**
展示 这 精确的 数量 应付账款 到 太太 . 皮普金 和 她 财产 在 尊重
[ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf] ['ɪntrəst] ['ʌndər][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ɑ:stɪn] ['fraɪərz] .
of **her** **life** **interest** **under** **the** **Will** **of** **Mr** **.** **Austen** **Friars** **.**
的 她 生活 兴趣 在下面 这 将要 的 先生 . 奥斯汀 修士们 .

请列明根据奥斯汀·弗莱尔斯先生的遗嘱，皮普金夫人及其遗产应得的终身权益的确切金额。

" [tu:] [sʌnz] , [hu:] , [ɪf] [ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz][toʊld] , [dræŋk] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] - .
" **Two** **Sons** **,** **who** **,** **if** **the** **truth** **was** **told** **,** **Drank** **much** **more** **than** **they** **ought'er** **.**
" 二 儿子们 , WHO , 如果 这 真相 曾是 讲述 , 喝 很多 更多的 比 他们 - .

"两个儿子，说实话，他们喝的酒远远超过了他们应该喝的量。"

" ['prɑ:bləm] [noʊ] . - .
" **PROBLEM** **No** **.** **36** **.**
" 问题 不 . - .

"问题36。

[ɑ:n] ['leɪdi] [deɪ] [ðə; ði] [deθ] [ə'kɜ:rd]
On **Lady** **Day** **the** **death** **occurred**
在 女士 天 这 死亡 发生

死亡发生在圣母领报节当天。

[ʌv; əv]['hju:bə(:)t] ['henri] - ,
Of **Hubert** **Henry** **Huckett** **,**
的 休伯特 亨利 - ,

休伯特·亨利·哈克特

[hu:] [fel] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [b'ru:əz] - [dreɪ]
Who **fell** **beneath** **a** **brewers** **'** **dray**
WHO 跌倒 下面 一个 酿酒商 - 货车

谁被啤酒厂的货车压住了?

[ænd; ənd] ['prɑ:mptli] [kɪkt] [ðə; ði] ['bʌkɪt] .
And **promptly** **kicked** **the** **bucket** **.**
和 及时 踢 这 桶 .

然后就没命了。

[hi:; hi] [left] [ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑ:rmɪŋ] [waɪf] ,
He **left** **a** **very** **charming** **Wife** **,**
他 左边 一个 非常 迷人 妻子 ,

他留下了一位非常迷人的妻子，

[ænd; ənd][wʌn] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['dɔ:tər] ,
And **one** **enchanting** **Daughter** **,**
和 一 妖娆 女儿 ,

还有一位迷人的女儿，

[tu:] [sʌnz] , [hu:] , [ɪf] [ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz][toʊld] ,
Two **Sons** **,** **who** **,** **if** **the** **truth** **was** **told** **,**
二 儿子们 , WHO , 如果 这 真相 曾是 讲述 ,

两个儿子，如果说实话，

[dræŋk] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] - .
Drank **much** **more** **than** **they** **ought'er** **.**
喝 很多 更多的 比 他们 - .

他们喝的酒远远超过了应该喝的量。

[hɪz; ɪz] [wɪl] [wʌz; wəz] [pru:vd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd]
His **Will** **was** **proved** **and** **it** **was** **found**
他的 将要 曾是 已证实 和 它 曾是 成立

他的遗嘱已被证实并找到。

['hiːd] [left] [æz; əz] [wɪrd] [kə'lekʃ(ə)n]
He'd **left** **as** **weird** **collection**
他会 左边 作为 诡异的 收藏

他留下了一堆奇怪的收藏品。

[ʌv; əv] [stɑːks] [ænd; ənd] ['ʃɛrz] [æz; əz] [ɛə] [wʌz; wəz] [noʊn]
Of **Stocks** **and** **Shares** **as** **e'er** **was** **known**
的 股票 和 股票 作为 曾经 曾是 已知

股票和股份，正如人们一直以来所熟知的那样

[wɪ'ðɪn] ['mænz] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
Within **man's** **recollection** **.**
之内 男人的 回忆 .

在人的记忆中。

['hiːd] (£) - [bægz] [ænd; ənd] - [kɔɪlz]
He'd **(** **£** **)** **60** **Bags** **and** **40** **Coils**
他会 (£) - 包 和 - 线圈

他有（£）60袋和40卷

- ['kɑːmən] [kæn; kən] .
100 **Common** **Can** **.**
- 常见的 能 .

100 普通罐头。

['pæks] . ,
Pacs **.** **,**
包 . ,

包裹。

[ænd; ənd] (£) - ['bɜːrθə] , - ['laɪənz]
And **(** **£** **)** **40** **Berthas** **,** **60** **Lions**
和 (£) - 伯莎 , - 狮子

还有（£）40 Berthas，60 Lions

[ænd; ənd] - [brə'zɪl] [træks] .
And **42** **Brazil** **Tracs** **.**
和 - 巴西 轨道 .

还有 42 首巴西曲目。

['hiːd] - ['nækər] , - ['brɛdz]
He'd **80** **Knackers** **,** **20** **Breads**
他会 - 屠宰者 , - 面包

他有80个屠夫，20个面包

[ænd; ənd] [dʒʌst] (£) - ['sɛərəs] ,
And **just** **(** **£** **)** **400** **Saras** **,**
和 只是 (£) - 萨拉斯 ,

仅需 400 英镑，

(£) [wʌn] , - ['mɪdi] , - [tæŋks] ,
(**£** **)** **1** **,** **000** **Middies** **,** **20** **Tanks** **,**
(£) 1 , - 中场 , - 坦克 ,

(£) 1, 000 名中卫, 20 辆坦克,

[ænd; ənd] (£) - ['klærə] .
And **(** **£** **)** **57** **Claras** **.**
和 (£) - 克拉拉斯 .

还有（£）57 克拉拉。

- ['tʃaɪnəz] (£) - ['mɛgz] ,
200 **Chinas** **(** **£** **)** **90** **Megs** **,**
- 中国的 (£) - 梅格斯 ,

200 瓷器（£）90 兆，

- ['vəːdʒinz] (£) - ['dəurəs] ,
10 Virgins (£) 40 Doras ,
- 处女 (£) - 多拉斯 ,

10 个处女（£）40 多拉

(£) [wʌn] , - ['vɛstəz] , [mætʃɪz] - ,
(£) 1 , 000 Vestas , Matches 10 ,
(£) 1 , - 维斯塔斯 , 比赛 - ,

(£) 1, 000 维斯塔斯，匹配 10，

- [boʊnz] [ænd; ənd] (£) - [nɔrəz] ,
12 Bones and (£) 80 Noras ,
- 骨头 和 (£) - 诺拉斯 ,

12 块骨头和 80 英镑诺拉

[ðə; ði] [kæʃ] [æt; ət] [bæŋk] [wʌz; wəz] £80 ,
The Cash at Bank was £80 ,
这 现金 在 银行 曾是 £80 ,

银行存款为 80 英镑。

[ðə; ði] [kæʃ] [ɪn] [haʊs] [wʌz; wəz] ['sev(ə)n] ,
The Cash in House was seven ,
这 现金 在 房子 曾是 七 ,

现金储备为七美元。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] ['vælju:d] [æt; ət]
The Furniture was valued at
这 家具 曾是 有价值的 在

这套家具的估价为

[fɔːr] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɪ'lev(ə)n] .
Four hundred pounds eleven .
四 百 磅 十一 .

四百一十一英镑。

['dɛts] [duː] [æt; ət] [deθ] [wɜːr; wər] £90 ,
Debts due at death were £90 ,
债务 到期的 在 死亡 是 £90 ,

去世时未偿债务为90英镑。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðer; ðər] ['sensɪz]
And no one in their senses
和 不 一 在 他们的 感官

而所有神志清醒的人都没有

[kæn; kən] [seɪ] [ðæt] £20 [wʌz; wəz] [mʌtʃ]
Can say that £20 was much
能 说 那 £20 曾是 很多

可以说20英镑很多。

[fɔːr; fər] ['fjuːnərəl] [ɪk'spensɪz] .
For Funeral Expenses .
为了 葬礼 开支 .

用于丧葬费用。

[ðə; ði] [trʌ'stiː] [riːd] [ðə; ði] [wɪl] [wɪð; wɪθ] [ker]
The Trustee read the Will with care
这 受托人 读 这 将要 和 关心

受托人仔细阅读了遗嘱。

[ænd; ənd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'nuːtli] ,
And studied it minutely ,
和 研究 它 精确到分钟 ,

他仔细研究了它，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [left] ['ʌntə,'ʌntu]

And	found	that	all	was	left	unto
和	成立	那	全部	曾是	左边	到

结果发现一切都留给了……

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ˌæbsə'lu:tli] ,

The	Widow	absolutely	,
这	寡妇	绝对地	,

寡妇绝对是。

[ɪk'sept] [sʌm; səm] ['legəsiz] , [wɪtʃ] [meɪd]

Except	some	Legacies	,	which	made
除了	一些	遗产	,	哪个	制成

除了部分《传承》系列作品之外，其他作品都……

[ðə; ði] ['wɜ:rði] [mæn] [fi:l] ['dɪzi] ,

The	worthy	man	feel	dizzy	,
这	值得	男人	感觉	晕眩的	,

这位有德之人感到头晕目眩。

[hi:; hi] [ri:d] " [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [li:v] [maɪ] [bægz]

He	read	"	I	hereby	leave	my	Bags
他	读	"	我	特此	离开	我的	包

他读道："我在此留下我的行李。"

['ʌntə,'ʌntu] [maɪ] ['dɔ:tər] ['lɪzi] . "

Unto	my	daughter	Lizzie	.	"
到	我的	女儿	莉齐	.	"

献给我的女儿莉齐。

" [aɪ] [li:v] [ðə; ði] ['və:dʒinz] [tu:; tə] [maɪ] [sʌn] ,

"	I	leave	the	Virgins	to	my	son	,
"	我	离开	这	处女	到	我的	儿子	,

"我把圣女们留给我的儿子，

[əd'vaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] ,

Advising	him	to	hold	them	,
建议	他	到	抓住	他们	,

劝他把他们留着，

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [pru:vz] [ə'pɑ:n] [maɪ] [deθ]

Unless	it	proves	upon	my	death
除非	它	证明	之上	我的	死亡

除非在我死后证明这一点

[aɪv] ['pri:viəsli] [soʊld] [ðem; ðəm] . "

I've	previously	sold	them	.	"
我已经	之前	卖	他们	.	"

我以前卖过它们。

" [aɪ] ['sɑ:ləmli] [bɪ'kwi:ð] [maɪ] [boʊnz]

"	I	solemnly	bequeath	my	Bones
"	我	庄严地	遗赠	我的	骨头

我郑重地将我的骸骨遗赠

['ʌntə,'ʌntu] [maɪ] ['sekənd] ['sʌni] ,

Unto	my	second	sonny	,
到	我的	第二	桑尼	,

致我的二儿子，

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [ðeɪl] ['kwɪkli] [bi:; bi]

Although	I	know	they'll	quickly	be
虽然	我	知道	他们会	迅速地	是

虽然我知道他们很快就会

[kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] ['mʌni] . "
Converted into money . "
转换 进入 钱 . "

兑换成钱。

" [aɪ]['ɔːlsoʊ] [fiːl] [ɪn]['duːti] [baʊnd]
" I also feel in duty bound
" 我 还 感觉 在 责任 边界

“我也感到我有义务……”

[tuː; tə] [liːv] [maɪ] ['brʌðɚz] ['kidi]
To leave my brother's kiddies
到 离开 我的 兄弟 孩子们

离开我哥哥的孩子们

[ə; eɪ] ['legəsi] , [soʊ][let][hɪz; ɪz]['gɝːlz]
A Legacy , so let his girls
一个 遗产 , 所以 让 他的 女孩们

一份遗产，所以让他的女孩们……

[teɪk] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['mɪdi] . "
Take over all the Middies . "
拿 超过 全部 这 中场 . "

占领所有米德兰群岛。

" [maɪ] [trʌ'stiː] [gets][ə; eɪ]['hʌndrəd] [paʊndz]
" My Trustee gets a hundred pounds
" 我的 受托人 获得 一个 百 磅

我的受托人获得了一百英镑

[fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ,
For trouble and attention ,
为了 麻烦 和 注意力 ,

为了引起注意和麻烦，

[ɔːl] ['legəsiz] [ɑːr; ər]['duːti] [friː] ,
All Legacies are duty free ,
全部 遗产 是 责任 自由的 ,

所有Legacies产品均免税。

[pər'hæps][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] . "
Perhaps I ought to mention . "
也许 我 应该 到 提到 . "

或许我应该提一下。

" [ðoʊz] [huːm] [aɪ] [liːv] [wɪl] [ðʌs] [rɪ'siːv] ,
" Those whom I leave will thus receive ,
" 那些 谁 我 离开 将要 因此 收到 ,

“我所留下的人将如此得到，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [prə'vɪʒ(ə)n] ,
A generous provision ,
一个 慷慨的 条款 ,

慷慨的安排，

[ænd; ənd] [wen] ['ɔlz] [peɪd] , [ðeɪl] [siː] [aɪv] [meɪd]
And when all's paid , they'll see I've made
和 什么时候 一切 有薪酬的 , 他们会 看 我已经 制成

等所有款项付清后，他们就会看到我已经赚到了。

[ə; eɪ] ['veri] [dʒʌst][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
A very just division .
一个 非常 只是 分配 .

非常公正的划分。

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪnz] [wɜːr; wər] [ə'drest] [baɪ] [ðə; ði] [trʌ'stiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l]

"	The	following	lines	were	addressed	by	the	Trustee	to	the	Professional
"	这	下列的	线条	是	已解决	经过	这	受托人	到	这	专业的

[ə'kaʊntənt] : —

Accountant	:	—
会计	:	—

受托人致专业会计师的信函如下：——

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [mæn] , [tuː; tə] [lɔː] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [bred] ,

You	are	a	man	,	to	Law	and	Figures	bred	,
你	是	一个	男人	,	到	法律	和	数据	繁殖	,

你是一个男人，受法律和数字的熏陶，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['leɪmən] , [ænd; ənd] [aɪ] [fɪr] [tuː; tə] [tred]

I	am	a	Layman	,	and	I	fear	to	tread
我	是	一个	外行	,	和	我	害怕	到	踏

我是一个外行，我害怕踏入

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [weɪ] .

The	unknown	way	.
这	未知	方式	.

未知的道路。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ɪg'zekjətəz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk]

You	know	the	course	Executors	should	take
你	知道	这	课程	遗嘱执行人	应该	拿

你知道遗嘱执行人应该参加的课程。

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər] [trʌst] , [wɪ'ðaʊt] [mis'teik] ,

To	carry	out	their	Trust	,	without	mistake	,
到	携带	出去	他们的	相信	,	没有	错误	,

为了履行他们的职责，毫无差错，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

Without	delay	.
没有	延迟	.

立即行动。

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðen] [help] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [reɪt]

Give	me	then	help	to	ascertain	the	rate
给	我	然后	帮助	到	探明	这	速度

请帮我确定利率

[ʌv; əv] ['duːti] ['peɪəb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] ;

Of	Duty	payable	on	the	Estate	;
的	责任	应付账款	在	这	财产	;

遗产应缴税款；

[ðə; ði] ['rezɪduː] ,

The	Residue	,
这	残留物	,

残留物，

[wɪtʃ] [goʊz] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . - , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ]

Which	goes	to	Mrs	.	Huckett	,	and	which	may
哪个	去	到	太太	.	-	,	和	哪个	可能

这笔钱归哈克特夫人所有，而且可能

[biː; bi] ['tʃælɪndʒd] [baɪ] [hɜːr; hər] ['lɔɪər] ; [ænd; ənd] [aɪl] [peɪ]

Be	challenged	by	her	lawyer	;	and	I'll	pay
是	挑战	经过	她	律师	;	和	患病的	支付

如果她的律师提出质疑，我会赔偿。

[ə; eɪ] [fiː] [tuː; tə][juː; jʊ] .

A	fee	to	you	.
一个	费用	到	你	.

向您收取费用。

[pə'tikuːləz] [ʌv; əv][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] [left] [baɪ][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - , [dɪ'siːst] .

PARTICULARS	OF	INVESTMENTS	LEFT	BY	H	.	H	.	HUCKETT	,	Deceased	.
细节	的	投资	左边	经过	H	.	H	.	-	,	死者	.

已故 HH HUCKETT 留下的投资详情。

[ʃɔːrt] [neɪm] [ʌv; əv] [ɪn'vestmənt] .

Short	Name	of	Investment	.
短的	姓名	的	投资	.

投资的简称。

[fʊl] [neɪm] [ʌv; əv] [ɪn'vestmənt] .

Full	Name	of	Investment	.
满的	姓名	的	投资	.

投资项目全称。

[ə'maʊnt] [left] [baɪ] [dɪ'siːst] .

Amount	left	by	Deceased	.
数量	左边	经过	死者	.

死者遗留的金额。

[kʌm] .

Cum	.
精液	.

精液。

[dɪv] [praɪs] [æt; ət] [deɪt] [ʌv; əv] [deθ]

Div	Price	at	Date	of	Death
div	价格	在	日期	的	死亡

死亡日期的股息价格

[bægz][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛrz] [dʒiː'tiː] . ['sʌðərn] [ˌɑːrˌɛl'aɪ] .

Bags	Buenos	Ayres	Gt	.	Southern	Rly	.
包	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	大	.	南方	真的	.

布宜诺斯艾利斯大南部铁路的袋子

['ɔːrd(ə)neri] [stɑːk] £60 [stɑːk] - - -

Ordinary	Stock	£60	Stock	116	-	117
普通的	库存	£60	库存	-	-	-

普通股 60 英镑 股票 116-117

[kɔɪlz] [,kæli'fɔːnjən] ['ɔɪlfiːld] ['ɔːrd(ə)neri] ['ʃɛrz] - ['ʃɛrz] £1 [iːtʃ] ⅝ - ¼

Coils	Californian	Oilfields	Ordinary	Shares	40	Shares	£1	each	⅝	-	¼
线圈	加州人	油田	普通的	股票	-	股票	£1	每个	⅝	-	¼

Coils Californian Oilfields 普通股 40 股，每股 1 英镑，价格区间为 ⅝-¼

[kæn; kən] .

Can	.
能	.

能。

['pæks] .

Pacs	.
包	.

包裹。

[kə'neɪdiən] [pə'sɪfɪk][ˌɑːrˌɛl'aɪ] .

Canadian	Pacific	Rly	.
加拿大	太平洋	真的	.

加拿大太平洋铁路

['kɑːmən] [stɑːk] - ['ʃɛrz] $100 [iːtʃ] 233½ - 234½ ($5=£1)
Common Stock 100 Shares $100 each 233½ - 234½ ($5=£1)
常见的 库存 - 股票 $100 每个 233½ - 234½ ($5=£1)

普通股 100 股，每股 100 美元，233½-234½（5 美元=1 英镑）

['bɜːrθə] ['lʌndən] , ['braɪtn] & [saʊθ] [koʊst] £40 [stɑːk] [ˌɑːrˌɛl'aɪ] .
Berthas London , Brighton & South Coast £40 Stock Rly .
伯莎 伦敦 , 布莱顿 & 南 海岸 £40 库存 真的 .

Berthas London, Brighton & South Coast £40 Stock Rly.

[dɪ'fɜːrd] [stɑːk] 89¾ - 90¼
Deferred Stock 89¾ - 90¼
延期 库存 89¾ - 90¼

递延股票 89¾-90¼

['laɪənz][dʒeɪ] . ['laɪənz] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['limitid] . , ['ɔːrd(ə)neri] ['ʃɛrz] - ['ʃɛrz] £1 [iːtʃ] 6⁵⁄₁₆ - 6⁹⁄₁₆
Lions J . Lyons & Co . , Ltd . , Ordinary Shares 60 Shares £1 each 6⁵⁄₁₆ - 6⁹⁄₁₆
狮子 J . 莱昂斯 & 合作 . , 有限公司 . , 普通的 股票 - 股票 £1 每个 6⁵⁄₁₆ - 6⁹⁄₁₆

Lions J. Lyons &Co., Ltd. 普通股 60 股，每股 1 英镑，面值 6⁵⁄₁₆-6⁹⁄₁₆

[brə'zɪl][træks] .
Brazil Tracs .
巴西 轨道 .

巴西赛道。

[brə'zɪl] ['trækʃn] [laɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] - ['ʃɛrz] $100 [iːtʃ] - - - ($5=£1)
Brazil Traction Light and Power 42 Shares $100 each 89 - 90 ($5=£1)
巴西 牵引力 光 和 力量 - 股票 $100 每个 - - - ($5=£1)

巴西牵引轻型和动力公司，42股，每股100美元，89-90（5美元=1英镑）

['nækər] ['hærisn] , ['bɑːrbər] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['limitid] . - ['ʃɛrz] £5 [iːtʃ] 1½ - [ˌtuː'tuː]
Knackers Harrison , Barber & Co . , Ltd . 80 Shares £5 each 1½ - 2
屠宰者 哈里森 , 理发师 & 合作 . , 有限公司 . - 股票 £5 每个 1½ - 2

Knackers Harrison, Barber &Co., Ltd. 80股，每股5英镑，1½-2

['brɛdz] ['eiəreitid] [bred] [ˌsiː 'oʊ] . , ['limitid] . - ['ʃɛrz] £1 [iːtʃ] 4¼ - 4½
Breads Aerated Bread Co . , Ltd . 20 Shares £1 each 4¼ - 4½
面包 充气 面包 合作 . , 有限公司 . - 股票 £1 每个 4¼ - 4½

面包充气面包有限公司，20股，每股1英镑，4¼-4½。

['sɛərəs] [greɪt] ['sentrəl] [ˌɑːrˌɛl'aɪ] .
Saras Great Central Rly .
萨拉斯 伟大的 中央 真的 .

萨拉斯大中央铁路

[dɪ'fɜːrd] [stɑːk] £400 [stɑːk] 141¼ - 141½
Deferred Stock £400 Stock 141¼ - 141½
延期 库存 £400 库存 141¼ - 141½

递延股票 400 英镑 股票 141¼-141½

['mɪdi] ['mɪdlənd] [ˌɑːrˌɛl'aɪ] .
Middies Midland Rly .
中场 米德兰 真的 .

米德兰铁路

[dɪ'fɜːrd] ['ɔːrd(ə)neri] [stɑːk] £1 , - [stɑːk] 70½ - -
Deferred Ordinary Stock £1 , 000 Stock 70½ - 71
延期 普通的 库存 £1 , - 库存 70½ - -

递延普通股 1,000 英镑 股票 70½-71

[tæŋks] [,tæŋgən'jiːkə; ,tæn-] [kən'seʃnz] - ['ʃɛrz] £1 [iːtʃ] 2⅜ - 2⅝
Tanks Tanganyika Concessions 20 Shares £1 each 2⅜ - 2⅝
坦克 坦噶尼喀 让步 - 股票 £1 每个 2⅜ - 2⅝

坦噶尼喀油罐特许经营权 20 股，每股 1 英镑，2⅜-2⅝

['klærə] [ˌkælɪ'doʊniən][ˌɑːrˌɛl'aɪ] .
Claras Caledonian Rly .
克拉拉斯 喀里多尼亚 真的 .

克拉拉斯喀里多尼亚铁路

[dɪ'fɜːrd] [kən'vɜːrtɪd] ['ɔːrd(ə)neri] [stɑːk] £57 [stɑːk] 18¼ - 18½
Deferred Converted Ordinary Stock £57 Stock 18¼ - 18½
延期 转换 普通的 库存 £57 库存 18¼ - 18½

递延转换普通股 57 英镑股票 18¼-18½

['tʃaɪnəz] ['iːstərn] [ɪk'stenʃ(ə)n] ['telɪgræf] [ˌsiː 'oʊ] .
Chinas Eastern Extension Telegraph Co .
中国的 东 扩大 电报 合作 .

中国东方电报公司

['ɔːrd(ə)neri] ['ʃɛrz] - ['ʃɛrz] £10 [iːtʃ] 12⅞ - 13⅜
Ordinary Shares 200 Shares £10 each 12⅞ - 13⅜
普通的 股票 - 股票 £10 每个 12⅞ - 13⅜

普通股 200股，每股10英镑，面值12⅞-13⅜。

['mɛgz]['meksɪkən][ˌɑːrˌɛl'aɪ] . 1st
Megs Mexican Rly . 1st
梅格斯 墨西哥 真的 . 1st

梅格斯墨西哥铁路公司。第一

['prefrəns] [stɑːk] £90 [stɑːk] - - -
Preference Stock £90 Stock 136 - 137
偏爱 库存 £90 库存 - - -

优先股 90 英镑 股票 136-137

['vəːdʒɪnz][vər'dʒɪniə] [nuː] ['fʌndɪd] [bɑːndz] - [bɑːndz] $100 [iːtʃ] - - - ($5=£1)
Virgins Virginia New Funded Bonds 10 Bonds $100 each 84 - 86 ($5=£1)
处女 弗吉尼亚州 新的 已资助 债券 - 债券 $100 每个 - - - ($5=£1)

弗吉尼亚维尔京人新发行债券 10 张债券，每张 100 美元，发行年份 84-86 年（5 美元 = 1 英镑）

['dəurəs] [saʊθ] ['iːstərn] [ˌɑːrˌɛl'aɪ] .
Doras South Eastern Rly .
多拉斯 南 东 真的 .

多拉斯东南铁路

[dɪ'fɜːrd] [stɑːk] £40 [stɑːk] 58¾ - -
Deferred Stock £40 Stock 58¾ - 59
延期 库存 £40 库存 58¾ - -

递延股票 40 英镑 股票 58¾-59

['vɛstəz] ['reɪlweɪ] [ɪn'vestmənt] [ˌsiː 'oʊ] . [dɪ'fɜːrd] [stɑːk] £100 [stɑːk] 14½ - 15½
Vestas Railway Investment Co . Deferred Stock £100 Stock 14½ - 15½
维斯塔斯 铁路 投资 合作 . 延期 库存 £100 库存 14½ - 15½

维斯塔斯铁路投资公司延期发行股票，面值100英镑，股票价格14½-15½英镑。

[mætʃɪz] ['braɪənt] & [meɪ] , ['limitid] . , ['ɔːrd(ə)neri] ['ʃɛrz] - ['ʃɛrz] £1 [iːtʃ] ⅞ - 1⅛
Matches Bryant & May , Ltd . , Ordinary Shares 10 Shares £1 each ⅞ - 1⅛
比赛 布莱恩特 & 可能 ，有限公司 . , 普通的 股票 - 股票 £1 每个 ⅞ - 1⅛

匹配 Bryant & May 有限公司普通股，10 股，每股 1 英镑，⅞-1⅛

[boʊnz] ['wɪkənz] , [piːz] & [ˌsiː 'oʊ] .
Bones Wickens , Pease & Co .
骨头 威肯斯 , 皮斯 & 合作 .

Bones Wickens, Pease &Co.

['ɔːrd(ə)neri] ['ʃɛrz] - ['ʃɛrz] £5 [iːtʃ] ¾ - 1¼
Ordinary Shares 12 Shares £5 each ¾ - 1¼
普通的 股票 - 股票 £5 每个 ¾ - 1¼

普通股 12 股，每股 5 英镑，¾-1¼

[nɔrəz] [greɪt] ['nɔ:rðərn] [ˌɑ:rˌɛl'aɪ] .
Noras **Great** **Northern** **Rly** **.**
诺拉斯 伟大的 北方 真的 .

诺拉斯大北方铁路

[dɪ'fɜ:rd] [stɑ:k] £80 [stɑ:k] 50½ - 51½
Deferred **Stock** **£80** **Stock** **50½** **-** **51½**
延期 库存 £80 库存 50½ - 51½

递延股票 80 英镑 股票 50½-51½

['prɑ:bləm] [noʊ] . - .
PROBLEM **No** **.** **37** **.**
问题 不 . - .

问题37。

[ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . [dʒɑ:n] ['bʌnjən] [daɪd][ɪn] ['æfluənt] ['sɜ:rkəmstænsɪz]['æftər] ['hævɪŋ] ,
The **late** **Mr** **.** **John** **Bunyon** **died** **in** **affluent** **circumstances** **after** **having** **,**
这 晚的 先生 . 约翰 班扬 死亡 在 富裕的 情况 后 拥有 ,

已故的约翰·班扬先生去世时家境富裕，生前曾.....

[baɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ki:n] ['bɪznəs] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,
by **the** **exercise** **of** **keen** **business** **instincts** **,**
经过 这 锻炼 的 敏锐的 商业 本能 ,

凭借敏锐的商业嗅觉，

[ˌoʊvər'kʌm] [ðoʊz] ['ɑ:bstək(ə)lz] [wɪtʃ] [kən'frʌnt] ['evri] [greɪt] [fɪ'lænθrəpɪst] [hu:] [kəm'bainz] [ðə; ði]
overcome **those** **obstacles** **which** **confront** **every** **great** **philanthropist** **who** **combines** **the**
克服 那些 障碍 哪个 面对 每一个 伟大的 慈善家 WHO 组合 这
[kɔ:z] [ʌv; əv][hju:'mænəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ə'tʃi:v] [welθ] [ænd; ənd] [feɪm] .
cause **of** **humanity** **with** **the** **desire** **to** **achieve** **wealth** **and** **fame** **.**
原因 的 人类 和 这 欲望 到 达到 财富 和 名声 .

克服那些伟大的慈善家在将人道主义事业与追求财富和名望的愿望结合起来时所面临的障碍。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] [deɪz] [hi:; hi] [vendid] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌfərɪŋ] [bʌt; bət] [sə'spɪʃəs] ['pʌblɪk] ,
In **his** **early** **days** **he** **vended** **to** **a** **suffering** **but** **suspicious** **public** **,**
在 他的 早期的 天 他 自动售货机 到 一个 痛苦 但 可疑的 民众 ,

早年间，他向饱受苦难但又充满怀疑的公众兜售商品。

[ə; eɪ] [kə'mɑ:dəti] [noʊn] [æz; əz] " - [spə'sɪfɪk] " ;
a **commodity** **known** **as** **"** **Bunyon's** **Specific** **"** **;**
一个 商品 已知 作为 " - 具体的 " ;

一种名为"班扬特产"的商品；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['kʌstəm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][tu:; tə] [kə'mens] [hɪz; ɪz] ['naɪtli] [ɔ:'reɪʃ(ə)n]
and **it** **was** **his** **custom** **at** **this** **time** **to** **commence** **his** **nightly** **oration**
和 它 曾是 他的 风俗 在 这 时间 到 开始 他的 每晚 演讲
[tu:; tə][hɪz; ɪz][pə'tenʃ(ə)l] ['peɪʃnts] [æt; ət][ðə; ði] [stri:t] ['kɔ:rnər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz] ,
to **his** **potential** **patients** **at** **the** **street** **corner** **with** **the** **words** **,**
到 他的 潜在的 患者 在 这 街道 角落 和 这 字 ,

那时，他有个习惯，每晚晚上都会在街角向潜在的病人发表讲话，开头就是：

" ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [aɪ][hæv; həv][ɪk'stræktɪd][kɔ:rnz][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [kraʊnd] ['hedz]
" **Ladies** **and** **Gentlemen** **,** **I** **have** **extracted** **corns** **from** **all** **the** **Crowned** **Heads**
" 女士们 和 先生们 , 我 有 提取 玉米 从 全部 这 加冕 头部
[ʌv; əv] ['jʊrəp] .
of **Europe** **.**
的 欧洲 .

女士们、先生们，我已经从欧洲所有君主身上榨取了利益。

" [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] ,
" **In** **later** **years** **,**
" 在 之后 年 ,

"晚年，

[wen] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][dʒuːˈdɪʃəs] [ˈædvərtaɪzɪŋ][hiː; hi][hæd; həd] [kənˈvɪnst] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ðæt] [noʊ]

when	by	the	aid	of	judicious	advertising	he	had	convinced	the	public	that	no
什么时候	经过	这	援助	的	明智的	广告	他	有	确信	这	民众	那	不

[hoʊm][wʌz; wəz] [kəmˈpliːt] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [spəˈsɪfɪk] ,

home	was	complete	without	his	famous	Specific	,
家	曾是	完全的	没有	他的	著名的	具体的	,

当他通过巧妙的广告宣传使公众相信，没有他著名的Special产品，任何家庭都不算完整时，

[ˈmɪstər] . [ˈbʌnjən] [soʊld][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðen]

Mr	.	Bunyon	sold	his	business	to	a	Limited	Company	,	and	on	then
先生	.	班扬	卖	他的	商业	到	一个	有限的	公司	,	和	在	然后

[ˈkælkjuleɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [welθ] ,

calculating	his	wealth	,
计算	他的	财富	,

班扬先生将他的企业卖给了一家有限公司，然后在计算他的财富时，

[faʊnd] [hɪmˈself] [rɪtʃ] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv] [ˈævərɪs] .

found	himself	rich	beyond	the	dreams	of	avarice	.
成立	他自己	富有的	超过	这	梦境	的	贪婪	.

他发现自己拥有了远超贪婪想象的财富。

[hiː; hi] [ˌðerəˈpɑːn] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə]['entər][səˈsaɪəti] , [ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [prəʊˈkjʊəd]

He	thereupon	decided	to	enter	Society	,	and	after	some	difficulty	procured
他	于是	决定	到	进入	社会	,	和	后	一些	困难	采购

[æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [dʒeɪmz] ['rʊkɚ] ,

an	introduction	to	Mr	.	James	Rooker	,
一个	介绍	到	先生	.	詹姆斯	鲁克	,

于是他决定进入上流社会，经过一番周折，终于通过介绍认识了詹姆斯·鲁克先生。

[huː] [əbˈteɪnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] — [fɔːr; fər][ə; eɪ][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] — [ðə; ði]['ɑːn.treɪ]['ɪntuː] [ðæt] [sfɪr]

who	obtained	for	him	—	for	a	consideration	—	the	entrée	into	that	sphere
WHO	获得	为了	他	—	为了	一个	考虑	—	这	主菜	进入	那	领域

[ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['emɪnəntli] ['fɪtɪd] [tuː; tə][əˈdɔːrn] .

of	Social	life	which	he	was	so	eminently	fitted	to	adorn	.
的	社会的	生活	哪个	他	曾是	所以	非常	适配	到	装饰	.

有人为他争取到了进入他如此适合装点的社交圈的机会——当然，是有偿的。

[ɑːn]['mɪstər] . - [ədˈvaɪs] ,

On	Mr	.	Rooker's	advice	,
在	先生	.	-	建议	,

根据鲁克先生的建议，

[hiː; hi] [ˈpəːtʃəst] [ə; eɪ] ['friːhoʊld] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [end][ʌv; əv]

he	purchased	a	Freehold	House	in	a	favourable	quarter	of	the	West	End	of
他	购买	一个	永久产权	房子	在	一个	有利	四分之一	的	这	西方	结尾	的

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

他在伦敦西区一个位置优越的地段购买了一栋永久产权的房屋。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][nɑːt][tuː; tə][dɪˈstɜːrb]['sɜːrt(ə)n][ˌɪnˈvɛstmənts, ˌɪnˈvɛsmənts] , [hiː; hi] [reɪzd]

but	owing	to	a	desire	not	to	disturb	certain	Investments	,	he	raised
但	欠款	到	一个	欲望	不是	到	打扰	肯定	投资	,	他	提高

£2 ,

£2	,
£2	,

但由于不想干扰某些投资，他筹集了 2 英镑。

- [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [praɪs][baɪ] ['mɔːrgɪdʒ] ,

500	of	the	purchase	price	by	Mortgage	,
-	的	这	购买	价格	经过	抵押	,

通过抵押贷款支付购买价款的500元，

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'si:s] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [rɪ'peɪd] .

which	at	the	time	of	his	decease	had	not	been	repaid	.
哪个	在	这	时间	的	他的	死亡	有	不是	到过	已偿还	.

在他去世时，这笔债务尚未偿还。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɜ:rvɪsɪz] ['rendərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['rʊkɝ] ,

In	view	of	the	great	services	rendered	to	him	by	Mr	.	James	Rooker	,
在	看法	的	这	伟大的	服务	渲染	到	他	经过	先生	.	詹姆斯	鲁克	,

鉴于詹姆斯·鲁克先生为他提供的巨大帮助，

['mɪstər] . ['bʌnjən] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] ;

Mr	.	Bunyon	promised	to	remember	him	and	his	family	in	his	Will	;
先生	.	班扬	承诺	到	记住	他	和	他的	家庭	在	他的	将要	;

班扬先生承诺会在遗嘱中提及他和他的家人；

[wɪtʃ] [led]['mɪstər] . ['rʊkɝ] [tu:; tə][bi:; bi]['veri] [sə'lɪsɪtəs] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['mɪstər] . - [helθ] [ʌn'tɪl]

which	led	Mr	.	Rooker	to	be	very	solicitous	concerning	Mr	.	Bunyon's	health	until
哪个	引领	先生	.	鲁克	到	是	非常	殷勤	有关	先生	.	-	健康	直到

[hi:; hi][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [wɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['eksɪkju:tɪd] ,

he	was	certain	that	a	Will	had	been	executed	,
他	曾是	肯定	那	一个	将要	有	到过	执行	,

因此，鲁克先生非常关心班扬先生的健康，直到他确信遗嘱已经订立为止。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [æn; ən] ['ɜ:rli]

and	subsequently	caused	him	much	speculation	as	to	whether	an	early
和	随后	导致	他	很多	推测	作为	到	无论	一个	早期的

[dɪ'si:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['peɪtrən] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [mɔ:r] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][tu:; tə]

decease	of	his	Patron	might	not	be	more	beneficial	than	the	advantages	to
死亡	的	他的	赞助人	可能	不是	是	更多的	有利	比	这	优势	到

[bi:; bi] [geɪnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [waɪlst] [ə'laɪv] .

be	gained	from	him	whilst	alive	.
是	获得	从	他	而	活	.

这让他不禁思忖，他的赞助人早逝是否比他活着时能从他那里获得的好处更有利。

['mɪstər] . - [deθ] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə] [ði:z] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd]

Mr	.	Bunyon's	death	put	an	end	to	these	speculations	,	and	it	occurred
先生	.	-	死亡	放	一个	结尾	到	这些	猜测	,	和	它	发生

['ʌndər][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

under	the	following	circumstances	.
在下面	这	下列的	情况	.

邦扬先生的去世终结了这些猜测，事情经过如下。

['hævɪŋ] [met]['mɪstər] . ['rʊkɝ] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [æt; ət] [ðæt] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [haʊs] ,

Having	met	Mr	.	Rooker	by	appointment	at	that	gentleman's	house	,
拥有	遇见	先生	.	鲁克	经过	预约	在	那	绅士的	房子	,

我按约定在鲁克先生家中与他见面后，

[ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] ['meri] ['aʊər][æt; ət][ðə; ði][kɑ:rd] ['teɪbl] , [mʌtʃ] [tu:; tə]['mɪstər] . - [əd'væntɪdʒ] .

they	spent	a	merry	hour	at	the	card	table	,	much	to	Mr	.	Rooker's	advantage	.
他们	花费	一个	欢乐	小时	在	这	卡片	桌子	,	很多	到	先生	.	-	优势	.

他们在牌桌旁度过了一个愉快的小时，这对鲁克先生来说非常有利。

[ðeɪ] [ðen] ['sællaɪd] [fɔ:rθ] [ɪn][ə; eɪ]['tæksi] - [kæb] ;

They	then	sallied	forth	in	a	Taxi	-	cab	;
他们	然后	突袭	前进	在	一个	出租车	-	出租车	;

然后他们乘出租车出发了；

[wen] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['pɑ:rtɪd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['redi] [kæʃ] ,

when	suddenly	remembering	that	he	had	parted	with	all	his	ready	cash	,
什么时候	突然	记住	那	他	有	分手了	和	全部	他的	准备好	现金	,

突然想起他已经把所有现金都花光了，

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['rʊkɝ] ['nevər] [peɪd] [fɔːr; fər][kæbz][ɑːn]['prɪnsəp(ə)l] ,

and	knowing	that	Mr	.	Rooker	never	paid	for	cabs	on	principle	,
和	会心	那	先生	.	鲁克	绝不	有薪酬的	为了	出租车	在	原则	,

而且，鲁克先生出于原则，从来不付出租车费。

['mɪstər] . ['bʌnjən] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [tuː; tə][draɪv][tuː; tə] ['ætənbʌroʊz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Mr	.	Bunyon	ordered	the	chauffeur	to	drive	to	Attenborough's	and	there
先生	.	班扬	订购	这	司机	到	驾驶	到	阿滕伯勒的	和	那里

[pleɪst] [hɪz; ɪz]['daɪmənd][pɪn][ɪn] [pledʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] £5 .

placed	his	diamond	pin	in	pledge	for	the	sum	of	£5	.
放置	他的	钻石	别针	在	保证	为了	这	和	的	£5	.

班扬先生命令司机开车去阿滕伯勒家，在那里用他的钻石胸针作抵押，换取了 5 英镑。

['fiːlɪŋ] ['sʌmwʌt] [feɪnt]['æftər] [ðɪs] [ɪg'zɜːrʃn] ,

Feeling	somewhat	faint	after	this	exertion	,
感觉	有些	头晕的	后	这	用力	,

这次运动后感觉有点头晕。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [tuː; tə][draɪv][tuː; tə][ə; eɪ] ['kemists] [wer] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]

he	instructed	the	chauffeur	to	drive	to	a	Chemist's	where	he	ordered	a
他	指示	这	司机	到	驾驶	到	一个	化学家的	在哪里	他	订购	一个

[pɪk] - [ˌem 'iː] - [ʌp] .

pick	-	me	-	up	.
挑选	-	我	-	向上	.

他指示司机开车去药店买提神药。

[ðə; ði] ['kemɪst] [nɑːt] ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmər] ,

The	Chemist	not	knowing	his	customer	,
这	化学家	不是	会心	他的	顾客	,

化学家不认识他的顾客，

[kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] ['sɪmptəmz] [ə; eɪ][fɪt] [keɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv] " - [spə'sɪfɪk] ,

considered	his	symptoms	a	fit	case	for	a	dose	of	"	Bunyon's	Specific	,
经过考虑的	他的	症状	一个	合身	案件	为了	一个	剂量	的	"	-	具体的	,

他认为自己的症状完全符合服用"班扬特效药"的条件。

" [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['bʌnjən] [ʌn'wɪtɪŋli] [pɑːr'tʊk] , [ænd; ənd][soʊ][met][hɪz; ɪz] [deθ] .

"	of	which	Mr	.	Bunyon	unwittingly	partook	,	and	so	met	his	death	.
"	的	哪个	先生	.	班扬	不知不觉	参与	,	和	所以	遇见	他的	死亡	.

"而班扬先生却在不知情的情况下参与其中，最终导致了他的死亡。"

['mɪstər] . - [wɪl] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['legəsiz] [ænd; ənd] [di'vaiziz]

Mr	.	Bunyon's	Will	was	found	to	contain	the	following	Legacies	and	Devises
先生	.	-	将要	曾是	成立	到	包含	这	下列的	遗产	和	装置

[ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʊkɝ] ['fæməli] : —

in	favour	of	the	Rooker	Family	:	—
在	偏爱	的	这	鲁克	家庭	:	—

经查，邦扬先生的遗嘱中包含以下有利于鲁克家族的遗赠和遗嘱：

['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['rʊkɝ] , [maɪ] ['daɪmənd] [pɪn] .

Mr	.	James	Rooker	,	my	Diamond	Pin	.
先生	.	詹姆斯	鲁克	,	我的	钻石	别针	.

詹姆斯·鲁克先生，我的钻石胸针。

['mɪstər] . ['treɪsi] [rʊk] ['rʊkɝ] , [wʌn] , - ['ʃɛrz] [ɪn] " ['bʌnjən] , ['limitid] .

Mr	.	Tracey	Rook	Rooker	,	1	,	000	Shares	in	"	Bunyon	,	Ltd	.
先生	.	特蕾西	车	鲁克	,	1	,	-	股票	在	"	班扬	,	有限公司	.

Tracey Rook Rooker 先生，持有 Bunyon, Ltd. 的 1,000 股股份。

" ['mɪstər] . [rɪ'kɑːrdoʊ] [rʊk] ['rʊkɝ] , [maɪ] ['friːhoʊld] [haʊs] [ɪn] ['lʌndən] .

"	Mr	.	Ricardo	Rook	Rooker	,	my	Freehold	House	in	London	.
"	先生	.	里卡多	车	鲁克	,	我的	永久产权	房子	在	伦敦	.

"里卡多·鲁克先生，我在伦敦的永久产权住宅。"

[mɪs] ['krɪstəbel] [rʊk] ['rʊkɝ] , £100 [ʌv; əv][kən'sɑ:lz][aʊt][ʌv; əv][maɪ] £2 , - [kən'sɑ:lz] .

Miss	Christabel	Rook	Rooker	,	£100	of	Consols	out	of	my	£2	,	000	Consols	.
错过	克里斯塔贝尔	车	鲁克	,	£100	的	控制台	出去	的	我的	£2	,	-	控制台	.

克里斯塔贝尔·鲁克·鲁克小姐，从我2000英镑的永久奖金中获得了100英镑的永久奖金。

[mɪs] ['emili:n, -lain] [rʊk] ['rʊkɝ] , £100 ['peɪəb(ə)l][aʊt][ʌv; əv][maɪ] £2 , - [kən'sɑ:lz] .

Miss	Emmeline	Rook	Rooker	,	£100	payable	out	of	my	£2	,	000	Consols	.
错过	艾米琳	车	鲁克	,	£100	应付账款	出去	的	我的	£2	,	-	控制台	.

艾米琳·鲁克·鲁克小姐，从我的2000英镑永久债券中支付100英镑。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['ʃɛrz] [ɪn] " ['bʌnjən] , ['limitid] . " [ænd; ənd][ðə; ði][kən'sɑ:lz] ,

It	was	found	that	both	the	Shares	in	"	Bunyon	,	Ltd	.	"	and	the	Consols	,
它	曾是	成立	那	两个都	这	股票	在	"	班扬	,	有限公司	.	"	和	这	控制台	,

经查明，“Bunyon有限公司”的股份和永久股份，

[hæd; həd] [bɪn] [soʊld] ['ʃɔ:rtli] [bɪ'fɔ:r] ['mɪstər] . - [deθ] .

had	been	sold	shortly	before	Mr	.	Bunyon's	death	.
有	到过	卖	不久	前	先生	.	-	死亡	.

在班扬先生去世前不久被卖掉了。

[ðə; ði] ['fri:hoʊld] [haʊs] [wʌz; wəz]['vælju:d][æt; ət] £6 , - , [ðə; ði] ['daɪmənd] [pɪn][æt; ət] £25 .

The	Freehold	House	was	valued	at	£6	,	500	,	the	Diamond	Pin	at	£25	.
这	永久产权	房子	曾是	有价值的	在	£6	,	-	,	这	钻石	别针	在	£25	.

这栋永久产权房屋估价为 6,500 英镑，钻石胸针估价为 25 英镑。

[ðə; ði] [net] ['vælju:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [wen] ['ægrigitid] [wʌz; wəz] £108 , - .

The	Net	value	of	his	Estate	when	aggregated	was	£108	,	000	.
这	网	价值	的	他的	财产	什么时候	汇总	曾是	£108	,	-	.

他的遗产总净值为 108,000 英镑。

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['rʊkɝ] ['fæməli] [rɪ'si:v] , [ænd; ənd] [wʌt] ['du:tiz] [wɜ:r; wər]['peɪəb(ə)l][baɪ][ðem; ðəm] ?

What	did	the	Rooker	Family	receive	,	and	what	duties	were	payable	by	them	?
什么	做过	这	鲁克	家庭	收到	,	和	什么	职责	是	应付账款	经过	他们	?

鲁克家族获得了什么，又需要履行哪些义务?

[-] [noʊt] : [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ,

Transcriber's	Note	:	In	the	following	,
转录员的	笔记	:	在	这	下列的	,

转录者注：以下内容中，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rwɜ:rd] [ɪz] [rɪ'pi:tɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'fɔ:rm(ə)l] ['ɪŋglɪʃ]

the	original	text	of	the	Foreword	is	repeated	with	an	informal	English
这	原来的	文本	的	这	前言	是	重复	和	一个	非正式	英语

[trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ] ['pru:fə] " ['lu:si] - " (['lu:ɪs] [hoʊp]) .

translation	by	proofer	"	Lucy	24	"	(	Louise	Hope	)	.
翻译	经过	校对员	"	露西	-	"	(	路易丝	希望	)	.

前言原文由校对员“Lucy 24”（Louise Hope）以非正式的英文翻译重新呈现。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] ,

This	was	not	in	the	original	text	,
这	曾是	不是	在	这	原来的	文本	,

原文中并没有这段话。

[bʌt; bət][ɪz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dər] .

but	is	provided	by	the	transcribers	for	the	convenience	of	the	reader	.
但	是	假如	经过	这	转录员	为了	这	方便	的	这	读者	.

但这是转录者为了方便读者而提供的。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tekst][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .

The	English	text	is	placed	in	the	public	domain	.
这	英语	文本	是	放置	在	这	民众	领域	.

英文文本属于公共领域。

['fɔːrwɜːrd] .
Foreword .
前言 .

前言。

[baɪ][diː] . [ef] . [diː] [loʊst] ['ræŋkɪŋ] , [em] . [ə; eɪ] . , [əl] . [diː] .
By D . F . de l'Hoste Ranking , M . A . , LL . D .
经过 D . F . 德 洛斯特 排行 , M . 一个 . , 二 . D .

作者：DF de l'Hoste Ranking，马萨诸塞州，法学博士

[diː] - ['ɪloʊ][kwɪd] - ?
De mortuo illo quid dicam ?
德 - 插图 英镑 - ?

De mortuo illo quid dicam?

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][seɪ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [dɪ'siːst] ?
What shall I say about the deceased ?
什么 将 我 说 关于 这 死者 ?

我该如何评价这位逝者呢?

" - ['boʊnəm] " [ʌt] - .
" Nilnisi bonum " ut aiunt .
" - 博努姆 " ut - .

"Nilnisi bonum" ut aiunt.

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] " [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] .
" Nothing but good " as they say .
" 没有什么 但 好的 " 作为 他们 说 .

正如他们所说，“一切都很好”。

[ˌɛs,i'diː][kwɪd][ˌes 'aɪ][nɪl]['boʊni]['fiːsɪt] ?
Sed quid si nil boni fecit ?
塞德 英镑 是 零 博尼 费西特 ?

Sed quid si nil boni fecit?

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [duː] ['eni] ([θɪŋ]) [gʊd] ?
But what if he didn't do any (thing) good ?
但 什么 如果 他 没有 做 任何 (事物) 好的 ?

但如果他什么好事都没做呢?

[diː]['boʊnɪs]['laiset][loʊkwi] .
De bonis licet loqui .
德 博尼斯 licet 洛基 .

De bonis licet loqui.

[wʌn][kæn; kən][tɔːk][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [gʊdz] .
One can talk about his goods .
一 能 讲话 关于 他的 商品 .

人们可以谈论他的商品。

[æt; ət][ˌes 'aɪ] ['nʌlə] ['boʊnə] [rɪlɪkwɪt] ?
At si nulla bona reliquit ?
在 是 空 博纳 遗物 ?

At si nulla bona reliquit?

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [left] [noʊ] [gʊdz] ?
But what if he left no goods ?
但 什么 如果 他 左边 不 商品 ?

但如果他没有留下任何遗物呢?

[diː][ˌiː'oʊ] [tɑːtsɛr] ['desit] :
De eo tacere decet :
德 eo 塔塞雷 欺骗 :

De eo tacere decet:

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ðæt] :

One	**should**	**keep**	**quiet**	**about**	**that**	**:**
一	应该	保持	安静的	关于	那	:

对此最好保持沉默:

[ˌes 'aɪ] ['niːkweɪ] ['boʊnəm] ['fiːsɪt] ['nɛk] ['boʊnə] - [nɪl] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] .

si	**neque**	**bonum**	**fecit**	**nec**	**bona**	**acquisivit**	**nil**	**valet**	**.**
是	内克	博努姆	费西特	nec	博纳	-	零	代客泊车	.

si neque bonum fecit nec bona acquisivit nil 代客。

[ɪf] [hiː; hi] ['niːðər] [dɪd] [gʊd] [nɔːr] [ə'kwaɪrd] [gʊdz] , [hiː; hi] [ɪz] ['wɜːrθləs] .

if	**he**	**neither**	**did**	**good**	**nor**	**acquired**	**goods**	**,**	**he**	**is**	**worthless**	**.**
如果	他	两者都不	做过	好的	也不	获得	商品	,	他	是	毫无价值	.

如果他既没有行善也没有获得财富，那么他就毫无价值。

[ˌɛsˌi'diː] [ˌes 'aɪ] ['boʊnə] [rɪlɪkwɪt] [ɪn] - ['hɑːmɪnəm] ['sempər] ['vɛnɪt] ;

Sed	**si**	**bona**	**reliquit**	**in**	**sermonem**	**hominum**	**semper**	**venit**	**;**
塞德	是	博纳	遗物	在	-	人	永远	来	;

Sed si bona reliquit in sermonem hominum semper venit;

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [left] ['prɑːpərti] , ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ;

But	**if**	**he**	**left**	**property**	**,**	**people**	**always**	**talk**	**about**	**him**	**;**
但	如果	他	左边	财产	,	人们	总是	讲话	关于	他	;

但如果他留下了财产，人们总会谈论他;

['vɪʃə] - [sʌnt] ;

vitia	**operta**	**sunt**	**;**
维蒂亚	-	太阳	;

vitia operta sunt;

[hɪz; ɪz] [fɔːlts] [ɑːr; ər] [kən'siːld] ;

his	**faults**	**are**	**concealed**	**;**
他的	故障	是	暗	;

他的缺点被掩盖了;

[pəkjuːniːəm] ['fiːsɪt] , ['ɪlə] ['kwiːdɛm] " [nɑːn] [oʊ'lɛt] .

pecuniam	**fecit**	**,**	**illa**	**quidem**	**"**	**non**	**olet**	**.**
佩库尼亚姆	费西特	,	伊拉	指南	"	非	olet	.

pecuniam fecit, illa quidem "non olet.

" [hiː; hi] [meɪd] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] " ['dʌznt] [smel] " .

"	**he**	**made**	**money**	**,**	**and**	**it**	**"**	**doesn't**	**smell**	**"**	**.**
"	他	制成	钱	,	和	它	"	不	闻	"	.

他赚了钱，而且"没有异味"。

[kɛm] - - ?

Quem	**heredem**	**instituit**	**?**
quem	-	-	?

Quem heredem instituit?

[huːm] [dɪd] [hiː; hi] [neɪm] [æz; əz] [er] ?

Whom	**did**	**he**	**name**	**as**	**heir**	**?**
谁	做过	他	姓名	作为	继承人	?

他指定谁为继承人?

- [heɪk] ['ɑːmniə] - ['prɔksimə] - .

Extraneis	**haec**	**omnia**	**livori**	**proxima**	**videntur**	**.**
-	哈克	奥米尼亚	-	近端	-	.

Extraneis haecomnialivoriproximavidentur。

[tuː; tə] ['aʊt'saɪdər] [ɔːl] [ðiːz] [siːm] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə] ['envi] .

To	**outsiders**	**all**	**these**	**seem**	**next**	**door**	**to**	**envy**	**.**
到	局外人	全部	这些	似乎	下一个	门	到	嫉妒	.

在外人看来，这一切都与嫉妒如影随形。

[tiː] ['ɔːtəm] [ˌes 'aɪ][ˌti ju] [ɔːt] - [ɔːt] - [prəpɪŋkwəs] - ['tenɪt] .

Te	autem	si	tu	aut	cognatione	aut	affinitate	propinquus	exspectatio	tenet	.
特	奥特姆	是	tu	自动	-	自动	-	近亲	-	信条	.

Te autem situ aut cognatione aut affitiate propinquus propinquus 的原则。

[bʌt; bət][juː; jʊ] — [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][kloʊz] , ['iːðər] [baɪ] [əˈkweɪntəns] [ɔːr] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] , [ˌekspekˈteɪʃn] [grɪps][juː; jʊ] .

But	you	—	if	you	are	close	,	either	by	acquaintance	or	relationship	,	expectation	grips	you	.
但	你	—	如果	你	是	关闭	,	任何一个	经过	熟人	或者	关系	,	期待	握把	你	.

但是，如果你与某人关系亲近，无论是通过熟识还是亲属关系，你都会被期望所束缚。

[æn; ən] ['miː] ['ɪntrəst] ?

An	mea	interest	?
一个	梅亚	兴趣	?

我的兴趣?

[ˌes 'aɪ] [sɪk] ['heɪbɪt] , ['kwɑːntaɪ] ?

Si	sic	habet	,	quanti	?
硅	原文如此	哈贝特	,	量化	?

Si sic habet, quanti?

[bʌt; bət] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][kən'sɜːrn][ˌem 'iː] ?

But	does	it	concern	me	?
但	做	它	忧虑	我	?

但这与我有关吗?

[ɪf] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ] [mʌtʃ] ?

If	that's	how	it	is	,	how	much	?
如果	那就是	如何	它	是	,	如何	很多	?

如果情况真是如此，那具体是多少?

[swɑːv] [ˌiː es 'tiː][eks]['mæ^nəu] - [əsɛrvoʊ] ;

Suave	est	ex	magno	tollere	acervo	;
温文尔雅	est	前任	马格诺	-	艾瑟沃	;

Suave est ex magno tollere acervo;

[its] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][bɪg] [hiːp] ;

It's	pleasant	to	receive	a	big	heap	;
它是	令人愉快的	到	收到	一个	大的	堆	;

收到一大堆东西真让人高兴;

['iːˌdʒʌs][pɪ'kjuːniə][kwɪd][nɑːn]['fɑːtʃɪˌrɛː] [pɑːsɪm] ?

ejus	pecunia	quid	non	facere	possim	?
ejus	佩库尼亚	英镑	非	脸	possim	?

ejus pecunia quid nonfacere possim?

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [wʌt] ['kudnt] [aɪ][duː] ?

with	his	money	,	what	couldn't	I	do	?
和	他的	钱	,	什么	不能	我	做	?

有了他的钱，我还有什么做不到的?

['sɪsti] , ['æmɪs] ; - - ;

Siste	,	amice	;	aliquantulum	cogita	;
姐妹	,	披肩	;	-	-	;

各位，朋友； aliquantulum cogita;

[stɑːp] , [frend] ; [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;

Stop	,	friend	;	think	a	little	;
停止	,	朋友	;	思考	一个	小的	;

朋友，停下来，好好想想;

[su:pɜ-sənt] ['mʌlti] ['kɑ:gneɪˌtaɪ] ;
supersunt **multi** **cognati** **;**
超级太阳 多 同源物 ;

supersunt multi cognati;

[ðer; ðər] [rɪ'meɪn] ['meni] [frendz] ;
there **remain** **many** **friends** **;**
那里 保持 许多 朋友们 ;

还有很多朋友;

['fi:əri]['poʊtest][ʌt] [ɔ:t] [kʌm]['ɑ:li:z]['boʊnə] [pɑ:rtɪri] - , [ɔ:t] - [sɪs] .
fieri **potest** **ut** **aut** **cum** **aliis** **bona** **partire** **debeas** **,** **aut** **exheredatus** **sis** **.**
菲耶里 最强 ut 自动 精液 外甥 博纳 党 - , 自动 - 妹妹 .

Fieri potest ut aut cum aliis bonapartire debeas, aut exheredatus sis。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] ['i:ðər] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [ʃer] [ðə; ði] [gʊdz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [ɔ:r][ju:; jʊ]
it **may** **be** **that** **either** **you** **have** **to** **share** **the** **goods** **with** **others** **,** **or** **you**
它 可能 是 那 任何一个 你 有 到 分享 这 商品 和 其他的 , 或者 你
[ɑ:r; ər][ˌdisin'heritid] .
are **disinherited** **.**
是 剥夺继承权 .

你可能要么需要与他人分享财产，要么会被剥夺继承权。

- !
Gerrae **!**
- !

Gerrae!

[saɪn]['du:bioʊ] [ˌtɛstə'mɛntəm] ['fi:sɪt] :
Sine **dubio** **testamentum** **fecit** **:**
正弦 杜比奥 遗嘱 费西特 :

Sine dubio testamentum fecit:

['nɑ:nsens] !
Nonsense **!**
废话 !

废话!

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪl] :
Without **a** **doubt** **he** **made** **a** **will** **:**
没有 一个 怀疑 他 制成 一个 将要 :

毫无疑问，他立了遗嘱:

[et] [kʌm] ['reɪʃiˌoʊni:]['kɑ:nstæt][ˌem 'i:] - [ri:] - [es] .
et **cum** **ratione** **constat** **me** **alicujus** **rei** **legatarium** **esse** **.**
等 精液 配给 常数 我 - 雷 - esse .

et cum 合理性 constat me alicujus rei Legatarium esse。

[ænd; ənd] [its] ['ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][left] ['sʌmθɪŋ] .
and **it's** **reasonable** **to** **think** **I** **was** **left** **something** **.**
和 它是 合理的 到 思考 我 曾是 左边 某物 .

所以，认为我继承了一笔遗产也是合情合理的。

['ni:moʊ]['ɛnɪm]['mɑ.d͡ʒɪs][ju:m] - ;
Nemo **enim** **magis** **eum** **fovit** **;**
尼莫 埃尼姆 魔法 埃姆 - ;

Nemo enim magis eum fovit;

[fɔ:r; fər]['noʊbɑ:di] [tʊk] ['betər] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
For **nobody** **took** **better** **care** **of** **him** **;**
为了 无人 采取 更好的 关心 的 他 ;

因为没有人比他更照顾他;

['ɑːliː]['ɑːmniːz]['kɑːgneɪˌtaɪ] - ; ['soʊləs][juːm][ə'meɪviː] .

alii	omnes	cognati	asseclae	;	solus	eum	amavi	.
阿里	所有人	同源物	-	;	索鲁斯	埃姆	阿玛维	.

alli omnes cognati asseclae；唯我独尊。

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [frendz] ['oʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['mʌni] ; [aɪ][ə'loʊn] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

all	his	other	friends	only	cared	about	his	money	;	I	alone	loved	him	.
全部	他的	其他	朋友们	仅有的	关心	关于	他的	钱	;	我	独自的	喜爱	他	.

他的其他朋友都只关心他的钱；只有我爱他。

- , [ɪn'tɜːr][ˌoʊ 'es][et] - ['mʌltə] [ɪntɝviːnaɪr] [pɑːsənt] .

Insipiens	,	inter	os	et	offam	multa	intervenire	possunt	.
-	,	间	操作系统	等	-	穆尔塔	干预者	possunt	.

Insipiens, inter os et offam multa intervenire possunt.

[oʊ] [fuːl] , ['meni] [θɪŋz] [kæn; kən] [kʌm] " [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːrs(ə)l]

O	fool	,	many	things	can	come	"	between	the	mouth	and	the	morsel
哦	傻子	,	许多	事物	能	来	"	之间	这	嘴	和	这	小块

傻瓜啊，很多事情都会"阻碍你吃到食物"。

" [['lætn] ['ɪdiəm] , [laɪk] " ['meni] [ə; eɪ][slɪp] [bɪ'twiːn] [kʌp][ænd; ənd][lɪp] " ?]

"	[	Latin	idiom	,	like	"	many	a	slip	between	cup	and	lip	"	?	]
"	[	拉丁	成语	,	喜欢	"	许多	一个	滑	之间	杯子	和	唇	"	?	]

（拉丁语习语，类似于"杯子和嘴唇之间经常发生意外"？）

['aʊdi; 'ɔːdi][diː]['dʒɛnti] ['fʌlviə] - :

Audi	de	gente	Fulvia	fabellam	:
奥迪	德	人	富尔维亚	-	:

奥迪绅士富尔维娅·法贝兰：

[aɪv] [hɜːrd] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] - ['piːp(ə)l] :

I've	heard	the	story	of	the	Fulvian	people	:
我已经	听到	这	故事	的	这	-	人们	:

我听过富尔维亚人的故事：

[diː] ['mʌltɪs] [muː'tɑːtoʊ]['noʊˌmɪˌniː] - .

de	multis	mutato	nomine	narratur	.
德	多	变异	提名	-	.

de multis mutato nomine narratur。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][toʊld][ʌv; əv] ['meni] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [tʃeɪndʒd] .

it	is	told	of	many	,	with	the	name	changed	.
它	是	讲述	的	许多	,	和	这	姓名	已更改	.

这个故事流传甚广，只是名字有所不同。

([ɪn] [ʃeɪnə] [ˌiː es 'tiː] - [ˌgeɪɔːr'giːiː] - , - - .

(	In	scena	est	coenatio	Georgii	Fusci	,	argentariorum	interpretis	.
(	在	场景	est	-	格鲁吉亚	-	,	-	-	.

（在场景中，Georgii Fusci，argentariorumterpretis。

(['setɪŋ] : [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [blæk] , [ə'seɪər] [ʌv; əv] ['mʌni] .

(	Setting	:	The	dining	room	of	George	Black	,	assayer	of	money	.
(	环境	:	这	用餐	房间	的	乔治	黑色的	,	化验员	的	钱	.

（场景：货币鉴定师乔治·布莱克的餐厅。

['fʌskəs] , ['benɪ] - , ['ɑːltərəm] - - - .

Fuscus	,	bene	coenatus	,	alterum	cyathum	Falerni	sorbillat	.
褐藻	,	好处	-	,	替代	-	-	-	.

Fuscus、bene coenatus、alterum cyathum Falerni sorbillat。

[blæk] , ['hævɪŋ] [daind] [wel] , [ɪz] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [glæs] [ʌv; əv][pɔːrt] .

Black	,	having	dined	well	,	is	enjoying	his	second	glass	of	port	.
黑色的	,	拥有	用餐	出色地	,	是	享受	他的	第二	玻璃	的	港口	.

布莱克吃过饭后，正在享用他的第二杯波特酒。

- ['ʌksɔ:] , - ;
Accurrit uxor , commota ;
- 妻子 , - ;

Accurrit uxor, commota;

[hɪz; ɪz][waɪf] [rʌnz] [ɪn] , [ɪk'saɪtɪd] ;
His wife runs in , excited ;
他的 妻子 跑步 在 , 兴奋的 ;

他的妻子兴奋地跑了进来;

[ɪn]['mænu:] [lɪtɜ-əs] - ['tenɪt]) .
in manu litteras resignatas tenet) .
在 曼努 字母 - 信条) .

在manu litteras resignatas 原则中)。

[ɪn][hɜ:r; hər][hænd][ʃi:; ʃi][hoʊldz][ə; eɪ] [saɪnd] ['peɪpər] .)
in her hand she holds a signed paper .)
在 她 手 她 持有 一个 签名 纸 .)

她手里拿着一份签过名的文件。)

[ju:] . [dʒi:'ɑ:rdʒi] !
U . Georgi !
U . 乔治 !

U. Georgi!

[dʒɔ:rdʒ] !
George !
乔治 !

乔治!

[ef] . [kwɪd] ['tɪˌbi:] ['nʌŋk] [ˌi: es 'ti:] ?
F . Quid tibi nunc est ?
F . 英镑 胫骨 nunc est ?

F. Quid tibi nunc est?

[nʌm] [kwɪd] ['noʊvi, 'noʊvaɪ] [ˌi: es 'ti:] ?
Num quid novi est ?
数字 英镑 诺维 est ?

Num quid novi est?

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ?
What's the matter with you ?
是什么 这 事情 和 你 ?

你怎么了?

[wɒts] ['hæpənɪŋ] ?
What's happening ?
是什么 发生 ?

发生了什么事?

[ju:] . [ə'mi:tə] ['mi:] [mə'ri:ə] [dɪ'ses.ɪt] !
U . Amita mea Maria decessit !
U . 阿米塔 梅亚 玛丽亚 必需品 !

U. Amita mea Maria decessit!

[maɪ] [ænt] ['meri] [hæz; həz] [daɪd] !
My aunt Mary has died !
我的 阿姨 玛丽 有 死亡 !

我姑妈玛丽去世了!

[ef] . ['benɪ] ! ['nʌŋkwɑ:m] ['poʊstiə] ['ɪˌlʌd] [vaɪl] - ['nɛsɪsi:] [ɜ:rɪt] - :
F . Bene ! nunquam postea illud vile Sabinum necesse erit obsorbere :
F . 贝内 ! 永不停止 波斯蒂亚 illud 卑鄙的 - 必要 埃里特 - :

F.贝尼! nunquam postea illud vile Sabinum necesse erit obsorbere:

[gʊd] !
Good **!**
好的 !

好的!

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [ə'gen] [hæv; həv][tuː; tə] [drɪŋk] [hɜːr; hər] [vaɪl] ['klærət] :
I **will** **never** **again** **have** **to** **drink** **her** **vile** **claret** **:**
我 将要 绝不 再次 有 到 喝 她 卑鄙的 红酒 :

我再也不用喝她那难以下咽的红酒了:

['mægnəm][ˌiː es 'tiː][soʊ'leɪʃiəm] .
magnum **est** **solatium** **.**
马格南 est 抚慰金 .

magnum est solatium.

[ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɑːləs] .
that's **a** **great** **solace** **.**
那就是 一个 伟大的 慰藉 .

那真是莫大的安慰。

[juː] . [æt; ət][ˌti ju][dʒiː'ɑːrdʒi] ['sempər] [ˌaɪ 'diː] - !
U **.** **At** **tu** **Georgi** **semper** **id** **laudasti** **!**
U . 在 tu 乔治 永远 ID - !

U. At tu Georgi semper id laudasti!

[bʌt; bət] [dʒɔːrdʒ] , [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] !
But **George** **,** **you** **always** **praised** **it** **!**
但 乔治 , 你 总是 赞扬 它 !

但是乔治，你一直都称赞它!

[ef] . [et][ˌti ju]['siməl] - ['sempər] - ['ɛstɪs] - [ɪ'lɑːm] -
F **.** **Et** **tu** **simul** **filiaeque** **semper** **miratae** **estis** **Persicam** **illam** **detestabilem**
F . 等 tu 同步 - 永远 - 埃斯蒂斯 - 伊拉姆 -

F. Et tu simul filiaeque semper miratae estis Persicam illam detestabilem

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['dɔːtər] ['ɔːlweɪz] [ədˈmaɪəd] [ðæt] [dɪ'testəbl] ['pɜːrʒn]
And **you** **and** **your** **daughter** **always** **admired** **that** **detestable** **Persian**
和 你 和 你的 女儿 总是 钦佩 那 可恨 波斯语

你和你女儿一直都很欣赏那个令人厌恶的波斯人。

[et] - - , [et] ['laʊdɪbəs] - :
et **psittacum** **dissonum** **,** **et** **laudibus** **extulistis** **:**
等 - - , 等 赞美 - :

et psittacum dissonum, et laudibus extulistis:

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔːkəs] ['pærət] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ðer; ðər] ['preɪzɪz] :
and **the** **raucous** **parrot** **,** **and** **sang** **their** **praises** **:**
和 这 沙哑 鹦鹉 , 和 唱 他们的 赞扬 :

还有那只喧闹的鹦鹉，它们也歌颂赞美它们:

['priːtiəm] [fjuːɪt] - [plæsɪr] .
pretium **fuit** **vetulae** **placere** **.**
高级 水果 - 地点 .

pretium fuit vetulae placere.

[ðæts] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [oʊld] ['wɪmɪn] .
that's **the** **cost** **of** **pleasing** **old** **women** **.**
那就是 这 成本 的 令人愉悦 老的 女性 .

这就是讨好老太太的代价。

[juː] . ['ɛstoʊ] : ['ɪlə]['vɛroʊ][swɑɪviːə] [ɛrənt] .
U **.** **Esto** **:** **illa** **vero** **suavia** **erant** **.**
U . esto : 伊拉 维罗 苏阿维亚 erant .

U. Esto：illa vero suavia erant。

['nevər] [maɪnd] : [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ə'griːəb(ə)l] .

Never	mind	:	They	were	really	agreeable	.
绝不	头脑	:	他们	是	真的	同意	.

没关系：他们人真的很好。

[æt; ət][hɪk]['miːhiː] - [ə; eɪ] - ['iːˌdʒʌs] - - :

At	hic	mihi	litterae	a	cognitore	ejus	Semaureo	allatae	:
在	嗝	mihi	-	一个	-	ejus	-	-	:

在 hic mihi litterae a cognitore ejus Semaureo allatae：

[bʌt; bət] [ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] [hɜːr; hər] [sə'lɪsɪtər] [-] :

But	this	letter	was	sent	to	me	by	her	solicitor	[	Semaureus	]	:
但	这	信	曾是	发送	到	我	经过	她	律师	[	-	]	:

但这封信是她的律师[Semaureus]寄给我的：

[dɪsət][ˌes 'iː]['hoʊdiː] - [tiː] - .

dicit	se	hodie	vesperi	te	conventurum	.
迪西特	塞	霍迪	-	te	-	.

dicit se hodie vesperi te conventurum。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [[siː]] [juː; jʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

he	says	he	is	coming	to	[	see	]	you	this	evening	.
他	说道	他	是	未来	到	[	看	]	你	这	晚上	.

他说他今晚会来看你。

[ef] . - [ˌes 'aɪ] [ˌtɛstə'mɛntəm] ['fiːsɪt] !

F	.	Demiror	si	testamentum	fecit	!
F	.	-	是	遗嘱	费西特	!

F. Demiror si testamentum fecit!

[aɪl] [biː; bi] [ə'meɪzd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪl] !

I'll	be	amazed	if	she	made	a	will	!
患病的	是	惊叹	如果	她	制成	一个	将要	!

如果她立了遗嘱，我会非常惊讶！

[sɪn]['maɪnəs]['ɑːmniə][æd][tiː] - ,

Sin	minus	omnia	ad	te	perveniunt	,
罪	减	奥米尼亚	广告	te	-	,

罪孽减去omnia ad te perveniunt，

[ɪf] [nɑːt] , ['evriθɪŋ] [goʊz][tuː; tə][juː; jʊ] ;

If	not	,	everything	goes	to	you	;
如果	不是	,	一切	去	到	你	;

否则，所有东西都归你；

[ˌti ju] [hɪrz] [eks][ə'seɪ] ;

tu	heres	ex	asse	;
tu	这里	前任	屁股	;

tu heres ex asse;

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [[dɪ'fɔːltˌdiːfɔːlt] / [ɪn'testeɪt]] [er] ;

you	are	the	[	default	/	intestate	]	heir	;
你	是	这	[	默认	/	无遗嘱	]	继承人	;

您是（默认/无遗嘱）继承人；

['kɑːgneɪˌtaɪ]['ɑːliː] .

cognati	alii	desunt	.
同源物	阿里	德桑特	.

cognati alii desunt.

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] ['relətɪvz]

there	are	no	other	relatives
那里	是	不	其他	亲属

没有其他亲属。

[juː] . [ˌiː es ˈtiː][ˈkwiːdɛm][ˈmɑːriːtiː][ˈniːpɒs] [ɪst] .

U	.	Est	quidem	mariti	nepos	iste	.
U	.	估计	指南	玛丽蒂	尼波斯	伊斯特	.

U. Est quidem mariti nepos iste。

[ðeəz; ðəz] [ðæt] [ˈnefjuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .

There's	that	nephew	of	her	husband	.
有	那	侄子	的	她	丈夫	.

那是她丈夫的侄子。

[ef] . [ˈnʌləs] : [ˌti ju][ˈsoʊlə] [hɪrz] :

F	.	Nullus	:	tu	sola	heres	:
F	.	空	:	tu	太阳	这里	:

F. Nullus: tu sola heres:

[ðæts] [ˈnʌθɪŋ] : [juː; jʊ][əˈloʊn][ɑːr; ər][ðə; ði] [er] :

That's	nothing	:	you	alone	are	the	heir	:
那就是	没有什么	:	你	独自的	是	这	继承人	:

那算什么：只有你才是继承人：

[ˌes ˈaɪ] [ɪntɛstɑːtə] [ˈɑːmniə][æd][tiː] .

si	intestata	omnia	ad	te	.
是	肠	奥米尼亚	广告	te	.

si intestata omnia ad te.

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [[daɪd]] [ɪnˈtesteɪt] , [ˈevriθɪŋ] [goʊz][tuː; tə][juː; jʊ] .

if	she	[	died	]	intestate	,	everything	goes	to	you	.
如果	她	[	死亡	]	无遗嘱	,	一切	去	到	你	.

如果她去世时没有留下遗嘱，所有遗产都归你。

[juː] . [ˈtæbjʊlə] [ˈvɪr] [ˈfiːsɪt] :

U	.	Tabulas	vere	fecit	:
U	.	表格	真实	费西特	:

U. Tabulas vere fecit:

[ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [meɪd] [æn; ən] [əˈkaʊntɪŋ] :

She	really	made	an	accounting	:
她	真的	制成	一个	会计	:

她真的做了详细的账目：

- [skrɪbət] [ˌes ˈiː][tiː] - [ˈkaɪə]

cognitor	scribit	se	te	conventurum	quia
-	斯克里比特	塞	te	-	奎亚

认知书写者

[hɜːr; hər] [səˈlɪsɪtər] [raɪts] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

her	solicitor	writes	that	he	is	coming	to	you	because
她	律师	写	那	他	是	未来	到	你	因为

她的律师来信说，他要来找你，因为

[ˌtɛstəˈmɛntəm] [æd][rem; ˌɑːr iː ˈem][tuːˈɑːm][mækˈsiːm] [pɜ˞ːtɪnɪt] .

testamentum	ad	rem	tuam	maxime	pertinet	.
遗嘱	广告	rem	图阿姆	马克西姆	佩里奈特	.

Testamentum ad rem tuam maxime pertinet.

[hɜːr; hər] [wɪl] [ˈgreɪtli] [kənˈsɜːrnz][jʊr; jər] [ˈbɪznəs] .

her	will	greatly	concerns	your	business	.
她	将要	非常	担忧	你的	商业	.

她的遗嘱与你的生意息息相关。

[ef] . [ˈmiːhiː] [kriːd] [ˈɪgɪtər] !

F	.	Mihi	crede	igitur	!
F	.	mihi	信条	igitur	!

F. Mihi crede igitur!

[ðen] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] !
Then **believe** **me** **!**
然后 相信 我 !

那就相信我吧!

['ælɪkwɪd]['mægˌnaɪ]['tɪˌbiː] - :
Aliquid **magni** **tibi** **legavit** **:**
液体 玛格尼 胫骨 - :

Aliquid magni tibi legavit:

[ʃiː; ʃi] [left] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] :
She **left** **you** **something** **big** **:**
她 左边 你 某物 大的 :

她给你留下了一份很重要的遗产:

[hɔːd] - [ɪ'lɑːm] - - ['ælboʊ] [lɛgɑːsi] :
haud **verisimile** **illam** **quidquam** **juveni** **Albo** **legasse** **:**
豪德 - 伊拉姆 - - 阿尔博 莱加斯 :

haud verisimile illam quidquam juveni Albo Legasse:

[its] ['hɑːrdli] ['laɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] [waɪt] :
it's **hardly** **likely** **that** **she** **left** **anything** **to** **young** **White** **:**
它是 几乎 可能 那 她 左边 任何事物 到 年轻的 白色的 :

她不太可能给年轻的怀特留下任何东西:

['nʌŋkwɑːm][ɪ'lɑːm] - ;
nunquam **illam** **observavit** **;**
永不停止 伊拉姆 - ;

nunquam illam observavit;

[hiː; hi] ['nevər] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
he **never** **paid** **any** **attention** **to** **her** **;**
他 绝不 有薪酬的 任何 注意力 到 她 ;

他从未注意到她;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

De Mortuis Nil (De Mortuis Nil Nisi Bona Being a)

['hoʊmoʊ][nɪl][ˌi: es 'ti:]['naɪsaɪ]['piktə][ɪg'noʊtəs] [ɔ:t] ['ælɪkwɪd]['sɪməli] :

homo	**nil**	**est**	**nisi**	**pictor**	**ignotus**	**aut**	**aliquid**	**simile**	**:**
同型人	零	est	尼西	pictor	伊格诺图斯	自动	液体	明喻	:

homo nil est nisi pictor ignotus aut aliquid 明喻:

[hi:; hi][ɪz]['noʊbɑ:di] [ɪk'sept] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['peɪntər][ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] :

he	**is**	**nobody**	**except**	**an**	**unknown**	**painter**	**or**	**something**	**like**	**that**	**:**
他	是	无人	除了	一个	未知	画家	或者	某物	喜欢	那	:

他不过是个无名画家之类的:

-	[k'wəʊkwi:]	-	-	-	,
uxorem	**quoque**	**duxit**	**quamdam**	**inopem**	**,**
-	也	-	-	-	,

uxorem quoque duxit quamdam inopem，

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] ['mærid] [sʌm; səm] ['peniləs] ['wʊmən] ,

he	**also**	**married**	**some**	**penniless**	**woman**	**,**
他	还	已婚	一些	身无分文	女士	,

他还娶了一个身无分文的女人。

[et]['aɪz] [si:p] [ə'mi:tə]['tu:ə] - [dɪbɪ] .

et	**eis**	**saepe**	**amita**	**tua**	**subvenire**	**debuit**	**.**
等	eis	saepe	阿米塔	图阿	-	首发	.

et eis saepe amita tua subvenire debuit。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ænt] ['ɔ:lweɪz][hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .

and	**your**	**aunt**	**always**	**had**	**to**	**come**	**to**	**their**	**assistance**	**.**
和	你的	阿姨	总是	有	到	来	到	他们的	协助	.

你姑姑总是要来帮助他们。

[ju:] . ['fɔ:rz] - : - - !

U	**.**	**Fores**	**pulsantur**	**:**	**advenit**	**cognitor**	**!**
U	.	森林	-	:	-	-	!

U. Fores pulsantur：降临认知者!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] : [hɜ:r; hər] [sə'lɪsɪtər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !

There's	**a**	**knock**	**at**	**the**	**door**	**:**	**her**	**solicitor**	**has**	**arrived**	**!**
有	一个	敲	在	这	门	:	她	律师	有	到达的	!

有人敲门：她的律师来了!

[ef] . [dik] - [ʌt] [ɔltɚɔm] - - .

F	**.**	**Dic**	**famulae**	**ut**	**alteram**	**cyathum**	**ponat**	**.**
F	.	dic	-	ut	阿尔特拉姆	-	-	.

F. Dic famulae ut alteram cyathum ponat。

[tel] [ðə; ði][meɪd][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'nʌðər] [glæs] .

Tell	**the**	**maid**	**to**	**bring**	**another**	**glass**	**.**
告诉	这	女佣	到	带来	其他	玻璃	.

让女佣再拿一杯来。

(- ['dɔminəs] - .)

(	**Ingreditur**	**Dominus**	**Semaureus**	**.**	**)**
(	-	多米努斯	-	.	)

(Ingreditur Dominus Semaureus。)

(['entər]['mɪstər] [-] .)
(Enter Mr [Semaureus] .)
(进入 先生 [-] .)

（塞马雷乌斯先生上场。）

[kwɪd]['eɪdʒɪs][vəː] - ?
Quid agis vir doctissime ?
英镑 吉斯 病毒 - ?

Quid agis vir doctissime?

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [maɪ] [ɪ'stiːmd] [frend] ?
How are you , my esteemed friend ?
如何 是 你 , 我的 尊敬的 朋友 ?

我尊敬的朋友，你好吗?

['miː] ['ʌksɔː]['dɪksɪt][tiː] - ;
Mea uxor dixit te venturum ;
梅亚 妻子 迪克西特 te - ;

Mea uxor dixit te venturum;

[maɪ][waɪf] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ;
My wife said you were coming ;
我的 妻子 说 你 是 未来 ;

我妻子说你要来;

[nɑːn] [ɔb] [ˌtɛstə'mɛntəm] - ['iːˌdʒʌs] ?
nonne ob testamentum amitae ejus ?
非恩 奥布 遗嘱 - ejus ?

Nonne ob testamentum amitae ejus?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][ðə; ðɪ] [wɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ænt] ?
is it about the will of her aunt ?
是 它 关于 这 将要 的 她 阿姨 ?

是关于她姑姑的遗嘱吗?

[es] . [sɪk] ['rez]['heɪbɪt] , [fʌs] ;
S . Sic res habet , Fusce ;
S . 原文如此 余 哈贝特 , 褐红 ;

S. Sic res habet, Fusce;

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [blæk] ;
That's how it is , Black ;
那就是 如何 它 是 , 黑色的 ;

就是这样，布莱克;

[viːniːoʊ][æd][tiː][kwɒd][hɑːk]['rez]['tuːə][mæk'siːm] - ;
venio ad te quod hoc res tua maxime refert ;
静脉 广告 te 猩 hoc 余 图阿 马克西姆 - ;

立即向马克西姆提出特别请求;

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [kən'sɜːrnz][juː; jʊ] ['greɪtli] ;
I come to you because this concerns you greatly ;
我 来 到 你 因为 这 担忧 你 非常 ;

我来找你，是因为这件事与你息息相关;

[et]['saɪˌoʊ][tiː]['oʊnəs] - .
et scio te onus suscepturum .
等 斯乔 te 责任 - .

et scio te onus suscepturum.

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ʌp][ðə; ðɪ]['bɜːrd(ə)n] .
and I know you will take up the burden .
和 我 知道 你 将要 拿 向上 这 负担 .

我知道你会承担起这份责任。

[ef] . [æn; ən] [sɪk] ['heɪbɪt] ?
F . **An** **sic** **habet** **?**
F . 一个 原文如此 哈贝特 ?

F. 有这样的吗?

[ɪz] [ðæt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Is **that** **how** **it** **is** **?**
是 那 如何 它 是 ?

真是这样吗?

- ['ɪli] ['mʌltə] ['boʊnə] - [ʌt] - .
Vetulae **illi** **multa** **bona** **provenere** **ut** **opinor** **.**
- 伊利 穆尔塔 博纳 - ut - .

Vetulae illi multa bona proverere ut opinor。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [left] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['prɑːpərti] , [aɪ] [θɪŋk] .
The **old** **lady** **left** **a** **large** **property** **,** **I** **think** **.**
这 老的 女士 左边 一个 大的 财产 , 我 思考 .

我想，那位老太太留下了一大片房产。

[es] . - : ['suːpər] [heɪk] [tiː] - - .
S . **Permulta** **:** **super** **haec** **te** **consulendum** **putavi** **.**
S . - : 极好的 哈克 te - - .

S. Permulta：超级haec te consuendum putavi。

['veri] [lɑːrdʒ] : [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Very **large** **:** **I** **thought** **to** **consult** **you** **about** **it** **.**
非常 大的 : 我 想法 到 咨询 你 关于 它 .

非常大：我想就此事咨询一下你。

[hɪk] ['mɛkəm] ['tæbjʊlə] - [ʌt][iːˌeɪ'ɛs] - .
Hic **mecum** **tabulas** **attuli** **ut** **eas** **inspicias** **.**
嗝 手册 表格 - ut 易 - .

Hic mecum tabulas attuli ut eas inspicias。

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] .
I **have** **brought** **the** **accounting** **with** **me** **so** **you** **can** **study** **it** **.**
我 有 带来 这 会计 和 我 所以 你 能 学习 它 .

我把账目带来了，你可以仔细研究一下。

[ef] . ['benɪ] [ˌiː es 'tiː] ; - ['ɜːræt] ; [kjuːi] ['sempər] - - .
F . **Bene** **est** **;** **Dignissima** **erat** **;** **cui** **semper** **plurimum** **tribui** **.**
F . 贝内 est ; - 埃拉特 ; 翠 永远 - - .

F. Bene est；尊严； cui semper plurimum tribui。

[gʊd] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːrði] ['leɪdi] ; [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sed] [soʊ] .
Good **;** **she** **was** **a** **worthy** **lady** **;** **I** **always** **said** **so** **.**
好的 ; 她 曾是 一个 值得 女士 ; 我 总是 说 所以 .

很好；她是一位值得尊敬的女士；我一直都这么说。

- ['suːm] - .
Falerni **sume** **cyathum** **.**
- 苏梅 - .

Falerni sume cyathum.

[hæv; həv][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][pɔːrt] .
Have **a** **glass** **of** **port** **.**
有 一个 玻璃 的 港口 .

来杯波特酒吧。

[es] . [bənaɪnj] - ; [dɪmɪdiːəm] :
S . **Benigne** **dicis** **;** **dimidium** **:**
S . 贝尼涅 - ; 二咪唑 :

S. Benigne dicis; dimidium:

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] ; [hæf][ə; eɪ] [glæs] ;
You are very kind ; half a glass ;
你 是 非常 种类 ; 一半 一个 玻璃 ;

你真是太好了；半杯；

['boʊnə]['viːniə][ʌk'sɔːrɪs][tuːaɪ][ˌiː es 'tiː]['miːhiː][ɪn]['ænɪmoʊ]
bona venia uxoris tuae est mihi in animo
博纳 自由 妻子 图埃 est mihi 在 动漫

Bona venia uxoris tuae est mihi in animo

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər][waɪf][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [juː; jʊ]
with the permission of your wife I am thinking of telling you
和 这 允许 的 你的 妻子 我 是 思维 的 讲述 你

征得你妻子的同意后，我打算告诉你。

['suməz] [ˌtɛstə'mɛnti] - ;
summas testamenti reddere ;
总结 遗嘱 - ;

summas testamenti reddere;

[ðə; ði] [ə'maʊnts] [ɪn][ðə; ði] [wɪl] ;
the amounts in the will ;
这 金额 在 这 将要 ;

遗嘱中列明的金额；

[æd][ɪ'lɑːm] - [pɜˑːtɪnɪt] .
ad illam guoque pertinet .
广告 伊拉姆 - 佩里奈特 .

ad illam guoque pertinet.

[ˌaɪ 'tiː][kən'sɜːrnz][hɜːr; hər] [tuː] .
it concerns her too .
它 担忧 她 也 .

这也让她很担心。

([ˌtɛstə'mɛntə] - - .)
(Testamenta allata resignat .)
(遗嘱 - - .)

(Testamenta allata resignat.)

(['əupənz][ðə; ði] [wɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] .)
(Opens the will he has brought .)
(打开 这 将要 他 有 带来 .)

（打开他带来的遗嘱。）

[poʊst] - - [lɛgɑːtə]['aɪtə, 'aɪ'tiː'eɪ] - :
Post nonnulla famulis legata ita instituit :
邮政 - - 莱加塔 意大利 - :

后非无效家庭立法机构：

['æftər] ['sevrəl] [bɪ'kwests] [tuː; tə] ['sɜːrvənt] , [ˌaɪ 'tiː] [steɪts] :
After several bequests to servants , it states :
后 一些 遗赠 到 仆人 , 它 各州 :

在将遗产分配给几名仆人之后，遗嘱中写道：

" [frætrɪs] [fɪliːe] ['mɑːriːˌiː]['legoʊ] - [et] -
" Fratris filiae Mariae lego Persicam et Psittacum
" 兄弟 女儿 玛丽亚 乐高 - 等 -

“Fratris filiae Mariae 乐高 Persicam 和 Psittacum

[tuː; tə][maɪ] ['brʌðɜˑz] ['dɔːtər] ['meri] [aɪ] [liːv] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] [ænd; ənd][ðə; ði]['pærət] ,
To my brother's daughter Mary I leave the Persian and the Parrot ,
到 我的 兄弟 女儿 玛丽 我 离开 这 波斯语 和 这 鹦鹉 ,

我把波斯猫和鹦鹉留给我哥哥的女儿玛丽。

[kwaɪ] [ˌæni'meiliə] - - [ˌiː es 'tiː] ,

quae	animalia	tantopere	admirata	est	,
quae	动物界	-	-	est	,

quae 动物界 tantopere admirata est,

[wɪtʃ] ['ænɪmlz] [ʃiː; ʃi] ['greɪtli] [əd'maɪəd] ,

which	animals	she	greatly	admired	,
哪个	动物	她	非常	钦佩	,

她非常欣赏哪些动物?

['sɜːrtə][fɪ'duːʃiə][ˌes 'iː] ['ɪlɪs] [hɔs'piʃiəm] - ;

certa	fiducia	se	illis	hospitium	praebituram	;
肯定	信托	塞	伊利斯	医院	-	;

certa fiducia se illis praebituram 医院;

[ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

in	the	full	confidence	that	she	will	provide	a	good	home	for	them	;
在	这	满的	信心	那	她	将要	提供	一个	好的	家	为了	他们	;

完全相信她会给他们提供一个好的家;

['aɪdɪm] ['iːtiːˌæm] ['legoʊ] - ['miəm] - .

eidem	etiam	lego	annulum	meum	gemmatum	.
艾德姆	埃蒂亚姆	乐高	-	梅姆	-	.

eidem etiam 乐高环形我的宝石。

[tuː; tə][hɜːr; hər][aɪ]['ɔːlsoʊ] [liːv] [maɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] .

to	her	I	also	leave	my	diamond	ring	.
到	她	我	还	离开	我的	钻石	戒指	.

我还将我的钻戒留给了她。

- [ɪ'dʒʌzdəm]['mɑːriːˌiː]['vaɪroʊ]['dʒɔrˌdʒiːoʊ]['fuːskoʊ]['legoʊ]['ɑːmni]

Nepoti	ejusdem	Mariae	viro	Georgio	Fusco	lego	omne
-	司法	玛丽亚	病毒	乔治	福斯科	乐高	omne

Nepoti ejusdem Mariae viro Georgio Fusco 乐高 omne

[tuː; tə][maɪ] [niːs] ['mɛriːz] ['hʌzbənd] [dʒɔːrdʒ] [blæk] [aɪ] [liːv]

To	my	niece	Mary's	husband	George	Black	I	leave
到	我的	侄女	玛丽的	丈夫	乔治	黑色的	我	离开

我将遗产留给我的侄女玛丽的丈夫乔治·布莱克。

[kwɒd][ɪn] - ['suːpə; 'sjuː-]['vaɪnəm]['ɪˌlʌd] [fə'lɜːrnəm]

quod	in	hypogaeo	superest	vinum	illud	Falernum
猪	在	-	最强	葡萄酒	illud	法勒纳姆

法勒努姆 (Falernum) 中的一切

[ɔːl][ðə; ði][waɪn] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɪn][maɪ] ['selər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

all	the	wine	that	remains	in	my	cellar	because
全部	这	葡萄酒	那	遗迹	在	我的	地窖	因为

我酒窖里剩下的所有葡萄酒都是因为

[kwɒd] ['sempər] - .

quod	semper	laudabat	.
猪	永远	-	.

quod semper laudabat.

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	he	always	praised	it	.
"	他	总是	赞扬	它	.

他总是称赞它。

[ef] . ([ɪn]['mæləm][rem; ˌɑːr iː 'em] .)

F	.	(	In	malam	rem	.	)
F	.	(	在	夜	rem	.	)

F.（在 malam rem.）

([blæk] [ɪz] [ʌn'hæpi] .)
(Black is unhappy .)
(黑色的 是 不开心 .)

（布莱克很不高兴。）

[es] . " [kwɒd] [æd] [sɛtɜ-əz] [pə'zɛʃə¸niz]
S . " Quod ad ceteras possessiones
S . " 猱 广告 其他 财产

S."Quod ad ceteras 财产

[æz; əz][tu:; tə][maɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [pə'zeʃnz] ,
As to my remaining possessions ,
作为 到 我的 其余的 财产 ,

至于我剩余的财产，

['dʒɔ:rdʒɪəs] ['fʌskəs] [hɪrz] ['ɛstoʊ][eks][ə'seɪ] :
Georgius Fuscus heres esto ex asse :
乔治 褐藻 这里 esto 前任 屁股 :

Georgius Fuscus 的观点如下：

[let] [dʒɔ:rdʒ] [blæk] [ɪn'herɪt] [ɔ:l] :
let George Black inherit all :
让 乔治 黑色的 继承 全部 :

让乔治·布莱克继承所有遗产：

(- ['fʌskəs] [et] - [ɪn] - - " ['aɪtə, 'aɪ'ti:'eɪ][ʌt]['dɪksi] . ")
(subridet Fuscus et uxori in aurem susurrat " ita ut dixi . ")
(- 褐藻 等 - 在 - - " 意大利 ut 迪克西 . ")

（subridet Fuscus et uxori in aurem susurrat"ita ut dixi。"）

([blæk] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['hwispəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ɪr] " [æz; əz][aɪ] [sed] . ")
(Black smiles and whispers in his wife's ear " as I said . ")
(黑色的 微笑 和 低语 在 他的 妻子的 耳朵 " 作为 我 说 . ")

（布莱克微笑着在他妻子耳边低语："正如我所说。"）

[es] . (['kɑ:nvɜ:rsə]['tæbjələ])
S . (Conversa tabula)
S . (对话 表格)

S. (Conversa tabula)

(['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][peɪdʒ])
(Turning the page)
(转弯 这 页)

（翻页）

" [et]['roʊgoʊ][ju:m][ʌt][kʌm] [p'rɪməm] - - [ˌɑ:'di:ri] ,
" et rogo eum ut cum primum potuerit haereditatem adire ,
" 等 罗戈 埃姆 ut 精液 原发 - - 阿迪雷 ,

"et rogo eum ut cum primum potuerit haereditatem adire，

" [ænd; ənd][aɪ][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
" and I ask him to go to the inheritance as soon as possible ,
" 和 我 问 他 到 去 到 这 遗产 作为 很快 作为 可能的 ,

"我要求他尽快去继承遗产。"

['ɑ:mnɪbəs][et] [fʌndɪs] [et] - - ,
omnibus et fundis et mobilibus venditis ,
综合 等 基金经理 等 - - ,

综合和底部和流动性静脉炎，

[tu:; tə] [sel] [bəuθ]['ri:əl] ['prɑ:pərti] [ænd; ənd] ['tʃæt(ə)l] ,
to sell both real property and chattel ,
到 卖 两个都 真实的 财产 和 动产 ,

出售不动产和动产

- [ɪn] - ['pʌblɪkə] [ɔːk'tɔːrɪˌteɪt] [fæktɪs]
pecunias in cautionibus publica auctoritate factis
- 在 - 公开 权威 事实

公共当局事实上的小心谨慎

[tuː; tə][dɪ'pɑːzɪt][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk]
to deposit the money in a bank
到 订金 这 钱 在 一个 银行

将钱存入银行

- [et]['fruk,tus] - - ['mɑːriːtiː][ˌɛm i 'aɪ]
collocet et fructus reddat nepoti mariti mei
- 等 果实 - - 玛丽蒂 梅

茄子和红果

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [tuː; tə][maɪ] ['hʌzbəndz] ['nefjuː]
and give the interest to my husband's nephew
和 给 这 兴趣 到 我的 丈夫的 侄子

并将利息交给我的丈夫的侄子。

[jɑː'koʊboʊ]['ælboʊ][et] - ['suːiː][ɪn] -
Jacobo Albo et uxori suae in aetatem
雅各布 阿尔博 等 - 苏埃 在 -

雅各布·阿尔博和阿塔特姆的 uxori suae

[dʒɑːn] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][fɔːr; fər][ðer; ðər]['laifˌtaimz]
John White and his wife for their lifetimes
约翰 白色的 和 他的 妻子 为了 他们的 一生

约翰·怀特和他的妻子一生

[ɔːt] - ['iːɔːrəm]['viːtə] - :
aut utri eorum vita superarit :
自动 - 欧鲁姆 维塔 - :

aut utri eorum vita superarit:

[ɔːr][tuː; tə] [wɪtʃ'evər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [aʊt'lɪvz] [ðə; ði] ['ʌðər] :
or to whichever of them outlives the other :
或者 到 任何 的 他们 活得更久 这 其他 :

或者归于其中一位比另一位活得更久的人:

['aɪz] [mɔrtuɪs] [ʌt][ɪn'tɜːr]['lɪbəˌroʊz]['iːɔːrəm]['keɪpət] - :
eis mortuis ut inter liberos eorum caput dividat :
eis 死者 ut 间 自由人 欧鲁姆 头 - :

死亡与自由人之间的划分:

[wen] [ðeɪ] [daɪ] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] :
when they die , the capital is to be divided among their children :
什么时候 他们 死 , 这 首都 是 到 是 分割 之中 他们的 孩子们 :

他们去世后，这笔资金将由他们的子女平分:

[ɔːt] - [saɪn] [proʊl] [dɪfʌŋktɪs]
aut liberis sine prole defunctis
自动 - 正弦 无产者 已故的

无产阶级不自由而自由

[ɔːr] [ɪf] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːfsprɪŋ]
or if their children die without offspring
或者 如果 他们的 孩子们 死 没有 后代

或者如果他们的子女去世时没有后代。

['keɪpət] - [æd] - -
caput reddat ad sodalitatem Anthropophagis Africanis
头 - 广告 - - 非洲人

非洲食人者

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][goʊz][tuː; tə][ðə; ði]['æfrɪkən] ['kænɪbl] ['mɪʃ(ə)n]

the	capital	goes	to	the	African	Cannibal	Mission
这	首都	去	到	这	非洲	食人族	使命

这笔资金捐给了非洲食人传教团

- [et] - - :

informandis	et	nutriendis	institutam	:
-	等	-	-	:

信息和营养机构:

[ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə]['edʒukeɪt][ænd; ənd][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] :

established	to	educate	and	provide	for	them	:
已确立的	到	教育	和	提供	为了	他们	:

旨在教育和帮助他们:

- [sɪnt][fːduːʃiːɛriːoʊ][vɪdʒɪnti][ɪn] ['ænəm] ['laibriː,'liː-] .

praemio	sint	fiduciario	viginti	in	annum	librae	.
-	罪恶	受托人	维金蒂	在	年	天秤座	.

praemio sint fiduciario viginti in annum librae。

" [let][ðə; ði][ɪg'zɛkjətərz] [peɪ][biː; bi] ['twenti] [paʊndz][ə; eɪ] [jɪr] .

"	let	the	executor's	pay	be	twenty	pounds	a	year	.
"	让	这	遗嘱执行人的	支付	是	二十	磅	一个	年	.

“遗嘱执行人的年薪为二十英镑。”

" [ef] . ['eɪnəs] - [et] - !

"	F	.	Anus	odiosa	et	malefica	!
"	F	.	肛门	-	等	-	!

"F. Anus odiosa et malefica!

['heɪtfl] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] [oʊld]['wʊmən] !

Hateful	and	malicious	old	woman	!
可恶	和	恶意	老的	女士	!

可恶又恶毒的老妇人!

[æt; ət] - [ʌt] [ˌtɛstə'mɛntəm] - ;

At	enitar	ut	testamentum	rescindatur	;
在	-	ut	遗嘱	-	;

At enitar ut testamentum rescindatur;

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][ˌoʊvər'tɜːrn][ðə; ði] [wɪl] ;

I	will	try	to	overturn	the	will	;
我	将要	尝试	到	颠覆	这	将要	;

我将尝试推翻这份遗嘱;

- [ˌtɛstə'mɛnti] - - !

inofficiosi	testamenti	querelam	instituam	!
-	遗嘱	-	-	!

非官方遗嘱 querelam 机构!

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['juːsləs] [wɪl] !

I	will	make	a	complaint	about	this	useless	will	!
我	将要	制作	一个	抱怨	关于	这	无用	将要	!

我一定要投诉这份毫无用处的遗嘱!

[dɛlɪrə] [fjuːɪt] !

Delira	fuit	!
德利拉	水果	!

Delira fuit!

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][mæd] !

She	was	mad	!
她	曾是	疯狂的	!

她疯了!

[es] . ['ɪmoʊ] ['mɛnˌtɪs] [ɑːmniːnoʊ] ['kɑmpəs] [fjuːɪt] , - :

S	.	Immo	mentis	omnino	compos	fuit	,	Improbe	:
S	.	不移动	精神	奥米诺	化合物	水果	,	-	:

S. Immo mentis omnino compos fuit，Imrobe:

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [kəm'pliːtli] [saʊnd] [maɪnd] , [ʌn'wɜːrði] [mæn] :

On	the	contrary	she	was	of	completely	sound	mind	,	unworthy	man	:
在	这	相反	她	曾是	的	完全地	声音	头脑	,	不配	男人	:

相反，她神智完全健全，是个不配的男人:

[sɪk] ['sʊmə] ['faɪd] - [et] - .

sic	summa	fide	clamabo	et	testabor	.
原文如此	总结	真	-	等	-	.

sic summa fide clamabo et testabor。

[aɪ] [wɪl] [ə'fɜːrm] [ænd; ənd] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðɪs] .

I	will	affirm	and	witness	to	this	.
我	将要	确认	和	证人	到	这	.

我对此予以肯定和见证。

['vɛrbə] ['tuːə] [proʊ] ['tɛmpɔr, ˌtɛm'pɔri] [et] [ˌɑːr 'iː] - .

Verba	tua	pro	tempore	et	re	indecora	.
维尔巴	图阿	专业	临时	等	关于	-	.

Verba tua pro tempore et re indecora。

[jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [spɑːn'teɪniəs] [ænd; ənd] [ʌn'fɪtɪŋ] .

Your	words	are	spontaneous	and	unfitting	.
你的	字	是	自发的	和	不合适	.

你的话语随意而不恰当。

['tuɪ] - [ˌem 'iː] : - .

Tui	piget	me	:	evado	.
途易	-	我	:	-	.

Tui piget me: evado.

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] : [aɪ] [ʃʌn] [juː; jʊ] .

I	am	ashamed	of	you	:	I	shun	you	.
我	是	羞愧	的	你	:	我	回避	你	.

我为你感到羞耻：我避而远之。

[ef] . [mə'riːə] !

F	.	Maria	!
F	.	玛丽亚	!

F. Maria!

['meri] !

Mary	!
玛丽	!

玛丽!

[juː] . [dʒiː'ɑːrdʒi] !

U	.	Georgi	!
U	.	乔治	!

U. Georgi!

[dʒɔːrdʒ] !

George	!
乔治	!

乔治!

[juːtɝk] .

Uterque	.
Uterque	.

Uterque.

- ['ɪlə] !
Exsecrabilis **Illa** **!**
- 伊拉 !

Exsecrabilis Illa!

[bəuθ] .
Both **.**
两个都 .

两个都。

[dɪ'testəbl] ['wʊmən] !
Detestable **woman** **!**
可恨 女士 !

可恶的女人!

(- - .)
(Aulaeum tollitur .)
(- - .)

(Aulaeum tollitur.)

(['kɜːrt(ə)n] .)
(Curtain .)
(窗帘 .)

（窗帘。）

[baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][eɪtʃ] . [em] . [ðə; ði] [kɪŋ] [dʒeɪ] . [maɪlz] & [ˌsiː 'oʊ]['limitid]['printərz] - & - .
by **appointment** **to** **H** **.** **M** **.** **THE** **KING** **J** **.** **MILES** **&** **Co** **LTD** **Printers** **68** **&** **70** **.**
经过 预约 到 H . M . 这 国王 J . 英里 & 合作 有限公司 打印机 - & - .

受国王陛下委任，J. MILES &Co LTD 印刷厂 68 & 70。

['wɔːrdʊər] [ˌes 'tiː] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] .
Wardour **ST** **,** **London** **,** **W** **.**
沃德 英石 , 伦敦 , W .

伦敦沃德街，W.

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ['kʌvər]
Portion **of** **the** **book** **cover**
部分 的 这 书 覆盖

书封的一部分

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神